

SAFETY INSTRUCTIONS

For your own safety and operating comfort, it is highly recommended that you read this manual in full.

Pay attention to these symbols and their meaning:

WARNING:

Indicates a high risk of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION:

• *Indicates a possibility of personnel injury or equipment damage if instructions are not followed.*

NOTE : Source of useful information.



This symbol warns you to be especially careful when performing specific operations. See the safety instructions on the following pages with reference to the point or points indicated in the box.

TRAINING

- A1.** Carefully read the instructions in this manual. Before using your brushcutter, familiarize yourself with how to use it correctly and with its controls. Make sure you know how to stop the engine quickly.
- A2.** Use the brushcutter for its intended purpose, i.e.:
 - Cutting grass with the nylon line attachment along flower beds, shrubberies, walls, fences or lawns and to finish borders after mowing with a lawnmower.
 - For cutting tall weeds and brush the 3-tooth blade.
 - Using it for any other purpose could be dangerous or result in damage to the machine.
- A3.** Do not allow children or anyone unfamiliar with the instructions to use the brushcutter. Local legislation may stipulate operator age restrictions.
- A4.** Do not use the brushcutter in the following circumstances:
 - When there are people, especially children, or pets nearby. Comply with the safety perimeter of at least 15 metres between the machine and anyone who may be in the vicinity. The brushcutter is to be operated by one person only.
 - If you have taken any medicine or substance which may affect your reactions and judgement.
 - If a nylon line cutting head is used, make sure that the guard extension and the line cutter blade are correctly in place in order to ensure correct line length.
 - If safety devices such as the cutting attachment guard are missing or if the guard is damaged.
- A5.** Do not make alterations to your brushcutter. By doing so, you could compromise your safety and expose yourself to serious accident or injury.
- A6.** Remember that the owner or operator is responsible for any accidents or risks to third parties and their property.

PREPARATION

- B1.** Do not use this equipment when barefoot or wearing sandals or when wearing loose-fitting clothing that may become snagged on plants. Long trousers, boots or protective footwear with anti-skid soles, goggles or a protective visor, gloves (preferably leather) and ear defenders must be worn when operating the machine. A hard hat should be worn in areas where falling objects may be encountered (such as branches or stones).
- B2.** Make a thorough inspection of the area to be cleared and remove any objects which could be thrown up by the machine (stones, pieces of wood, wire, bones, etc.).
- B3. WARNING: DANGER!**
Petrol is extremely flammable.
 - Store fuel in specially designed containers.
 - Refuel the machine outdoors only, with the engine switched off. Do not smoke during refuelling or while handling fuel.
 - Never remove the fuel filler cap or fill up the fuel tank when the engine is running or while it is still hot.
 - Do not start the engine in the presence of spilled fuel. Move the brushcutter away from the area and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and vapours have dispersed.
 - Make sure that the caps are securely fitted on the fuel tank and on the fuel can.
- B4.** Replace faulty exhaust mufflers.
- B5.** Each time the machine is used, before starting, perform a general inspection and check, in particular, all attachments, cutting assemblies, deflectors and mounting bolts to make sure that they are not worn, damaged or loose. Always check that the gas throttle trigger and the Stop button operate correctly.
- B6.** Check that the handles and harness attachment point are correctly positioned and that the machine is properly balanced.
The correct positions and adjustments are specified in the section on "Preliminary preparation and checks" in this manual.

- B7.** Adjust the idle speed so that the cutting attachment stops turning when the throttle control is released.
- B8.** Install the blade cover on the blade type cutter during removal and installation operations.
 - Turn the engine switch to the Stop position and remove the spark plug cap.
 - Wear gloves during this operation.
- B9.** Start the machine and accelerate to full speed. Release the accelerator and check that the cutter stops and remains stationary. If the cutter rotates when the accelerator is at tickover, check the carburettor tickover adjustment.

OPERATION

- C1.** Do not run the engine in a confined space where toxic carbon monoxide fumes may accumulate.
- C2.** Work by daylight only. Make sure to comply with legal regulations which may vary from one region to another.
- C3.** As far as possible, avoid using the machine on wet ground.
- C4.** When operating the machine, ensure compliance with the safety clearance of the nylon line cutting head with respect to the harness attachment point.
- C5.** Walk when you use the machine, never run, and stay in a stable position. Beware of obstacles such as stones and tree stumps which could trip you.
- C6.** Tread carefully on slopes. When working on slopes, always proceed crosswise: never straight up and down.
- C7.** Do not use the machine on slopes that are too steep. It is the operator's responsibility to assess the potential hazards of the terrain and to take every necessary precaution for his or her own safety. This is especially important when working on slopes or rough, slippery or loose ground.
- C8.** Never modify the engine settings in such a way that it runs at excessive speeds.
- C9.** Before starting the engine, make sure there is no-one within 15 metres of the machine, that the cutting attachment is not touching the ground and that the machine is in a stable position.
- C10.** Take care when starting the engine. Comply with the safety instructions and stay clear of the cutting attachment.
- C11.** The engine must be stopped and the spark plug cap removed in the following cases:
 - Before performing any servicing action on the cutting system.
 - Before cleaning, checking, adjusting or repairing the brushcutter.
 - The only adjustments to be carried out with the engine running are carburettor and idle speed adjustments.
 - During this operation, make sure the cutting attachment does not strike any object and that the machine is in a stable position.
 - If the cutting attachment strikes an object, inspect the cutting system and the transmission shaft to make sure they have not been damaged. Make any necessary repairs before resuming work with the machine.
 - If the brushcutter starts vibrating abnormally, look for the cause of the vibrations immediately and take the necessary corrective action.
- C12.** Stop the engine in the following cases:
 - Whenever the brushcutter is left unattended.
 - Before refilling the fuel tank.
 - When moving the machine from one area to another.
- C13.** Risk of «kickout» (blade thrust) with all rigid cutting blades.
- C14.** Using any attachments other than those recommended by Honda may cause damage to your brushcutter, and such damage will not be covered by your guarantee.

MAINTENANCE AND STORAGE

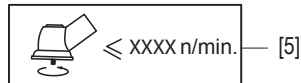
- D1.** Keep all nuts and bolts securely tightened to ensure safe operation. Regular maintenance is required to ensure safety and optimal performance.
- D2.** Do not use the machine with damaged or worn parts. Parts must be replaced, not repaired. Use genuine Honda parts. The cutting attachments must always be marked with the manufacturer's brand, the reference and the maximum operating speed. Parts of inferior quality may damage the machine and compromise operator safety.
- D3.** Wear heavy gloves when removing and installing the cutting device.
- D4.** Never store the brushcutter with fuel in the fuel tank in a room where fuel vapour could be ignited by a flame, a spark or a source of intense heat.
- D5.** Store in a clean dry room, out of the reach of children.
- D6.** Let the engine cool down before putting away the machine in any room.
- D7.** To reduce fire hazards, remove leaves, grass cuttings and excess oil from the brushcutter, particularly from the cooling fins, the exhaust system and the fuel storage area.
- D8.** When the machine is stored or carried, the cutting blade must always be covered by its transport guard to avoid any accidental injury.
- D9.** If the fuel tank has to be drained, this operation must be performed outdoors when the engine is cold.
- D10.** To protect the environment, do not dispose of old engine oil or fuel by pouring it down the drain, in the gutter or on the ground.
Your local service station can have oil and fuel safely recycled.

SAFETY STICKERS

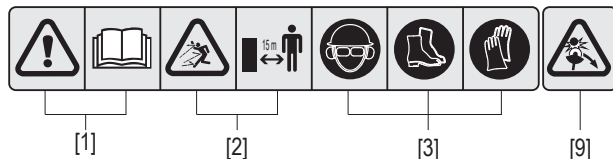
Your brushcutter must be used with care.

For this reason, adhesive labels in the form of pictograms have been placed on the machine to remind you of the main operating precautions. Their meanings are specified below. These labels are considered to be an integral part of the machine. If any of them comes off or becomes difficult to read, please contact your dealer to replace it. We also recommend that you should carefully read all the safety instructions (see page 2).

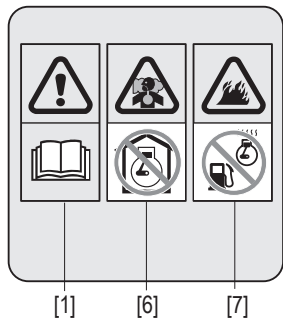
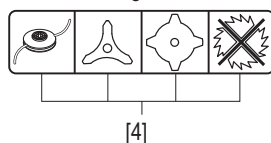
Rotating speed



General instructions



Authorized cutting attachments

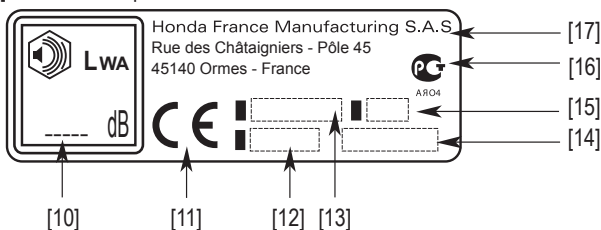


- [1] **WARNING:** Read the owner's manual before using the machine.
- [2] **WARNING:** Projection hazard. Ensure that all people and animals stay at a minimum distance of 15 m when you operate the machine.
- [3] Always wear goggles, a hard hat and any other necessary protective accessories to protect your eyes and body from objects (such as gravel, glass or pieces of metal) thrown up by the cutting attachment.
- [4] The brushcutter is to be used with a nylon or a metal disc line cutting attachment only. Do not use a circular saw blade with the standard protector.
- [5] Cutting attachment rotation speed.
- [6] The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.
- [7] Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.
- [8] Do not adjust the handle beyond the black line as indicated by the arrow mark.
- [9] Machine fitted with a cutting blade can be thrown violently to the side when the blade comes into contact with solid object.

To prevent accidental contact with the wheeling cutting blade, keep people and pets at least 15 m away from the brushcutter when it is in use.

IDENTIFICATION OF MACHINE

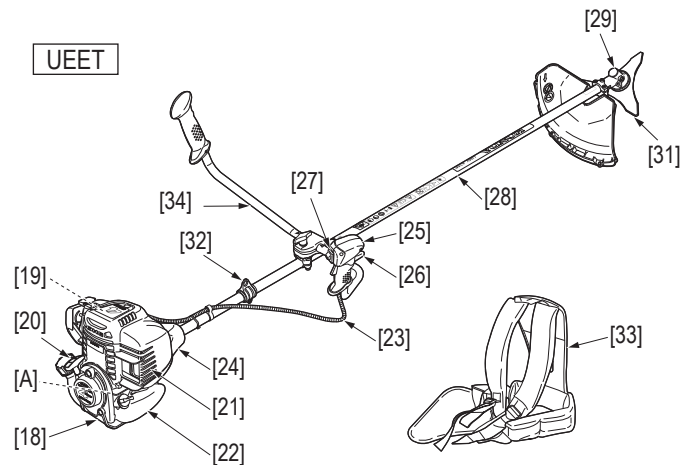
[A] Identification plate



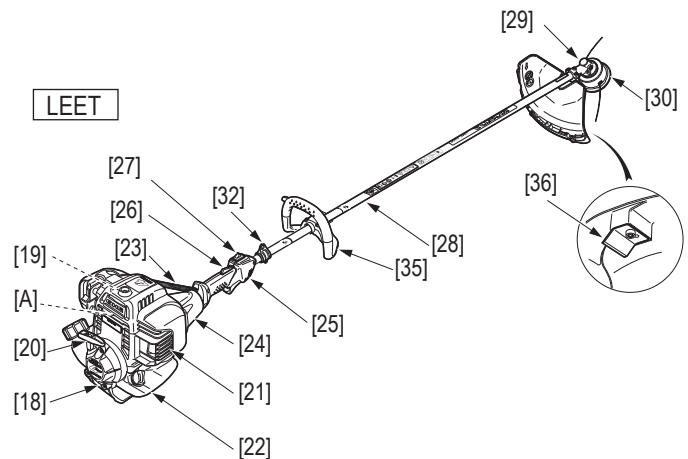
- [10] Guaranteed sound power level according to the directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [11] Conformity mark, according to the directives 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [12] Model - Type
- [13] Model - Name
- [14] Year of manufacture
- [15] Serial number
- [16] Conformity mark Russian
- [17] Name and address of manufacturer

GENERAL DESCRIPTION

UEET

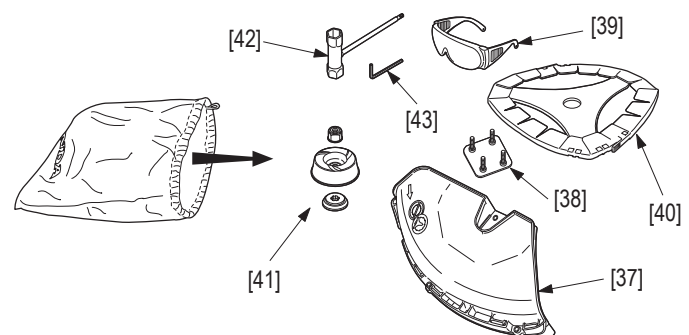


LEET



IDENTIFICATION OF COMPONENTS

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| [18] Engine | [28] Transmission shaft |
| [19] Spark plug | [29] Transmission head |
| [20] Recoil starter | [30] Nylon line cutting head |
| [21] Air filter | [31] 3-tooth blade |
| [22] Fuel tank | [32] Harness attachment point |
| [23] Throttle cable | [33] Double harness |
| [24] Clutch housing | [34] Bike handle |
| [25] Control grip | [35] Loop handle |
| [26] Throttle control trigger | [36] Line cutter blade |
| [27] Start / Stop switch | |



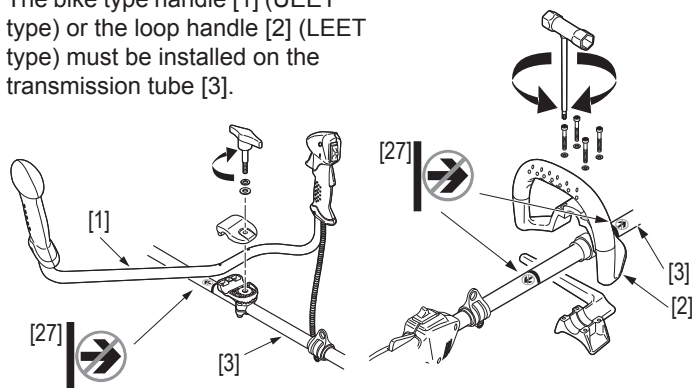
CONTENTS OF BAG

- [37] Attachment protector
- [38] Screw and spacer
- [39] Goggles
- [40] 3-tooth blade and its protection
- [41] Stabilizer, spacer and nut
- [42] Multipurpose wrench
- [43] Hexagonal wrench

FITTING

GRIPS AND HANDLES

The bike type handle [1] (UEET type) or the loop handle [2] (LEET type) must be installed on the transmission tube [3].

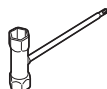


CAUTION:

- Do not adjust the handle beyond the black lines as indicated by the arrow marks [27].
 - UEET type: Position the handle between the two arrows [4].
- Fitting is to be performed using the tools in the kit supplied with the appliance.

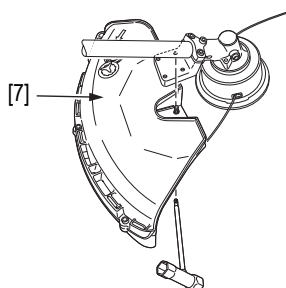
[5] Spark plug wrench / Torx wrench

[6] Hexagonal wrench



ATTACHMENT PROTECTORS

Your brushcutter is supplied with a guard. Install the guard on the machine with the four screws, the spacer [7] supplied with the Torx wrench (The 4 screws and the spacer are secured to the protector).

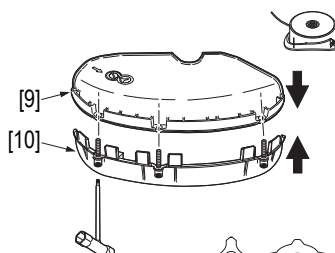


WARNING:

Never use the brushcutter without its debris shield. Stones or other foreign objects thrown outward by the wheeling cutting attachment (nylon line, cutting head or cutting blade) or contact with the wheeling cutting attachment could cause personal injury or property damage.

UTILIZATION WITH NYLON LINE CUTTING HEAD

Fit the two sections [10] and [9] and clamp them into place as shown in the diagram. Screw the 3 screws and the washers by using the torx wrench.

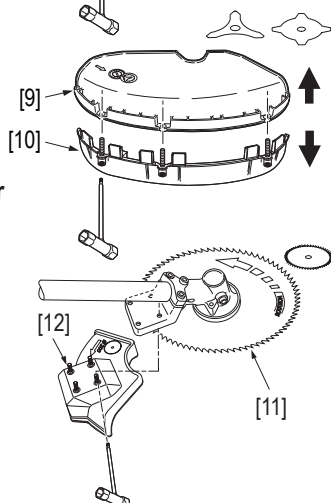


UTILIZATION WITH BLADE

Do not fit the lower section [10].

WARNING:

UMK435E UEET type:
While using the Honda circular saw blade [11] (optional), always replace the standard protector [10] and [9] by the special Honda protector [12], available as an accessory. Assembly is the same as for the standard protector (The 4 screws and the spacer are secured to the protector).



4 EN

ASSEMBLING THE CUTTING SYSTEM

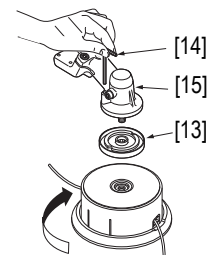
CAUTION:

- Pay special attention when fitting the spacer [13]. The concave side must face the transmission [15].

NYLON LINE CUTTING HEAD

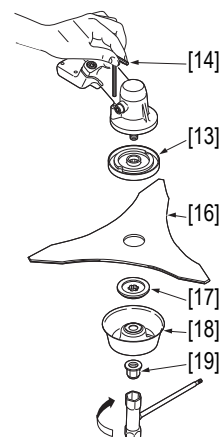
With the spacer [13] already fitted on the transmission shaft, screw on the nylon line cuttinghead. It is tightened by turning counterclockwise.

Use the hexagonal wrench [14] to immobilize the transmission so that the nylon line cutting head is properly tightened.



3-TOOTH BLADE

Place the grass-cutting disc [16] between the spacers [13] and [17] so that the grooves on the spacers fit perfectly onto the shaft. Install the stabilizer [18]. Block the rotation of the shaft with the hexagonal wrench [14]. Securely tighten the locknut [19] in the counterclockwise direction with the appropriate wrench.

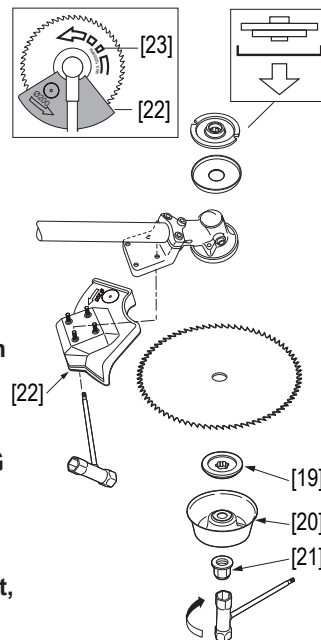


CIRCULAR SAW BLADE (OPTIONAL ACCESSORY)

Assemble in the same way as the 3-tooth blades.

WARNING:

- Use of this accessory is restricted to the UMK435E UEET model only, and it must be fitted together with the special Honda protector [22].
- Install the blade in the appropriate way. The arrow on the blade [23] must point in the same direction as the one on the protector [22].

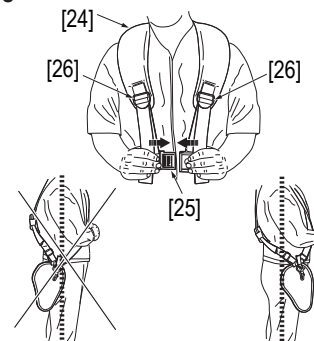


FITTING AND ADJUSTING THE HARNESS

WARNING:

For operator safety and comfort, it is important to adjust the harness straps so they can be worn comfortably and so that the machine is properly balanced in the working position.

Machines are supplied with a double harness [24]. Put on the harness and fasten it with the quick fastener [25]. Adjust the straps with the buckles [26] so that the machine hangs at hip height.



WARNING:

There is a quick release chest plate on the front of the harness to ensure a high level of safety in the event of a situation when the machine and the harness must be released quickly.

PRELIMINARY PREPARATION AND CHECKS

BALANCING THE MACHINE

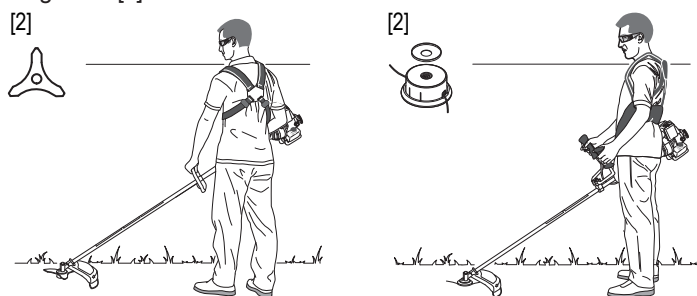
Attach the brushcutter as illustrated [1].

Once the machine is in place, it is essential to check that it is correctly balanced. This check must be performed with the cutting attachment fitted on the appliance and with the fuel tank half-full.

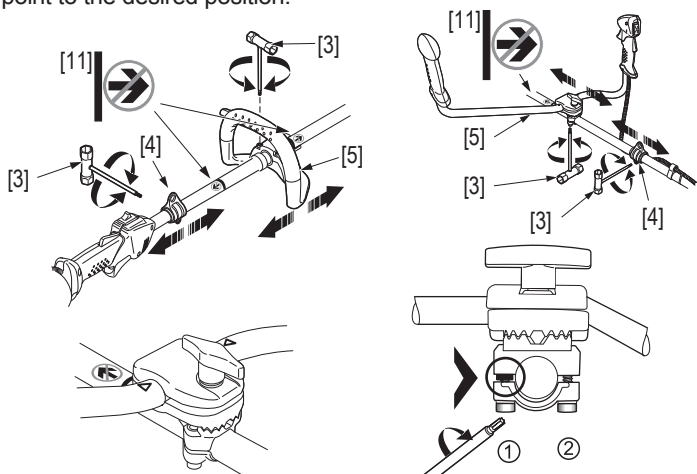
Adjust the length of the harness so that the cutting attachment is parallel to, and in contact with, the ground.

When the machine is equipped with a grass-cutting disc, the disc must be fitted with the stabilizer (see page 4).

Correct balancing is obtained when the stabilizer just gently touches the ground [2].



It must be possible to raise the cutting attachment off the ground with only a slight effort on the handles. If adjustment is required, move the attachment point [4] forwards if the cutting attachment feels too heavy or rearwards if it feels too light. Loosen the bolts with the Torx wrench [3] supplied to move the harness attachment point to the desired position.



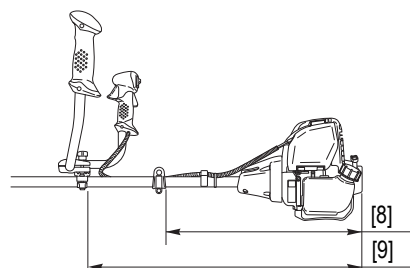
CAUTION:

- Do not adjust the handle beyond the black line [11] as indicated by the arrow mark, when using the brushcutter with a metal disk blade for your safety and comfortable use.
- UEET type:** be careful not to pull the throttle cable too tight when moving the handle [5]. Check that the throttle trigger operates smoothly.

When you have found the ideal position, check the balance again and adjust if necessary.

Then securely tighten the bolts to lock the handle in position. For reference, the standard adjustments are as follows for the specified types of brushcutter:

	UMK425E	UMK435E
	LEET type	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



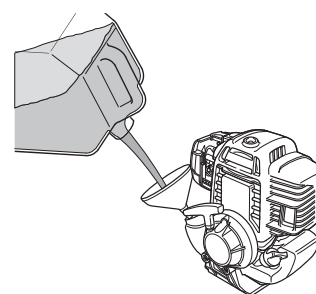
	UMK425E	UMK435E
	UEET type	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

FILLING THE FUEL TANK



WARNING:

The pressure inside fuel tanks may increase when the ambient temperature rises. The cap should be removed with care to avoid any splashing of fuel. Fuel should be stored in a cool place, for short periods of time, and must never be left in direct sunlight.



	UMK425E	UMK435E
Tank capacity	0,58 l (580 cc)	0,63 l (630 cc)
Recommended fuel	Premium unleaded	

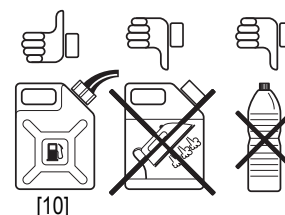
CAUTION:

- Clean the fuel tank cap and its edges to prevent foreign bodies from entering the tank.
- Fill the fuel tank with a suitable funnel or a jerrycan with a suitable spout.
- For easy filling, place the machine in the operating position.
- Make sure that the machine remains in a stable position throughout this operation so that it does not fall over.

FUEL STORAGE

NOTE :

- Petrol will oxidize and deteriorate in storage. Old petrol will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the petrol in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced.
- Ensure that you use containers or drums specifically designed for hydrocarbons [10]. This will prevent polluting the fuel through the dissolution of the container walls, which will lead to poor functioning of the engine.
- Store the fuel in a dark place, in a room at constant temperature (avoid garden sheds).
- The warranty does not cover a blocked carburetor or valves jammed by old or polluted fuel.
- The quality of unleaded petrol alters very quickly (2 to 3 weeks in some cases). Do not use fuel more than 1 month old. Store the absolute minimum required for your monthly consumption.



⚠ WARNING:

Petrol is extremely flammable and, in some circumstances, it is explosive.

Fill the fuel tank in a well ventilated area with the engine switched off.

Do not smoke and avoid any flames or sparks in the area where

filling is performed and where the fuel is stored.

Do not overfill the fuel tank. (The fuel level must be below the filler neck).

After filling the tank, make sure that the tank cap is correctly fitted.

Take care not to spill fuel during the tank filling operation. Petrol splashes or vapours could catch fire.

Make sure that any spilled petrol has evaporated and that vapours have dispersed before starting the engine.

Avoid direct contact of petrol with the skin and do not breathe the vapours.

KEEP FUEL OUT OF REACH OF CHILDREN.

FUEL CONTAINING ALCOHOL

If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). There are two types of fuel/alcohol mixtures: one contains ethanol and the other methanol.

Do not use mixtures containing more than 10 % ethanol, or fuel containing methanol (methyl or wood alcohol), which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol.

In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5 % of methanol.

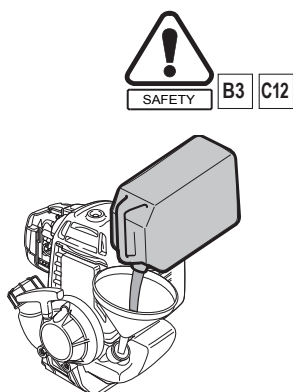
NOTE : The guarantee does not cover damage caused to the fuel system or engine performance problems resulting from the use of fuel containing alcohol. Honda does not give its approval to the use of fuels containing methyl alcohol since their suitability is not yet proven.

FILLING THE OIL TANK

⚠ WARNING:

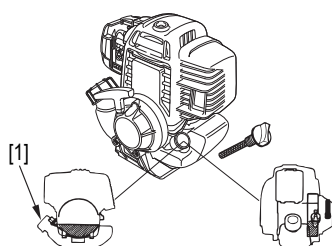
The engine may be seriously damaged if it is run with insufficient oil.

Check the oil level on a flat horizontal surface with the engine switched off. The engine's service life may be shortened if non-detergent oil or 2-stroke engine oil is used.



CHECKING THE OIL LEVEL

1. Place the engine in a horizontal position on a flat surface.
2. Remove the oil filler cap and check the oil level: oil must be level with the top of the oil tank neck [1].
3. If the level is too low, top up with the recommended oil to the top of the oil filler neck.

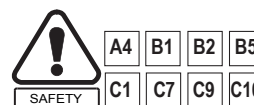


Use Honda 4-stroke oil or an equivalent engine oil with high detergent properties, of prime quality and certified as complying with American automobile manufacturer standards for SG and SF classification.

⚠ WARNING:

The machine must always be resting on the ground when starting up.

Make sure that it is stable and that the cutting attachment is not touching other objects or the ground.



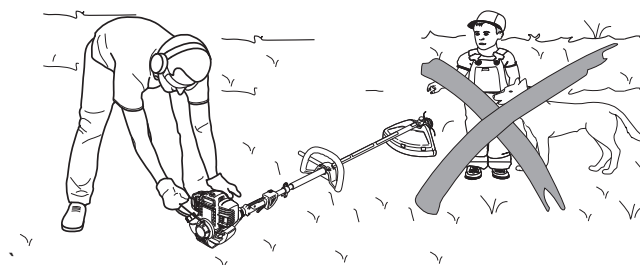
BEFORE STARTING UP

Check that the guards are properly fitted and tightened and that you have the necessary protective equipment such as goggles, gloves, boots and ear-defenders.



Check that the cutting attachment and the grips or handle are correctly tightened. Move the machine away from the location where the fuel tank was filled.

Stand on flat, stable ground. Check that the spark plug cap is in place.



STARTING AND STOPPING THE ENGINE



COLD START

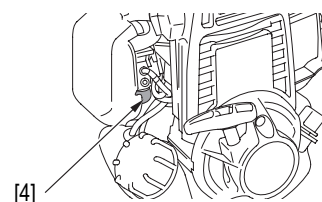
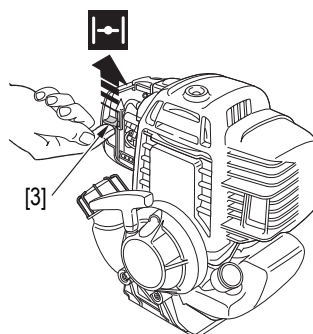
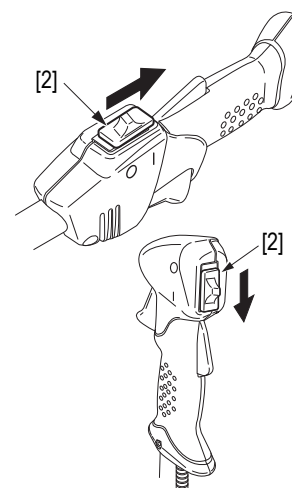
The machine is considered to be «cold» if the engine has not been running for more than 5 minutes in the 10 minutes before starting up.

NOTE : If the ambient temperature is warm enough (summer), the engine may start without applying the choke.

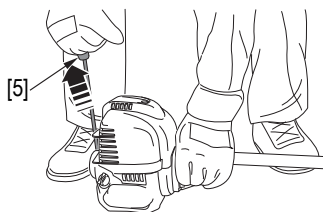
START THE ENGINE AS

FOLLOWS:

1. Place the Start/Stop button [2] in the Start position «I».
2. Place the choke lever [3] in the high position (closed).
3. Press the primer pump button [4] located below the carburettor several times to prime the engine.



4. Gently pull the recoil starter [5] until you feel resistance.
5. Then pull vigorously until the engine starts.
6. When the engine has started, return the choke lever [3] to the low position.



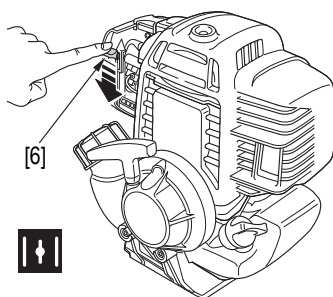
CAUTION:

- Do not pull the recoil starter cord all the way out.
- Do not release the recoil starter suddenly so that it strikes the engine. Return it gently to avoid damaging the starter mechanism.

NOTE : Always pull the recoil starter vigorously. If you pull too gently, sparks may not be produced on the spark plug and the engine will not start. Do not place your foot or knee on the transmission tube to hold the machine, as this could bend the tube, rendering the machine inoperable.

HOT START

The machine is considered to be «hot» if the engine has been running for more than 5 minutes in the 10 minutes before starting up. The hot start procedure is the same as the cold start procedure except that the choke [6] is not needed. (The lever must be left in the low position).



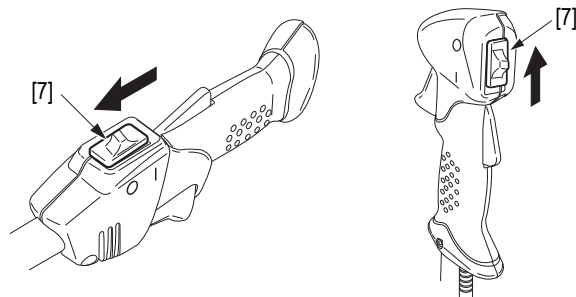
NOTE : Should you have difficulty start a hot engine, follow this procedure:

1. Turn the engine to the OFF position (O).
2. Make sure that the choke lever is in OPEN position.
3. Keep the throttle control lever (throttle trigger) fully squeezed.
4. Pull the starter grip 3 to 5 times, and release the throttle control lever (throttle trigger).
5. Start the engine referring to the procedures described above.

CAUTION:

- Be sure to turn the engine switch to the OFF position (O).
- If this operation is executed with the engine switch at the ON position, the blade may rotate when the engine starts and a personal injury may result.

STOPPING THE ENGINE



1. To stop the engine, press the Start/Stop button to engage the Stop position (O) [7].
2. This step can also be taken to stop the machine in case of emergency.

WARNING:

Note that the cutting attachment continues turning by inertia after the engine has been stopped.

OPERATION

OPERATING POSITION



Once the machine has been started, attach it to the harness as already described in the section on preparation.

WARNING:

When handling the machine, take care to avoid striking any objects with the cutting attachment and keep the cutting attachment away from your body. Do not use the machine unless it is attached to the harness.

Hold the brushcutter firmly by both grips as shown. Always keep firm footing on both feet when working. Take appropriate breaks and vary your working position.

CAUTION:

- When using the machine, always allow the engine to idle between operations. If the machine is allowed to run at maximum speed with no load (no resistance on the cutting attachment) for long periods, the engine may be seriously damaged.



WITH NYLON LINE TYPE CUTTING HEAD



This attachment is designed to complete the job done with a lawnmower. It is especially handy and efficient for cutting grass along walls or fences, around trees or posts and on narrow or uneven surfaces where a lawnmower cannot be used.

WARNING:

Make sure the line cutting blade is properly mounted on the cutting attachment guard.

LINE LENGTH ADJUSTMENT

At maximum rotating speed, gently press the nylon line cutting head on the ground. The line is automatically extended. Repeat this operation until the optimal length is obtained.

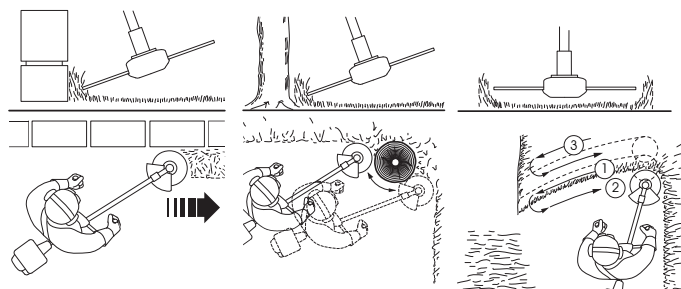
When the engine is started and the cutting attachment starts rotating, the excess line will automatically be cut by the line cutter located on the guard.

CUTTING

The nylon line cuts grass cleanly without damaging tree bark and avoiding the violent impacts that would occur between a rigid cutting attachment and hard surfaces.

It is, however, recommended not to work too long in such areas in order to avoid damaging fragile, immature plant, in particular, and to avoid premature line wear.

Proceed in stages, when trimming, tilting the cutting attachment slightly.



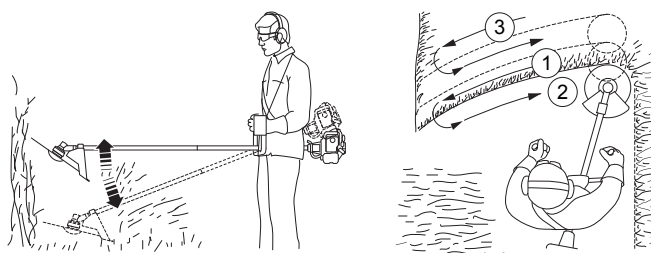
For larger areas, hold the cutting attachment horizontal and sway it sideways from right to left and from left to right, alternately.

WITH 3-TOOTH AND 4-TOOTH BLADE



CAUTION:

- Do not use a blade larger than 255 mm in diameter.



CUTTING

The 3-tooth and 4-tooth grass-cutting blade is especially suitable for clearing dense and tangled weeds, bushes such as brambles or wild shrubs with a stem diameter of less than 2 cm.

To trim bushes, lower the cutting attachment from above while holding it horizontal so as to cut the branches in small pieces.

WARNING:

It is dangerous to use grass-cutting blades on very hard wood and/or plants with a large stem diameter. Kicking of the cutting attachment is difficult to control, and can seriously endanger the operator and cause serious damage to the equipment.

WITH CIRCULAR SAW BLADE

WARNING:

Use of the circular saw blade is only authorized on UMK435E of UEET type.

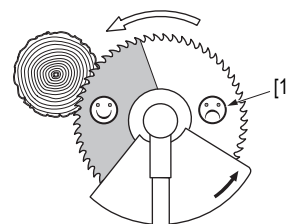
CAUTION:

- Never use a saw blade with a diameter in excess of 200 mm. The circular saw blade is intended to be used for cutting out shrubs, bushes and small trees whose trunk does not exceed 6 cm in diameter.

CUTTING

WARNING:

Some blade sectors [1] must not be used as they will cause the tool to rebound owing to the direction of rotation. Tools fitted on Honda brushcutters rotate counterclockwise. It NEVER cut with the right half of the blade. The part to be used is represented by the grey area.



For the best results, you must swing your equipment quickly towards the branch or trunk to be cut. Do not proceed gradually as engine speed could drop and lead to stalling.

WARNING:

Estimate the height of the items to be cut and where they might fall.

Ensure that falling pieces will not cause bodily injuries to persons or property damage.

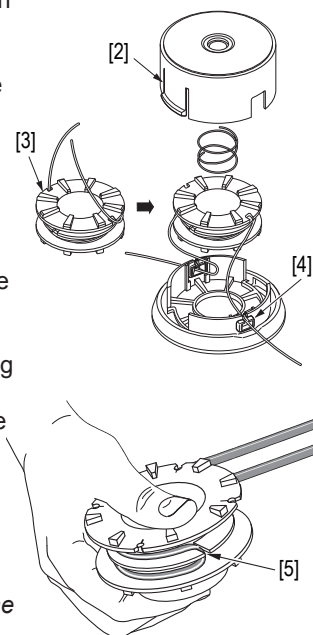
Make sure the blade is not stuck in the trunk when it falls. Always cut on the side opposite the fall.

MAINTENANCE

REPLACING THE LINE



- Press the lugs [2] located on either side of the head to open it.
- Extract the reel and remove the rest of the nylon line.
- Prepare 3 metres of 2.7 mm diameter line and fold it in half, lengthwise.
- Place the middle of the line in the notch [5] in the reel and coil the wire by turning in the specified direction.
- Secure the ends in the two opposite notches [3] (leaving an excess of 10 cm of line).
- Reinstall the reel in its place and feed the lines through the two side holes [4].
- Reinstall the cover.



CAUTION:

- Always use a line of the diameter recommended in the technical specifications.
- Poor results would be obtained if the line diameter is too large as this will result in an excessive load on the engine, so reducing its performance.

WARNING:

Never replace the nylon line with a line of a different material, such as steel wire.

To avoid severe personal injury, disconnect the spark plug cap to prevent accidental starting.

Wear heavy gloves to protect your hands when replacing the nylon head.

SHARPENING

3-TOOTH AND 4-TOOTH BLADES



Sharpening is essential to obtain good results. A slightly blunt cutting attachment can be sharpened with a file. A grinding wheel should be used if the wear is more severe.

CAUTION:

- In all cases, the cutting attachment must be kept correctly balanced. If you do not have the required tools or if you think your cutting attachment may not be properly balanced, contact your authorized Honda dealer.

Remove the cutting attachment for sharpening and check that it is not cracked, out of true or bent.

If it is, replace it with a new one.

Both sides of 3-tooth and 4-tooth blades can be used.

When one side is worn, the cutting attachment should be turned over to use the cutting edges on the other side.

Only the bevelled edges of the teeth are to be sharpened.

It is important to keep their profile regular and to avoid incipient fractures.

All the teeth must be sharpened in the same way.

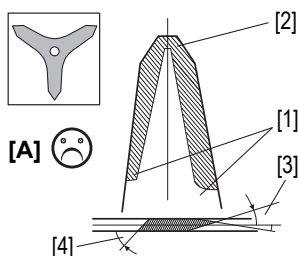
NOTE : If the machine vibrates abnormally after sharpening, this indicates that the blade is unbalanced. In this case, contact your authorized dealer Honda to have it checked.

CAUTION:

- Replace the blade when the wear limit shown in the illustrations below has been reached.

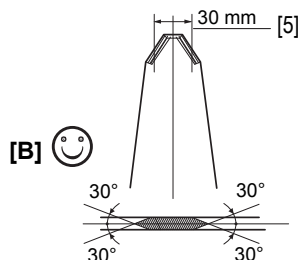
[A] Unsatisfactory

- [1] Incipient fracture
- [2] Limit exceeded and tooth profile irregular
- [3] Angles incorrect and unequal
- [4] Unsatisfactory cutting profile



[B] Satisfactory

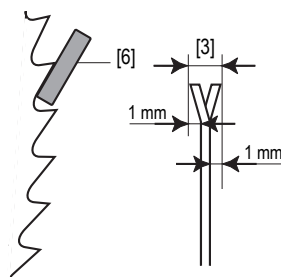
- [5] Sharpening limit



CIRCULAR SAW BLADE

A circular saw blade can be sharpened using a file [6] if it is only slightly worn. It is very important to keep the correct tooth profile, as well as cutting angles and tooth pitch [3].

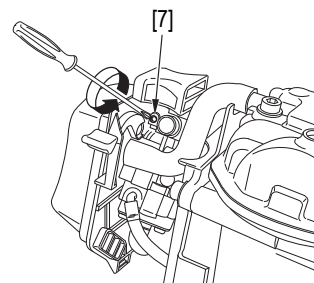
If a more extensive sharpening is required, contact your authorised Honda dealer who has access to suitable specialist sharpening equipment.



ADJUSTING THE CARBURETOR

PROCEDURE

Start the engine and let it warm up to normal operating temperature. Then turn the idle screw [7] to the right or left to obtain the correct setting.



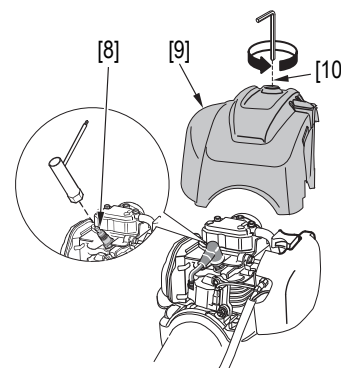
	UMK425E	UMK435E
Idle speed	3 100 ± 200 rpm	

NOTE : When the engine is idling, the cutting attachment must not rotate.

CHECKING THE SPARK PLUG

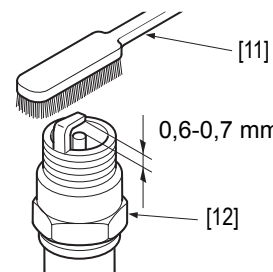


- To reach the spark plug [8], the top cover must be removed from the engine [9]. Use the hexagonal wrench supplied to undo the bolt [10].



NOTE : Hot parts and moving parts (flywheel) are exposed when the engine top cover is removed. Never use your brushcutter with the engine cover removed.

- Remove the cap and unscrew the spark plug using the wrench supplied.
- Clean the electrodes with a wire brush [11] to remove carbon deposits.
- If the electrodes show signs of wear, replace the spark plug with a new one with the same characteristics.
- Check the spark plug gap with feeler gauges [12]. When adjustment is required, carefully bend the side electrode.
- Reinstall the spark plug and screw it finger-tight onto its seat.
- For new spark plugs, tighten by an additional 1/2 turn with the spark plug wrench. When the same spark plug is installed, 1/8 to 1/4 of a turn is enough.

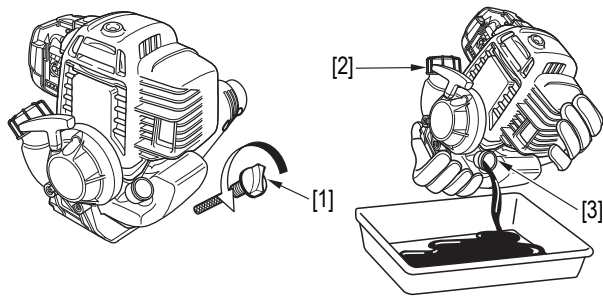


CAUTION:

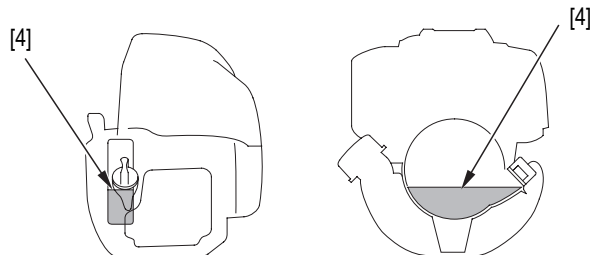
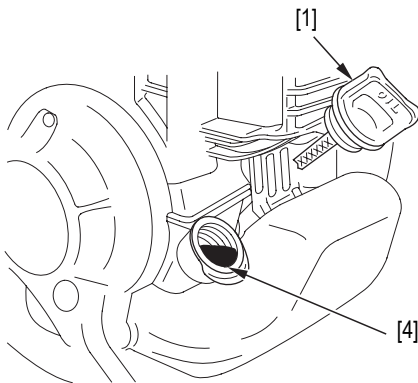
- If a spark plug is insufficiently tightened, it is liable to heat up and damage the engine. If the spark plug is overtightened or cross-threaded, irreparable damage could be caused to the engine block.

ENGINE OIL CHANGE

NOTE : Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.



1. Check the fuel tank cap [2] is tightened.
2. Remove the oil filler cap [1] and drain the oil into the oil container by tipping the engine toward the oil [3] filler neck.
3. Refill with the recommended and check the oil level [4] (see page 6).



	UMK425E	UMK435E
Engine oil	SAE 10W30	
Oil tank capacity	0,08 ℓ (80 cc)	0,10 ℓ (100 cc)

4. Install the oil filler cap [1].

CAUTION:

• Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE : Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environnement. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

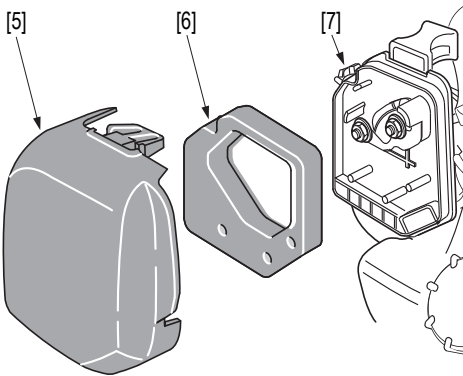
AIR CLEANER MAINTENANCE

The foam air filter element must be cleaned regularly to prevent impurities from entering the engine and causing premature wear. A dirty air filter will reduce engine power and increase fuel consumption.

CAUTION:

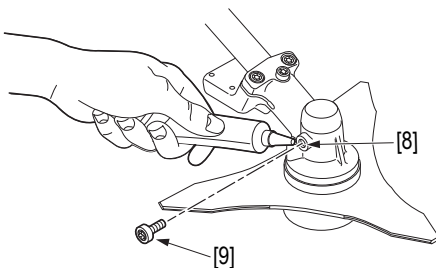
• Never run the engine without the air filter, as this could cause premature wear of the engine.

1. Open the air filter cover [5] and remove the filter [6] from the filter housing [7].



2. Clean the filter with warm soapy water or in a nonflammable solvent and then leave to dry.
3. Dip the element in clean engine oil and squeeze out the excess oil.
4. Reinstall the foam filter element and the filter cover.

LUBRICATING THE TRANSMISSION HEAD



1. Remove the bolt [9] from the transmission head.
2. Insert the nozzle of the tube of special lithium grease (available from your Honda dealer) and fill with grease while turning the cutting attachment so that the grease is properly distributed. Continue until grease comes out of the bolt hole [8].
3. Reinstall the bolt and tighten moderately.

MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance to be carried out at the intervals indicated in months or in operating hours which ever occurs first.		Frequency			
		Each time used	Every 3 months or 25 hours	Every 6 months or 50 hours	Every year or 100 hours
Item	Intervention				
Engine cooling fins	Clean				
Condition of cutting attachment and guard	Check				
Zone around transmission head	Clean				
Transmission head	Grease				
Operation of throttle trigger	Check				
Operation of Stop button	Check				
Idle / Clutch	Check				
Air filter element	Check				
	Clean		(1)		
Air filter housing	Clean		(1)		
Zone around spark plug	Clean				
Spark plug	Check				
	Clean				
Zone around carburettor	Clean				
Cables and connections	Check				
Fuel system	Check	Every 2 years (replace if necessary) (2)			
Fuel filter	Check				(2)
Spring and clutch pads	Check			(2)	
Idle speed	Check				(2)
	Adjust				(2)
Engine oil	Check				
	Replace	Replace after 10 service hours and then every 6 months or 50 service hours			
Fuel tank	Clean				
Valve clearance	Adjust				(2)
Nuts and bolts	Check / Tighten				

(1) Clean more often in dusty environments.

(2) Maintenance of these points must be carried out by a Honda dealer.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Page
Engine does not start.	1. No fuel.	5
	2. Start/Stop button is in Stop position.	6
	3. Spark plug cap incorrectly attached or disconnected.	9
	4. Faulty spark plug or incorrect gap.	9
	5. Engine flooded. Remove spark plug, dry it with a cloth and reinstall it.	9
	6. Fuel filter is dirty. Clean it.	-
Starting difficult or loss of power.	1. Dirty air filter.	10
	2. Impurities in fuel tank.	-
	3. Water in fuel tank and in fuel.	-
	4. Fuel tank cap vent and /or carburettor clogged.	-
	5. Engine is hot; choke is closed. Open choke.	7
Uneven running.	1. Faulty spark plug or incorrect gap.	9
	2. Dirty air filter.	10
Engine overheats.	1. Spark plug gap incorrect.	9
	2. Dirty air filter.	10
	3. Engine cooling fins clogged.	-
	4. Oil level too low.	6
	5. Starter pulley fouled by grass cuttings, etc.	
Brushcutter vibrates excessively.	1. Blade incorrectly balanced or cutting attachment incorrectly fitted.	3
	2. Engine bolts loose.	-

TRANSPORT AND STORAGE

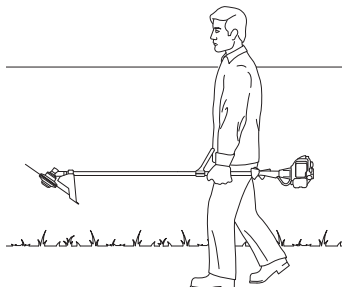


TRANSPORT

⚠ WARNING:

When transporting or carrying your brushcutter, the engine must always be stopped and the transport guard must be installed on the cutting attachment.

When carrying your brushcutter, hold it by the transmission tube in a balanced position. If it is to be transported in a vehicle, make sure that it is properly secured so it cannot move. It must be positioned so that there is no risk of fuel leakage.



STORAGE

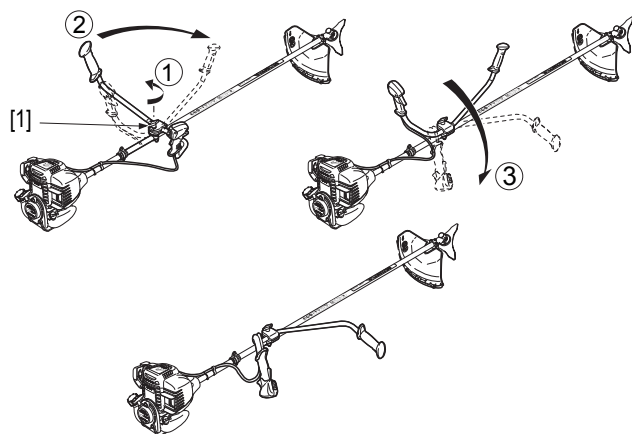
- If the machine is not to be used for more than two months, the following storage precautions should be taken:
- Drain the fuel tank and run the engine to empty the carburettor.
 - Remove the spark plug and pour a few drops of oil (same quality as that used in the engine) into the cylinder.
 - Gently pull the recoil starter to distribute the oil in the cylinder and on the piston. Then reinstall the spark plug.
 - Clean the whole machine, paying special attention to plant residues accumulated around the cutting attachment, in the engine cooling fins and under the cowlings.
 - Using a paint brush, apply a thin film of standard oil over the metal cutting attachments to prevent corrosion.
 - Store the machine in its packaging, in a cool dry place.
 - If the machine is to be stored in a vertical position, place it with the engine at the bottom so that it will not topple over.

FOLDING THE HANDLE (UEET TYPE ONLY)

For easier storage, the handle on your brushcutter can be swivelled round. Proceed as described below.

CAUTION:

- Turn the handle the clockwise only.
- Never swivel the handle through more than a quarter of a turn.
- Do not unscrew the knob [1] by more than 6 turns.



USING THE AFTER A STORAGE PERIOD

1. Remove the spark plug, check that it is clean and that the electrode gap is correct. Pull the starter several times.
2. We recommend that the spark plug be screwed down as far as possible by hand until finger tight ; then use a plug spanner to tighten it by an extra 1/8 or 1/4 turn.
3. Check the level and condition of the engine oil.
4. Fill the fuel tank and start the engine.

NOTE : If the cylinder has been coated with oil, the engine will smoke on start-up. This is normal.

ACCESSORIES

CURRENT PARTS, CONSUMABLES

Various accessories are supplied with the machine or are available as options, depending on the model.

		UMK425E		UMK435E	
		LEET	UEET	LEET	UEET
Mowing and clearing					
		72560-VL6-P31			
		Standard			
Thorny hedges and brush					
		72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
		Standard			
Large areas of grass					
		72511-VF9-E32 (Ø 230 mm) 72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
		Optional			
Knotty brush and bushes (optional for model UMK435E UEET)					
		-		72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)	
				Optional	
Current parts					
		17211-Z0H-000		17211-Z0Z-000	
		Air filter			
		31915-Z0H-003			
		Spark plug			
		28462-ZM3-003			
		Recoil starter			
Consumables					
		08221-888-010MP			
		Engine oil			

⚠ WARNING:

For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your brushcutter's model and type.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODEL	UMK425E	
TYPES	LEET	UEET
GENERAL CHARACTERISTICS		
Description code	HAHF	HAJF
Function	Cutting of brush	
Dimensions L x W x h	mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*
Empty weight (without cutting attachment)	kg	6,2
ENGINE		
Model	GX25T	
Description code	GCALT	
Type	4 stroke, overhead-camshaft, single cylinder	
Displacement	cc	25
Bore / Stroke	mm	35 x 26
Net power** (ISO 8893)	kW/rpm	0.72 / 7 000
Net Torque max.of engine** (SAE J1349)	N.m	1.0 / 5 000
Maximum speed	rpm	10 000
Idle speed	rpm	3 100
Engine oil	SAE 10W30	
Oil tank capacity	ℓ (cc)	0.08 (80)
Fuel	Unleaded	
Fuel tank capacity	ℓ (cc)	0.58 (580)
Fuel consumption	ℓ /h	0.54
Ignition	Transistorized magneto ignition	
Spark plug brand and type	NGK CMR5H	
Carburettor	Membrane	
Transmission	Helical-toothed bevel gear	
Gear ratio	14 / 19	
Cutting attachment rotation speed	rpm	7 000 / (9 200*)
Length of nylon line Ø 2.7 mm (standard)	m	3
Consumption	g/kWh	340

* Values in brackets: machine fitted with 3-tooth disc, 4-tooth disc.

** The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GX25T and measured in accordance with ISO8893 at 7 000 rpm (Net Power) SAE J1349 and 5 000 rpm (Net Torque max.). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

		UMK425E			
		LEET		UEET	
					
Equivalent sound pressure level at operator station (as per EN ISO22868: 2009)	dB(A)	95	94	95.5	94
Measuring uncertainty	dB(A)	1.5	1		
Measured sound power level (as per standard EN ISO22868: 2009)	dB(A)	104	103.5	104.5	104
Measuring uncertainty	dB(A)	1.5	1	1.5	1
Guaranteed sound power level (as per directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Equivalent vibration level (as per standard EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	10	10	4	5
Measuring uncertainty	m/s ²	3	5	2	

MODEL	UMK435E	
TYPES	LEET	UEET
GENERAL CHARACTERISTICS		
Description code	HAKF	HALF
Function	Cutting of brush	
Dimensions L x W x h	mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*
Empty weight (without cutting attachment)	kg	7.3
ENGINE		
Model	GX35T	
Description code	GCAMT	
Type	4 stroke, overhead-camshaft, single cylinder	
Displacement	cc	35.8
Bore / Stroke	mm	39 x 30
Net power** (ISO 8893)	kW/rpm	1.0 / 7 000
Net Torque max.of engine** (SAE J1349)	N.m	1.6 / 5 500
Maximum speed	rpm	10 000
Idle speed	rpm	3 100
Engine oil	SAE 10W30	
Oil tank capacity	ℓ (cc)	0.10 (100)
Fuel	Unleaded	
Fuel tank capacity	ℓ (cc)	0.63 (630)
Fuel consumption	ℓ /h	0.71
Ignition	Transistorized magneto ignition	
Spark plug brand and type	NGK CMR5H	
Carburettor	Membrane	
Transmission	Helical-toothed bevel gear	
Gear ratio	15 / 20	
Cutting attachment rotation speed	rpm	7 000 / (9 200*)
Length of nylon line Ø 2.7 mm (standard)	m	3
Consumption	g/kWh	360

* Values in brackets: machine fitted with 3-tooth disc, 4-tooth disc and saw blade.

** The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GX35T and measured in accordance with ISO 8893 at 7 000 rpm (Net Power) and SAE J1349 at 5 500 rpm (Net Torque max.). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

		UMK435E			
		LEET		UEET	
					
Equivalent sound pressure level at operator station (as per EN ISO22868: 2009)	dB(A)	96	95.5	96	94
Measuring uncertainty	dB(A)	1			
Measured sound power level (as per standard EN ISO22868: 2009)	dB(A)	105	103	105	103
Measuring uncertainty	dB(A)	1			
Guaranteed sound power level (as per directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Equivalent vibration level (as per standard EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	7	8	5	5.5
Measuring uncertainty	m/s ²	3	4	2	2.5

INTRODUCTION

Madame, Monsieur,
Vous venez de faire l'acquisition d'une débroussailleuse Honda et nous vous remercions de votre confiance.
Ce manuel a été rédigé pour vous familiariser avec votre nouvelle machine, vous permettre de l'utiliser dans les meilleures conditions et d'effectuer son entretien.
Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux et de notre expérience, les modèles sont régulièrement améliorés ; c'est pourquoi les caractéristiques et les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés sans avis préalable et sans obligation de mise à jour.
Les illustrations de ce manuel montrent le modèle le plus représentatif pour le sujet traité.
En cas de problème ou encore pour toute question relative à la machine, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un revendeur agréé Honda.
Conservez ce manuel à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous, qu'en cas de revente, il accompagne bien la machine.
Nous vous recommandons de lire la police de garantie pour bien comprendre vos droits et vos responsabilités.
La police de garantie est un document séparé fourni par votre concessionnaire.
Aucune reproduction, même partielle, de la présente publication, ne peut se faire sans autorisation écrite préalable.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité et votre confort d'utilisation, la lecture complète de ce manuel est fortement recommandée.
Faire attention à ces symboles et à leur signification :

ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non observation des instructions.

PRÉCAUTION :

- Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.

NOTE : Source d'informations utiles.

COMMENT IDENTIFIER VOTRE MACHINE

UEET		•	•	•
LEET	•		•	•

Le modèle de votre machine est indiqué sur "l'étiquette d'identification" et il est composé d'une série de lettres et de chiffres (voir page 3).

Inscrire ici le numéro de série de la machine

Inscrire ici le modèle de la machine

2008 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Tous droits réservés

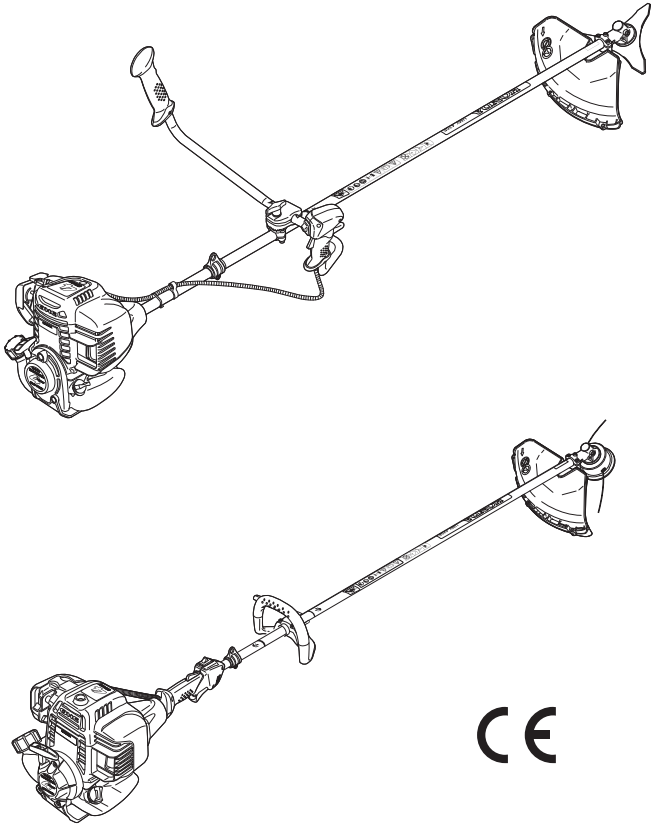
UMK425E2
UMK435E3 Imprimé en France



MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

UMK425E - UMK435E
Débroussailleuses



FRANCAIS



TABLE DES MATIÈRES

Introduction 1
Consignes de sécurité 2
Étiquettes de sécurité 3
Identification de la machine 3
Description générale 3
Montage 4
Préparation et vérifications avant utilisation 5
Mise en marche et arrêt du moteur 6
Utilisation 7
Entretien 8
Dépistage des pannes 11
Transport et remisage 12
Accessoires 12
Spécifications techniques 13
Adresses des principaux concessionnaires Honda 15
Déclaration CE de conformité 16

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité et votre confort d'utilisation, la lecture complète de ce manuel est fortement recommandée.

Faire attention à ces symboles et à leur signification :

ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non-observation des instructions.

PRÉCAUTION :

- *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

FORMATION

- A1. Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la débroussailleuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- A2. Utiliser la débroussailleuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir :
 - La coupe de l'herbe à l'aide d'un fil de nylon, en bordure de massifs, plantations, murs, clôtures ou d'espaces verts de petite surface, pour la finition d'une tonte effectuée avec une tondeuse à gazon.
 - Pour la coupe d'herbes hautes et taillis, à l'aide de la lame 3 dents.
 - Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- A3. Ne jamais permettre d'utiliser la débroussailleuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions d'utilisation de la débroussailleuse. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- A4. Ne pas utiliser la débroussailleuse :
 - Lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité. Respecter la distance de sécurité de 15 mètres minimum entre la machine et les personnes éventuellement présentes, la débroussailleuse ne doit être manipulée que par une seule personne.
 - Si l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
 - Dans le cas d'utilisation d'une tête de coupe à fil de nylon, s'assurer que l'extension et la lame coupe fil sur le protecteur soient bien en place, afin d'assurer la longueur de fil correcte.
 - En l'absence des dispositifs de sécurité comme le protecteur d'outil ou si le protecteur est endommagé.
- A5. Ne pas modifier votre débroussailleuse. Vous risqueriez de compromettre sérieusement votre sécurité en vous exposant à des accidents ou des blessures graves.
- A6. Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tiers et leurs biens.

PREPARATION

- B1. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales et vêtu de vêtements amples qui pourraient s'accrocher dans les broussailles. Pendant le travail, il est obligatoire de porter des pantalons longs, des bottes ou chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, des lunettes ou une visière de protection contre les projections, des gants, de préférence en cuir ainsi qu'un casque antibruit. Dans les zones où des objets risquent de tomber (branches, pierres ...), se protéger la tête avec un casque de sécurité.
- B2. Inspecter minutieusement la zone à débroussailler et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, ossements, etc...).
- B3. **ATTENTION : DANGER !**
L'essence est hautement inflammable.
 - Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
 - Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant.
 - Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
 - Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner la débroussailleuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
 - Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
- B4. Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- B5. Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des outils, ensemble de coupe, carters de protection et des boulons de fixation, pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés ni desserrés.
Toujours vérifier le bon fonctionnement de la gâchette de commande des gaz et du bouton d'arrêt «STOP».

- B6. Veiller au positionnement correct des poignées et du point d'accrochage du harnais, ainsi qu'au bon équilibrage de la machine. Les positions et réglages corrects sont expliqués au chapitre de ce manuel «Préparation et vérifications avant utilisation».
- B7. Veiller au réglage correct du ralenti afin que l'outil s'arrête de tourner lorsque l'on relâche la manette des gaz.
- B8. Installer le protecteur d'outil sur l'outil de coupe à lame pendant la dépose et la repose.
 - Tourner le commutateur de moteur vers la position STOP, et déposer le chapeau de bougie d'allumage.
 - Porter des gants pendant l'opération.
- B9. Démarrer la machine et donner les pleins gaz. Relâcher l'accélérateur et s'assurer que l'équipement de coupe s'arrête et qu'il reste immobile. Si l'équipement de coupe tourne lorsque l'accélérateur est au régime de ralenti, contrôler le réglage du ralenti du carburateur.

UTILISATION

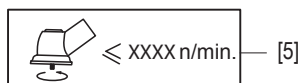
- C1. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné, où les vapeurs toxiques de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
 - C2. Travailler uniquement à la lumière du jour. Veillez à respecter les réglementations légales qui peuvent différer d'une localité à l'autre.
 - C3. Dans la mesure du possible, éviter l'emploi de la machine sur un terrain mouillé.
 - C4. Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la tête de coupe à fil de nylon, donnée par la position du point d'accrochage du harnais.
 - C5. Marcher, ne jamais courir ni se mettre en situation d'équilibre instable. Se méfier des obstacles tels que pierres, souches etc... qui risquent de vous faire trébucher.
 - C6. Assurer ses pas dans les pentes. Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
 - C7. Ne pas utiliser la machine dans des pentes dont l'inclinaison représente un danger pour l'utilisateur. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité. Ceci est particulièrement important pour les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
 - C8. Ne jamais modifier le réglage du moteur pour le mettre en sursrégime.
 - C9. Avant de démarrer le moteur, s'assurer que personne ne se trouve à moins de 15 mètres de la machine, que l'outil de coupe ne touchera pas le sol et que la machine est stable.
 - C10. Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en se tenant éloigné de l'outil.
 - C11. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
 - Avant toute intervention sur le système de coupe.
 - Avant toute opération de nettoyage, de vérification, de réglage ou de réparation de la débroussailleuse.
 - Seuls les réglages du carburateur et du ralenti s'effectuent moteur en marche.
 - Durant cette opération, veiller à ce que l'outil ne vienne en contact avec aucun objet et que la machine soit posée de façon stable.
 - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter le système de coupe et l'arbre de transmission pour vérifier s'ils sont endommagés. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
 - Si la débroussailleuse commence à vibrer de manière anormale. Rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
 - C12. Arrêter le moteur dans les cas suivants :
 - Toutes les fois où la débroussailleuse doit être laissée sans surveillance.
 - Avant de faire le plein de carburant.
 - Lors des déplacements entre les zones de travail.
 - C13. Risque de rebond avec toutes les lames rigides.
 - C14. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre débroussailleuse qui ne seront pas couverts par votre garantie.
- ## MAINTENANCE ET STOCKAGE
- D1. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
 - D2. Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. Les outils de coupe doivent toujours porter la marque du fabricant ainsi que la référence et la vitesse maximale d'utilisation. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
 - D3. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage du dispositif de coupe.
 - D4. Ne jamais entreposer la débroussailleuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
 - D5. Remiser dans un local propre et sec, hors de portée des enfants.
 - D6. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
 - D7. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la débroussailleuse des feuilles, brins d'herbe et des excès d'huile, en particulier le moteur, ses ailettes de refroidissement, le pot d'échappement, ainsi que la zone de stockage de carburant.
 - D8. Lors du remisage ou du transport, toujours recouvrir la lame de coupe de son protecteur de transport afin d'éviter les blessures par contact accidentel.
 - D9. Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
 - D10. Dans un souci de respect de l'environnement, il ne faut pas se débarrasser de la vieille huile ou essence en la jetant à l'égout, dans les caniveaux ou en la répandant sur le sol. Une station service locale pourra faire recycler l'huile et l'essence en toute sécurité.

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

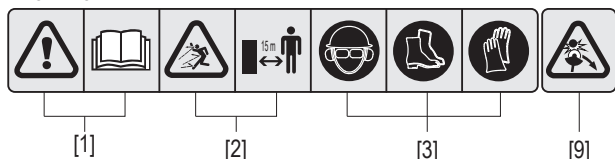
Votre débroussailleuse doit être utilisée avec prudence.

Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-dessous. Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de la machine. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité (voir page 2).

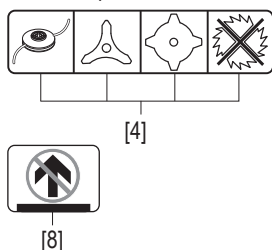
Vitesse de rotation



Consignes générales



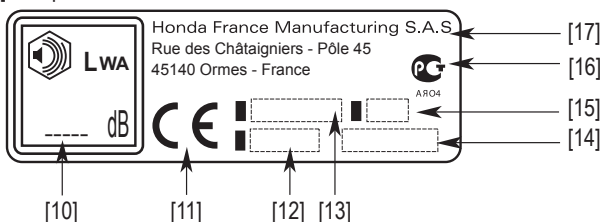
Outils de coupe autorisés



- [1] **ATTENTION** : Lire le manuel de l'utilisateur avant toute utilisation de la machine.
- [2] **ATTENTION** : Risque de projections. Eloigner toute personne ou animaux domestiques de 15 m au minimum durant l'utilisation de la machine.
- [3] Toujours porter des lunettes, un casque et tout autre accessoire de protection nécessaires pour se protéger les yeux et le corps contre la projection d'objets (graviers, verre, pièces métalliques, etc..) par l'outil de coupe.
- [4] N'utiliser la débroussailleuse qu'avec un outil de coupe à fil de nylon ou des lames de métal. Ne pas employer de lame de scie circulaire avec le protecteur standard.
- [5] Vitesse de rotation de l'outil de coupe.
- [6] Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
- [7] L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.
- [8] Lors du réglage du guidon double, ne pas aller au-delà du trait noir, comme indiqué par le symbole à flèche.
- [9] Lorsque la machine est utilisée avec une lame de coupe, elle risque d'être éjectée violemment de côté si la lame entre en contact avec un obstacle fixe (objet solide).
Pour éviter tout contact accidentel avec la lame de coupe en rotation, empêcher les personnes et les animaux domestiques alentour de s'approcher à moins de 15 m de distance de la débroussailleuse en fonctionnement.

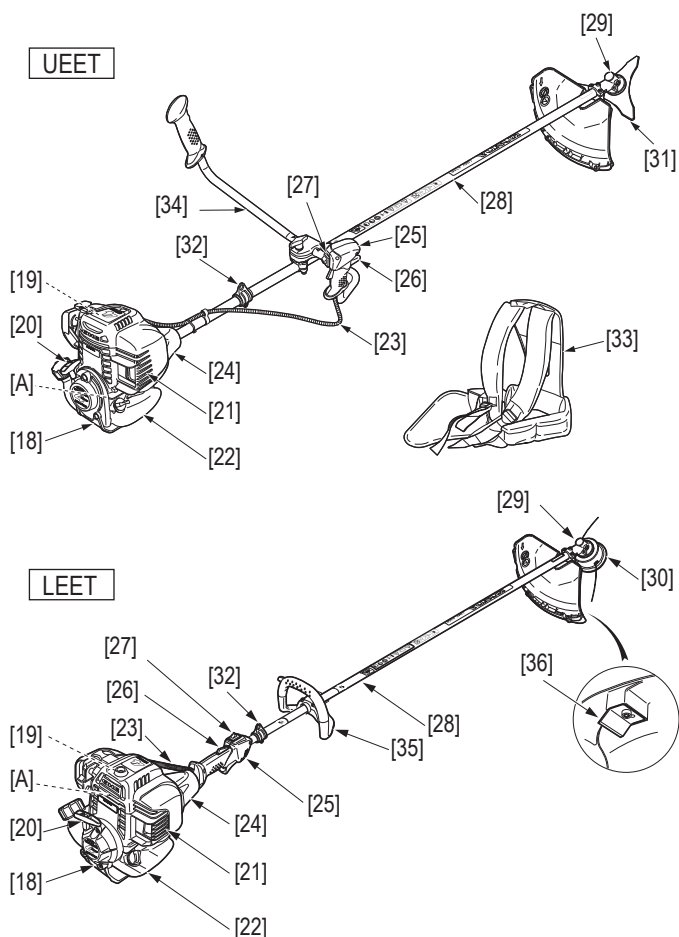
IDENTIFICATION DE LA MACHINE

[A] Plaque d'identification



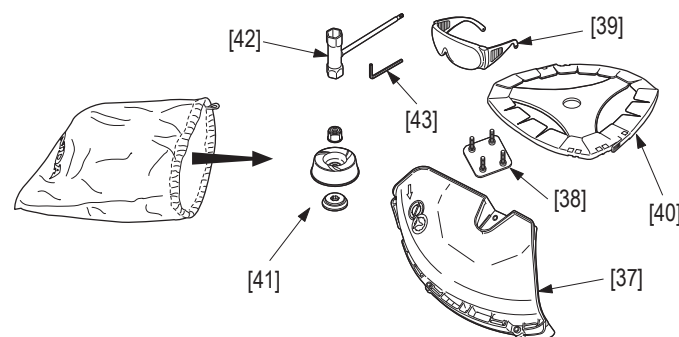
- [10] Niveau de puissance acoustique garanti selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [11] Marquage de conformité, selon directives 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [12] Modèle - Type
- [13] Nom du modèle
- [14] Année de fabrication
- [15] Numéro de série
- [16] Marquage de conformité Russe
- [17] Nom et adresse du constructeur

DESCRIPTION GÉNÉRALE



IDENTIFICATION DU MATÉRIEL

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| [18] Moteur | [28] Arbre de transmission |
| [19] Bougie | [29] Boîtier de transmission |
| [20] Poignée de lanceur | [30] Tête de coupe à fil nylon |
| [21] Filtre à air | [31] Lame 3 dents |
| [22] Réservoir de carburant | [32] Point d'accrochage du harnais |
| [23] Câble d'accélérateur | [33] Harnais double |
| [24] Carter d'embrayage | [34] Guidon |
| [25] Poignée de commande | [35] Poignée simple |
| [26] Gâchette de commande des gaz | [36] Lame coupe fil |
| [27] Interrupteur Marche / Arrêt | |



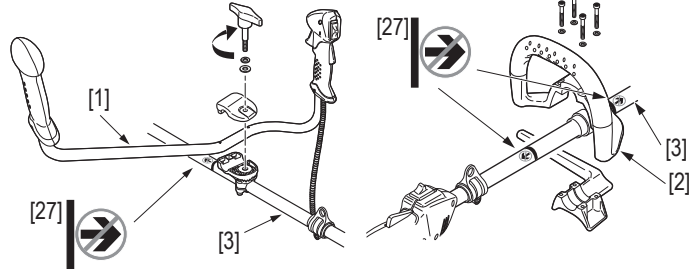
CONTENU DU SAC

- [37] Protecteur d'outil
- [38] Vis et entretoise
- [39] Lunettes de protection
- [40] Lame 3 dents et sa protection
- [41] Stabilisateur, entretoise et écrou
- [42] Clé multifonction
- [43] Clé hexagonale

MONTAGE

POIGNÉES ET GUIDON

Le guidon double [1] (type UEET) ou la poignée simple [2] (type LEET) doivent être installés sur le tube de transmission [3].

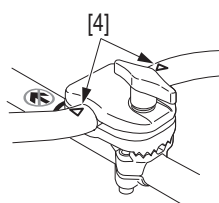


PRÉCAUTION :

• Lors du réglage de la poignée, ne pas aller au-delà des traits noirs, comme indiqué par les symboles à flèche [27].

• Type UEET : centrer le guidon entre les deux flèches [4].

Le montage est à réaliser à l'aide des outils contenus dans le sac fourni avec l'appareil.



[5] Clé à bougie / Clé à embout torx

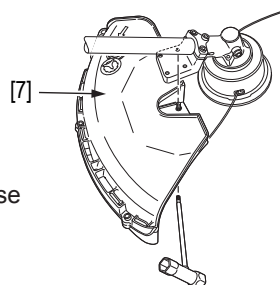


[6] Clé hexagonale



PROTECTEURS D'OUTILS

Votre débroussailleuse est livrée avec un protecteur. Installer le protecteur [7] sur la machine à l'aide des quatre vis, de l'entretoise fournies et de la clé Torx (Les 4 vis et l'entretoise restent solidaires du protecteur).



ATTENTION :

Ne jamais utiliser la débroussailleuse sans son protecteur contre les débris. Les pierres ou autres corps étrangers projetés par l'outil de coupe (têtes de coupe corde en nylon ou lame de coupe) ou en contact avec celle-ci risquent de causer des blessures ou des détériorations à proximité.

UTILISATION AVEC TÊTE DE COUPE À FIL NYLON

Assembler les deux parties [10] et [9] en les clipsant comme indiqué sur le dessin. Visser ensuite les 3 vis et les rondelles à l'aide de la clé à embout torx.

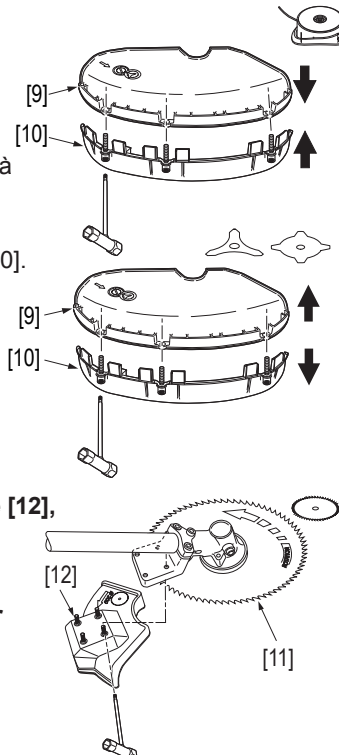
UTILISATION AVEC LAME

Ne pas monter la partie basse [10].

ATTENTION :

UMK435E type UEET :

Dans le cadre de l'utilisation de la lame de scie circulaire Honda [11] (en option), toujours remplacer le protecteur standard [10] et [9] par le protecteur Honda adapté [12], disponible en accessoire. Le montage du protecteur de lame de scie circulaire est identique à celui du protecteur standard (Les 4 vis et l'entretoise restent solidaires du protecteur).



4 FR

ASSEMBLAGE DU SYSTÈME DE COUPE

PRÉCAUTION :

• Prendre garde au sens de montage de l'entretoise [13]. Le côté creux doit être tourné vers la transmission [15].

TÊTE DE COUPE À FIL NYLON

Avec l'entretoise [13] déjà montée sur l'arbre de transmission, visser la tête à fil nylon. Le serrage se fait dans le sens anti-horaire. Utiliser la clé hexagonale [14] pour bloquer la transmission afin de serrer correctement la tête à fil de nylon.

LAME À 3 DENTS

Placer la lame 3 dents [16] entre les entretoises [13] et [17] côté concave dirigé vers la transmission de façon à ce que les cannelures des entretoises soient parfaitement emboîtées sur l'axe. Placer le stabilisateur [18]. Bloquer la rotation de l'arbre avec la clé hexagonale [14]. Serrer fermement l'écrou frein [19] dans le sens anti-horaire avec la clé adaptée.

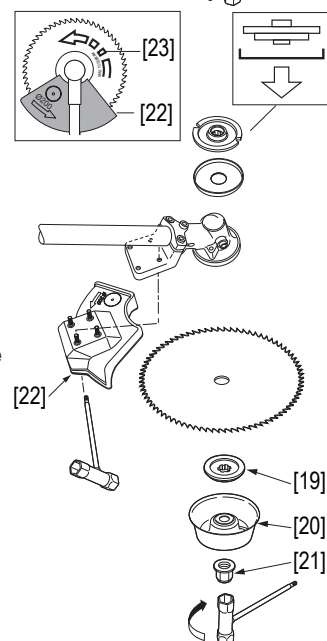
LAME DE SCIE CIRCULAIRE (ACCESSOIRE OPTIONNEL)

Le montage est identique aux lames 3 dents.

ATTENTION :

• Ne doit être monté que sur les modèles UMK435E type UEET, et seulement après avoir installé le protecteur Honda adapté [22].

• Respecter le sens de montage de la lame. La flèche imprimée sur la lame [23] doit être dans le même sens que la flèche gravée sur le protecteur [22].



MONTAGE ET RÉGLAGE DU HARNAIS

ATTENTION :

Il est important, pour la sécurité et le confort d'utilisation, de régler les bretelles du harnais de façon à ne ressentir aucune gêne et que la machine soit correctement équilibrée en position de travail.

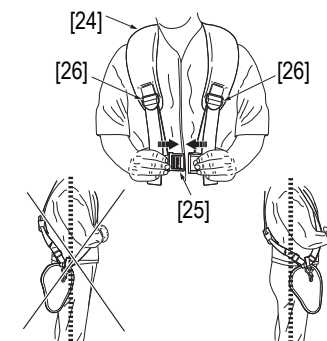
Les machines sont fournies avec un harnais double [24].

Passez le harnais et fermez-le à l'aide de l'attache rapide [25].

Ajuster les sangles à l'aide des boucles [26] de manière à avoir la machine suspendue à hauteur et légèrement sur l'avant de la hanche.

ATTENTION :

Sur le devant du harnais se trouve une plaque pectorale à libération rapide constituant une bonne sécurité dans l'éventualité d'une situation nécessitant la libération rapide de la machine et du harnais.



PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

ÉQUILIBRAGE DE LA MACHINE



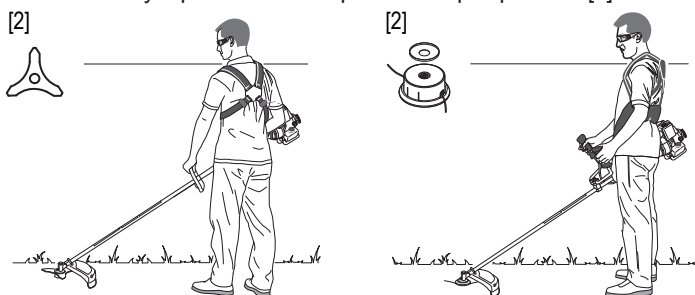
Accrocher la débroussailleuse comme illustré [1].

Une fois la machine en position, il est impératif de vérifier son équilibre.

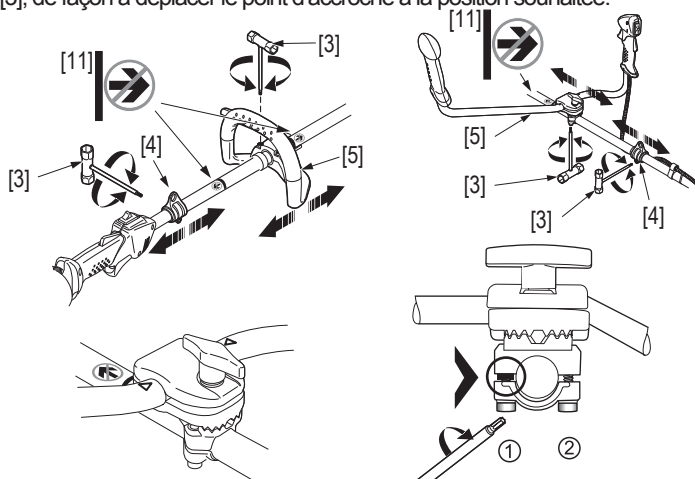
Cette vérification doit se faire avec l'appareil équipé de l'outil de coupe et réservoir de carburant à demi rempli.

Régler la longueur du harnais de telle sorte que l'outil soit parallèle au sol, en contact avec le sol. Lorsque la machine est équipée d'une lame coupe herbe, ce dernier doit être monté avec le stabilisateur (voir page 4).

L'équilibrage correct est obtenu lorsque le stabilisateur touche le sol, sans toutefois y reposer avec une pression trop importante [2].

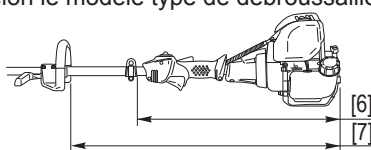


Un léger effort sur les poignées doit être suffisant pour soulever l'outil du sol. Si un réglage s'avère nécessaire, déplacer le point d'accrochage [4] vers l'avant si l'outil est trop "lourd", ou vers l'arrière dans le cas contraire : desserrer les vis à l'aide de la clé Torx fournie [3], de façon à déplacer le point d'accroche à la position souhaitée.

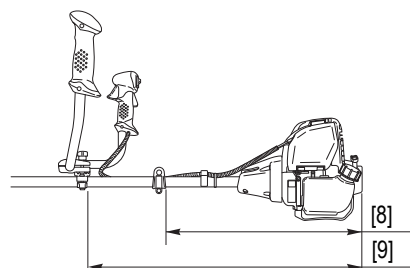


PRÉCAUTION

- Afin de garantir votre sécurité et votre confort d'utilisation, ne pas déplacer le guidon double au-delà du trait noir [11], comme indiqué par le symbole à flèche, lorsque la débroussailleuse est utilisée avec une lame à disque métallique.
- Type UEET : veiller à ne pas trop tendre le câble des gaz en déplaçant le guidon [5]. Vérifier le libre fonctionnement de la gâchette d'accélérateur. Une fois la position idéale obtenue, vérifier à nouveau l'équilibrage et ajuster le cas échéant. Serrer ensuite fermement les vis et pour bloquer la poignée en position. Pour référence, les réglages standards selon le modèle type de débroussailleuse sont :



	UMK425E	UMK435E
	Type LEET	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



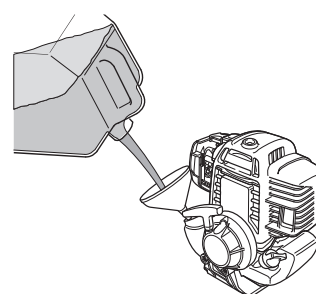
	UMK425E	UMK435E
	Type UEET	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

REMPLESSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT



ATTENTION :

La pression peut augmenter dans les récipients contenant de l'essence, du fait de la température ambiante. Ouvrir le bouchon avec précaution pour éviter toute projection. Entreposer le carburant dans un endroit frais, pour de courtes périodes et ne jamais le laisser au soleil.



	UMK425E	UMK435E
Capacité du réservoir	0,58 l (580 cm³)	0,63 l (630 cm³)
Carburant recommandé	Super sans plomb	

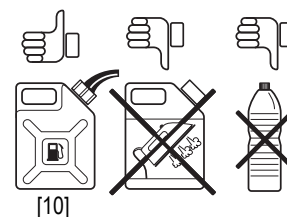
PRÉCAUTION :

- Nettoyer le bouchon du réservoir et ses abords pour éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir.
- Remplir le réservoir de carburant en utilisant un entonnoir approprié ou un bidon à bouchon verseur.
- Pour plus de commodités, placer la machine en position d'utilisation.
- Veiller à ce que l'appareil soit en position stable pendant cette opération, afin qu'il ne se renverse pas.

STOCKAGE DE CARBURANT

NOTE :

- L'essence s'oxyde et se détériore pendant l'entreposage. L'essence éventée entraîne des démarrages difficiles et des dépôts qui encrassent le système de carburation. Si l'essence contenue dans le moteur se détériore pendant l'entreposage, vous pouvez avoir à réparer le carburateur et d'autres éléments du système de carburation.
- Prenez soin d'utiliser des contenants ou bidons spécifiquement conçus pour les hydrocarbures [10]. Ceci évitera de polluer l'essence par dissolution des parois du récipient, qui entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.
- Stocker le carburant à l'abri de la lumière du jour, dans un local à température constante (éviter les abris de jardins).
- La garantie ne couvrira pas un carburateur obstrué ou des soupapes gommées par de l'essence vieillie ou polluée.
- La qualité du carburant sans plomb s'altère très rapidement (2 à 3 semaines dans certains cas), n'utilisez pas de carburant de plus d'un mois. Stocker le strict minimum nécessaire à votre consommation mensuelle.



⚠ ATTENTION :

L'essence est extrêmement inflammable, et dans certaines circonstances, explosive.

Remplir le réservoir dans un endroit aéré, moteur à l'arrêt. Ne pas fumer, ne pas approcher de flammes ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué et près du lieu de stockage du carburant.

Veiller à ne pas trop remplir le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage).

Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon de réservoir soit correctement fermé.

Faire attention de ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir.

Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient prendre feu.

Avant la mise en marche du moteur, assurez-vous que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.

Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs.

NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui que recommande Honda (86). Il existe deux types de mélange essence/alcool : l'un contenant de l'alcool éthylique et l'autre de l'alcool méthylique.

Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique (méthyle ou alcool de bois), qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique.

Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.

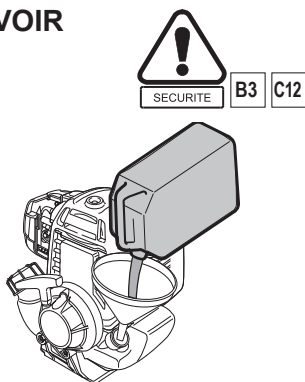
NOTE : La garantie ne couvre pas les dégâts causés au circuit d'essence ou encore les problèmes de performances du moteur qui résultent de l'emploi d'essence contenant de l'alcool. Honda ne saurait approuver l'usage de carburants contenant de l'alcool méthylique dans la mesure où leur caractère approprié n'a pas encore été prouvé.

REEMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE

⚠ ATTENTION :

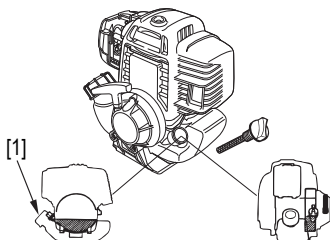
Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut causer de sérieux dommages au moteur.

Vérifier le niveau d'huile sur une surface plane et horizontale, moteur arrêté. L'utilisation d'une huile non détergente, ou pour moteurs à 2 temps, pourrait réduire la longévité du moteur.



CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

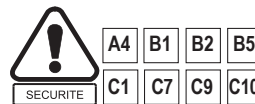
1. Placer le moteur à l'horizontale sur une surface plane.
2. Déposer le bouchon du dispositif de remplissage d'huile et vérifier le niveau ; il doit atteindre le haut du goulot du réservoir [1].
3. Si le niveau est trop bas, faire le plein jusqu'au haut de la tubulure de remplissage d'huile avec l'huile préconisée. Utiliser de l'huile Honda 4 temps ou une huile moteur équivalente, hautement détergente et de première qualité, certifiée pour satisfaire aux normes des constructeurs automobiles américains pour la classification des services SG, SF.



6 FR

⚠ ATTENTION :

Il faut toujours poser la machine au sol pour le démarrage. Veiller à ce qu'elle repose de manière stable et à ce que l'outil ne soit en contact ni avec un objet ni avec le sol.

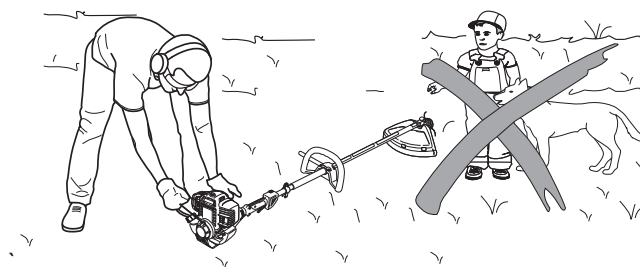


AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Vérifier que les carters de protection sont bien en place, correctement serrés, qu'ils ne présentent pas de défaut (fêlures), et que vous disposez des équipements de protection tels que lunettes de sécurité, gants, bottes, casque antibruit.



Contrôler le serrage de l'outil de coupe, des poignées ou guidon ainsi que les bouchons des réservoirs d'essence et d'huile. Déplacer la machine de l'endroit où le plein de carburant a été fait. Se placer sur une partie de terrain plane et stable. S'assurer que le capuchon de la bougie est en place.



MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR



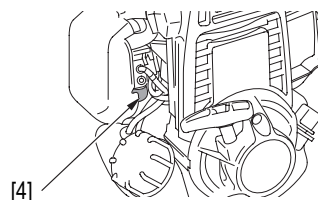
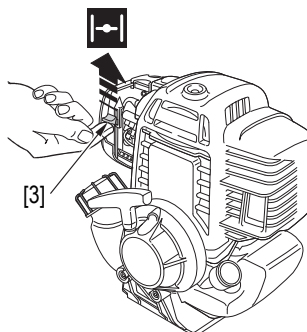
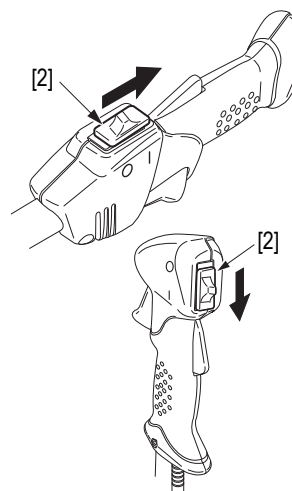
DÉMARRAGE À FROID

La machine est considérée comme "froide" si le moteur n'a pas tourné plus de cinq minutes dans les dix minutes qui précèdent la mise en marche.

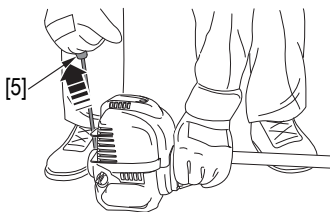
NOTE : Si la température ambiante est assez chaude (été), il se peut que le moteur démarre mieux sans starter.

PROCÉDER À LA MISE EN MARCHÉ COMME SUIV :

1. Placer le bouton Marche / Arrêt [2] en position Marche "I".
2. Mettre le levier de starter [3] en position haute (fermé).
3. Appuyer plusieurs fois sur la pompe d'amorçage [4], situé sous le carburateur, pour provoquer l'appel d'essence.



4. Tirer doucement sur la poignée de lanceur [5] jusqu'à sentir une résistance.
5. Tirer ensuite de manière vive jusqu'au démarrage du moteur.
6. Lorsque le moteur amorce le démarrage, ramener le levier de starter [3] en position basse.



PRÉCAUTION :

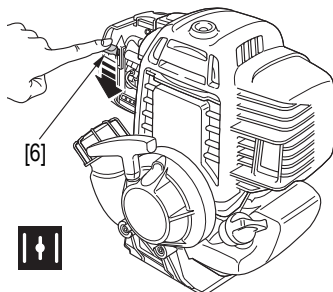
- Ne pas tirer sur la poignée de lanceur jusqu'au déroulement complet de la corde.
- Ne pas laisser la poignée du lanceur revenir brutalement contre le moteur, la ramener doucement afin d'éviter tout dommage au démarreur.

NOTE : Toujours tirer avec vigueur la poignée du lanceur. Si ce n'est pas le cas, les étincelles à la bougie peuvent ne pas se produire, empêchant la mise en marche du moteur. Ne pas poser le pied ou le genou sur le tube de transmission pour maintenir la machine. Celui-ci pourrait se tordre et rendre la machine inutilisable.

DÉMARRAGE À CHAUD

La machine est considérée comme «chaude» si le moteur a tourné plus de cinq minutes dans les dix minutes qui précèdent la mise en marche.

La procédure de démarrage à chaud est identique à celle du démarrage à froid, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter [6] (il doit rester en position basse).



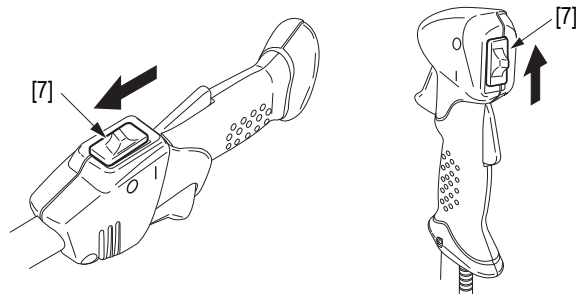
NOTE : En cas de difficultés pour redémarrer le moteur à chaud :

1. Glisser le bouton Marche/Arrêt en position Arrêt (O).
2. Assurez-vous que le starter est en position basse.
3. Maintenir la gâchette des gaz enfoncée.
4. Tirer le lanceur 3 à 5 fois et relâcher la gâchette des gaz.
5. Démarrer le moteur selon la procédure décrite ci-dessus.

PRÉCAUTION :

- Assurez-vous que le bouton marche arrêt est en position arrêt (O).
- Dans le cas contraire, l'outil de coupe se mettrait en marche au démarrage du moteur et pourrait entraîner des dommages corporels.

ARRÊT DU MOTEUR



1. Pour arrêter le moteur, pousser le bouton Marche / Arrêt sur la position arrêt (O) [7].
2. Cette commande permet également d'arrêter la machine en cas d'urgence.

ATTENTION :

Noter que l'outil de coupe continue à tourner par inertie même après l'arrêt du moteur.

UTILISATION

POSITION DE TRAVAIL



Lire les
consignes
de sécurité

La machine étant démarrée, l'accrocher au harnais comme expliqué précédemment au chapitre préparation.

ATTENTION :

Lors des manipulations de la machine, veiller à ne rien heurter avec l'outil de coupe et conserver l'outil à distance du corps. Ne pas utiliser la machine sans l'accrocher au harnais.

Maintenir la débroussailleuse fermement par les deux poignées, comme indiqué. Toujours travailler en appui sur ses deux pieds. Ménagez-vous des temps de repos et variez les positions de travail.

PRÉCAUTION :

- Au cours du travail, toujours laisser le moteur revenir au ralenti entre les opérations. De trop longues périodes d'utilisation à régime maximal sans charge (pas de résistance de la végétation sur l'outil), peuvent endommager sérieusement le moteur.



AVEC LA TÊTE À FIL DE NYLON



A4 C11

Cet outil est destiné à compléter le travail d'une tondeuse à gazon. Il est particulièrement pratique et efficace pour couper l'herbe le long des murs ou clôtures, autour des arbres ou piquets et les surfaces réduites ou inégales qu'une tondeuse ne peut traiter.

ATTENTION :

Vérifier que la lame coupe fil soit bien fixée sur le protecteur d'outil.

MISE À LONGUEUR DU FIL

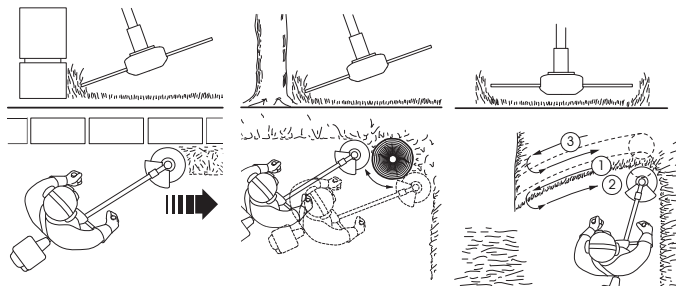
Au régime maximum de rotation, presser légèrement la tête à fil nylon contre le terrain, le fil sort automatiquement. Répéter l'opération jusqu'à obtention de la longueur optimale. Lors du redémarrage du moteur et de l'outil, la longueur de fil en excédent sera automatiquement coupée par le couteau situé sur le protecteur.



LA COUPE

Le fil nylon permet une coupe nette de l'herbe, sans endommager l'écorce des arbres ou sans choc violent d'un outil rigide sur une surface dure.

Il est cependant recommandé de ne pas trop insister sur ces parties, principalement pour les jeunes plants fragiles, et pour éviter une usure trop rapide du fil. Procéder par étapes pour le détournement, en inclinant légèrement la tête de coupe.



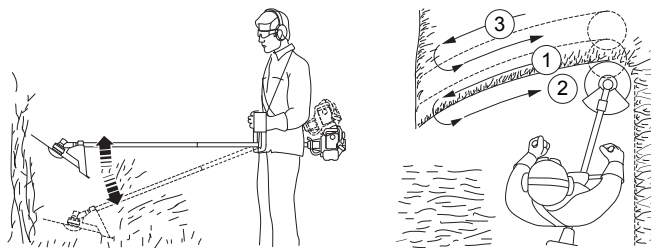
Pour les surfaces plus importantes, maintenir l'outil à l'horizontale et effectuer un mouvement latéral alternativement de droite à gauche et de gauche à droite.



AVEC UNE LAME 3/4 DENTS

PRÉCAUTION :

- Ne pas employer de lame d'un diamètre supérieur à 255 mm.



COUPE

La lame 3/4 dents est particulièrement adaptée au débroussaillage d'herbes denses et mêlées, et de buissons tels que ronciers ou arbustes sauvages dont la section est également inférieure à 2 cm. Pour tailler les buissons, engager l'outil par le dessus en le tenant à l'horizontale, afin de couper et réduire les branches en petits segments.

ATTENTION :

L'utilisation de lames coupe-herbe sur des bois très durs et/ou d'une section trop importante est dangereux. Des rebonds de l'outil, difficilement contrôlables, compromettent sévèrement la sécurité de l'opérateur et causent de graves dommages à l'appareil.

AVEC UNE LAME DE SCIE CIRCULAIRE

ATTENTION :

L'utilisation de lame de scie circulaire n'est autorisée que sur les UMK435E type UEET.

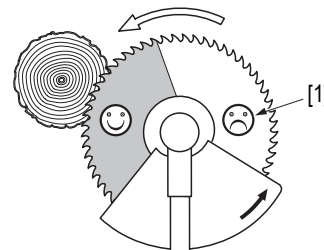
PRÉCAUTION :

- N'employer que des lames de scie d'un diamètre de 200 mm. La lame de scie circulaire est recommandée pour la coupe de broussailles, arbustes et petits arbres dont le tronc ne dépasse pas 6 cm de diamètre.

COUPE

ATTENTION :

Certains secteurs [1] de la lame ne doivent pas être utilisés, car ils provoquent des rebonds de l'outil du fait de son sens de rotation. La lame tourne dans le sens anti-horaire. Ne JAMAIS utiliser le côté droit de la lame. Le côté à utiliser est matérialisé par le secteur grisé.



Pour obtenir de bons résultats, il est nécessaire d'effectuer la coupe d'un mouvement rapide de balancier vers la branche ou le tronc à couper. Ne pas procéder de façon progressive, car le régime du moteur chuterait et il pourrait caler.

ATTENTION :

Evaluer la hauteur des sujets à couper et l'endroit où ils risquent de tomber.

S'assurer que la chute ne provoquera pas de dommages aux personnes et aux biens.

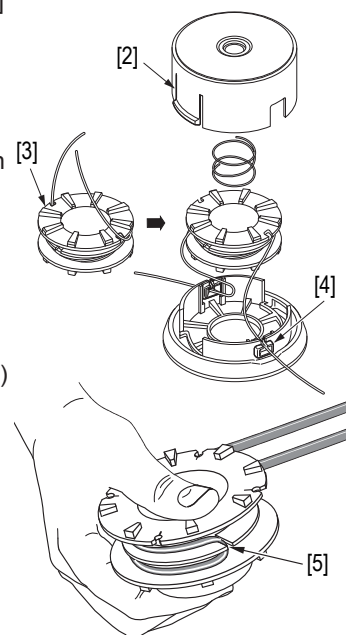
Veiller à ce que la lame ne se trouve pas coincée dans le tronc lorsqu'il bascule. Toujours couper du côté opposé à la chute.

ENTRETIEN

REPLACEMENT DU FIL



1. Appuyer sur les languettes [2] situées de chaque côté de la tête pour l'ouvrir.
2. Extraire la bobine et retirer le reste de fil nylon.
3. Préparer 3 mètres de fil de diamètre 2,7 mm et le plier en deux dans la longueur.
4. Placer le milieu du fil dans l'encoche [5] de la bobine et enrouler le fil en tournant dans le sens indiqué.
5. Coincer les extrémités dans deux encoches opposées [3] (laisser dépasser 10 cm de fil).
6. Replacer la bobine dans son logement, en faisant passer les fils dans les deux orifices latéraux [4].
7. Remonter le couvercle.



PRÉCAUTION :

- Toujours utiliser un fil du diamètre recommandé au tableau de spécifications techniques.
- Un fil de section trop élevée nuirait aux performances du moteur en générant une charge trop importante, abaissant ainsi la qualité du travail.

ATTENTION :

Ne jamais remplacer le fil nylon par un fil d'une autre nature tel que fil de fer. Pour éviter tout risque de blessures sérieuses, déconnecter le capuchon de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel du moteur. Toujours porter des gants épais pour se protéger les mains avant de remplacer la tête nylon.



AFFÛTAGE

LAME 3/4 DENTS

L'affûtage est essentiel pour une bonne qualité de travail. Un outil peu émoussé peut être affûté à l'aide d'une lime.

Si l'usure est plus importante, l'emploi d'un touret à meuler est nécessaire.

PRÉCAUTION :

- Dans tous les cas, il est impératif de conserver à l'outil un équilibre correct. Si vous ne disposez pas de l'outillage nécessaire ou avez un doute sur le bon équilibre d'un outil, contactez votre concessionnaire Honda agréé.

Démonter l'outil pour l'affûtage et vérifier qu'il n'est ni fendu ni voilé ou tordu.

Si tel était le cas, remplacer l'outil par un neuf.

Les lames à trois ou quatre dents sont utilisables sur leurs deux faces.

Lorsque l'une d'entre elles est usée, il faut retourner l'outil pour utiliser les tranchants de l'autre face.

Seules les parties biseautées des dents sont à affûter.

Il est important de leur conserver un profil régulier et sans amorce de rupture.

Toutes les dents doivent être affûtées de la même manière.

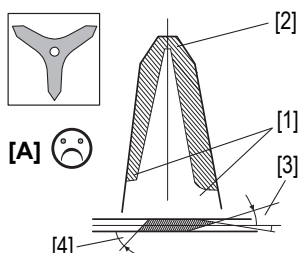
NOTE : Si la machine vibre anormalement après un affûtage, la lame est déséquilibrée. Faire appel à votre revendeur agréé Honda pour la vérifier.

PRÉCAUTION :

- Remplacer la lame lorsqu'elle a atteint la limite d'usure indiquée sur les croquis ci-dessous.

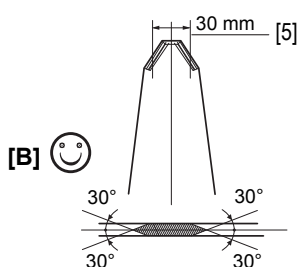
[A] Incorrect

- [1] Amorce de rupture
- [2] Limite dépassée et profil de dent inégale
- [3] Angle incorrect
- [4] Profil de coupe incorrect



[B] Correct

- [5] Limite d'affûtage

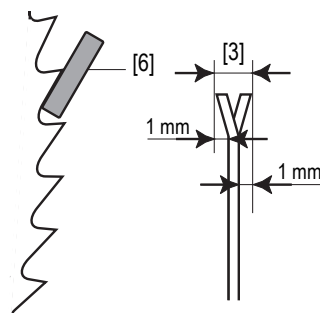


LAME DE SCIE CIRCULAIRE

Une lame de scie circulaire peut être affûtée à la lime [6] si l'usure est faible.

Il est très important de conserver le bon profil à la denture, ainsi que les angles de coupe et la voie [3].

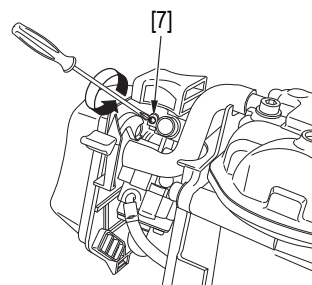
Si un affûtage plus important est nécessaire, contactez votre concessionnaire Honda agréé qui dispose d'une affûteuse électrique spécialement conçue pour un affûtage sectoriel régulier.



RÉGLAGE DU CARBURATEUR

MÉTHODE

Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à la température d'utilisation. Tourner ensuite la vis de ralenti [7] à droite ou à gauche, en fonction du réglage à obtenir.



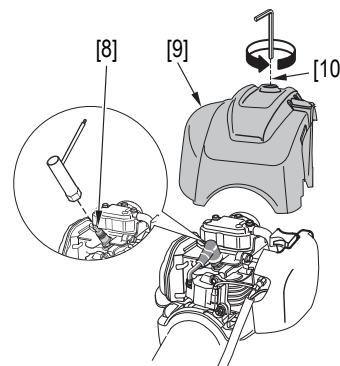
	UMK425E	UMK435E
Ralenti	3 100 ± 200 tr/min	

NOTE : Au ralenti l'outil de coupe ne doit pas tourner.

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE



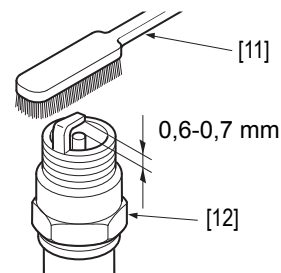
1. Pour accéder à la bougie [8], il est nécessaire de déposer le cache supérieur du moteur [9]. Dévisser la vis [10] à l'aide de la clé six-pans fournie.



NOTE : Sous le capot du moteur se trouvent des pièces chaudes et mobiles (volant magnétique).

Ne jamais utiliser votre débroussailleuse sans son capot moteur.

2. Oter le capuchon et dévisser la bougie à l'aide de la clé fournie.
3. Nettoyer les électrodes à l'aide d'une brosse métallique [11] pour éliminer les dépôts de calamine.
4. Si celles-ci présentent des signes d'usure, remplacer la bougie par une neuve, de mêmes caractéristiques.
5. Vérifier l'écartement des électrodes [12] avec un jeu de cales d'épaisseur. Lorsqu'un réglage est nécessaire, tordre soigneusement l'électrode latérale.
6. Revisser la bougie à la main jusqu'à l'assise sur son siège.
7. Pour une bougie neuve, donner 1/2 tour supplémentaire avec la clé à bougie. Si vous réinstallez la même bougie, 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire suffit.



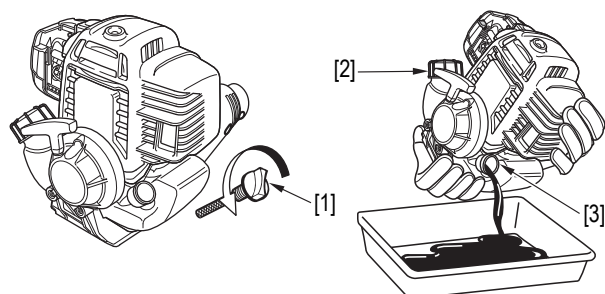
PRÉCAUTION :

- Une bougie mal serrée risque de chauffer et d'endommager le moteur. En serrant la bougie de façon excessive ou de travers, vous endommagerez le bloc moteur irrémédiablement.

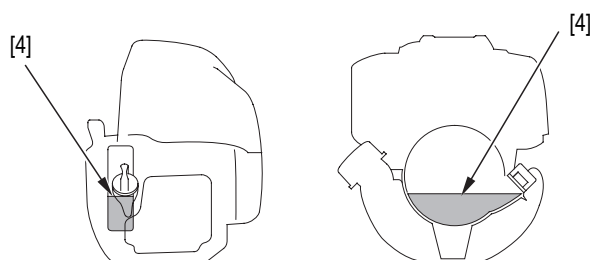
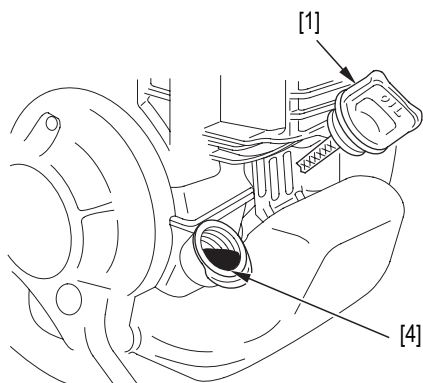
VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR



NOTE : Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.



1. Vérifier si le bouchon du réservoir d'essence [2] est bien fermé.
2. Enlever le bouchon de remplissage d'huile [1] et vidanger l'huile dans un récipient approprié en retournant le moteur du côté du goulot de remplissage d'huile [3].
3. Remplir avec l'huile moteur recommandée et vérifier le niveau d'huile [4] (voir page 6).



	UMK425E	UMK435E
Huile moteur	SAE 10W30	
Capacité réservoir d'huile	0,08 l (80 cm³)	0,10 l (100 cm³)

4. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile [1].

PRÉCAUTION :

- Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

NOTE : Prière de jeter l'huile moteur usée conformément aux règles de l'environnement. Nous vous conseillons de la garder dans un bidon fermé et de l'apporter au dépôt le plus proche. Ne pas la jeter à la décharge ou la vider sur le sol.

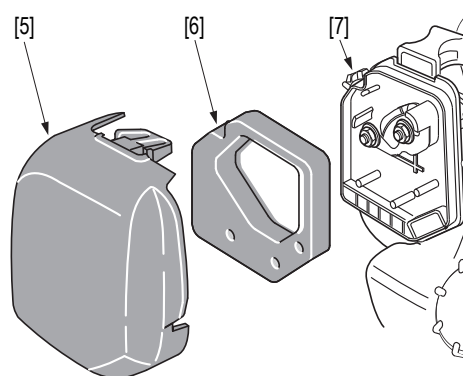
ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

L'élément filtrant en mousse doit être nettoyé régulièrement pour éviter que les impuretés ne pénètrent dans le moteur et ne provoquent une usure prématurée. Un filtre à air sale diminue la puissance du moteur et augmente la consommation de carburant.

PRÉCAUTION :

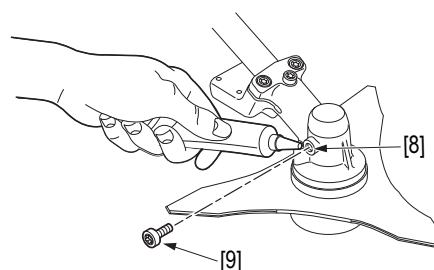
- Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air, car il pourrait s'ensuivre une usure prématurée du moteur.

1. Ouvrir le capot de filtre à air [5] et sortir l'élément filtrant [6] du porte-filtre [7].



2. Le nettoyer à l'eau savonneuse chaude ou dans un solvant inflammable, puis le laisser sécher.
3. Plonger l'élément dans de l'huile moteur propre et le presser pour en extraire l'excédent.
4. Replacer l'élément de mousse et le capot de filtre.

GRAISSAGE DU BOÎTIER DE TRANSMISSION



1. Dévisser la vis [9] sur le boîtier de transmission.
2. Introduire l'embout du tube de graisse spéciale au lithium (disponible auprès de votre revendeur Honda) et remplir en faisant tourner l'outil de coupe pour bien répartir la graisse, jusqu'à ce qu'elle ressorte par l'orifice de la vis [8].
3. Replacer la vis et serrer modérément.

DÉPISTAGE DES PANNES

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Entretien à effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant la première échéance atteinte.		Périodicité			
		A chaque utilisation	Tous les 3 mois ou 25 heures	Tous les 6 mois ou 50 heures	Tous les ans ou 100 heures
Elément	Intervention				
Ailettes de refroidissement moteur	Nettoyer				
Etat de l'outil et du protecteur	Vérifier				
Abords de la tête de transmission	Nettoyer				
Tête de transmission	Graisser				
Fonctionnement de la gâchette des gaz	Vérifier				
Fonctionnement du bouton d'arrêt	Vérifier				
Ralenti / Embrayage	Vérifier				
Elément de filtre à air	Vérifier				
	Nettoyer		(1)		
Boîtier de filtre à air	Nettoyer		(1)		
Abords de la bougie	Nettoyer				
Bougie	Vérifier				
	Nettoyer				
Abords du carburateur	Nettoyer				
Câbles et connexions	Vérifier				
Circuit d'essence	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)			
Filtre à essence	Vérifier				(2)
Ressort et patins d'embrayage	Vérifier			(2)	
Ralenti	Vérifier				(2)
	Régler				(2)
Huile moteur	Vérifier				
	Remplacer	Remplacer après 10 heures et ensuite tous les 6 mois ou 50 heures			
Réservoir de carburant	Nettoyer				
Jeu aux soupapes	Régler (2)				(2)
Vis et écrous	Vérifier / Resserrer				

(1) Nettoyer plus fréquemment en milieu poussiéreux.

(2) L'entretien de ces points doit être confié à un concessionnaire agréé Honda.

Incident	Cause probable	Page
Le moteur ne démarre pas.	1. Il n'y a pas d'essence.	5
	2. Le bouton marche/arrêt est en position arrêt.	6
	3. Le capuchon de la bougie d'allumage est mal fixé ou débranché.	9
	4. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	9
	5. Le moteur est noyé. Retirer la bougie, la sécher avec un chiffon. Remonter la bougie.	9
	6. Le filtre à essence est sale, le nettoyer.	-
Le démarrage est difficile.	1. Le filtre à air est sale.	10
	2. Il y a des impuretés dans le réservoir d'essence ou il y a perte de puissance.	-
	3. Il y a de l'eau dans le réservoir d'essence ainsi que dans le carburant.	-
	4. L'évent dans le bouchon du réservoir d'essence et/ou le carburateur est encrassé.	-
	5. Le moteur est chaud, le starter est fermé. Ouvrir le starter.	7
Le fonctionnement est irrégulier.	1. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	9
	2. Le filtre à air est sale.	10
Le moteur chauffe anormalement.	1. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	9
	2. Le filtre à air est sale.	10
	3. Les ailettes de refroidissement du moteur sont encrassées.	-
	4. Le niveau d'huile est insuffisant.	6
	5. La poulie du lanceur est encrassée par des brins d'herbe, etc.	
La débroussailleuse vibre de manière excessive.	1. Lame déséquilibrée ou outil mal monté.	3
	2. Les vis du moteur sont desserrées.	-

TRANSPORT ET REMISAGE

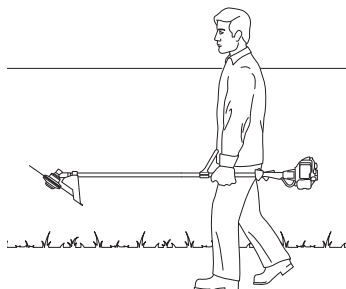


TRANSPORT

⚠ ATTENTION :

Pour transporter la débroussailleuse, il faut systématiquement arrêter le moteur et placer le protecteur de transport sur l'outil.

Pour transporter l'outil, le tenir par le tube de transmission de façon à ce qu'il soit équilibré. Si la machine doit être transportée à bord d'un véhicule, il faut s'assurer qu'elle est correctement maintenue, afin d'empêcher tout mouvement. Elle doit être posée de manière à ne pas provoquer de fuite de carburant.



REMISAGE

Lorsque la machine doit rester inutilisée pour une période supérieure à deux mois, il convient de prendre les précautions suivantes pour le stockage :

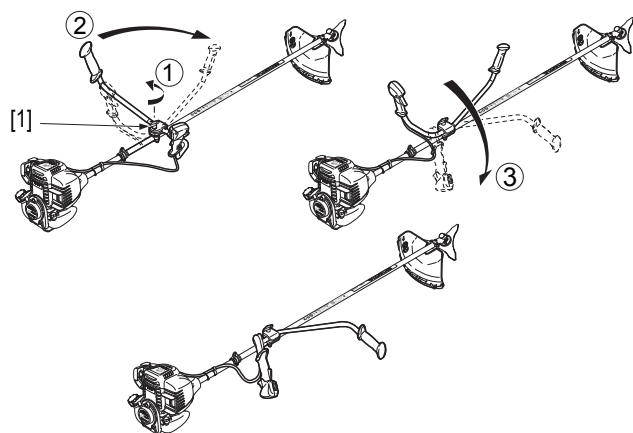
- Vidanger le réservoir de carburant et faire tourner le moteur pour vider le carburateur.
- Démonter la bougie et verser quelques gouttes d'huile (même qualité que celle utilisée dans le moteur).
- Tirer doucement sur le lanceur pour répartir l'huile sur les parois du cylindre et du piston, puis replacer la bougie.
- Nettoyer l'ensemble de la machine, particulièrement les accumulations de débris végétaux autour de l'outil, dans les ailettes de refroidissement du moteur et sous les capotages.
- Déposer une fine pellicule d'huile standard, à l'aide d'un pinceau, sur les outils métalliques pour prévenir la corrosion.
- Ranger la machine dans son emballage, dans un endroit sec et frais.
- Si la machine doit être rangée debout, la placer avec le moteur en bas et veiller à ce qu'elle ne puisse pas basculer.

PLIAGE DU GUIDON (TYPE UEET UNIQUEMENT)

Pour un rangement plus aisé, il est possible de pivoter le guidon de votre débroussailleuse. Procéder comme décrit ci-dessous :

PRÉCAUTION :

- Toujours tourner le guidon dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Ne jamais pivoter le guidon de plus d'un quart de tour.
- Ne pas dévisser la molette [1] de plus de 6 tours.



RÉUTILISATION APRÈS REMISAGE

1. Retirer la bougie d'allumage, vérifier si elle est propre et si l'écartement des électrodes est correct. Tirer le lanceur à plusieurs reprises.
2. Il est recommandé de visser la bougie à la main aussi loin que possible ; puis se servir d'une clé à bougie pour donner encore 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.
3. Vérifier le niveau et l'état de l'huile moteur.
4. Remplir le réservoir d'essence et mettre le moteur en marche.

NOTE : Si le cylindre a été enduit d'huile, le moteur fumera au démarrage mais cela est normal.

ACCESSOIRES

PIÈCES COURANTES, CONSOMMABLES

Divers accessoires sont livrés avec la machine ou sont disponibles en option, selon les modèles.

		UMK425E		UMK435E	
		LEET	UEET	LEET	UEET
Fauchage et nettoyage					
		72560-VL6-P31			
		Standard			
Haie épineuses et broussailles					
		72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
		Standard			
Grandes surfaces d'herbes					
		72511-VF9-E32 (Ø 230 mm) 72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
		Option			
Broussailles noueuses et arbustes (en option pour les modèles UMK435E - UEET)					
		-		72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)	
		Interdit		Option	
Pièces courantes					
		17211-Z0H-000		17211-Z0Z-000	
		Filtre à air			
		31915-Z0H-003			
		Bougie			
		28462-ZM3-003			
		Cordon de lanceur			
Consommables					
		08221-888-010MP			
		Huile moteur			

⚠ ATTENTION :

Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de débroussailleuse, listés ci-dessus.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODÈLE	UMK425E	
TYPES	LEET	UEET
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES		
Code de description	HAHF	HAJF
Fonction	Débroussailler	
Dimensions L x l x h	mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*
Poids à vide (sans outil de coupe)	kg	6,2
MOTEUR		
Modèle	GX25T	
Code de description	GCALT	
Type	Monocylindre, arbre à came en tête, 4 temps	
Cylindrée	cm ³	25
Alésage / Course	mm	35 x 26
Puissance nette** (ISO 8893)	kW/tr.min. ⁻¹	0,72 / 7 000
Couple max. net du moteur** (SAE J1349)	N.m	1,0 / 5 000
Régime maximum	tr/min.	10 000
Ralenti	tr/min.	3 100
Huile moteur	SAE 10W30	
Capacité du réservoir d'huile	ℓ (cm ³)	0,08 (80)
Essence	Sans plomb	
Capacité du réservoir d'essence	ℓ (cm ³)	0,58 (580)
Consommation essence	ℓ /h	0,54
Allumage	Magneto-transistorisé	
Marque et type de bougie	NGK CMR5H	
Carburateur	Membrane	
Transmission	Renvoi d'angle conique à dents hélicoïdales	
Rapport de transmission	14 / 19	
Vitesse de rotation de l'outil de coupe / moteur	tr/min.	7 000 / (9 200*)
Longueur de fil de nylon avec Ø 2,7 mm (standard)	m	3
Consommation de carburant	g/kWh	340

* Valeurs entre parenthèses : machine équipée du disque 3 dents, 4 dents.

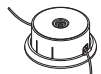
** La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GX25T et mesurée conformément à la norme ISO 8893 à 7 000 tr/min. (Puissance nette) à la norme SAE J1349 et à 5 000 tr/min. (couple max. net). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la débroussailleuse peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.

UMK425E				
		LEET		UEET
				
Niveau de pression acoustique équivalent au poste de l'opérateur (Selon norme EN ISO22868 : 2009)	dB(A)	95	94	95,5
Incertitude de mesure	dB(A)	1,5	1	1
Niveau de puissance acoustique mesurée (Selon norme EN ISO22868 : 2009)	dB(A)	104	103,5	104,5
Incertitude de mesure	dB(A)	1,5	1	1,5
Niveau de puissance acoustique garantie (Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109		
Niveau de vibration équivalent (Selon les normes EN ISO22867 : 2008, EN 12096 : 1997)	m/s ²	10	10	4
Incertitude de mesure	m/s ²	3	5	2

MODÈLE	UMK435E	
TYPES	LEET	UEET
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES		
Code de description	HAKF	HALF
Fonction	Débroussailler	
Dimensions L x l x h	mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*
Poids à vide (sans outil de coupe)	kg	7,3
MOTEUR		
Modèle	GX35T	
Code de description	GCAMT	
Type	Monocylindre, arbre à came en tête, 4 temps	
Cylindrée	cm ³	35,8
Alésage / Course	mm	39 x 30
Puissance nette** (ISO 8893)	kW/tr.min. ⁻¹	1,0 / 7 000
Couple max. net du moteur** (SAE J1349)	N.m	1,6 / 5 500
Régime maximum	tr/min.	10 000
Ralenti	tr/min.	3 100
Huile moteur	SAE 10W30	
Capacité du réservoir d'huile	ℓ (cm ³)	0,10 (100)
Essence	Sans plomb	
Capacité du réservoir d'essence	ℓ (cm ³)	0,63 (630)
Consommation essence	ℓ /h	0,71
Allumage	Magneto-transistorisé	
Marque et type de bougie	NGK CMR5H	
Carburateur	Membrane	
Transmission	Renvoi d'angle conique à dents hélicoïdales	
Rapport de transmission	15 / 20	
Vitesse de rotation de l'outil de coupe / moteur	tr/min.	7 000 / (9 200*)
Longueur de fil de nylon avec Ø 2,7 mm (standard)	m	3
Consommation de carburant	g/kWh	360

* Valeurs entre parenthèses : machine équipée du disque 3 dents, 4 dents et lame de scie.

** La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GX35T et mesurée conformément à la norme ISO 8893 à 7 000 tr/min. (Puissance nette) à la norme SAE J1349 et à 5 500 tr/min. (couple max. net). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la débroussaileuse peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.

		UMK435E			
		LEET		UEET	
					
Niveau de pression acoustique équivalent au poste de l'opérateur (Selon norme EN ISO22868 : 2009)	dB(A)	96	95,5	96	94
Incertitude de mesure	dB(A)	1			
Niveau de puissance acoustique mesurée (Selon norme EN ISO22868 : 2009)	dB(A)	105	103	105	103
Incertitude de mesure	dB(A)	1			
Niveau de puissance acoustique garantie (Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Niveau de vibration équivalent (Selon les normes EN ISO22867 : 2008, EN 12096 : 1997)	m/s ²	7	8	5	5,5
Incertitude de mesure	m/s ²	3	4	2	2,5

12/07/12 09:29

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie zur Ihrer eigenen Sicherheit und einer bestmöglichen Nutzung Ihrer Maschine diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Folgende Symbole und ihre Bedeutung sind zu beachten:

WARNUNG:

Gefahr schwerer Verletzungen bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.

VORSICHT:

- *Hinweis auf Verletzungsgefahr des Bedieners oder auf Beschädigungsgefahr für das Gerät.*

HINWEIS: Nützliche, praktische Hinweise.



Dieses Zeichen weist bei gewissen Arbeiten darauf hin, dass besondere Vorsicht erforderlich ist. Die in den Quadraten rechts neben dem Zeichen enthaltenen Angaben entsprechen den nachstehenden Sicherheitsanweisungen.

AUSBILDUNG

- A1.** Die Anweisungen der vorliegenden Anleitung aufmerksam durchlesen. Vor jeglichem Einsatz der Freischneider sollte man sich mit ihrer Verwendung und den verschiedenen Bedienungen vertraut machen und vor allem in der Lage sein, den Motor schnell abzustellen.
- A2.** Die Freischneider nur zum vorgesehenen Verwendungszweck einsetzen, das heißt:
 - Zum Mähen von grasbewachsenen Rändern von Blumenbeeten, Zäunen oder Wänden, sowie von kleinen Rasenflächen mit dem Nylonfaden, das heißt zum Beenden aller mit einem Rasenmäher ausgeführten Arbeiten.
 - Jegliche Verwendung des Geräts für andere Einsatzarten kann sich als gefährlich erweisen oder eine Beschädigung des Geräts bewirken.
- A3.** Die Freischneider nie in den Händen von Kindern oder von Personen, die mit ihrer Arbeitsweise nicht vertraut sind, lassen. In örtlichen gesetzlichen Bestimmungen kann eine Altersgrenze für die Benutzung dieses Geräts festgelegt sein.
- A4.** Die Freischneider in folgenden Fällen nicht verwenden:
 - Wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden. Einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zwischen der Freischneider und eventuell anwesenden Personen einhalten. Die Freischneider darf nur von einer einzigen Person bedient werden.
 - Wenn der Benutzer Medikamente oder andere Substanzen eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und Aufmerksamkeit beeinträchtigen.
 - Bei Verwendung eines Nylonfaden-Mähkopfs sicherstellen, dass die Erweiterung des Schutzes montiert ist und dass zur Sicherung der richtigen Fadenlänge das Faden-Schneidmesser richtig in Stellung ist.
 - Auch jeglicher Einsatz mit abgebauten oder beschädigten Schutzvorrichtungen (Mähwerksschutz) ist untersagt.
- A5.** Die Freischneider darf auf keine Weise abgeändert werden, da hierdurch die Sicherheit beeinträchtigt und schwere Verletzungen verursacht werden können.
- A6.** Es darf nicht vergessen werden, dass der Eigentümer oder Benutzer für alle durch das Gerät an Personen oder Sachgegenständen verursachte Schäden verantwortlich ist.

VORBEREITUNG

- B1.** Das Gerät nicht barfuß oder mit Sandalen benutzen. Auch keine weite Kleidung tragen, welche hängen bleiben kann. Beim Arbeiten mit dem Gerät müssen lange, Hosen, Stiefel oder Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille oder Sichtschuttschirm gegen ausgeschleuderte Gegenstände, Handschuhe (möglichst aus Leder) und ein Gehörschutz getragen werden. In Bereichen, in denen herabfallende Gegenstände (Äste, Steine, usw.) zu fürchten sind, ist ein Schutzhelm zu tragen.
- B2.** Den zu mähenden Bereich sorgfältig beobachten und jegliche Fremdkörper, die vom Gerät weggeschleudert werden können (Steine, Holzstücke, Draht, Knochen, usw.) entfernen.
- B3. ACHTUNG: GEFAHR !**
Benzin ist sehr feuergefährlich.
 - Den Kraftstoff in speziell hierfür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
 - Benzin nur im Freien vor jeglichem Starten des Motors nachfüllen. Beim Tanken und bei jeglichem Umgang mit dem Kraftstoff nicht rauchen.
 - Den Verschluss des Kraftstofftanks nie bei arbeitendem oder noch warmem Motor öffnen.
 - Den Motor nie starten, wenn Benzin verschüttet worden ist. Das Gerät aus dem Bereich des verschütteten Benzins entfernen und in diesem Bereich nichts entzünden, solange der Kraftstoff nicht vollständig verdampft ist und die Dämpfe nicht vollständig verflüchtigt sind.
 - Den Tank und den Benzinbehälter durch Festziehen der entsprechenden Verschlüsse wieder richtig verschließen.
- B4.** Fehlerhafte Schalldämpfer ersetzen.
- B5.** Vor jeglicher Verwendung der Freischneider immer eine allgemeine Überprüfung des Geräts durchführen, insbesondere sind Aussehen und Abnutzungszustand der Mähwerkzeuge, des Mähwerks, der Schutzabdeckungen und der feste Sitz aller Befestigungsschrauben zu beachten. Immer sicherstellen, dass der Gashebel und der Stop-Schalter richtig arbeiten.

2 DE

- B6.** Darauf achten, dass die Griffe und der Aufhängpunkt des Tragegeschirrs richtig positioniert sind und das Gerät richtig ausgeglichen ist. Die richtigen Positionen und Einstellungen sind im Kapitel "Vorbereitungen und Überprüfungen vor dem Einsatz" der vorliegenden Anleitung beschrieben.
- B7.** Darauf achten, dass der Leerlauf richtig eingestellt ist, so dass das Werkzeug beim Loslassen des Gashebels aufhört zu drehen.
- B8.** Beim Aus- und Einbau des Mähwerkzeugs den Messerschutz aufsetzen. Hierzu:
 - Den Motorschalter auf "STOP" stellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
 - Für diese Arbeit Handschuhe tragen.
- B9.** Wird das Gerät mit einer Sägeklinge verwendet, besteht die Gefahr, dass es plötzlich zur Seite springt, wenn die Klinge auf ein festes Hindernis (fester Gegenstand) stößt.

Um einen Unfall mit der sich drehenden Klinge zu vermeiden, sollten andere Personen und Haustiere aus einem Radius von 15 m um den laufenden Freischneider ferngehalten werden.

EINSATZ

- C1.** Den Motor nicht in geschlossenen Räumen betreiben, in denen sich beim Betrieb des Motors entstehendes giftiges Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- C2.** Nur bei Tageslicht arbeiten. Beachten Sie die rechtlichen Vorschriften, die von Ort zu Ort unterschiedlich sein können.
- C3.** Den Einsatz des Geräts auf feuchtem Gelände so weit wie möglich vermeiden.
- C4.** Während des Mähens den durch den Aufhängpunkt des Tragegeschirrs gegebenen Sicherheitsabstand zum Nylonfaden-Mähkopf einhalten.
- C5.** Zum Mähen gehend vorwärts schreiten, nie laufen oder in instabiler Stellung arbeiten. Auf Hindernisse, wie Steine und Baumstümpfe achten, über die man stolpern kann.
- C6.** In Steigungen mit sicherem Schritt vorrücken. Quer zum Hang arbeiten, nie nach oben oder nach unten.
- C7.** Das Gerät nie an Hängen verwenden, auf denen der Benutzer keinen richtigen Halt hat. Der Benutzer ist selbst dafür verantwortlich alle Gefahren des zu bearbeitenden Geländes zu bewerten und alle für seine Sicherheit erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Dies gilt besonders für steile, rutschige oder lose Böden.
- C8.** Den Motor niemals so einstellen, dass die Höchstdrehzahl überschritten werden kann.
- C9.** Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass sich niemand in einem Abstand von weniger als 15 Metern vom Gerät befindet, dass das Mähwerkzeug den Boden nicht berührt und dass das Gerät stabil ist.
- C10.** Den Motor vorsichtig gemäß der Gebrauchsanleitung starten und dabei zum Mähwerkzeug Abstand halten.
- C11.** In folgenden Fällen den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen:
 - Vor jeglichen Arbeiten am Mähwerk.
 - Vor jeglichen Reinigungs-, Überprüfungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten an der Freischneider.
 - Nur die Einstellungen des Vergasers und des Leerlaufs erfolgen bei laufendem Motor.
 - Hierbei ist darauf zu achten, dass das Werkzeug mit keinen Gegenständen in Kontakt gerät und dass das Gerät auf stabile Weise abgelegt ist.
 - Nach jedem Anstoß an einem Fremdkörper sind Mähwerk und Antriebswelle auf Beschädigungen zu untersuchen. Vor jeglicher erneuten Verwendung des Geräts sind die erforderlichen Reparaturarbeiten durchzuführen.
 - Beginnt die Freischneider auf ungewöhnliche Weise zu schwingen, so sind sofort die Ursachen dieser Schwingungen aufzusuchen und zu beheben.
- C12.** In folgenden Fällen ist der Motor abzustellen:
 - In jedem Falle, wenn das Gerät unbeaufsichtigt zurückgelassen wird.
 - Vor dem Füllen des Kraftstofftanks.
 - Beim Übergang von einem Arbeitsbereich zu einem anderen.
- C13.** Gefahr des Ausschlagens bei starren Schneidwerkzeugen.
- C14.** Eine Verwendung von Zubehör, das nicht von Honda empfohlen wurde, kann zu Schäden an Ihrer Freischneider führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.

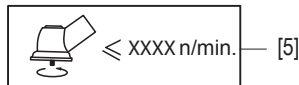
INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG

- D1.** Darauf achten, dass alle Muttern und Schrauben festgezogen bleiben, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten. Regelmäßige Wartung ist für sicheren Betrieb und bleibende Leistungsstärke des Geräts ausschlaggebend.
- D2.** Das Gerät nicht mit beschädigten oder abgenutzten Teilen verwenden. Teile müssen ersetzt, nicht repariert werden. Originalersatzteile verwenden. Auf den Mähwerkzeugen muss immer die Marke des Herstellers, ihre Artikel-Nr. und die maximale Betriebsdrehzahl eingetragen sein. Teile nicht gleichwertiger Qualität können das Gerät beschädigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.
- D3.** Zum Ein- und Ausbau der Mähwerkzeuge dicke Handschuhe tragen.
- D4.** Die Freischneider nie mit Kraftstoff im Tank in einem Raum aufbewahren, in dem die Benzindämpfe eine Flamme, einen Funken oder eine starke Wärmequelle erreichen können.
- D5.** In einem sauberen und trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- D6.** Vor dem Einräumen des Geräts in irgendeinem Raum ist das Abkühlen des Motors abzuwarten.
- D7.** Zur Verminderung von Brandgefahr sind jegliche Blätter und Grashalme, sowie überschüssiges Öl vom Gerät und insbesondere vom Motor, dessen Kühlrippen, dem Auspuff und dem Bereich des Kraftstofftanks zu entfernen.
- D8.** Beim Lagern oder Transportieren des Geräts ist das Messer immer durch seinen Transportschutz zu schützen, um jegliche Verletzungen durch zufällige Berührung zu vermeiden.
- D9.** Muss der Kraftstoffbehälter geleert werden, so muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.
- D10.** Zum Schutze der Umwelt darf Altöl oder Benzin nicht in Abgüsse oder Kanäle gegossen oder auf dem Boden verschüttet werden. Örtliche Tankstellen haben meist Behälter für das sichere Recycling verbrauchter Öle.

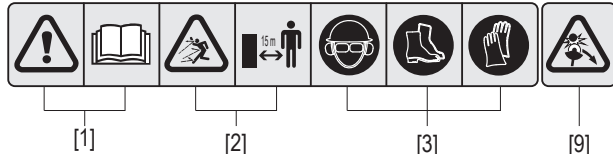
SICHERHEITS-AUFKLEBER

Die Freischneider muss mit Vorsicht eingesetzt werden. Zu diesem Zweck wurden auf dem Gerät Aufkleber angebracht, auf denen die bestehenden Gefahren in Form von Symbolbildern dargestellt sind, deren Bedeutung nachstehend gegeben ist. Diese Aufkleber werden als Bestandteile des Geräts betrachtet. Löst sich ein solches Etikett ab oder wird unleserlich, so ist mit der zuständigen Honda-Vertretung in Verbindung zu treten, um es zu ersetzen. Wir empfehlen auch, die Sicherheit-sanweisungen aufmerksam durchzulesen (siehe Seite 2).

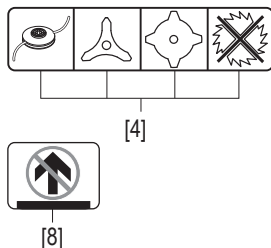
Rotationsgeschwindigkeit



Allgemeine Anweisungen



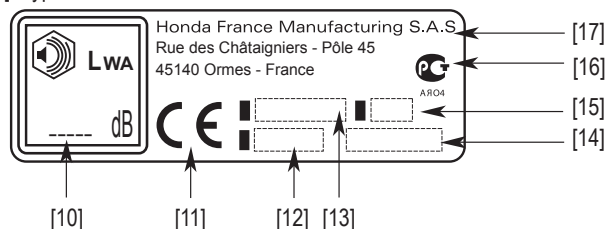
Zulässige Schneidwerkzeuge



- [1] **ACHTUNG:** Vor jeglicher Verwendung des Geräts ist die Betriebsanleitung durchzulesen.
- [2] **ACHTUNG:** Gefahr ausgeschleudeter Partikel. Beim Gebrauch des Geräts zu jeglichen Personen oder Haustieren einen Abstand von mindestens 15 m einhalten.
- [3] Immer Schutzbrille und Helm, sowie andere erforderliche Schutzausstattungen tragen, um Augen und Körper vor jeglichen vom Mähwerkzeug weggeschleuderten Partikeln (Kies, Glas, Metallteile, usw.) zu schützen.
- [4] Die Freischneider nur mit einem Nylonfaden-Mähwerkzeug verwenden oder Metall-Trennscheiben. Keine Kreissägeblätter montieren mit der Standardschutzabdeckung.
- [5] Drehzahl des Mähwerkzeugs.
- [6] Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenen Bereich laufen lassen.
- [7] Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- [8] Bei der Einstellung des Lenkers nicht über die schwarze Linie hinaus gehen, wie durch das Pfeilsymbol angezeigt wird.
- [9] Wird das Gerät mit einer Sägeklinge verwendet, besteht die Gefahr, dass es plötzlich zur Seite springt, wenn die Klinge auf ein festes Hindernis (fester Gegenstand) stößt.
Um einen Unfall mit der sich drehenden Klinge zu vermeiden, sollten andere Personen und Haustiere aus einem Radius von 15 m um den laufenden Freischneider ferngehalten werden.

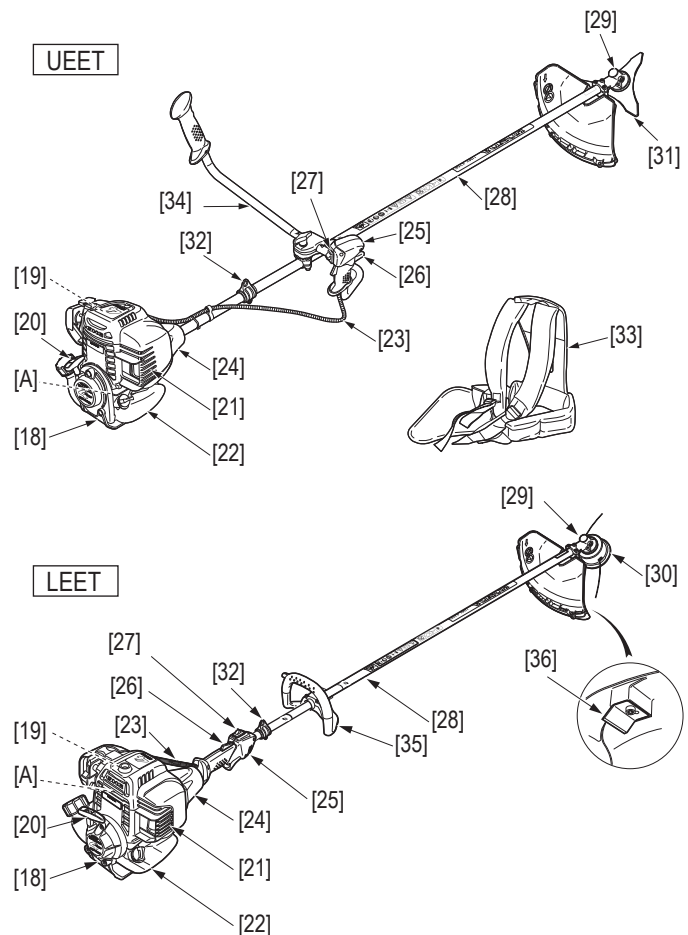
GERÄTE-KENNZEICHNUNG

[A] Typenschild



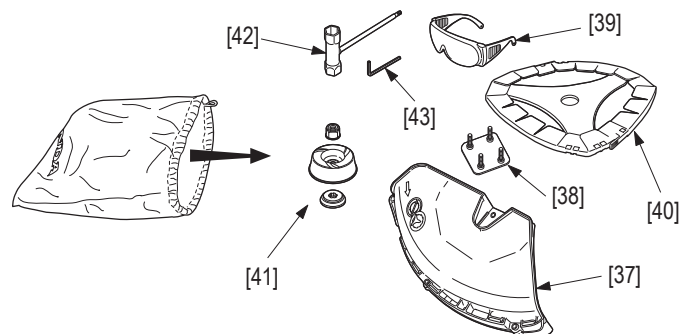
- [10] Garantierter Schalleistungspegel Gewähr Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC Geräuschpegel
- [11] Konformitätszeichen gemäß der geänderten Richtlinien 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [12] Modell - Typ
- [13] Modell - Name
- [14] Herstellungsjahr
- [15] Seriennummer
- [16] Konformitätskennzeichen Russisch
- [17] Name und Adresse des Herstellers

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG



TEILE DES GERÄTS

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| [18] Motor | [28] Antriebswelle |
| [19] Zündkerze | [29] Getriebe |
| [20] Startergriff | [30] Nylonfaden-Mähkopf |
| [21] Luftfilter | [31] 3-Zahn-Messerscheibe |
| [22] Kraftstofftank | [32] Tragegeschirr-Befestigungspunkt |
| [23] Gaszug | [33] Doppel-Tragegeschirr Lenkergriff |
| [24] Kupplungsgehäuse | [34] Bügelgriff |
| [25] Bediengriff | [35] Fadenschneidmesser |
| [26] Gashebel | [36] Werkzeugschutz |
| [27] Stop-Schalter | |



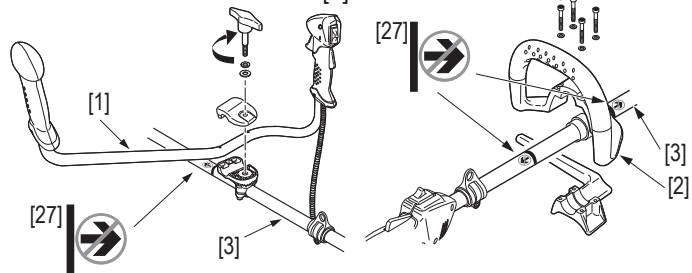
AUSPACKEN

- [37] Werkzeugschutz
- [38] Schraube und Abstandshalter
- [39] Schutzbrille
- [40] Dreigezahntes Blatt und Schutzabdeckung
- [41] Stabilisator, Abstandshalter und Mutter
- [42] Multifunktionsschlüssel
- [43] Sechskantschlüssel

MONTAGE

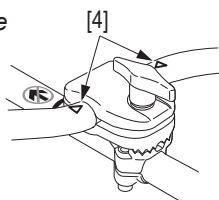
GRIFFE

Der Lenkergriff [1] (Typ UEET) oder der Bügelgriff [2] (Typ LEET) müssen auf dem Antriebsrohr montiert werden [3].



VORSICHT:

- Bei der Einstellung des Griffs nicht über die schwarzen Linien hinausgehen, wie durch die Pfeilsymbole [27] angezeigt wird.
 - Typ UEET: Den Lenker zwischen den beiden Pfeilen zentrieren [4].
- Die Montage erfolgt mittels der Werkzeuge, die in der mit dem Gerät gelieferten Werkzeugtasche enthalten sind. Der Werkzeugsatz besteht aus.



[5] Zündkerzenschlüssel / Torx-Schlüssel

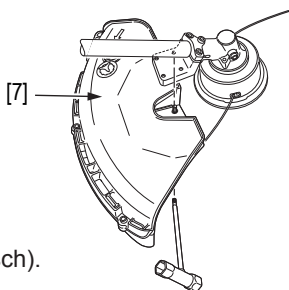


[6] Sechskantschlüssel



WERKZEUGSCHUTZABDECKUNGEN

Die Freischneider wird mit einem Schutz geliefert. Den Schutz auf dem Gerät mit den vier gelieferten Schrauben, Abstandshalter [7] dem Torx-Schlüssel installieren (Die 4 Schrauben und die Abstandshalter bleiben mit dem Beschützer solidarisch).

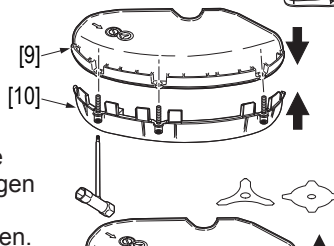


! WARNUNG:

Betätigen Sie den Freischneider niemals ohne Schutzschild. Durch weggeschleuderte Steine und andere Fremdkörper sowie Berührung des rotierenden Schneidaufsatzes (Nylonschnur-Schneidkopf oder Schneidblatt) könnten sonst Personen verletzt oder Sachschäden verursacht werden.

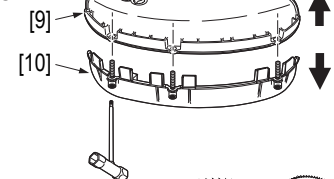
ZUR VERWENDUNG MIT NYLONFADEN-MÄHKOPF

Die beiden Teile [10] und [9] durch Aufklipsen, wie in der Abbildung gezeigt, verbinden. Die 3 Schrauben und die dazugehörigen Unterlegscheiben montieren und mit dem Torx-Schlüssel festziehen.



ZUR VERWENDUNG MIT DER MESSERSCHNITTSCHEIBE

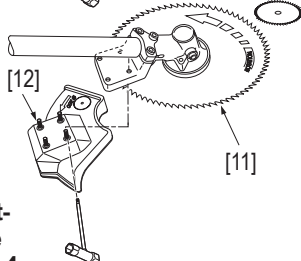
Den unteren Teil [10] nicht montieren.



! WARNUNG:

UMK435E Typ UEET:

Bei Verwendung eines Honda-Kreissägeblatts [11] (Option) muss immer der Standardschutz [10] und [9] durch eine als Zubehör erhältliche angepasste Honda-Schutzvorrichtung [12] ersetzt werden. Der Kreissägeblatt-Schutz wird auf gleiche Weise wie der Standardschutz montiert (Die 4 Schrauben und die Abstandshalter bleiben mit dem Beschützer solidarisch).



4 DE

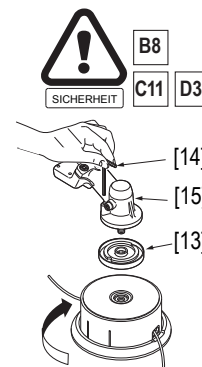
MONTAGE DES MÄHWERKS

VORSICHT:

- Darauf achten, den Zwischenring [13] richtig einzusetzen. Dessen hohle Seite muss zum Getriebe [15] zeigen.

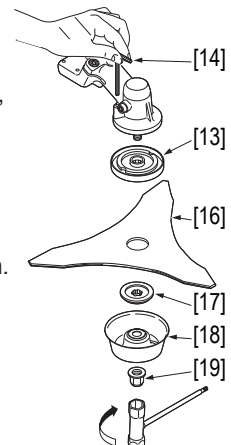
NYLONFADEN-MÄHKOPF

Die Zwischenscheibe [13] auf die Antriebswelle setzen und den Nylonfaden-Mähkopf festschrauben. Das Festziehen erfolgt im Gegenuhrzeigersinn. Den Sechskantschlüssel [14] verwenden, um das Getriebe zu blockieren und den Nylonfaden-Mähkopf endgültig festzuziehen.



3-ZAHN-SCHNITTSCHEIBE

Die Mähscheibe [16] so zwischen die Zwischenscheiben [13] und [17] setzen, dass die Keilnuten sich perfekt der Welle anpassen. Den Stabilisator [18] platzieren. Mit dem Sechskantschlüssel [14] die Welle am Drehen hindern und die Sicherungsmutter [19] mit dem geeigneten Schlüssel im Gegenuhrzeigersinn festziehen.

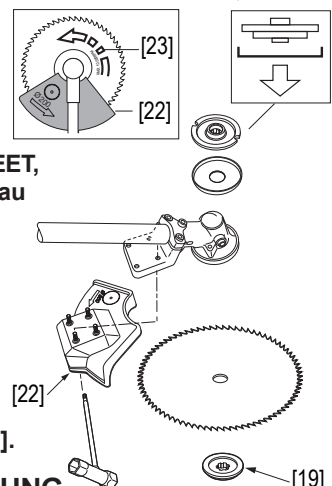


KREISSÄGENBLATT (AUSSTATTUNGSOPTION)

Unabhängig von der Anzahl der Zähne einer 3-Zahn-Scheibe erfolgt die Montage auf gleiche Weise.

! WARNUNG:

- Dieses Zubehör darf nur auf den Modellen UMK435E Typ UEET, und auch dann nur nach Einbau der geeigneten Honda-Schutzvorrichtung [22] montiert werden.
- Die Montagerichtung des Werkzeugs einhalten. Der auf dem Sägeblatt aufgedruckte Pfeil [23] muss in gleiche Richtung zeigen wie der Pfeil auf der Schutzvorrichtung [22].

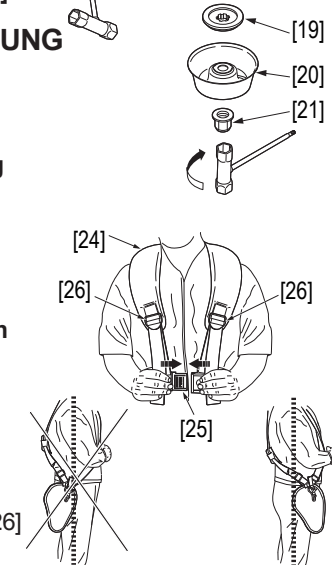


MONTAGE UND EINSTELLUNG DES TRAGEGESCHIRRS

! WARNUNG:

Für eine sichere Verwendung des Geräts ist es wichtig, die Träger des Tragegeschirrs so einzustellen, dass dieses angenehm sitzt und die Freischneider richtig ausgeglichen in Arbeitsposition zu liegen kommt.

Die Geräte werden mit einem doppelten Tragegeschirr [24] geliefert. Das Tragegeschirr anlegen und mittels des Schnellverschlusses [25] schließen. Die Schlaufen mit den Schnallen [26] so einstellen, dass das Gerät in Hüfthöhe aufgehängt ist.



! WARNUNG:

An der Vorderseite des Tragegurts befindet sich ein Brustschutz mit Schnellverschluss, der eine gute Sicherheit bietet, falls eine Situation entsteht, in der man sich schnell von Gerät und Tragegurt befreien muss.

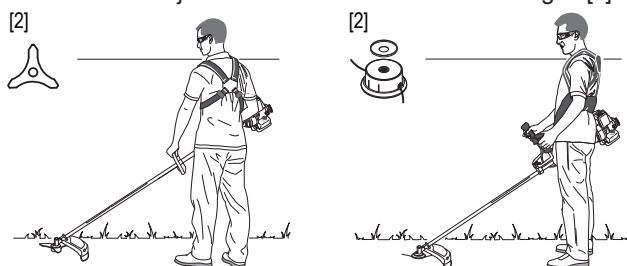
VORBEREITUNG UND KONTROLLEN VOR INBETRIEBNAHME



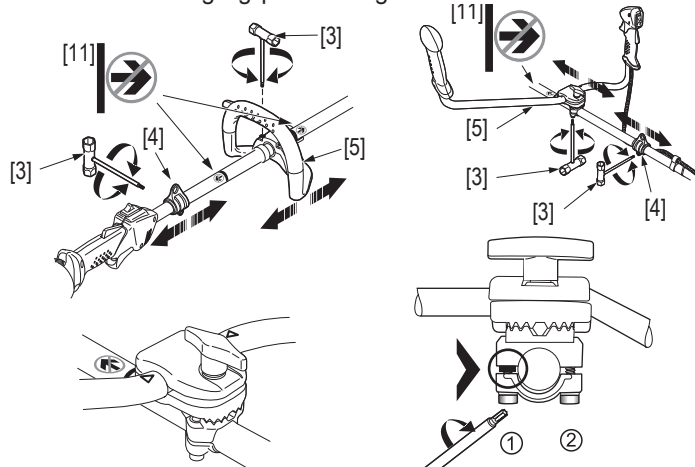
AUSGLEICH DES GERÄTS [1]

Die Freischneider wie gezeigt einhängen [1]. Nachdem sich das Gerät in Position befindet, muss unbedingt sein Ausgleich eingestellt werden. Bei dieser Überprüfung muss das Gerät mit seinem Mähwerkzeug versehen und der Kraftstofftank halb gefüllt sein.

Die Länge des Geschirrs so einstellen, dass das Mähwerkzeug parallel zum Boden liegt und diesen berührt. Ist das Gerät mit einer Mähscheibe ausgestattet, so muss diese mit dem Stabilisator montiert werden (siehe Seite 4). Der richtige Ausgleich wird erhalten, wenn der Stabilisator den Boden berührt, ohne auf diesem jedoch mit zu hohem Druck aufzuliegen [2].

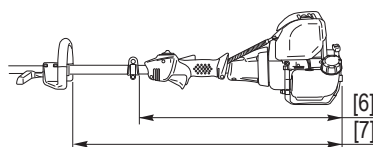


Ein leichter Druck auf die Griffe muss ausreichen, um das Werkzeug vom Boden abzuheben. Ist eine Einstellung erforderlich, so ist der Befestigungspunkt [4] nach vorn zu schieben, wenn das Werkzeug zu «schwer» ist, oder im gegenteiligen Fall nach hinten. Hierzu die Schrauben mittels des gelieferten Torx-Schlüssels [3] lösen und den Befestigungspunkt in die gewünschte Position schieben.

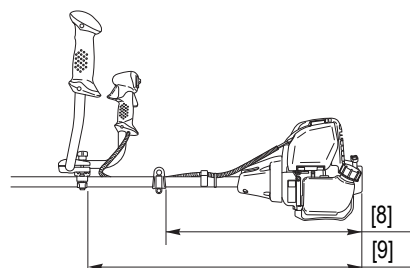


VORSICHT:

- Um Ihre Sicherheit und Ihren Bedienkomfort zu gewährleisten, den Lenker nicht über die schwarze Linie [11] hinaus verschieben (angezeigt durch das Pfeilsymbol), wenn der Freischneider mit einer Metallklinge verwendet wird.
- Typ UEET: darauf achten, dass beim Verschieben des Lenkergriffs [5] der Gaszug nicht zu stark gespannt wird. Sicherstellen, dass der Gashebel ungestört betätigt werden kann. Nach Erhalt der Idealposition den Ausgleich erneut prüfen und gegebenenfalls nachstellen. Dann die Schrauben festziehen, um die Griffe in ihrer Position zu blockieren. Die Standardeinstellungen sind je nach Model der Freischneider wie folgt:



	UMK425E	UMK435E
	LEET type	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



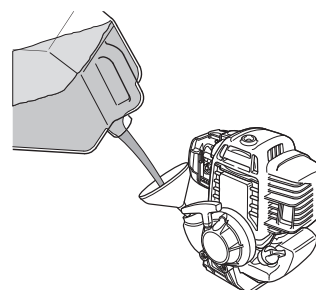
	UMK425E	UMK435E
	Typ UEET	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm



BEFÜLLEN DES KRAFTSTOFFTANKS

! WARNUNG:

In Benzinbehältern kann sich je nach Außentemperatur ein Überdruck einstellen. Den Verschluss vorsichtig öffnen, um jegliches Ausspritzen von Benzin zu vermeiden. Benzinbehälter an einem kühlen Ort nicht zu lange aufbewahren und nie in der Sonne stehen lassen.



	UMK425E	UMK435E
Tank-Fassungsvermögen	0,58 l (580 cm³)	0,63 l (630 cm³)
Empfohlene Kraftstoffsorte	unverbleites Superbenzin	

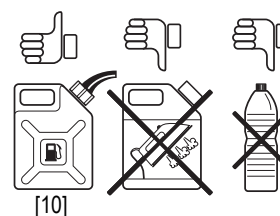
VORSICHT:

- Den Tankverschluss und dessen Umgebung reinigen, um das Eindringen von Fremdkörpern in den Tank zu vermeiden.
- Zum Füllen des Kraftstofftanks einen geeigneten Trichter oder einen Behälter mit Auslaufstutzen verwenden.
- Das Einfüllen ist einfacher, wenn sich das Gerät in Betriebsposition befindet.
- Darauf achten, dass sich das Gerät bei dieser Arbeit in stabiler Position befindet und nicht umkippen und das Benzin verschütten kann.

LAGERUNG VON TREIBSTOFF

HINWEIS:

- Benzin oxidiert während der Lagerung, wodurch die Qualität beeinträchtigt wird. Altes Benzin verursacht Startschwierigkeiten und produziert Gummiablagerungen, die die Benzinleitungen verstopfen. Wenn sich die Qualität in den Motor befindlichen Benzins während der Lagerung verschlechtert, müssen der Vergaser und andere Bestandteile der Treibstoffanlage unter Umständen gewartet oder ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie ausschließlich spezielle Treibstoffbehälter oder -kanister [10]. So vermeiden Sie, dass der Treibstoff durch Partikel verunreinigt wird, die sich von den Behälterwänden lösen, so dass der Motor nicht richtig funktioniert
- Den Kraftstoff an einem tageslichtgeschützten Ort und bei gleichmäßiger Temperatur lagern (Gartenhäuschen vermeiden).
- Die Garantie greift nicht, wenn durch die Verwendung alten oder verunreinigten Treibstoffs der Vergaser oder die Ventile verstopfen.
- Die Qualität von bleifreiem Treibstoff verschlechtert sich sehr schnell (manchmal innerhalb von 2 bis 3 Wochen), benutzen Sie Treibstoff deshalb nicht länger als einen Monat. Lagern Sie nur die absolute Mindestmenge, die Sie in einem Monat verbrauchen.



⚠️ WARNUNG:

Benzin ist äußerst feuergefährlich und kann unter gewissen Umständen Explosionen verursachen.

Den Tank an einer gelüfteten Stelle bei abgestelltem Motor füllen.

An Stellen, an denen Benzin getankt wird, und in der Nähe von Benzinaufbewahrungsstellen nicht rauchen, und keine Flammen oder Funken erzeugen.

Den Benzintank nicht zu stark füllen (im Einfüllstutzen darf kein Benzin stehen).

Nach dem Vollerfüllen sicherstellen, dass der Tankverschluss richtig geschlossen ist. Darauf achten, dass beim Füllen des Tanks kein Benzin verschüttet wird. Benzinspritzer oder Benzindämpfe können in Brand geraten.

Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass alles verschüttete Benzin getrocknet ist und die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.

Direkter Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen sind zu vermeiden.

BENZIN FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.

ALKOHOLHALTIGES BENZIN

Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Es gibt zwei Arten von Benzin/Alkohol-Gemischen: das eine enthält Äthylalkohol, das andere Methylalkohol.

Kein Gemisch mit mehr als 10% Äthylalkohol-Anteil verwenden.

Kein Benzin/Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosionsschutzmittel und mit mehr als 5% Methylalkohol-Gehalt verwenden.

HINWEIS: Die Garantie schließt Schäden an den Benzinleitungen und schlechte Motorleistung aus, die durch Benutzung von alkoholhaltigem Benzin entstanden sind. Honda rät vom Gebrauch von Methylalkohol/Benzin-Gemischen ab, deren Nebenwirkungen noch nicht erprobt sind.

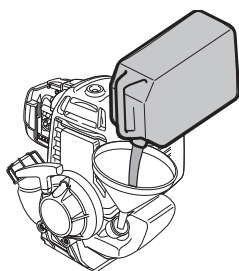
FÜLLEN DES ÖLBEHÄLTERS

⚠️ WARNUNG:

Der Motor kann, wenn er mit unzureichendem Ölstand betrieben wird, ernsthaft beschädigt werden.

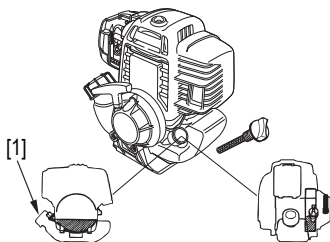
Der Ölstand ist auf einer ebenen und horizontalen Fläche bei abgestelltem Motor zu prüfen.

Bei Verwendung Öls minderer Qualität oder Öls für 2-Takt-Motoren kann die Lebensdauer des Motors beeinträchtigt werden.



KONTROLLE DES ÖLSTANDS

1. Den Motor auf einer horizontalen ebenen Fläche abstellen.
2. Den Öleinfüllstopfen entfernen und den Ölstand prüfen. Das Öl muss den oberen Rand des Öleinfüllhalses erreichen [1].
3. Bei zu niedrigem Ölstand mit der empfohlenen Ölart bis zum oberen Rand der Einfüllhalses nachfüllen. Honda-4-Takt-Öl oder ein gleichwertiges Motoröl erster Qualität verwenden, welches den Normen der amerikanischen Automobilhersteller für die Einsatzklassen SG und SF entspricht.



⚠️ WARNUNG:

Zum Starten muss das Gerät immer auf dem Boden abgestellt werden.

Darauf achten, dass es stabil aufliegt und dass das Mähwerkzeug weder einen Gegenstand, noch den Boden berührt.

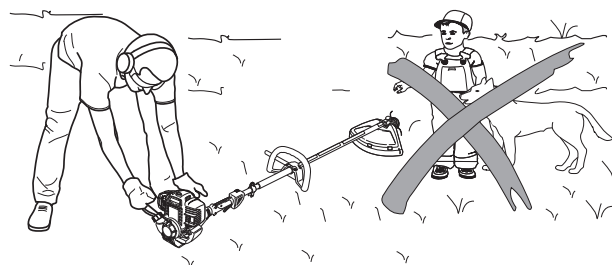


A4	B1	B2	B5
C1	C7	C9	C10

VOR DER INBETRIEBNAHME

Sicherstellen, dass die Schutzgehäuse richtig in Stellung und richtig festgezogen sind und die richtige Sicherheitsausrüstung anlegen (Schutzbrille, Handschuhe, Stiefel, Gehörschutz).

Sicherstellen, dass das Mähwerkzeug und die Griffe richtig festgezogen sind. Das Gerät von der Stelle, an der der Kraftstoff nachgefüllt worden war, entfernen. Sich auf ebenes und stabiles Gelände begeben. Sicherstellen, dass sich der Zündkerzenstecker in Stellung befindet.



STARTEN UND ABSTELLEN DES MOTORS

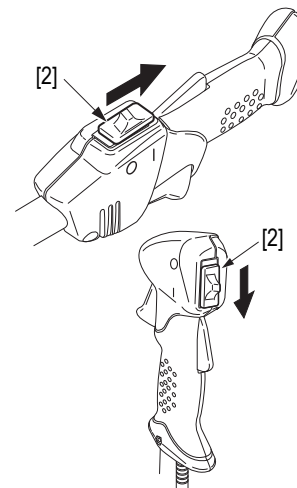


C1	C7
C9	C10

KALTSTART

Der Motor wird als «kalt» betrachtet, wenn er während der zehn, dem Starten vorangehenden Minuten nicht länger als 5 Minuten in Betrieb war.

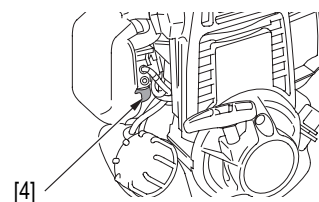
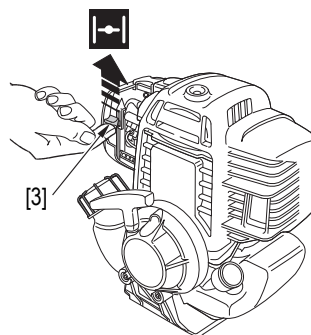
HINWEIS: Bei hohen Temperaturen (Sommer) startet der Motor unter Umständen besser ohne Choke.



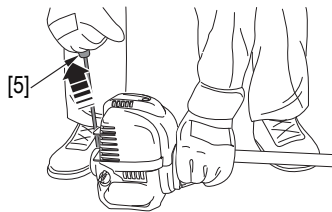
ZUM STARTEN

FOLGENDERMAßEN VORGEHEN:

1. Den Stop-Schalter [2] auf Position schieben «I».
2. Den Starterhebel [3] in hohe Position (geschlossene Starterklappe) stellen.
3. Mehrmals die unter dem Vergaser gelegene Anlass-Einspritzpumpe betätigen [4], um ein Ansaugen des Benzins zu veranlassen.



4. Den Startergriff [5] vorsichtig ziehen bis ein Widerstand fühlbar wird.
5. Dann bis zum Starten des Motors heftig herausziehen.
6. Nach dem Starten des Motors den Starterhebel [3] in niedrige Position zurückführen.



VORSICHT:

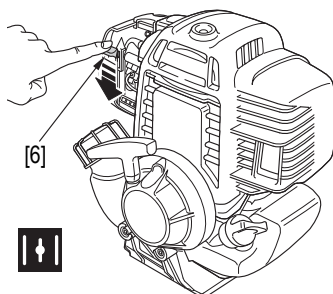
- Den Startergriff nicht soweit ausziehen, dass das Seil vollständig abgewickelt wird.
- Den Startergriff nicht plötzlich zum Motor zurückschnellen lassen. Ihn langsam zurückführen, um jegliche Beschädigung des Starters zu vermeiden.

HINWEIS: Den Startergriff immer kräftig ausziehen. Wird nicht kräftig genug gezogen, so können sich an der Zündkerze keine Funken ausbilden und der Motor startet nicht. Zum Starten nicht mit dem Fuß oder dem nie auf das Antriebsrohr drücken. Dieses könnte sich verbiegen und das Gerät unbrauchbar machen.

WARMSTART

Der Motor wird als «warm» betrachtet, wenn er während der zehn, dem Starten vorangehenden Minuten länger als 5 Minuten in Betrieb war.

Der warme Motor wird auf gleiche Weise wie ein kalter Motor gestartet, nur ist hierbei die Verwendung des Starters [6] nicht erforderlich (der Hebel muss in niedriger Position verbleiben).



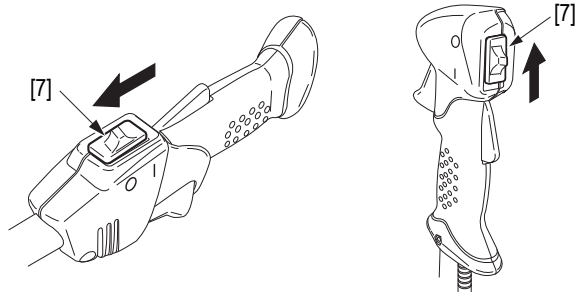
HINWEIS: Bei Schwierigkeiten beim Starten eines warmen Motors folgendermaßen vorgehen:

1. Den Motor abschalten (OFF) (O).
2. Sicherstellen, dass die Starterklappe geöffnet ist (Hebel auf OPEN).
3. Den Gashebel voll durchgedrückt halten.
4. Den Startergriff 3 bis 5 mal ziehen und den Gashebel loslassen.
5. Den Motor nach den oben beschriebenen Verfahren starten.

VORSICHT:

- Versichern Sie sich, dass der Motorschalter auf OFF (O) steht.
- Wird dieses Verfahren mit Motorschalter auf ON durchgeführt, so kann das Messer beim Starten des Motors drehen, was zu Verletzungen führen kann.

ABSTELLEN DES MOTORS



1. Zum Abstellen des Motors den Stop-Schalter auf Position Stop (O) schieben [7].
2. Diese Bedienung ermöglicht auch ein Abschalten des Geräts im Notfalle.

! WARNUNG:

Nicht vergessen, dass das Schneidwerkzeug infolge seiner Trägheit nach dem Abschalten des Motors noch weiterdreht.

GEBRAUCH

ARBEITSPOSITION

Nach dem Starten des Motors ist das Gerät wie zuvor im Kapitel «Vorbereitung» beschrieben am Tragegeschirr einzuhaken.

! WARNUNG:

Bei der Handhabung des Geräts darauf achten, dass das Mähwerkzeug nirgends anstößt, und das Gerät vom Körper fernhalten. Das Gerät nicht benutzen ohne es zuvor im Tragegeschirr einzuhaken.

Die Freischneider, wie gezeigt, an den beiden Handgriffen festhalten. Stets auf beiden Füßen stehend arbeiten. Halten Sie Ruhepausen ein und wechseln Sie die Arbeitspositionen.

VORSICHT:

- Beim Arbeiten den Motor zwischen den einzelnen Arbeitsabschnitten immer zu Leerlauf zurückkehren lassen. Zu langer Betrieb des Motors bei höchster Drehzahl, jedoch ohne Belastung (kein Widerstand am Mähwerkzeug durch zu schneidende Vegetation) kann ernsthafte Motorschäden verursachen.



GEBRAUCH MIT NYLONFADEN-MÄHKOPF



Dieses Werkzeug ist zum Abschluss der mit einem Rasenmäher durchgeführten Arbeiten zu verwenden. Es ist besonders praktisch und wirksam zum Schneiden von Gras vor Wänden oder Zäunen, um Bäume oder Pfähle oder auf kleinen, unebenen, für einen Rasenmäher unzugänglichen Stellen.

! WARNUNG:

Sicherstellen, dass das Faden-Schneidmesser auf der Schutzvorrichtung des Mähwerks richtig befestigt ist.

EINSTELLUNG DER FADENLÄNGE

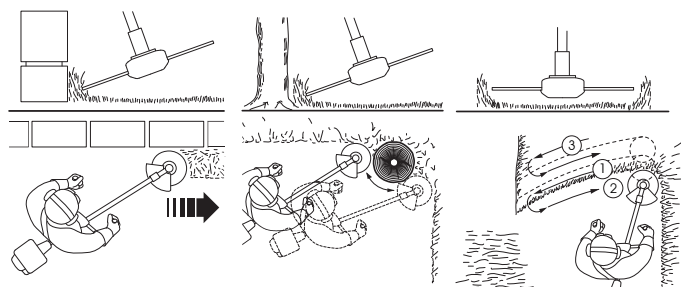
Bei maximaler Drehzahl den Nylonfaden-Mähkopf leicht gegen den Boden drücken, worauf der Faden automatisch austritt. Solange wiederholen, bis die optimale Fadenlänge erhalten wird. Beim erneuten Starten des Motors und des Geräts wird jegliche Überlänge des Fadens automatisch von dem unter dem Schutz gelegenen Messer abgeschnitten.

MÄHEN

Der Nylonfaden ermöglicht einen sauberen Schnitt des Grases und beschädigt nicht die Rinde angrenzender Bäume. Durch dieses nachgiebige Werkzeug werden heftige Stöße gegen harte Flächen vermieden.

Jedoch ist das Anstoßen an Hindernisse möglichst zu vermeiden, insbesondere gegen junge empfindliche Pflanzungen, auch wird beim Mähen gegen feste Hindernisse der Faden zu schnell abgenutzt.

Beim Randmähen schrittweise vorgehen und den Mähkopf leicht neigen.



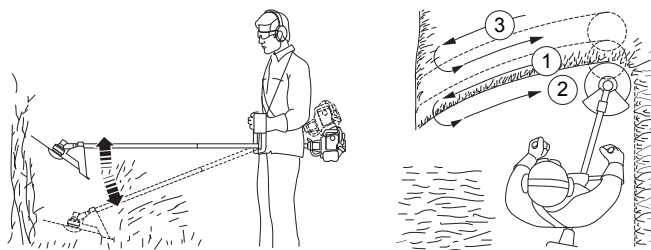
Für größere Flächen das Werkzeug waagrecht halten und abwechselnd zur Seite ausschwenken von rechts nach links und dann von links nach rechts.

GEBRAUCH MIT 3 UND 4-ZAHN-SCHEIBE



VORSICHT:

- Keine Scheiben eines Durchmessers von über 255 mm verwenden.



MÄHEN

Die 3 und 4-Zahn-Mähscheibe ist besonders zum Schneiden dichten und mit anderen Pflanzen durchmischten Grases, sowie von Ranken (Brombeeren) und kleineren Gebüschhölzern eines Durchmessers von unter 2 cm geeignet.

Zum Schneiden von Büschen das Werkzeug in horizontaler Lage halten, um von den Zweigen nach und nach kleine Abschnitte abzuschneiden.

! WARNUNG:

Die Verwendung der Mähscheiben mit sehr hartem und/oder zu dickem Holz ist gefährlich. Ein schwer zu beherrschendes Rückschlagen der Freischneider ist gefährlich für die Sicherheit des Bedieners und kann schwere Schäden am Gerät verursachen.

MIT EINEM KREISSÄGENBLATT



! WARNUNG:

Ein Kreissägeblatt darf nur auf den UMK435E des Typ UEET eingesetzt werden.

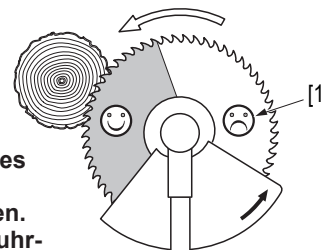
VORSICHT:

- Nur Sägeblätter eines Durchmessers von 200 mm verwenden. Das Kreissägeblatt wird zum Schneiden von Gestrüpp, Sträuchern und kleinen Bäumen mit Durchmessern von höchstens 6 cm empfohlen.

SCHNITT

! WARNUNG:

Gewisse Bereiche [1] des Sägeblatts dürfen nicht verwendet werden, da sie entsprechend dem Drehsinn des Werkzeugs ein Rückschlagen des Geräts verursachen können. Das Sägeblatt dreht im Gegenuhrzeigersinn. Es wird deshalb empfohlen, NIEMALS die rechte Seite des Sägeblatts zu verwenden. Die zu verwendende Seite ist durch den graugetönten Bereich gekennzeichnet.



Für wirksamen Einsatz sollte das Schneiden mittels einer schnellen Schwingbewegung gegen das abzutrennende Aststück erfolgen. Nicht allmählich schrittweise vorrücken, da sonst die Motordrehzahl sinken und der Motor abgewürgt werden kann.

! WARNUNG:

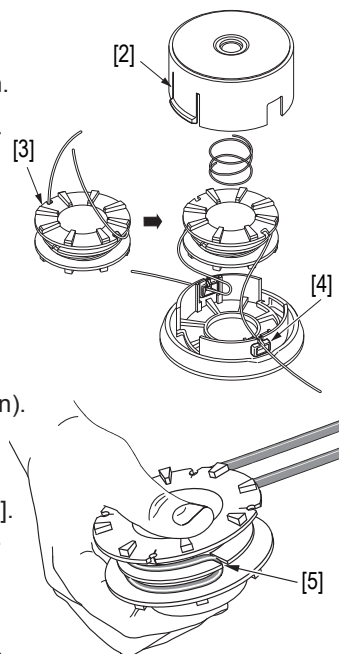
Die Höhe der zu schneidenden Objekte und die Stelle, an welche sie fallen können, bewerten. Sicherstellen, das fallende Bäumchen keine Personen verletzen oder Sachschäden verursachen können. Darauf achten, dass ein fallender Stamm das Sägeblatt nicht einklemmt. Immer auf der der Fallrichtung gegenüberliegenden Seite schneiden.

WARTUNG

AUSTAUSCH DES FADENS



- Zum Öffnen des Kopfes auf die auf seinen Seiten befindlichen Zungen [2] drücken.
- Die Spule herausnehmen und die Nylonfadenreste entfernen.
- 3 m Faden von Durchmesser 2,7 mm vorbereiten und in der Mitte in zwei Fäden falten.
- Die Mitte des Fadens in die Auskerbung [5] der Spule setzen und den Faden durch Drehen in der angezeigten Richtung aufwickeln.
- Die Fadenenden in zwei gegenüberliegenden Einkerbungen [3] einklemmen (10 cm Faden austreten lassen).
- Die Spule wieder in ihre Aufnahme setzen und die Fäden durch die beiden seitlichen Öffnungen führen [4].
- Den Deckel wieder montieren.



VORSICHT:

- Immer einen Faden des in der Tabelle der technischen Daten genannten Durchmessers wählen.
- Ein zu dicker Faden belastet den Motor und beeinträchtigt somit die Qualität der ausgeführten Arbeit.

! WARNUNG:

Auf keinen Fall den Nylonfaden durch einen Faden anderer Art oder einen Metalldraht ersetzen. Aus Sicherheitsgründen den Zündkerzenstecker abziehen, um versehentliches Starten zu vermeiden. Beim Auswechseln des Schneidkopfs Schutzhandschuhe tragen.



SCHÄRFEN

3-4-ZAHN-SCHEIBE

Ein allen Fällen muss darauf geachtet werden, dass das Werkzeug richtig ausgewuchtet bleibt. Sollten Sie nicht über die richtigen Werkzeuge verfügen oder über die Auswuchtung Ihres Mähwerkzeugs im Zweifel sein, so bitten wir Sie mit Ihrer zugelassenen Honda-Vertretung in Verbindung zu treten.

VORSICHT:

- In allen Fällen muss darauf geachtet werden, dass das Werkzeug richtig ausgewuchtet bleibt. Sollten Sie nicht über die richtigen Werkzeuge verfügen oder über die Auswuchtung Ihres Mähwerkzeugs im Zweifel sein, so bitten wir Sie mit Ihrer zugelassenen Honda-Vertretung in Verbindung zu treten.

Das Werkzeug zum Schärfe abmontieren.

Überprüfen, ob es gerissen, verzogen oder verbogen ist, in welchem Falle es durch ein neues Werkzeug zu ersetzen ist. Die Scheiben mit drei oder vier Zähnen können beidseitig verwendet werden.

Ist eine Seite abgenutzt, so ist das Werkzeug umzudrehen, um die Schneiden auf der anderen Seite zu benutzen.

Nur die abgeschrägten Teile der Zähne sind zu schleifen.

Es ist wichtig, den Zähnen ein gleichmäßiges Profil ohne Anrisse zu verleihen.

Alle Zähne müssen auf gleiche Art geschliffen werden.

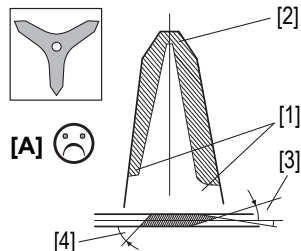
HINWEIS: Wenn das Gerät nach dem Schärfe auf ungewöhnliche Weise schwingt, so ist das Messer nicht richtig ausgewuchtet. Zur Überprüfung mit der nächsten zugelassenen Verkaufsstelle in Verbindung treten.

VORSICHT:

- Die Scheibe ersetzen, wenn sie die auf den nachstehenden Skizzen gezeigten Verschleißgrenzen erreicht hat.

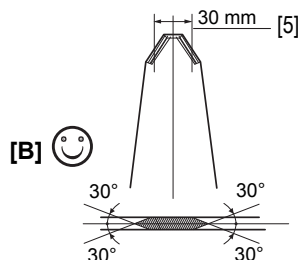
[A] Falsch

- [1] Anrisse
- [2] Überschränkte Grenze und ungleiches Zahnprofil
- [3] Falsche und ungleiche Winkel
- [4] Falsches Schneidenprofil



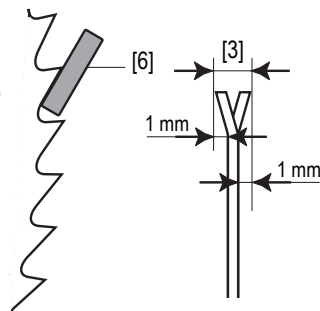
[B] Richtig

- [5] Schärfungsgrenze



REISSÄGENBLATT

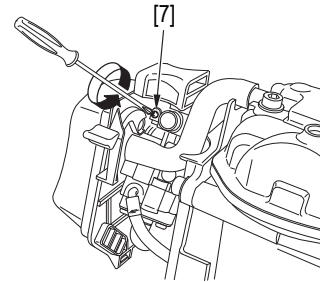
Ein Kreissägeblatt kann, solange es nicht zu stark abgenutzt ist, mit einer Feile [6] geschärft werden. Es ist sehr wichtig, immer das richtige Zahnprofil und die richtigen Winkel (Freiwinkel, Schnittwinkel und Schränkung) beizubehalten [3]. Ist eine stärkere Nachbearbeitung erforderlich, so ist mit der nächsten Honda-Vertretung in Verbindung zu treten, welche über ein spezielles Elektrogerät zum regelmäßigen Schärfe solcher Schneidblätter verfügt.



VERGASEREINSTELLUNG

METHODE

Den Motor starten und bis zur Betriebstemperatur laufen lassen. Dann die Leerlauf-Einstellschraube [7] entsprechend der gewünschten Einstellung nach rechts oder nach links drehen.



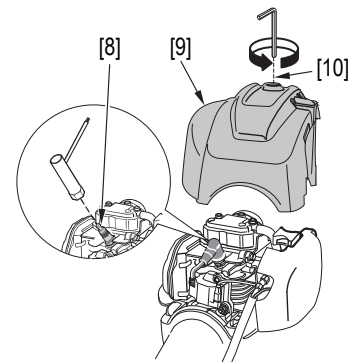
	UMK425E	UMK435E
Leerlauf	3 100 ± 200 U/min.	

HINWEIS: Bei Leerlauf darf das Mähwerkzeug nicht drehen.

ZÜNDKERZENWECHSEL

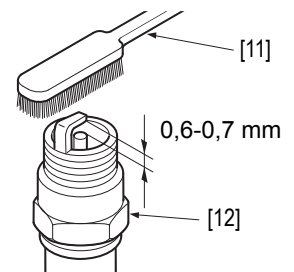


1. Um Zugang zur Zündkerze [8] zu erhalten, muss die obere Motorabdeckung [9] abgebaut werden. Die Schraube [10] mit dem gelieferten Sechskantschlüssel lösen.



HINWEIS: Unter der Motorhaube befinden sich heiße und bewegliche (Magnet-Schwungrad) Teile. Die Freischneider darf auf keinen Fall mit abgenommener Motorabdeckung betrieben werden.

2. Den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze mit dem gelieferten Schlüssel ausbauen.
3. Die Elektroden mit einer Metallbürste [11] reinigen, um Ölkohleablagerungen zu entfernen.
4. Wenn die Elektroden abgenutzt sind, so ist die Zündkerze durch eine neue gleicher Eigenschaften zu ersetzen.
5. Den Elektrodenabstand [12] mit einer Fühlerlehre messen. Ist eine Einstellung erforderlich, so ist die seitliche Elektrode vorsichtig zu biegen.
6. Die Zündkerze bis zum Aufsitzen auf ihrem Sitz per Hand festschrauben.
7. Bei einer neuen Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel um eine halbe Drehung weiterdrehen. Bei Wiedereinbau der gleichen Zündkerze ist eine zusätzliche 1/8- oder 1/4-Drehung ausreichend.



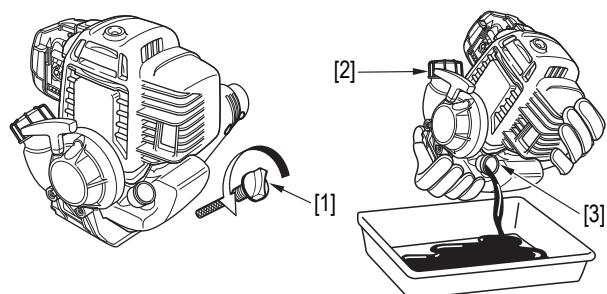
VORSICHT:

- Bei einer schlecht festgezogenen Zündkerze besteht die Gefahr, dass diese sich erwärmt und den Motor beschädigt. Wird die Zündkerze zu stark festgezogen oder in der Gewindebohrung verklemmt, so bewirkt dies eine nicht behebbare Schädigung des Motorblocks.

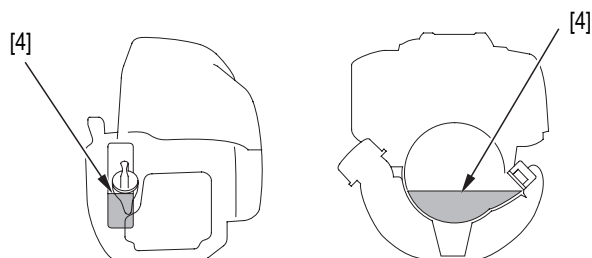
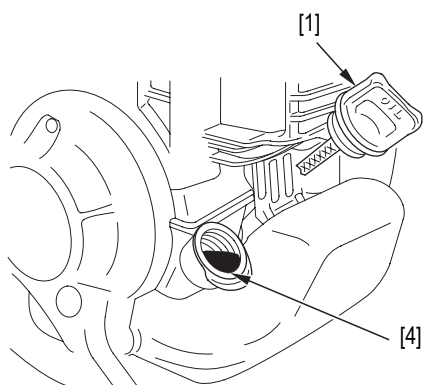
MOTORÖLWECHSEL



HINWEIS: Das Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Abfließen zu gewährleisten.



1. Überprüfen, ob der Tankdeckel [2] richtig angezogen ist.
2. Den Öleinfüllverschluß [1] entfernen, und das Öl in einen Ölbehälter entleeren, indem der Motor zum Öleinfüllstutzen [3] hin geneigt wird.
3. Das empfohlene Öl nachfüllen und den Ölstand kontrollieren [4] (siehe Seite 6).



	UMK425E	UMK435E
Motoröl	SAE 10W30	
Motorölmenge	0,08 l (80 cm ³)	0,10 l (100 cm ³)

4. Den Öleinfüllverschluß [1] anbringen.

VORSICHT:

- Nach dem Umgang mit gebrauchtem Öl sollten Sie sich Ihre Hände mit Seife und Wasser abwaschen.

HINWEIS: Beseitigen Sie gebrauchtes Motoröl umweltbewußt. Sie sollten es in einem abgedichteten Behälter zu Ihrer örtlichen Kundendienststelle bringen. Geben Sie es nicht in den Abfall und schütten Sie es auf keinen Fall in das Erdreich.

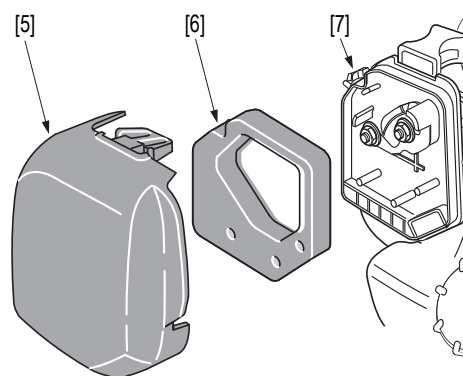
WARTUNG DES LUFTFILTERS

Das Schaumstoff-Filterelement muss regelmäßig gereinigt werden, um zu verhindern, dass Schmutz in den Motor eindringt und dessen vorzeitige Abnutzung verursacht. Ist der Luftfilter verschmutzt, so wird die Motorleistung verringert und der Benzinverbrauch erhöht.

VORSICHT:

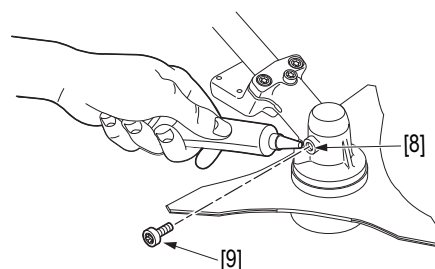
- Niemals den Motor ohne Luftfilter laufen lassen, um einen vorzeitigen Verschleiß des Motors auszuschließen.

1. Den Luftfilterdeckel [5] öffnen und das Filterelement [6] aus dem Filterhalter [7] nehmen.



2. Das Filterelement in warmem Seifenwasser oder einem nicht brennbaren Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen.
3. Das Filterelement in sauberes Motoröl tauchen und es ausdrücken, um überschüssiges Öl zu entfernen.
4. Das Filterelement wieder einsetzen und den Deckel wieder schließen.

SCHMIERUNG DES GETRIEBES



1. Die Schraube [9] auf dem Getriebe losschrauben.
2. Den Ansatz der Tube des Lithiumseifen-Spezialfett (bei der Honda-Verkaufsstelle erhältlich) in die Öffnung einführen und mit Fett füllen. Dabei das Schneidwerkzeug drehen, um das Fett gut zu verteilen, bis es aus der Schraubenbohrung [8] austritt.
3. Die Schraube wieder einsetzen und mäßig festziehen.

WARTUNGSPLAN

Zu den in Monaten oder Betriebsstunden ausgedrückten Zeitpunkten durchzuführende Wartungsarbeiten (wobei jeweils der nähere Zeitpunkt zu wählen ist).		Périodicité			
		Vor jedem Einsatz	Nach 3 Monaten oder nach 25 Stunden	Nach 6 Monaten oder nach 50 Stunden	Jährlich oder alle 100 Stunden
Baugruppe	Arbeit				
Kühlrippen des Motors	Reinigen				
Mähwerkzeug und dessen Schutzabdeckung	Prüfen				
Umgebung des Antriebskopfs	Reinigen				
Antriebskopf	Prüfen				
Gashebel, Arbeitsweise	Schmieren				
Stop -Schalter, Arbeitsweise	Prüfen				
Leerlauf / Kupplung	Prüfen				
Luftfilter-Einsatz	Prüfen				
	Reinigen		(1)		
Luftfilter-Gehäuse	Reinigen		(1)		
Umgebung der Zündkerze	Reinigen				
Zündkerze	Prüfen				
	Reinigen				
Umgebung des Vergasers	Reinigen				
Kabel und Anschlüsse	Prüfen				
Benzinleitungen	Prüfen	alle 2 Jahre (wenn nötig, ersetzen) (2)			
Benzinfilter	Prüfen				(2)
Feder und Schuhe der Kupplung	Prüfen			(2)	
Leerlauf	Prüfen				(2)
	Einstellen				(2)
Motoröl	Prüfen				
	Wechseln	nach 10 Betriebsstunden und dann alle 6 Monaten oder 50 Betriebsstunden			
Kraftstofftank	Reinigen				
Ventilspiel	Einstellen				(2)
Schrauben und Muttern	Prüfen / nachziehen				

(1) In staubiger Umgebung öfter reinigen.

(2) Diese Teile müssen von einem Honda-Vertragshändler gewartet werden.

TROUBLESHOOTING

Vorfall Mögliche	Ursache	Seite
Der Motor startet nicht.	1. Der Tank ist leer.	5
	2. Der Stop-Schalter befindet sich auf Position Stop.	6
	3. Das Zündkerzenstecker ist schlecht oder nichtangeschlossen.	9
	4. Die Zündkerze ist durchgebrannt oder ihr Elektrodenabstand ist falsch.	9
	5. Der Motor ist «abgesoffen». Die Zündkerze entfernen, mit einem Lappen trocknen und wieder einbauen.	9
	6. Der Benzinfilter ist verschmutzt. Ihn reinigen.	-
Der Motor startet schwer.	1. Der Luftfilter ist verschmutzt.	10
	2. Es befindet sich Schmutz im Benzintank oder die Motorleistung ist abgefallen.	-
	3. Es befindet sich Wasser im Kraftstofftank und im Benzin.	-
	4. Die Druckausgleichöffnung des Kraftstofftanks und/oder der Vergaser sind verschmutzt.	-
	5. Der Motor ist warm und der Starter ist geschlossen. Den Starter öffnen.	7
Der Betrieb ist unregelmäßig.	1. Die Zündkerze ist fehlerhaft oder ihr Elektrodenabstand ist falsch.	9
	2. Der Luftfilter ist verschmutzt.	10
Der Motor erwärmt sich Zündkerze ist falsch.	1. Der Elektrodenabstand der Zündkerze ist falsch.	9
	2. Der Luftfilter ist verschmutzt.	10
	3. Die Kühlrippen des Motors sind verschmutzt.	-
	4. Der Ölstand ist unzureichend.	6
	5. Die Starterscheibe ist durch Grashalme oder ähnliches verschmutzt.	-
Die Freischneider schwingt auf übermäßige Weise.	1. Das Mähwerkzeug ist schlecht ausgewuchtet oder falsch montiert.	3
	2. Die Schrauben des Motors haben sich gelöst.	-

TRANSPORT UND LAGERUNG

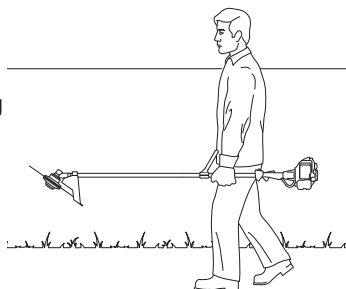


TRANSPORT

⚠️ WARNUNG:

Zum Transport der Freischneider muss unbedingt der Motor abgestellt und der Transportschutz über dem Mähwerkzeug angebracht werden.

Das Gerät zum Transport in ausgeglichener Weise am Antriebsrohr halten. Soll die Freischneider in einem Fahrzeug transportiert werden, so ist sicherzustellen, dass sie richtig gehalten wird und sich nicht bewegen kann. Sie muss so abgelegt werden, dass kein Kraftstoff auslaufen kann.



LAGERUNG

Soll das Gerät während eines Zeitraums von über zwei Monaten nicht benutzt werden, so ist es angebracht, zur Lagerung die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen:

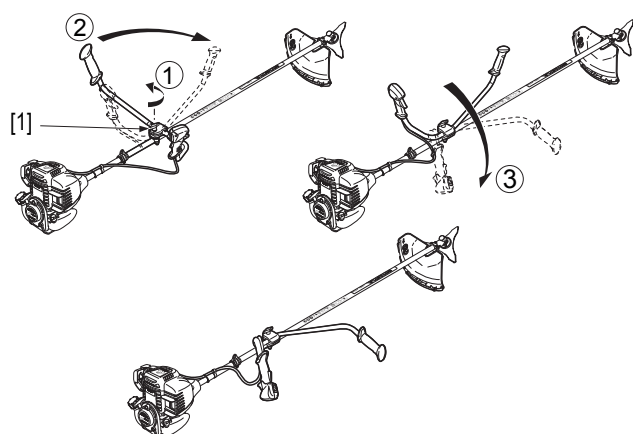
- Den Kraftstofftank leeren und den Motor drehen lassen, so dass auch der Vergaser geleert wird.
- Die Zündkerze abmontieren und einige Tropfen Öl (gleicher Sorte wie das im Motor verwendete) gießen.
- Vorsichtig den Starter ziehen, um das Öl auf den Wänden des Zylinders und des Kolbens zu verteilen, und die Zündkerze wieder montieren.
- Das ganze Gerät reinigen. Insbesondere sind Grasablagerungen um das Mähwerkzeug, in den Kühlrippen des Motors und unter den Verkleidungen zu entfernen.
- Mit einem Pinsel eine dünne Schicht Standardöl auf den Metallwerkzeugen auftragen, um deren Korrosion vorzubeugen.
- Das Gerät in seiner Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Wenn das Gerät stehend eingeräumt werden muss, ist es mit dem Motor nach unten so abzustellen, dass es nicht umkippen kann.

ZUSAMMENLEGEN DES LENKERS (NUR TYP UEET)

Um Ihre Maschine leichter verstauen zu können, kann der Lenker Ihrer Freischneider eingeklappt werden. Verfahren Sie hierzu wie nachstehend beschrieben.

VORSICHT:

- Den Lenker stets im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Lenker niemals mehr als eine viertel Umdrehung drehen.
- Nicht das Rändelrad [1] um mehr als 6 Umdrehungen herausdrehen.



WIEDERINBETRIEBNAHME NACH DER EINLAGERUNG

1. Die Zündkerze herausdrehen; sich vergewissern, daß sie sauber ist und daß der Elektrodenabstand stimmt. Das Anlasserseil mehrmals ziehen.
2. Die Zündkerze so weit wie möglich von Hand einschrauben, dann mit dem Schlüssel noch um 1/8 bis 1/4 Umdrehung festziehen.
3. Den Ölstand im Motor nachprüfen, sich vergewissern, daß das Öl sauber ist.
4. Den Kraftstofftank auffüllen und den Motor anlassen.

HINWEIS: Wenn zum Rostschutz Öl in den Zylinder gegeben wurde, raucht der Motor bei Inbetriebnahme einige Minuten lang sehr stark; das ist ganz normal.

ZUBEHÖR

STANDARDTEILE, VERBRAUCHSZUBEHÖR

Mit dem Gerät wird verschiedenes Zubehör geliefert oder ist, je nach Modell, als Option verfügbar.

	UMK425E		UMK435E	
	LEET	UEET	LEET	UEET
Mähen und Reinigen				
		72560-VL6-P31		
		Standard		
Dornige Hecken und Gestrüpp				
		72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)		
		Standard		
Große Grasflächen				
		72511-VF9-E32 (Ø 230 mm) 72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)		
		Option		
Holziges Gestrüpp und Sträucher (als Option für die Modell UMK435E UEET)				
		-	72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)	
		Verboten		Option
Standardteile				
	17211-Z0H-000		17211-Z0Z-000	
		Luftfilter		
	31915-Z0H-003			
		Zündkerze		
	28462-ZM3-003			
		Seilzugstarter		
Verbrauchszubehör				
	08221-888-010MP			
		Motoröl		

⚠️ WARNUNG:

Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Freischneider, oben aufgelistet sind.



TECHNISCHE DATEN

MODELL	UMK425E	
TYPEN	LEET	UEET
ALLGEMEINE DATEN		
Typenbezeichnung	HAHF	HAJF
Funktion	Sträucher schneiden	
Abmessungen L x B x H	mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*
Leergewicht (ohne Schneidwerkzeug)	kg	6,2
MOTOR		
Modell	GX25T	
Typenbezeichnung	GCALT	
Typen	4-Takt, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder	
Hubraum	cm ³	25
Bohrung / Hub	mm	35 x 26
Nettoleistung** (ISO 8893)	kW/U min. ⁻¹	0,72 / 7 000
Nutzdrehmoment bei motor** (SAE J1349)	N.m	1,0 / 5 000
Maximale Drehzahl	U/min.	10 000
Leerlaufdrehzahl	U/min.	3 100
Motoröl	SAE 10W30	
Fassungsvermögen des Ölbehälters	ℓ (cm ³)	0,08 (80)
Benzin	Bleifrei	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	ℓ (cm ³)	0,58 (580)
Verbrauch	ℓ /h	0,54
Zündung	Transistor-Magnetzündung	
Marke und Art der Zündkerze	NGK CMR5H	
Vergaser	Membrane	
Getriebe	Spiralkegelrad-Winkelgetriebe	
Übersetzungsverhältnis	14 / 19	
Drehzahl des Mähwerkzeugs	U/min.	7 000 / (9 200*)
Länge des Nylonfadens mit Ø 2,7 mm (standard)	m	3
Verbrauch	g/kWh	340

* Werte in Klammern: Maschine mit dreigezähntem Blatt, viergezähntem Blatt.

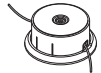
** Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GX25T, die gemäß ISO 8893 bei 7 000 U/min (Nutzleistung) und die gemäß SAE J1349 bei 5 000 U/min (Nutzdrehmoment) gemessen wurde. Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

		UMK425E			
		LEET		UEET	
					
Gleichwertiger Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (gemäß Norm EN ISO22868: 2009)	dB(A)	95	94	95,5	94
Messunsicherheit	dB(A)	1,5	1		
Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Norm EN ISO22868: 2009)	dB(A)	104	103,5	104,5	104
Messunsicherheit	dB(A)	1,5	1	1,5	1
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Gleichwertiger Schwingungspegel (gemäß Norm EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	10	10	4	5
Messunsicherheit	m/s ²	3	5	2	

MODELL	UMK435E	
TYPEN	LEET	UEET
ALLGEMEINE DATEN		
Typenbezeichnung	HAKF	HALF
Funktion	Sträucher schneiden	
Abmessungen L x B x H	mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*
Leergewicht (ohne Schneidwerkzeug)	kg	7,3
MOTOR		
Modell	GX35T	
Typenbezeichnung	GCAMT	
Typen	4-Takt, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder	
Hubraum	cm ³	35,8
Bohrung / Hub	mm	39 x 30
Nettoleistung** (ISO 8893)	kW/U min. ⁻¹	1,0 / 7 000
Nutzdrehmoment bei motor** (SAE J1349)	N.m	1,6 / 5 500
Maximale Drehzahl	U/min.	10 000
Leerlaufdrehzahl	U/min.	3 100
Motoröl	SAE 10W30	
Fassungsvermögen des Ölbehälters	ℓ (cm ³)	0,10 (100)
Benzin	Bleifrei	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	ℓ (cm ³)	0,63 (630)
Verbrauch	ℓ /h	0,71
Zündung	Transistor-Magnetzündung	
Marke und Art der Zündkerze	NGK CMR5H	
Vergaser	Membrane	
Getriebe	Spiralkegelrad-Winkelgetriebe	
Übersetzungsverhältnis	15 / 20	
Drehzahl des Mähwerkzeugs	U/min.	7 000 / (9 200*)
Länge des Nylonfadens mit Ø 2,7 mm (standard)	m	3
Verbrauch	g/kWh	360

* Werte in Klammern: Maschine mit dreigezähntem Blatt, viergezähntem Blatt und Sägeblatt ausgestattet.

** Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GX35T, die gemäß ISO 8893 bei 7 000 U/min (Nutzleistung) und die gemäß SAE J1349 bei 5 500 U/min (Nutzdrehmoment) gemessen wurde. Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

		UMK435E			
		LEET		UEET	
					
Gleichwertiger Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (gemäß Norm EN ISO22868: 2009)	dB(A)	96	95.5	96	94
Messunsicherheit	dB(A)	1			
Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Norm EN ISO22868: 2009)	dB(A)	105	103	105	103
Messunsicherheit	dB(A)	1			
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Gleichwertiger Schwingungspegel (gemäß Norm EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	7	8	5	5,5
Messunsicherheit	m/s ²	3	4	2	2,5

INTRODUZIONE

Gentile Cliente,
La ringraziamo per la fiducia dimostrata acquistando un decespugliatore Honda.
Il presente manuale è stato redatto affinché possa acquisire familiarità con la nuova macchina, utilizzarla al meglio ed effettuare la manutenzione.
Per consentirLe di apprezzare al massimo i progressi tecnologici, le nuove attrezzature e la nostra esperienza, i modelli sono stati sottoposti a miglioramenti costanti; ecco perché le caratteristiche e le informazioni contenute nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso né obbligo di aggiornamento.
Le illustrazioni qui contenute si riferiscono al modello più rappresentativo per l'argomento trattato.
In caso di problemi o ulteriori chiarimenti relativi alla macchina, può rivolgersi al concessionario o a un rivenditore autorizzato Honda.
Tenga il presente manuale a portata di mano per poterlo consultare in qualsiasi momento e si accerti che accompagni la macchina, qualora fosse rivenduta.
Le raccomandiamo di leggere il certificato di garanzia per comprendere al meglio doveri e responsabilità.
Tale certificato è un documento separato fornito dal concessionario.
Non sono ammesse riproduzioni, anche parziali, della presente pubblicazione, senza previa autorizzazione scritta.

NORME DI SICUREZZA

A garanzia della sicurezza personale e del comfort di utilizzo, si raccomanda vivamente di leggere per intero il presente manuale.
Prestare attenzione ai seguenti simboli ed al loro significato:

ATTENZIONE:

Messa in guardia contro rischi di gravi infortuni o di morte in caso d'inosservanza delle istruzioni.

PRECAUZIONI:

- Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortuni o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

NOTA: Informazioni o chiarimenti utili.

COME IDENTIFICARE LA PROPRIA MACCHINA

UEET		•	•	•
LEET	•		•	•

Il modello della macchina è riportato sull'etichetta di identificazione ed è composto da una serie di lettere e di cifre (vedi pagina 3).

Inserire qui il numero di serie della macchina

Inserire qui il modello della macchina

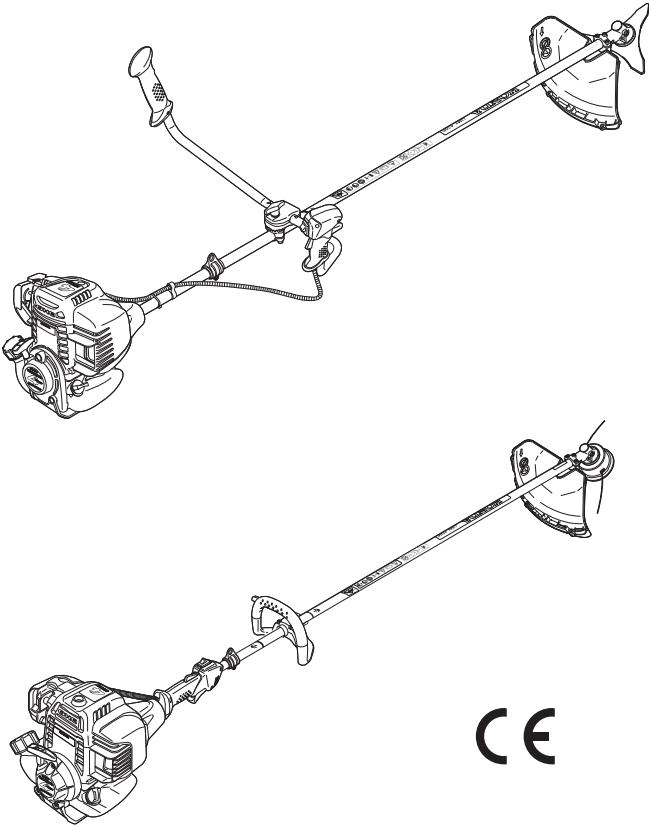


MANUALE D'USO

Istruzioni originali

UMK425E - UMK435E

Decespugliatori



ITALIANO

INDICE

Introduzione 1

Norme di sicurezza 2

Etichette di sicurezza 3

Identificazione della macchina 3

Descrizione generale 3

Montaggio 4

Preparazione e verifiche prima dell'uso 5

Avviamento e arresto del motore 6

Utilizzo 7

Manutenzione 8

Individuazione dei guasti 11

Trasporto e deposito 12

Accessori 12

Specifiche tecniche 13

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa 15

Dichiarazione di conformità 16

NORME DI SICUREZZA

A garanzia della sicurezza personale e del comfort di utilizzo, si raccomanda vivamente di leggere per intero il presente manuale. Prestare attenzione ai seguenti simboli ed al loro significato:

⚠ ATTENZIONE:

Messa in guardia contro rischi di gravi infortuni o di morte in caso d'inosservanza delle istruzioni.

PRECAUZIONI:

- *Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortuni o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.*

NOTA: Informazioni o chiarimenti utili.



Questo segnale costituisce un richiamo alla prudenza durante lo svolgimento di determinate operazioni. Fare riferimento alle norme di sicurezza nelle pagine seguenti, al(i) punto(i) indicato(i) nel riquadro.

FORMAZIONE

- A1. Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e acquisire familiarità con l'utilizzo corretto e i comandi prima di utilizzare il Decespugliatore. Apprendere ad arrestare rapidamente il motore.
- A2. Utilizzare il decespugliatore per lo scopo a cui è destinato, cioè:
 - Taglio d'erba con filo di nylon sul bordo di cespugli, piantagioni, muri, recinzioni o spazi verdi di piccole dimensioni, rifinito tramite tosatura effettuata con tosaerba.
 - Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso o provocare un deterioramento della macchina.
- A3. Impedire l'utilizzo del decespugliatore a bambini o persone non aventi familiarità con le istruzioni per l'uso dello stesso. È possibile che la normativa locale fissi un limite di età per l'utente.
- A4. Non utilizzare il decespugliatore:
 - Con persone, soprattutto bambini, o animali nelle vicinanze. Rispettare la distanza di sicurezza minima pari a 15 metri tra la macchina e le persone eventualmente presenti. Il decespugliatore deve essere manipolato da una persona sola.
 - Se l'utente ha assunto farmaci o sostanze che si ritiene possano nuocere alla capacità di reazione e attenzione.
 - In caso di utilizzo di testa di taglio con filo di nylon, accertare che la prolunga di protezione e la lama tagliafilo siano posizionate correttamente affinché la lunghezza del filo sia adeguata.
 - In assenza di dispositivi di sicurezza, come la protezione dell'utensile o in caso di danni alla protezione.
- A5. Non modificare il decespugliatore, in quanto si rischia di compromettere seriamente la sicurezza esponendosi a incidenti o lesioni gravi.
- A6. Non dimenticare che il proprietario o l'utente è responsabile di incidenti o rischi in cui possano incorrere terzi e i beni di loro proprietà.

PREPARAZIONE

- B1. Non utilizzare l'attrezzatura a piedi nudi o indossando sandali e abiti ampi che potrebbero restare impigliati nei cespugli. Durante il lavoro, è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o calzature antinfortunistiche con suole antisdrucciolo, occhiali o visiera di protezione dal lancio di oggetti, guanti preferibilmente in pelle, nonché cuffie antirumore. Nelle aree a rischio di caduta di oggetti (rami, pietre, ecc.) riparare la testa con un caschetto di sicurezza.
- B2. Ispezionare accuratamente la zona da decespugliare ed eliminare eventuali oggetti estranei che potrebbero essere scagliati dalla macchina. (pietre, pezzi di legno, filo di ferro, ossa, ecc....).
- B3. **ATTENZIONE: PERICOLO!**
La benzina è altamente infiammabile.
 - Conservare il carburante in appositi recipienti.
 - Fare il pieno all'esterno, soltanto prima di avviare il motore, evitando di fumare durante tale operazione o manipolando il carburante.
 - Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante né fare il pieno quando il motore è in funzione o ancora caldo.
 - Non avviare il motore se è stata versata della benzina: allontanare il decespugliatore dalla zona in cui si è rovesciato il carburante ed evitare fiamme fino all'evaporazione del carburante e la dissoluzione dei vapori.
 - Richiudere correttamente il serbatoio e il recipiente serrando adeguatamente i tappi.
- B4. Sostituire i silenziatori di scarico difettosi.
- B5. Prima dell'uso, effettuare sempre una verifica generale, soprattutto dell'aspetto degli attrezzi, del gruppo di taglio, dei rivestimenti protettivi e dei bulloni di fissaggio per accertare che non siano usurati, danneggiati o allentati. Verificare sempre il corretto funzionamento della leva di comando acceleratore e del pulsante di arresto «STOP».

- B6. Controllare il corretto posizionamento delle manopole e del punto di ancoraggio imbracatura, nonché il corretto bilanciamento della macchina. Le posizioni e le regolazioni corrette sono descritte al capitolo «Preparazione e verifiche preliminari» nel presente manuale.
- B7. Controllare la corretta regolazione del minimo in modo che la rotazione dell'attrezzo sia interrotta appena si rilascia la leva dell'acceleratore.
- B8. Posizionare il coprilama sull'attrezzo di taglio a lama durante la rimozione e l'immagazzinaggio.
 - Ruotare il commutatore di motore in posizione STOP e rimuovere il cappuccio della candela di accensione.
 - Durante l'operazione, indossare i guanti.
- B9. Avviare la macchina e accelerare al massimo. Rilasciare l'acceleratore e assicurarsi che l'organo di taglio si arresti e rimanga fermo. Se l'organo di taglio gira quando l'acceleratore è al regime del minimo, verificare la regolazione del minimo del carburatore.

UTILIZZO

- C1. Non avviare il motore in un ambiente ristretto dove potrebbero accumularsi i vapori tossici di monossido di carbonio.
- C2. Operare esclusivamente alla luce del giorno. Rispettare le disposizioni di legge che possono variare a seconda della località.
- C3. Per quanto possibile, evitare l'impiego della macchina su terreno umido.
- C4. Durante il lavoro, mantenere la distanza di sicurezza dalla testa di taglio con filo di nylon, indicata dalla posizione del punto di ancoraggio dell'imbracatura.
- C5. Camminare, non correre né porsi in situazioni di equilibrio instabile. Diffidare degli ostacoli, come pietre, cappi, ecc., che potrebbero fare inciampare.
- C6. Sui pendii, assestare bene i passi e operare in senso trasversale, non in salita o in discesa.
- C7. Non utilizzare la macchina su pendii la cui inclinazione risulti pericolosa per l'utente, che è responsabile della valutazione dei potenziali rischi presentati dal terreno su cui opera e dell'adozione delle precauzioni necessarie ad agire in sicurezza. Ciò è particolarmente importante su pendii, terreni accidentati, scivolosi o friabili.
- C8. Non modificare la regolazione del motore per raggiungere una velocità eccessiva.
- C9. Prima di avviare il motore, verificare che nessuno si trovi a meno di 15 metri dalla macchina, che l'attrezzo di taglio non tocchi il suolo e che la macchina sia stabile.
- C10. Avviare il motore con cautela, rispettando le istruzioni per l'uso e stando lontani dall'attrezzo.
- C11. Arrestare il motore e staccare il filo della candela nei seguenti casi:
 - Prima di intervenire sul sistema di taglio.
 - Prima di effettuare operazioni di pulizia, verifica, regolazione o riparazione del Decespugliatore.
 - Soltanto le regolazioni del carburatore e del minimo sono eseguibili a motore acceso.
 - Durante tale operazione, accertare che l'attrezzo non sia a contatto con alcun oggetto e che la macchina sia in posizione stabile.
 - In caso di urto con un corpo estraneo, controllare il sistema di taglio e l'albero di trasmissione per accertare eventuali danni. Prima di utilizzare nuovamente la macchina, eseguire le riparazioni necessarie.
 - Se il decespugliatore inizia a vibrare in modo anomalo, accertare immediatamente la causa delle vibrazioni e risolvere il problema.
- C12. Arrestare il motore nei seguenti casi:
 - Ogni volta che il decespugliatore è lasciato incustodito.
 - Prima di procedere al rifornimento di carburante.
 - In caso di spostamento tra zone di lavoro.
- C13. Rischio di disinnesto (contraccolpo della lama) con tutte le lame rigide.
- C14. L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati da Honda può causare danni all'apparecchio, che non sono però coperti dalla garanzia.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- D1. Mantenere il serraggio di viti e bulloni per garantire condizioni di utilizzo in sicurezza. È essenziale eseguire una manutenzione regolare per la sicurezza e il mantenimento del livello delle prestazioni.
- D2. Non utilizzare la macchina con pezzi danneggiati o usurati, che devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare pezzi originali. Gli attrezzi di taglio devono sempre recare il marchio del produttore, nonché il riferimento e la velocità massima d'uso. L'impiego di pezzi di qualità non equivalente può provocare danni alla macchina e compromettere la sicurezza.
- D3. Indossare guanti spessi per smontare e rimontare il dispositivo di taglio.
- D4. Non depositare il decespugliatore con il carburante nel serbatoio in un locale in cui i vapori di benzina potrebbero raggiungere fiamme, scintille o fonti di calore elevato.
- D5. Riporre in un locale pulito e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
- D6. Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un qualsiasi locale.
- D7. Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere dal decespugliatore foglie, fili d'erba e olio in eccesso, in particolare da motore, alette di raffreddamento, marmitta di scappamento, nonché dalla zona di stoccaggio carburante.
- D8. Per il deposito o il trasporto, coprire sempre la lama da taglio con la relativa protezione da trasporto onde evitare lesioni dovute a contatto accidentale.
- D9. Eseguire l'operazione di svuotamento del serbatoio del carburante all'esterno e a motore freddo.
- D10. Nell'interesse del rispetto dell'ambiente, non eliminare olio usato o benzina tramite smaltimento in scarichi o condutture oppure versamento sul terreno. Rivolgersi a una stazione di servizio in loco per provvedere al riciclo dell'olio e della benzina in tutta sicurezza.

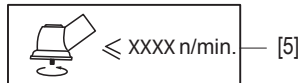
ETICHETTE DI SICUREZZA

Utilizzare il decespugliatore con cautela.

A tale scopo, sono state poste sulla macchina alcune etichette volte a ricordare all'utente le principali precauzioni d'uso sotto forma di pittogrammi, il cui significato è riportato di seguito.

Esse devono essere considerate parte integrante della macchina. Qualora un'etichetta si stacchi o sia difficile da leggere, contattare il concessionario per sostituirla. Si consiglia inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza (vedi pagina 2).

Velocità di rotazione



Norme generali



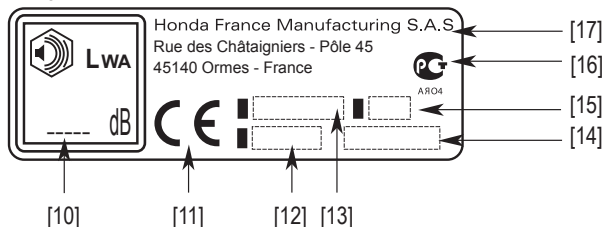
Utensili di taglio autorizzati



- [1] **ATTENZIONE:** prima di usare la macchina leggere il manuale utente.
- [2] **ATTENZIONE:** rischio di lancio di oggetti. Allontanare persone o animali domestici di almeno 15 m durante l'utilizzo della macchina.
- [3] Indossare sempre occhiali, cuffie e accessori antinfortunistici per proteggere gli occhi dal lancio di oggetti (ghiaia, vetro, pezzi metallici, ecc..) provocato dall'attrezzo di taglio.
- [4] Utilizzare il decespugliatore soltanto con un attrezzo di taglio con filo di nylon o dischi metallici. Non impiegare lame da sega circolare con la protezione standard.
- [5] Velocità di rotazione dell'attrezzo di taglio.
- [6] Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.
- [7] La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.
- [8] Non regolare l'impugnatura oltre la linea nera, come indicato dalla freccia.
- [9] Una macchina provvista di un organo di taglio può subire un violento contraccolpo laterale se la lama viene a contatto con un corpo solido. Per evitare il contatto accidentale con l'organo di taglio in rotazione durante l'uso del decespugliatore, accertarsi che eventuali persone o animali domestici vicini all'area operativa si trovino a una distanza di sicurezza di almeno 15 metri.

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

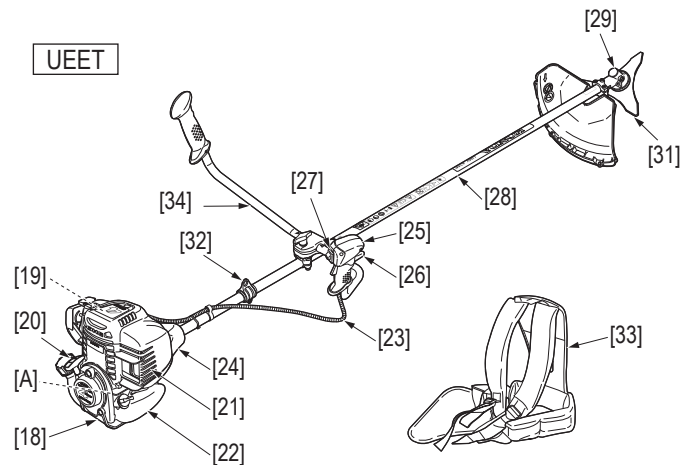
[A] Targhetta di identificazione



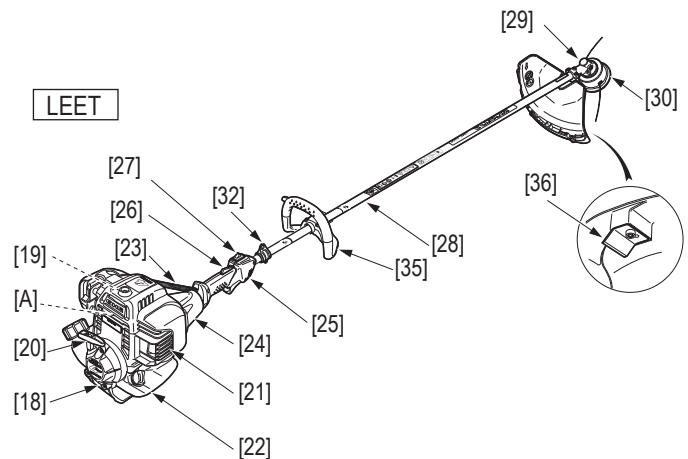
- [10] Livello di potenza acustica garantita direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [11] Segno di conformità in accordo delle direttive 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [12] Modello - Tipo
- [13] Modello - Nome
- [14] Anno di fabbricazione
- [15] Numero di serie
- [16] Marcatura di conformità russo
- [17] Nome e indirizzo del costruttore

DESCRIZIONE GENERALE

UEET

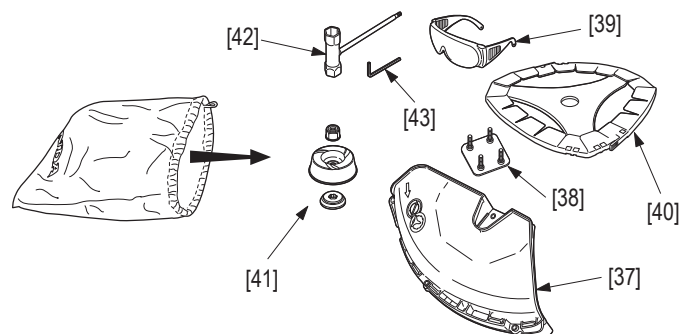


LEET



IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZATURA

- | | |
|-------------------------------------|--|
| [18] Motore | [28] Albero di trasmissione |
| [19] Candela | [29] Scatola di trasmissione |
| [20] Manopola di avviamento a corda | [30] Testa di taglio con filo di nylon |
| [21] Filtro dell'aria | [31] Lama a 3 denti |
| [22] Serbatoio del carburante | [32] Punto di ancoraggio imbracatura |
| [23] Cavetto dell'acceleratore | [33] Imbracatura doppia |
| [24] Scatola della frizione | [34] Manubrio |
| [25] Manopola di comando | [35] Manopola semplice |
| [26] Leva di comando acceleratore | [36] Lama tagliafilo |
| [27] Interruttore Avvio/Arresto | |



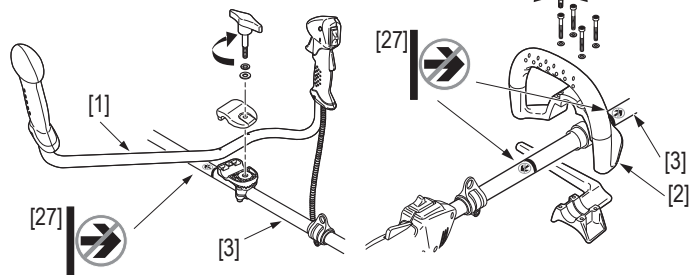
CONTENUTO DEL SACCHETTO

- [37] Protezione dell'utensile
- [38] Vite e distanziale
- [39] Occhiali di protezione
- [40] Lama a 3 denti con relativa protezione
- [41] Stabilizzatore, distanziale e dado
- [42] Chiave multifunzione
- [43] Chiave a brugola

MONTAGGIO

MANOPOLE E MANUBRIO

Il manubrio [1] (tipo UEET) o la manopola semplice [2] (tipo LEET) deve essere installato/a sul tubo di trasmissione [3].



PRECAUZIONI:

- Non regolare l'impugnatura oltre le linee nere [27], come indicato dalla freccia.
- Tipo UEET: centrare il manubrio tra le 2 frecce [4].

Realizzando il montaggio con gli attrezzi contenuti nell'astuccio in dotazione con l'apparecchio, che contiene quanto segue.

[5] Chiave per candela / chiave Torx

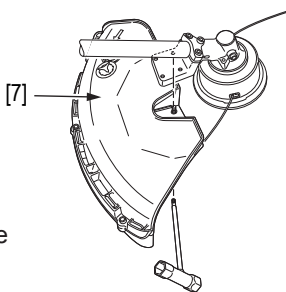


[6] Chiave esagonale



PROTEZIONI DEGLI UTENSILI

Il decespugliatore è dotato, alla consegna, di una protezione. Installare la protezione sulla macchina con le quattro viti, distanziale [7] in dotazione con la chiave Torx (Le 4 viti e il distanziale restano fissati al protettore).

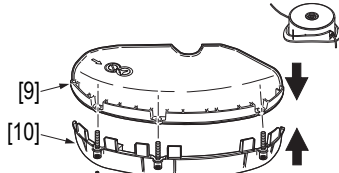


ATTENZIONE:

Non usare mai il decespugliatore senza la protezione parasassi. Pietre o altri oggetti estranei che possono essere proiettati dalla rotazione dell'utensile di taglio (filo di nylon, testina o lama di taglio) o il contatto con gli utensili di taglio rotanti possono causare lesioni personali o danni a cose.

UTILIZZO CON TESTA DI TAGLIO CON FILO DI NYLON

Assemblare le due parti [10] e [9] fermarle come indicato sul disegno. Avvitare le 3 viti e le rondelle, utilizzando la chiave torx.



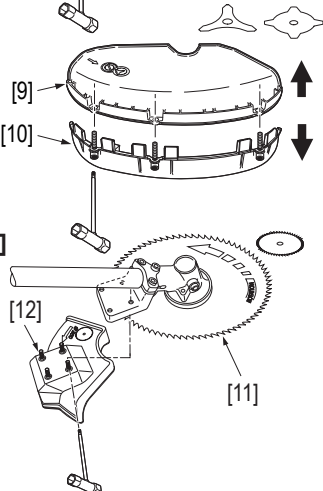
UTILIZZO CON LAMA

Non montare la parte inferiore [10].

ATTENZIONE:

UMK435E tipo UEET:

Per quanto riguarda l'uso della lama della sega circolare Honda [11] (optional), sostituire sempre le protezioni standard [10] e [9] con la protezione Honda idonea [12], disponibile tra gli accessori. Il montaggio della protezione per la lama della sega circolare è identico a quello della protezione standard (Le 4 viti e il distanziale restano fissati al protettore).



4 IT



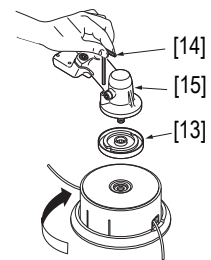
MONTAGGIO DEL SISTEMA DI TAGLIO

PRECAUZIONI:

- Prestare particolare attenzione durante l'installazione dei distanziali [13]. Il lato concavo deve essere rivolto verso la trasmissione [15].

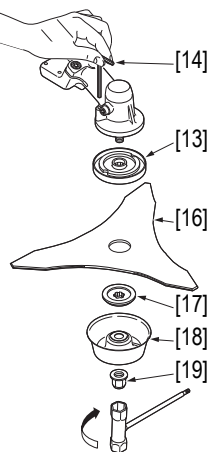
TESTA CON FILO DI NYLON

Con i distanziali [13] già montati sull'albero della trasmissione, avvitare la testina di taglio di nylon. Si avvita ruotando in senso antiorario. Utilizzare la chiave esagonale [14] per bloccare la trasmissione e serrare correttamente la testa con filo di nylon.



DISCO A 3 DENTI

Posizionare il disco tagliaerba [16] tra le traverse [13] e [17], in modo che le loro scanalature si incastrino perfettamente sull'asse. Posizionare lo stabilizzatore [18]. Bloccare la rotazione dell'albero tramite chiave esagonale [14]. Serrare saldamente il dado del freno [19] in senso antiorario con l'apposita chiave.

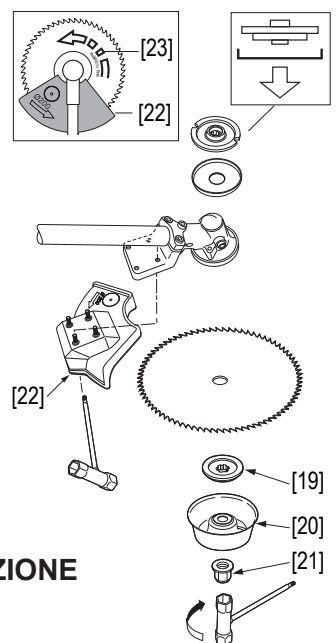


LAMA DA SEGA CIRCOLARE (ACCESSORIO OPTIONAL)

Il montaggio è identico a quello dei dischi a 3 denti.

ATTENZIONE:

- Quest'accessorio può essere montato soltanto sui modelli UMK435E tipo UEET, unicamente previa installazione della protezione Honda idonea [22].
- Rispettare la direzione di montaggio della lama. La direzione della freccia stampata su di essa [23] deve corrispondere a quella della freccia incisa sulla protezione [22].

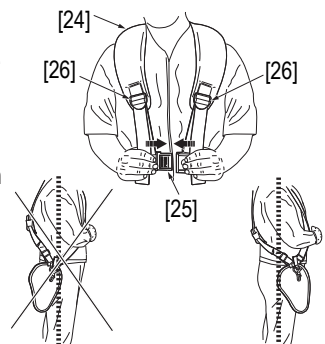


MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA

ATTENZIONE:

Per la sicurezza e il comfort di utilizzo, è importante regolare le bretelle dell'imbracatura in modo da non sentirsi impacciati e consentire il corretto bilanciamento della macchina in posizione operativa.

Le macchine sono dotate di imbracatura doppia [24]. Passare l'imbracatura e fermarla con l'aggancio rapido [25]. Regolare le cinghie con le fibbie [26] affinché la macchina resti sospesa all'altezza dell'anca.



ATTENZIONE:

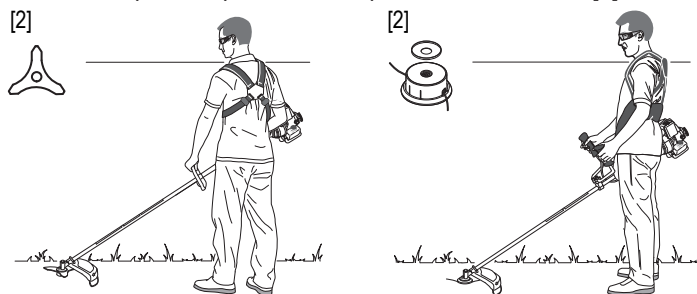
Sulla parte anteriore dell'imbracatura vi è un dispositivo di sgancio rapido per garantire un alto livello di sicurezza nel caso in cui occorra liberarsi rapidamente dalla macchina e dall'imbracatura.

PREPARAZIONE E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

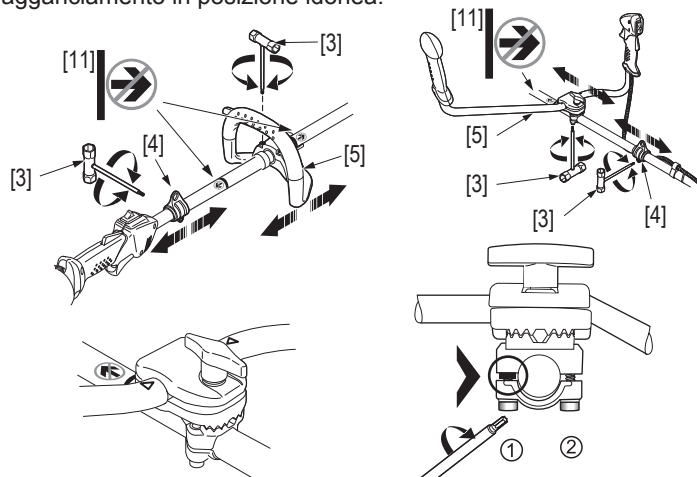
BILANCIAMENTO DELLA MACCHINA

Agganciare il decespugliatore come mostrato [1].

Dopo avere posizionato la macchina, è fondamentale verificarne il bilanciamento con l'apparecchio. Dotato di attrezzo di taglio e il serbatoio del carburante riempito a metà. Regolare la lunghezza dell'imbracatura in modo che l'attrezzo sia parallelo e in contatto con il suolo. Se la macchina è dotata di disco tagliaerba, montarlo con lo stabilizzatore (vedi pagina 4). Il bilanciamento corretto si ottiene quando lo stabilizzatore tocca terra, senza peraltro posarsi con pressione eccessiva [2].



Deve essere sufficiente una lieve azione sulle manopole per sollevare l'attrezzo da terra. Qualora si renda necessaria una regolazione, spostare il punto di agganciamento [4] in avanti, se l'attrezzo è troppo "pesante", o indietro in caso contrario. Allentare le viti con la chiave Torx [3] in dotazione per spostare il punto di agganciamento in posizione idonea.

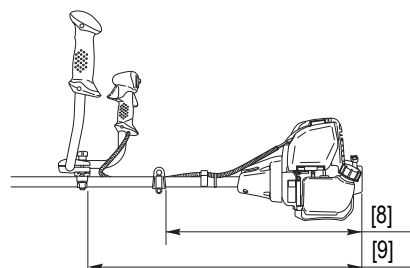


PRECAUZIONI:

- Ai fini della sicurezza e della comodità d'uso, se il decespugliatore viene usato con una lama a disco metallico, non regolare l'impugnatura oltre la linea nera [11], come indicato dalla freccia.
- Tipo UEET: Non lasciare che il cavetto dell'acceleratore si tenda eccessivamente durante lo spostamento del manubrio [5]. Verificare il libero funzionamento della leva dell'acceleratore.

Trovata la posizione ottimale, verificare nuovamente il bilanciamento e regolare se necessario. In seguito, serrare saldamente le viti per bloccare le manopole in posizione. A titolo informativo, le regolazioni standard a seconda del modello di apparecchio sono le seguenti:

	UMK425E	UMK435E
	Tipo LEET	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



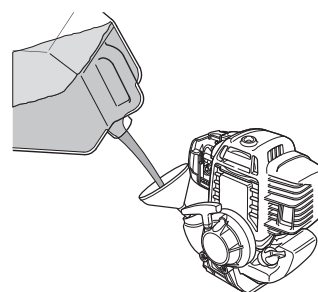
	UMK425E	UMK435E
	Tipo UEET	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE



ATTENZIONE:

La benzina contenuta nei recipienti a temperatura ambiente è soggetta ad aumenti di pressione. Togliere il tappo con cautela onde evitare spruzzi. Conservare il carburante in ambiente fresco per periodi brevi e non esporre al sole.



	UMK425E	UMK435E
Capacità del serbatoio carburante	0,58 l (580 cm³)	0,63 l (630 cm³)
Carburante consigliato	Super senza piombo	

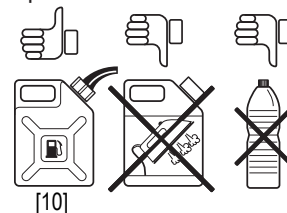
PRECAUZIONI:

- Pulire il tappo del serbatoio e gli accessori onde evitare la penetrazione di corpi estranei nel serbatoio.
- Riempire il serbatoio del carburante con un imbuto adeguato o con un bidone dotato di tappo versatore.
- Per maggiore comodità, sistemare la macchina in posizione d'uso.
- Durante tale operazione, verificare che l'apparecchio sia in posizione stabile e non possa rovesciarsi.

STOCCAGGIO DEL CARBURANTE

NOTA:

- Il carburante si ossida e si deteriora quando viene lasciato immagazzinato. La benzina deteriorata causa difficoltà di avviamento e lascia dei residui gommosi che intasano l'impianto di alimentazione. Se la benzina contenuta nel vostro motore si deteriora durante l'immagazzinaggio potreste dover far sostituire o riparare il carburatore o altri componenti dell'impianto di alimentazione.
- Avere cura di utilizzare dei contenitori o delle taniche intesi specificatamente per gli idrocarburi [10]. Ciò eviterà che la benzina venga contaminata dagli effetti della reazione sulle pareti del recipiente e causi quindi il malfunzionamento del motore.
- Conservare il carburante al riparo dalla luce del giorno in una stanza con temperatura costante (evitare le casette da giardino).
- La garanzia non copre un carburatore ostruito o delle valvole incollate a causa di benzina vecchia o contaminata.
- La qualità del carburante senza piombo si deteriora molto rapidamente (in 2 o 3 settimane in alcuni casi): non utilizzare carburante che abbia più di un mese. Tenerne la quantità strettamente necessaria per il consumo mensile.



⚠ ATTENZIONE:

La benzina è altamente infiammabile e, in alcuni casi, esplosiva.
Riempire il serbatoio in ambiente aerato, a motore spento.
Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al punto in cui si sta effettuando il rifornimento e in prossimità del luogo di stoccaggio del carburante.
Non riempire eccessivamente il serbatoio di benzina (non deve esserci benzina nel collo del bocchettone).
Terminato il rifornimento, accertare che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.
Prestare attenzione a non versare benzina durante il riempimento del serbatoio.
Gli schizzi o i vapori di benzina potrebbero infiammarsi. Prima di accendere il motore, accertare che la benzina versata sia asciutta e i vapori dissolti.
Evitare il contatto diretto della benzina con la pelle e non inalare i vapori.
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

BENZINA CONTENENTE ALCOOL

Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore a quello raccomandato dalla Honda (86). Esistono due tipi di miscele benzina/alcool: uno contenente alcool etilico e l'altro contenente alcool metilico.

Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10 % di alcool etilico, né benzina contenente alcool metilico (metile o alcool di legno) che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcool metilico.

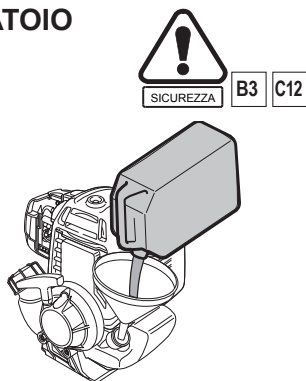
Nel caso di miscela contenente alcool metilico con additivazione di solventi e inibitori di corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5 %.

NOTA: La garanzia non copre i danni causati al circuito del carburante o i problemi relativi alle prestazioni del motore che risultino dall'impiego di benzina contenente alcool. La Honda non può in nessun caso approvare l'impiego di carburanti contenenti alcool metilico la cui adeguatezza non sia ancora stata comprovata.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'OLIO

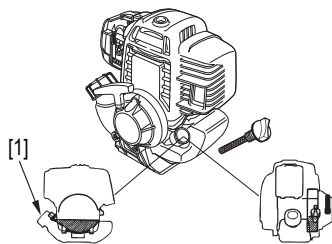
⚠ ATTENZIONE:

Far girare il motore con un livello d'olio non sufficiente può provocare danni gravi al motore stesso. Verificare il livello dell'olio su una superficie piana e orizzontale, a motore spento.
L'utilizzo di olio non detergente e per motori a 2 tempi può compromettere la durata del motore.



VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

1. Sistemare il motore in posizione orizzontale, su una superficie piana.
2. Rimuovere il cappuccio del dispositivo di riempimento dell'olio e controllarne il livello, che deve essere pari all'altezza del bocchettone del serbatoio [1].
3. Se il livello risulta troppo basso, riempire fino all'altezza della tubatura di riempimento con l'olio previsto. Utilizzare olio Honda 4 tempi oppure olio motore equivalente, altamente detergente e di prima qualità, di comprovata conformità alle norme delle case automobilistiche americane per la classificazione dei servizi SG, SF.



⚠ ATTENZIONE:

Posare sempre la macchina a terra per avviarla. Sistemarla stabilmente, in modo che l'attrezzo non sia a contatto con oggetti o con il terreno.

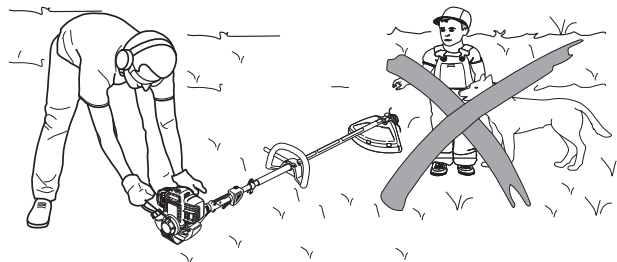


PRIMA DELLA MESSA IN MARCIA

Verificare che i rivestimenti protettivi siano adeguatamente posizionati e serrati correttamente; accertare di avere a disposizione attrezzature antinfortunistiche come occhiali di protezione, guanti, stivali, cuffie antirumore.



Controllare il serraggio dell'attrezzo di taglio e delle manopole o del manubrio. Spostare la macchina dal punto in cui è stato effettuato il rifornimento di carburante. Posizionarsi su un terreno piano e stabile. Accertare che il cappuccio della candela sia in posizione.



AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



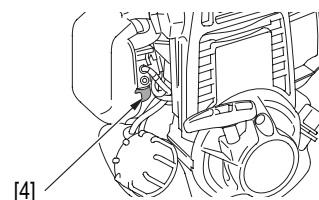
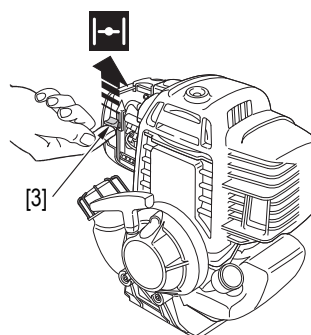
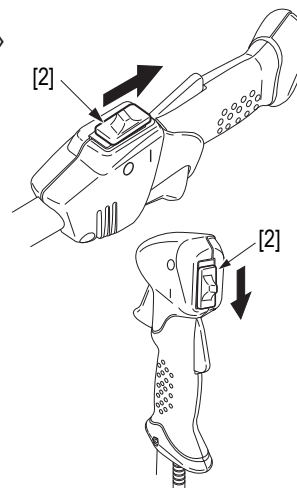
AVVIAMENTO A FREDDO

La macchina è considerata «fredda» se il motore non resta in moto per almeno cinque minuti nei dieci che precedono la messa in marcia.

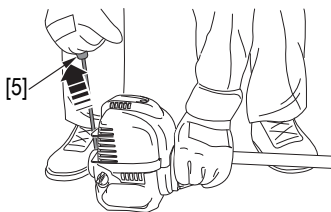
NOTA: Se la temperatura ambiente è sufficientemente elevata (periodo estivo), è possibile che il motore si avvii meglio senza starter.

PROCEDERE ALLA MESSA IN MARCIA COME DI SEGUITO RIPORTATO:

1. Posizionare il pulsante Avvio/Arresto [2] su Avvio «I».
2. Sollevare la leva dello starter [3] (chiuso).
3. Premere ripetutamente la pompa d'innesco [4] posta sotto il carburatore per indurre la richiesta di benzina.



4. Tirare leggermente la manopola dell'avviamento a corda [5] finché non si incontra resistenza.
5. Tirare quindi energicamente fino all'avviamento del motore.
6. Quando l'avviamento del motore è innescato, riabbassare la leva dello starter [3].



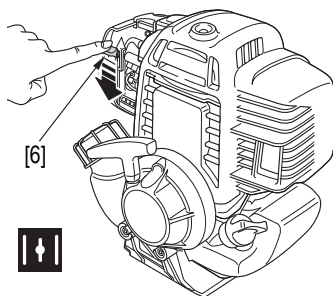
PRECAUZIONI:

- Non tirare la manopola dell'avviamento a corda fino allo srotolamento completo della corda.
- Non lasciare che la manopola dell'avviamento a corda torni indietro con forza contro il motore, condurla delicatamente onde evitare danni al motorino di avviamento.

NOTA: Tirare sempre energicamente la manopola dell'avviamento a corda per produrre le scintille alla candela ed evitare che la messa in marcia del motore venga compromessa. Non posare il piede o il ginocchio sul tubo di trasmissione per tenere la macchina in quanto potrebbe torcersi e rendere la macchina inutilizzabile.

AVVIAMENTO A CALDO

La macchina è considerata «calda» se il motore resta in moto per almeno cinque minuti nei dieci che precedono la messa in marcia. La procedura di avviamento a caldo è identica a quella di avviamento a freddo, a eccezione del fatto che non è necessario utilizzare lo starter [6] (che resta abbassato).



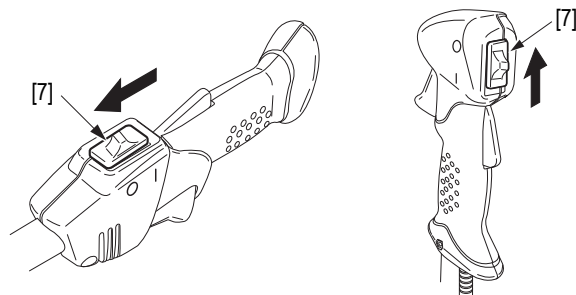
NOTA: Qualora si incontrassero difficoltà nel riavviare un motore caldo, effettuare la procedura illustrata di seguito:

1. Portare il motore in posizione OFF (spento) (O).
2. Assicurarsi che la leva dello starter sia in posizione OPEN (aperto).
3. Mantenere completamente premuta la leva di comando della valvola a farfalla (leva di azionamento).
4. Tirare 3-5 volte il comando dello starter e rilasciare la leva di comando della valvola a farfalla (leva di azionamento).
5. Avviare il motore facendo riferimento alle procedure sopra illustrate.

PRECAUZIONI:

- Assicurarsi di regolare l'interruttore del motore in posizione OFF (spento) (O).
- Se questa operazione viene eseguita con l'interruttore del motore in posizione ON (acceso), quando il motore si avvia la lama potrebbe ruotare e dare luogo a lesioni personali.

ARRESTO DEL MOTORE



1. Per arrestare il motore, spingere il pulsante Avvio/Arresto in posizione Arresto (O) [7].
2. Questo comando consente anche di effettuare l'arresto in emergenza della macchina.

ATTENZIONE:

Si osservi che l'attrezzo di taglio continua a ruotare per inerzia anche dopo l'arresto del motore.

UTILIZZO



Leggere le
norme di
sicurezza

POSIZIONE OPERATIVA

Dopo avere avviato la macchina, agganciarla all'imbracatura come descritto precedentemente nel capitolo relativo alla preparazione.

ATTENZIONE:

Quando si maneggia la macchina, prestare attenzione a non urtare nulla con l'attrezzo di taglio, mantenendolo a una certa distanza dal corpo. Non utilizzare la macchina senza agganciarla all'imbracatura.

Tenere saldamente il decespugliatore tramite le due manopole, come indicato. Lavorare sempre in appoggio su entrambi i piedi. Prevedere i necessari intervalli di riposo e variare le posizioni di lavoro.

PRECAUZIONI:

- Durante il lavoro, lasciare sempre il motore al minimo tre le diverse operazioni. Periodi prolungati di utilizzo a velocità massima senza carico (nessuna resistenza della vegetazione sull'attrezzo) possono provocare gravi danni al motore.



A4 C11

TESTA CON FILO DI NYLON

L'attrezzo è destinato a completare il lavoro di un tosaerba. È particolarmente pratico ed efficace per tagliare l'erba lungo muri o recinzioni, intorno ad alberi o pali oppure su superfici strette o non uniformi che il tosaerba non riesce a trattare.

ATTENZIONE:

Verificare che la lama tagliafilo sia fissata correttamente alla protezione del sistema di taglio.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO

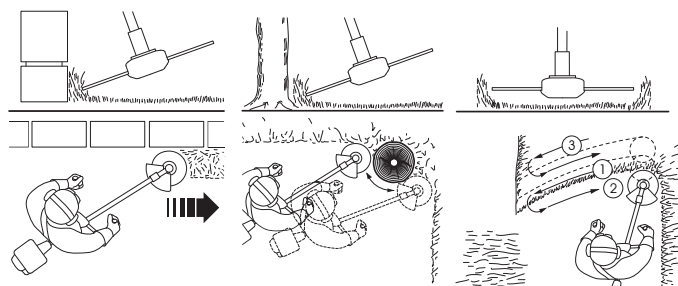
A velocità di rotazione massima, premere leggermente la testa con filo di nylon contro il terreno affinché il filo fuoriesca automaticamente. Ripetere l'operazione fino a ottenere la lunghezza ottimale.

TAGLIO

Il filo di nylon consente il taglio netto dell'erba, senza danneggiare la corteccia degli alberi né provocare gli urti violenti tipici di uno strumento rigido contro una superficie dura.

Si consiglia comunque di non soffermarsi eccessivamente in questi punti, soprattutto con piante giovani e fragili, anche al fine di evitare un'usura troppo rapida del filo.

Procedere al taglio a tappe, inclinando leggermente la testa di taglio.



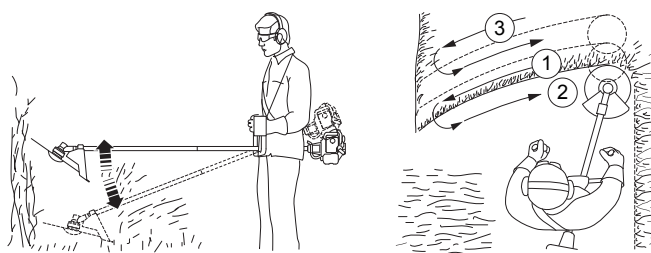
Sulle superfici più ampie, tenere l'attrezzo in posizione orizzontale ed eseguire un movimento laterale alternato da destra a sinistra e viceversa.

DISCO A 3/4 DENTI



PRECAUZIONI:

- Non utilizzare dischi di diametro superiore a 255 mm.



TAGLIO

Il disco tagliaerba a 3/4 denti si adatta particolarmente al decespugliamento di erba fitta e mista e di cespugli, come rovi o arbusti selvatici, la cui sezione è anch'essa inferiore a 2 cm.

Per tagliare i rovi, impugnare l'attrezzo dall'alto tenendolo in posizione orizzontale in modo da tagliare e ridurre i rami in piccoli segmenti.

ATTENZIONE:

È pericoloso utilizzare i dischi tagliaerba su legno molto duro e/o con sezione eccessiva, in quanto il rinculo dell'attrezzo, difficilmente controllabile, comprometterebbe seriamente la sicurezza dell'operatore e provocherebbe danni gravi all'apparecchio stesso.

CON LAMA DA SEGA CIRCOLARE



ATTENZIONE:

L'utilizzo della lama da sega circolare è autorizzato unicamente su UMK435E di tipo UEET.

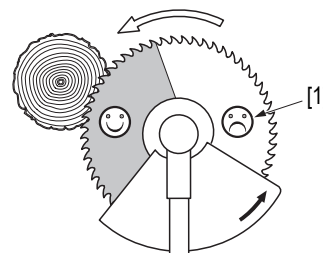
PRECAUZIONI:

- Usare soltanto lame da sega di diametro pari a 200 mm. Si consiglia la lama da sega circolare per tagliare cespugli, arbusti e alberelli il cui tronco non superi i 6 cm di diametro.

TAGLIO

ATTENZIONE:

Non utilizzare alcuni settori [1] della lama, in quanto provocano contraccolpi dell'attrezzo data la sua direzione di rotazione. La lama ruota in senso antiorario; per questo è consigliabile non utilizzarne MAI il lato destro. Il lato utilizzato è evidenziato dal settore ombreggiato.



Per ottimizzare il risultato, è necessario tagliare con movimenti rapidi dal bilanciario al ramo o al tronco da tagliare. Non procedere in progressione, in quanto il regime del motore potrebbe diminuire provocandone il blocco.

ATTENZIONE:

Valutare l'altezza degli oggetti da tagliare e il luogo in cui potrebbero cadere.

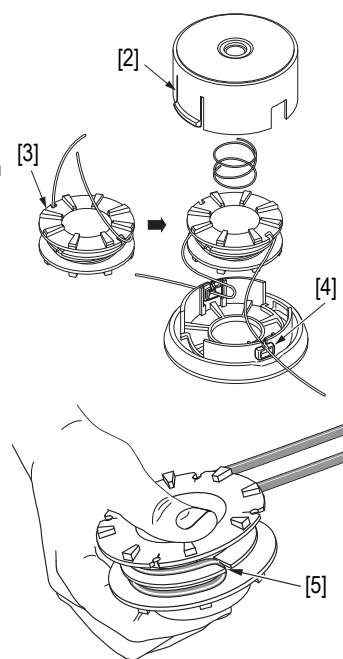
Verificare che la caduta non provochi danni a persone o cose. Controllare che la lama non si incastri nel tronco mentre oscilla. Tagliare sempre dal lato opposto a quello di caduta.

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DEL FILO



1. Premere le linguette [2] poste su ogni lato della testa per aprirla.
2. Estrarre la bobina e ritirare la testa con filo di nylon.
3. Preparare 3 metri di filo di diametro 2,7 mm e piegarlo in due nel senso della lunghezza.
4. Posizionare il punto centrale del filo nella tacca [5] della bobina e arrotolare il filo avvolgendolo nel senso indicato.
5. Bloccare le estremità nelle due tacche opposte [3] (lasciare passare 10 cm di filo).
6. Sostituire la bobina nell'alloggiamento, facendo passare i fili nelle due aperture laterali [4].
7. Rimontare il coperchio.



PRECAUZIONI:

- Utilizzare sempre filo di diametro consigliato nella tabella delle specifiche tecniche.
- Un filo avente sezione troppo elevata potrebbe compromettere le prestazioni del motore, generando un carico eccessivo e riducendo la qualità del lavoro.

ATTENZIONE:

Non sostituire il filo di nylon con altri tipi, come il filo di ferro. Per non causare infortuni gravi, scollegare il cappuccio delle candele per evitare l'avviamento accidentale. Quando si sostituisce la testina di nylon, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.

AFFILATURA



DISCO 3/4 DENTI

L'affilatura è essenziale per la buona qualità del lavoro. Un attrezzo leggermente smussato può essere affilato con una lima, mentre, in caso di usura maggiore, è necessaria una molatrice.

PRECAUZIONI:

- In ogni caso, è fondamentale mantenere il corretto bilanciamento dell'attrezzo. Se non si dispone dell'attrezzo necessario o in caso di dubbio sul corretto bilanciamento, contattare il concessionario autorizzato Honda.

Smontare l'attrezzo per affilarlo e verificare che non sia tagliato, deformato o storto.

In tal caso, sostituirlo con un attrezzo nuovo.

I dischi a tre o quattro denti sono utilizzabili su ambo i lati.

Dopo avere usato uno dei due, invertire l'attrezzo per utilizzare il filo sull'altro lato.

Affilare soltanto le parti dei denti che appaiono smussate.

È importante mantenere un profilo regolare e senza inizio di rottura. Affilare i denti allo stesso modo.

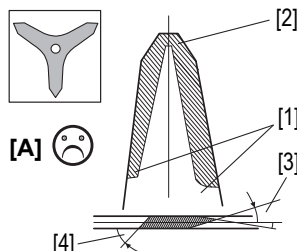
NOTA: Se, dopo l'affilatura, la macchina vibra in modo anomalo, la lama è sbilanciata. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Honda per controllarla.

PRECAUZIONI:

- Sostituire il disco quando raggiunge l'usura limite indicata nel disegno seguente.

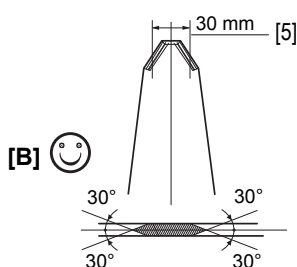
[A] Errato

- [1] Inizio di rottura
- [2] Limite superato e profilo disuguale del dente
- [3] Angoli errati e diseguali
- [4] Limite di affilatura



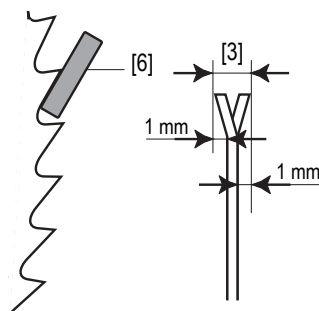
[B] Corretto

- [5] Profilo di taglio errato



DA SEGA CIRCOLARE

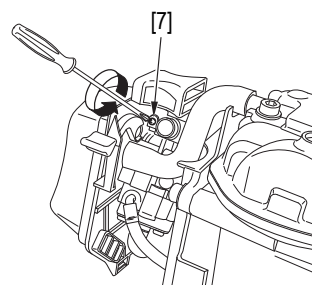
Una lama da sega circolare può essere affilata con una lima [6] se appare scarsamente usurata. È fondamentale mantenere il corretto profilo dei denti, nonché gli angoli di taglio e il passo [3]. Qualora si renda necessaria un'affilatura più decisa, contattare il concessionario autorizzato Honda che dispone di un'affilatrice elettrica appositamente concepita per un'affilatura settoriale regolare.



REGISTRAZIONE DEL CARBURATORE

PROCEDURA

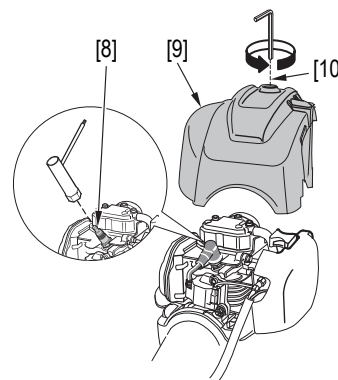
Avviare il motore e lasciarlo girare fino alla temperatura di utilizzo. Ruotare quindi la vite del minimo [7] a destra o a sinistra, a seconda della regolazione necessaria.



	UMK425E	UMK435E
Ralenti	3 100 ± 200 giri/min.	

NOTA: Al minimo, l'attrezzo di taglio non deve ruotare.

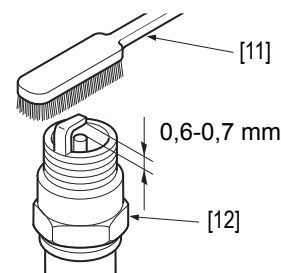
VERIFICA DELLA CANDELA DI ACCENSIONE



1. Rimuovere la mascherina superiore del motore [8] per accedere alla candela [9]. Allentare la vite [10] con la chiave esagonale in dotazione.

NOTA: Sotto la copertura del motore sono presenti pezzi caldi e mobili (volano magnetico). Non utilizzare il decespugliatore senza la relativa copertura motore.

2. Togliere il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione.
3. Pulire gli elettrodi con una spazzola in metallo [11] per eliminare i depositi incrostati.
4. In presenza di segni di usura, sostituire la candela con una nuova avente le stesse caratteristiche.
5. Verificare la distanza fra gli elettrodi [12] con una serie di spessori. Qualora sia necessaria la regolazione, torcere accuratamente l'elettrodo laterale.
6. Riavvitare manualmente la candela fino alla base della relativa sede.
7. Con una candela nuova, dare 1/2 giro supplementare con l'apposita chiave. Se si reinstalla la stessa candela, è sufficiente da 1/8 a 1/4 di giro supplementare.



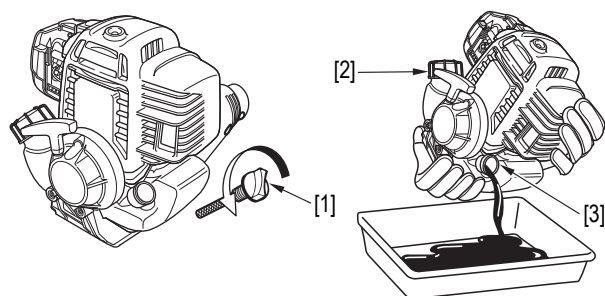
PRECAUZIONI:

- L'errato serraggio della candela può riscaldare e danneggiare il motore. Serrando la candela in modo eccessivo o scorretto, il blocco motore viene danneggiato irreparabilmente.

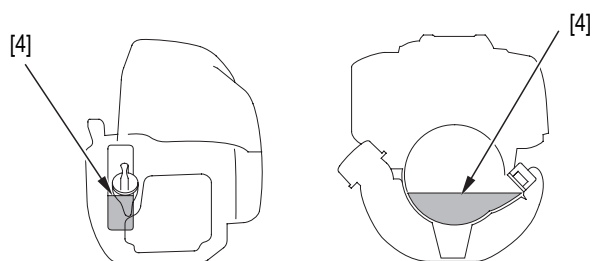
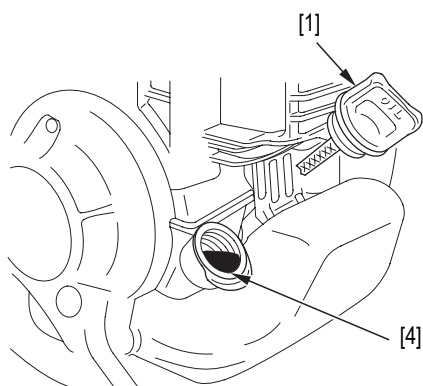
CAMBIO OLIO MOTORE



NOTA: Svuotare il serbatoio dell'olio a motore ancora tiepido per assicurare uno svuotamento rapido e completo.



1. Controllate che il tappo del serbatoio del carburante [2] sia ben serrato.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio [1] e svuotare l'olio in un contenitore inclinando il motore dalla parte del bocchettone di riempimento del serbatoio [3].
3. Riempire con l'olio consigliato e controllare il livello dell'olio [4] (vedi pagina 6).



	UMK425E	UMK435E
Huile moteur	SAE 10W30	
Capacité réservoir d'huile	0,08 ℓ (80 cm ³)	0,10 ℓ (100 cm ³)

4. Rimettere il tappo del serbatoio [1].

PRECAUZIONI:

- Lavarsi le mani con acqua e sapone dopo avere maneggiato l'olio usato.

NOTA : Provvedere ad eliminare l'olio motore usato nel pieno rispetto dell'ambiente. Si consiglia di portarlo in un contenitore sigillato presso il proprio distributore locale di carburante. Non gettarlo nell'immondizia e non versarlo a terra.

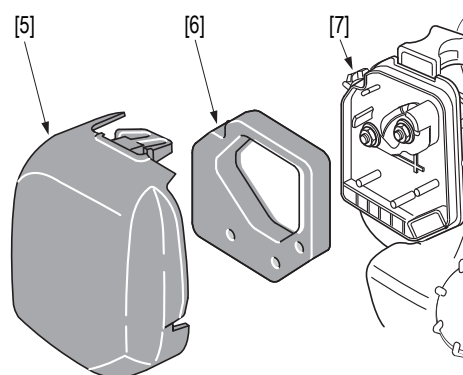
MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Pulire regolarmente l'elemento filtrante di schiuma onde evitare la penetrazione delle impurità nel motore, che provocherebbero un'usura prematura. Un filtro dell'aria sporco riduce la potenza del motore e aumenta il consumo di carburante.

PRECAUZIONI:

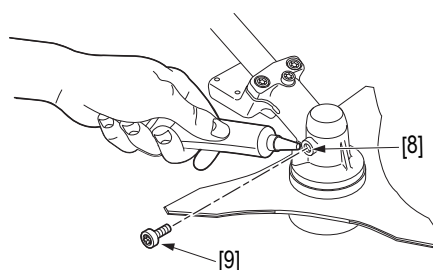
- Non fare mai girare il motore senza il filtro dell'aria, in quanto potrebbe conseguire l'usura precoce del motore stesso.

1. Aprire il coperchio del filtro dell'aria [5] ed estrarre l'elemento filtrante [6] dal portafiltro [7].



2. Pulirlo con acqua calda e sapone o immergendolo in un solvente non infiammabile, quindi lasciarlo asciugare.
3. Immergere l'elemento in olio motore pulito e premere su di esso per estrarre l'olio in eccesso.
4. Riposizionare l'elemento di schiuma e il coperchio del filtro.

LUBRIFICAZIONE DELLA SCATOLA DI TRASMISSIONE



1. Allentare la vite [9] sulla scatola di trasmissione.
2. Inserire l'attacco del tubo del lubrificante speciale al litio (disponibile presso il rivenditore Honda) ed effettuare il riempimento, ruotando l'attrezzo di taglio in modo da distribuire il lubrificante uniformemente, fino alla fuoriuscita dall'apertura della vite [8].
3. Riposizionare la vite e serrare con moderazione.

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Manutenzione da effettuare agli intervalli indicati in mesi o in ore di funzionamento, a seconda di quale delle due scadenze cade per prima.		Periodicità			
		A ogni utilizzo	Ogni 3 mesi o 25 ore	Ogni 6 mesi o 50 ore	Ogni anno o 100 ore
Elemento	Intervento				
Alette di raffreddamento motore	Pulizia				
Stato dell'attrezzo e della protezione	Controllo				
Accessori della testa di trasmissione	Pulizia				
Testa di trasmissione	Lubrificazione				
Funzionamento della leva acceleratore	Controllo				
Funzionamento del pulsante di arresto	Controllo				
Minimo/Frizione	Controllo				
Elemento del filtro dell'aria	Controllo				
	Pulizia		(1)		
Scatola del filtro dell'aria	Pulizia		(1)		
Accessori della candela	Pulizia				
Candela	Controllo				
	Pulizia				
Accessori del carburatore	Pulizia				
Cavi e collegamenti	Controllo				
Circuito della benzina	Controllo	Ogni 2 anni (se necessario sostituire) (2)			
Filtro della benzina	Controllo				(2)
Molla e pattini frizione	Controllo			(2)	
Minimo	Controllo				(2)
	Regolazione				(2)
Olio motore	Controllo				
	Sostituzione	Sostituire dopo 10 ore, successivamente ogni 6 mesi o 50 ore			
Serbatoio del carburante	Pulizia				
Gioco valvole	Regolazione				(2)
Viti e bulloni	Controllo / Serraggio				

(1) Pulire con maggiore frequenza in ambienti polverosi.

(2) La manutenzione di questi punti deve essere affidata ad un concessionario Honda autorizzato.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa probabile	Pagina
Il motore non si avvia.	1. Manca la benzina.	5
	2. Il pulsante Avvio/Arresto è in posizione Arresto.	6
	3. Il filo della candela di accensione è fissato scorrettamente o scollegato.	9
	4. La candela di accensione è difettosa o la distanza fra gli elettrodi è errata.	9
	5. Il motore è ingolfato. Rimuovere la candela, asciugarla con uno straccio e rimontarla.	9
	6. Il filtro della benzina è sporco, pulirlo.	-
Avvio difficoltoso.	1. Il filtro dell'aria è sporco.	10
	2. Vi sono delle impurità nel serbatoio della benzina o una perdita di potenza.	-
	3. Vi è dell'acqua nel serbatoio benzina e nel carburante.	-
	4. Lo sfianto nel tappo del serbatoio benzina e/o il carburatore sono incrostati.	-
	5. Il motore è caldo, lo starter si è fermato. Aprire lo starter.	7
Funzionamento irregolare.	1. La candela di accensione è difettosa o la distanza fra gli elettrodi è errata.	9
	2. Il filtro dell'aria è sporco.	10
Riscaldamento anormale del motore.	1. La distanza fra gli elettrodi della candela di accensione è errata.	9
	2. Il filtro dell'aria è sporco.	10
	3. Le alette di raffreddamento del motore sono incrostate.	-
	4. Il livello dell'olio è insufficiente.	6
	5. La puleggia dell'avviamento a corda è incrostata da fili d'erba, ecc.	-
Il decespugliatore vibra in modo eccessivo.	1. Lama sbilanciata o attrezzo montato scorrettamente	3
	2. Le viti del motore non sono serrate	-

TRASPORTO E DEPOSITO

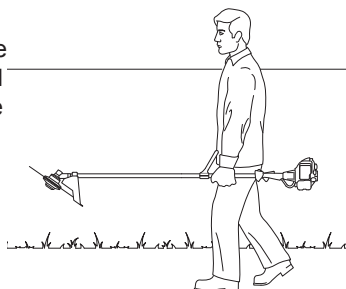


TRASPORTO

⚠ ATTENZIONE:

Per trasportare il decespugliatore, è necessario arrestare sistematicamente il motore e posizionare la protezione da trasporto sull'attrezzo.

Durante il trasporto, reggere l'attrezzo dal tubo di trasmissione in modo che resti bilanciato. Se il trasporto della macchina avviene a bordo di un veicolo, accertare che sia bloccata correttamente, in modo da evitare qualsiasi movimento, e posizionata in modo da prevenire eventuali fuoriuscite di carburante.



DEPOSITO

Se la macchina resta inutilizzata per un periodo superiore a due mesi, è consigliabile adottare le seguenti precauzioni per il suo stoccaggio:

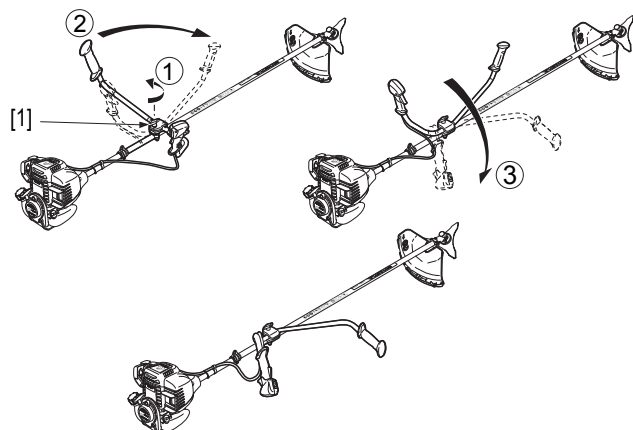
- Svuotare il serbatoio del carburante e far girare il motore per svuotare il carburatore.
- Smontare la candela e versare qualche goccia di olio (della stessa qualità di quello utilizzato per il motore).
- Tirare delicatamente l'avviamento a corda per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro e del pistone, quindi riposizionare la candela.
- Pulire interamente la macchina, in particolare gli accumuli di scorie vegetali attorno all'attrezzo, nelle alette di raffreddamento del motore e sotto le carenature.
- Con una pennello, spargere uno strato sottile di olio standard sugli attrezzi metallici per prevenire la corrosione.
- Riporre la macchina nell'imballaggio in un luogo fresco e asciutto.
- Se la macchina deve essere riposta in posizione verticale, sistemarla con il motore in basso e verificare che non oscilli.

RIPIEGAMENTO DEL MANUBRIO (SOLO TIPO UEET)

Per riporre più agevolmente l'apparecchio, è possibile ruotare il manubrio. Procedere come illustrato di seguito.

PRECAUZIONI:

- Truotare sempre il manubrio in senso orario.
- Non ruotare mai il manubrio di oltre un quarto di giro.
- Non svitare la rotellina [1] di oltre 6 giri.



RIUTILIZZO DOPO IL RIMESSAGGIO

1. Rimuovere la candela di accensione, verificare che sia pulita e che la distanza tra gli elettrodi sia corretta. Esercitare ripetute trazioni sulla maniglia di avviamento.
2. Si raccomanda di avvitare manualmente il più a fondo possibile la candela, quindi di servirsi dell'apposita chiave per stringerla di 1/8 o 1/4 di giro supplementare.
3. Verificare il livello e lo stato dell'olio motore.
4. Riempire il serbatoio della benzina e mettere il motore in moto.

NOTA: Se il cilindro è stato spalmato d'olio all'atto dell'avviamento il motore si metterà a fumare, il che è del tutto normale.

ACCESSORI

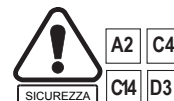
PEZZI DI RICAMBIO, CONSUMABILI

Diversi accessori sono in dotazione con la macchina oppure disponibili come optional, secondo i modelli.

	UMK425E		UMK435E	
	LEET	UEET	LEET	UEET
Falciatura e pulizia				
	72560-VL6-P31			
	Standard			
Siepi con spine e cespugli				
	72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
	Standard			
Ampie superfici erbose				
	72511-VF9-E32 (Ø 230 mm) 72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
	Option			
Cespugli nodosi e arbusti (optional per modello UMK435E UEET)				
	-		72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)	
	Vietato		Optional	
Pezzi di ricambio				
	17211-Z0H-000		17211-Z0Z-000	
	Filtro dell'aria			
	31915-Z0H-003			
	Candela d'accensione			
	28462-ZM3-003			
	Corda di avviamento			
Consumabili				
	08221-888-010MP			
	Olio motore			

⚠ ATTENZIONE:

Per la vostra sicurezza, è formalmente vietato montare qualsiasi altro accessorio che quelli specificamente concepiti per il vostro modello e tipo di decespugliatrice, elencati sopra.

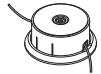


SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	UMK425E	
TIPI	LEET	UEET
CARATTERISTICHE GENERALI		
Codice descrittivo	HAHF	HAJF
Funzione	Taglio di erba	
Dimensioni L x l x a mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*	1 859 x 671 x 517 (1 888 x 671 x 504)*
Peso a vuoto (senza utensile di taglio) kg	6,2	6,5
MOTORE		
Modello	GX25T	
Codice descrittivo	GCALT	
Tipo	Monocilindro a 4 tempi con albero a camme in testa	
Cilindrata cm ³	25	
Alesaggio / Corsa mm	35 x 26	
Potenza netta** (ISO 8893) kW/giri.min. ⁻¹	0,72 / 7 000	
Coppia netto max. dell'motor** (SAE J1349) N.m	1,0 / 5 000	
Velocità massima giri./min.	10 000	
Minimo giri./min.	3 100	
Olio motore	SAE 10W30	
Capacità del serbatoio olio ℓ (cm ³)	0,08 (80)	
Benzina	Preferibilmente senza piombo	
Capacità del serbatoio benzina ℓ (cm ³)	0,58 (580)	
Consuma carburante ℓ /h	0,54	
Accensione	Magnetica transistorizzata	
Marca e tipo di candela	NGK CMR5H	
Carburatore	Membrana	
Trasmissione	Rinvio d'angolo conico a denti elicoidali	
Rapporto di trasmissione	14 / 19	
Velocità di rotazione dell'attrezzo di taglio giri./min.	7 000 / (9 200*)	
Lunghezza filo di nylon Ø 2,7 mm (standard) m	3	
Consuma carburante g/kWh	340	

* Valori tra parentesi: macchina dotata del disco a 3 denti, a 4 denti.

** La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GX25T e misurata in base a quanto previsto dalla normativa ISO 8893 a 7 000 giri./min. (potenza netta), i dalla normativa SAE J1349 a 5 000 giri./min. (Coppia netto max.). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

UMK425E				
	LEET		UEET	
				
Livello di pressione acustica equivalente nella postazione dell'operatore (in base alla norma EN ISO22868: 2009) dB(A)	95	94	95,5	94
Incertezza di misura dB(A)	1,5	1		
Livello di potenza acustica misurata (in base alla norma EN ISO22868: 2009) dB(A)	104	103,5	104,5	104
Incertezza di misura dB(A)	1,5	1	1,5	1
Livello di potenza acustica garantita (in base alla direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC) dB(A)	109			
Livello di vibrazioni equivalente (in base alla norme EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997) m/s ²	10	10	4	5
Incertezza di misura m/s ²	3	5	2	

MODELLO	UMK435E	
TIPI	LEET	UEET
CARATTERISTICHE GENERALI		
Codice descrittivo	HAKF	HAJF
Funzione	Taglio di erba	
Dimensioni L x l x a	mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*
Peso a vuoto (senza utensile di taglio)	kg	7,3
MOTORE		
Modello	GX35T	
Codice descrittivo	GCAMT	
Tipo	Monocilindro a 4 tempi con albero a camme in testa	
Cilindrata	cm ³	35,8
Alesaggio / Corsa	mm	39 x 30
Potenza netta** (ISO 8893)	kW/giri.min. ⁻¹	1,0 / 7 000
Coppia netto max. dell'motor** (SAE J1349)	N.m	1,6 / 5 500
Velocità massima	giri./min.	10 000
Minimo	giri./min.	3 100
Olio motore	SAE 10W30	
Capacità del serbatoio olio	ℓ (cm ³)	0,10 (100)
Benzina	Preferibilmente senza piombo	
Capacità del serbatoio benzina	ℓ (cm ³)	0,63 (630)
Consuma carburante	ℓ /h	0,71
Accensione	Magnetica transistorizzata	
Marca e tipo di candela	NGK CMR5H	
Carburatore	Membrana	
Trasmissione	Rinvio d'angolo conico a denti elicoidali	
Rapporto di trasmissione	15 / 20	
Velocità di rotazione dell'attrezzo di taglio	giri./min.	7 000 / (9 200*)
Lunghezza filo di nylon Ø 2,7 mm (standard)	m	3
Consuma carburante	g/kWh	360

* Valori tra parentesi: macchina dotata del disco a 3 denti, a 4 denti e della lama da sega.

** La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GX35T e misurata in base a quanto previsto dalla normativa SISO 8893 a 7 000 giri./min. (potenza netta), i dalla normativa SAE J1349 a 5 500 giri./min. (Coppia netto max.). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

UMK435E				
		LEET	UEET	
				
Livello di pressione acustica equivalente nella postazione dell'operatore (in base alla norma EN ISO22868: 2009) dB(A)		96	95,5	96
Incertezza di misura	dB(A)	1		
Livello di potenza acustica misurata (in base alla norma EN ISO22868: 2009)	dB(A)	105	103	105
Incertezza di misura	dB(A)	1		
Livello di potenza acustica garantida (in base alla direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109		
Livello di vibrazioni equivalente (in base alla norme EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	7	8	5
Incertezza di misura	m/s ²	3	4	2,5

Geachte lezer,
Wij danken u hartelijk voor de aankoop van deze Honda-bosmaaier. Deze handleiding is een volledige beschrijving van uw nieuwe machine met instructies voor gebruik en onderhoud. De techniek staat niet stil en Honda verbetert haar machines dan ook voortdurend. Honda kan zich helaas niet verplichten, haar klanten van eventuele wijzigingen van te voren op de hoogte te stellen of aanvullende gegevens te publiceren. De illustraties in deze handleiding tonen het model dat het meest representatief is voor het behandelde onderwerp. In geval van moeilijkheden of vragen betreffende een machine dient u zich tot uw dealer te wenden. Deze handleiding dient beschouwd te worden als een integrerend deel van de bosmaaier. Wanneer u de machine inruilt of verkoopt, vergeet dan niet, de handleiding er bij te doen. De nieuwe eigenaar zal u dankbaar zijn. Wij verzoeken u, de garantievoorwaarden zorgvuldig te lezen opdat u volledig op de hoogte bent van uw rechten en verantwoordelijkheden. Het garantiebewijs is een afzonderlijk document dat verstrekt is door uw dealer. Het is niet toegestaan, deze handleiding of delen daarvan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming te kopiëren.

Elk door een motor aangedreven werktuig kan een bron van gevaar worden bij onjuist gebruik of slecht onderhoud.
De veiligheidsvoorschriften in deze handleiding vallen in twee categorieën:

In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar opleveren.

- *In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel of mechanische schade ten gevolge hebben.*

NB: Dit gaat vooraf aan nuttige wenken.

UEET		●	●	●
LEET	●		●	●

Het model van de machine wordt vermeld op de «kenplaat» en bestaat uit een serie letters en cijfers (zie blz.3).

 _____
Noteer hier het serienummer van de machine

Noteer hier het model van de machine

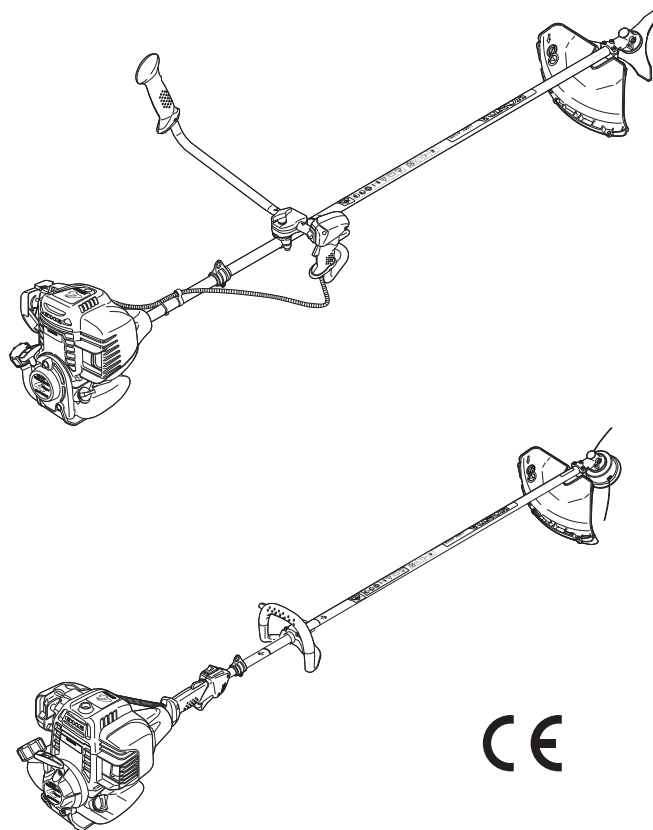
2008 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Alle rechten voorbehouden

UMK425E2
UMK435E3

Gedrukt in Frankrijk



Bosmaaiers



CE

<i>Introductie</i>	1
<i>Veiligheidsvoorschriften</i>	2
<i>Waarschuwingssstickers</i>	3
<i>Identificatie van de machine</i>	3
<i>Beschrijving</i>	3
<i>Montage</i>	4
<i>Vorbereidingen tot het in bedrijf nemen</i>	5
<i>Motor starten</i>	6
<i>Gebruik</i>	7
<i>Onderhoud</i>	8
<i>Storingzoeken</i>	11
<i>Vervoer en opslag</i>	12
<i>Accessoires</i>	12
<i>Technischegegevens</i>	13
<i>Adressen van Honda-importeurs</i>	15
<i>EU-Conformiteitsverklaring</i>	16

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Elk door een motor aangedreven werktuig kan een bron van gevaar worden bij onjuist gebruik of slecht onderhoud.

De veiligheidsvoorschriften in deze handleiding vallen in twee categorieën:

WAARSCHUWING:

In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar opleveren.

VOORZICHTIG:

- *In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel of mechanische schade ten gevolge hebben.*

NB: Dit gaat vooraf aan nuttige wenken.



Dit symbool maant u tot voorzichtigheid bij het uitvoeren van bepaald de werkzaamheden. Zie de veiligheidsvoorschriften in de volgende bladzijden op de in het vierkant aangeduide punten.

VORMING

- A1.** Lees deze handleiding aandachtig. Maak u vertrouwd met bediening en gebruik van de bosmaaier. U moet te allen tijde de motor onmiddellijk kunnen uitschakelen.
- A2.** Gebruik de bosmaaier alleen voor het doel waarvoor hij ontworpen is, d.w.z.:
 - Het met de nylondraad verwijderen van gras aan de rand van borders, beplantingen, aan de voet van muren, afasteringen of kleine gazons na het gebruik van een gazonmaaier.
 - Alle andere toepassingen vallen onder het begrip oneigenlijk gebruik.
- A3.** Indien kinderen de bosmaaier willen gebruiken, moeten ook zij deze handleiding hebben gelezen en met het gebruik van de machine vertrouwd zijn. In bepaalde landen is het werken met tuinmachines onder een bepaalde leeftijd verboden.
- A4.** Gebruik de bosmaaier niet:
 - Wanneer personen en in het bijzonder kinderen of dieren zich in de buurt bevinden. Houd iedereen op een veilige afstand van tenminste 15 m. De bosmaaier mag door slechts één persoon tegelijk gebruikt worden.
 - Wanneer u medicijnen of andere middelen gebruikt waarvan bekend is dat deze de reflexen en de waakzaamheid nadelig beïnvloeden.
 - Controleer bij gebruik van een nylontrimmerkop of het stenenschild en het snoermes gemonteerd zijn, anders kan het snoer niet automatisch op de juiste lengte worden afgekort.
 - Wanneer de beveiligingen als de gereedschapsbeschermer niet gemonteerd of beschadigd is.
- A5.** Breng aan uw bosmaaier geen wijzigingen aan. Dit kan uw persoonlijke veiligheid in ernstig gevaar brengen en uw blootstellen aan ongevallen en ernstig lichamelijk letsel.
- A6.** Bedenk dat de eigenaar of gebruiker aansprakelijk is voor letsel en schade aan derden.

VOORBEREIDINGEN

- B1.** Gebruik de bosmaaier niet blootsvoets of wanneer u sandalen en losse kleding draagt dat in het struikgewas vast kan raken. Tijdens het gebruik van de bosmaaier moeten een lange broek, laarzen of werkschoenen met antislipzolen, een veiligheidsbril of een gelaatscherm als bescherming tegen weggeslingerde voorwerpen, werkhandschoenen (bij voorkeur van leer) en een gehoorbeschermer worden gedragen. Draag een veiligheidshelm als het werk gevaar van hoofdverwonding door takken of vallende voorwerpen met zich brengt.
- B2.** Inspecteer het terrein zorgvuldig en verwijder alle voorwerpen die door de machine weggeslingerd kunnen worden (stenen, stukken hout, stukken ijzerdraad, botten e.d.).
- B3. OPGEPAST: GEVAAR!**

Benzine is uiterst brandgevaarlijk.

 - Bewaar benzine in de geëigende Jerrycans.
 - Vul de machine uitsluitend na in de buitenlucht en bij uitgeschakelde motor. Niet roken tijdens het navullen.
 - Neem nooit de dop van de benzinetank bij draaiende of hete motor.
 - Bij gemorste benzine: Machine niet starten en zolang elders neerleggen. Niet roken, geen vuur maken. Wacht tot alle benzine verdampst is.
 - Draai de dop na vullen stevig op de benzinetank én de Jerrycan.
- B4.** Vervang de uitlaatgeluiddemper wanneer deze defect is.
- B5.** Controleer de bosmaaier altijd voorafgaande aan het gebruik; controleer met name het snijgereedschap, de beplating en bevestigingsbouten en -moeren om u er van te vergewissen dat deze noch versleten, noch beschadigd, noch losgetrild zijn. Controleer altijd de goede werking van de gashandle en de STOP-knop.
- B6.** Controleer of de handgrepen en de draagstel-oog zich in de juiste stand bevinden en of de machine goed uitgebalanceerd is. De stand van de handgrepen en de draagstel-oog zijn toegelicht in het hoofdstuk «Voorbereidingen en controles voorafgaande aan het gebruik».

- B7.** Kijk of de toerenknop goed is ingesteld: het loslaten van de gastrekker moet de machine tot stilstand brengen.
- B8.** Breng de transportkap aan op het snijgereedschap wanneer u dit demonteert of monteert.
 - Druk de STOP-schakelaar in de stand STOP en neem de kap van de bougie.
 - Draag bij deze werkzaamheden stevige handschoenen.
- B9.** Start de machine en draai het gas open tot het maximum toerental. Laat het gas los en controleer of trimmer stopt en op zijn plaats blijft. Als de trimmer bij stationair toerental draait, controleer dan de stationairafstelling van de carburateur.

GEBRUIK

- C1.** Uitlaatgas bevat koolmonoxide, een giftig gas. Start de machine dus alleen binnen wanneer het lokaal goed geventileerd is.
- C2.** Werk uitsluitend bij daglicht. Werk volgens de wettelijke voorschriften; deze kunnen per land kan verschillen.
- C3.** Werk zo min mogelijk op nat terrein.
- C4.** Blijf tijdens het werk op veilige afstand van de nylontrimmerkop. Deze is aangegeven door het oog van het draagstel.
- C5.** Loop altijd rustig en langzaam. Blijf te allen tijde in evenwicht. Houd u voor obstakels als stenen, stronken e.d. waar u over zou kunnen struikelen.
- C6.** Kijk bij het werken op een helling waar u loopt. Maai altijd dwars op de helling, nooit van boven naar beneden of van beneden naar boven.
- C7.** Gebruik de bosmaaier nooit op gevaarlijke hellingen. De gebruiker is zelf aansprakelijk voor het beoordelen van de risico's van het terrein alsook voor het nemen van de geëigende voorzorgsmaatregelen. Dit geldt met name voor steile hellingen, geaccidenteerd terrein en glibberige of losse grond.
- C8.** De machine mag in geen geval worden opgevoerd of met te hoog toerental worden gebruikt.
- C9.** Overtuig u ervan dat eventuele omstanders zich op een veilige afstand van tenminste 15 meter bevinden, dat het snijgereedschap de grond of obstakels niet kan raken en dat de bosmaaier stevig op de grond is geplaatst wanneer u hem start.
- C10.** Start de motor met inachtneming van de veilige afstand tussen u en het snijgereedschap.
- C11.** In de onderstaande gevallen moet de motor worden uitgeschakeld en de kap van de bougie worden genomen:
 - Voor u enigerlei werkzaamheden aan het snijgereedschap uitvoert.
 - Voor u de machine reinigt, inspecteert, nastelt of repareert.
 - Alleen voor nastellen van de carburateur en het stationair toerental mag de motor draaien.
 - Vergewis u er bij het nastellen van dat de bosmaaier stevig op de grond is geplaatst en dat het draaiende snijgereedschap niets kan raken.
 - Nadat het snijgereedschap een hard voorwerp heeft geraakt. Inspecteer het snijgereedschap en de transmissie-as terstond op schade en voer de nodige reparaties uit voor u de machine opnieuw start en gebruikt.
 - Bij abnormaal trillen van de machine: spoor de oorzaak onmiddellijk op en elimineer deze.
- C12.** Schakel in de onderstaande gevallen de motor uit:
 - Wanneer u de machine zonder toezicht achter moet laten,
 - Voor u de machine met benzine navult,
 - Wanneer u de bosmaaier van het ene terrein naar het andere draagt.
- C13.** «Kickout» risico bij het gebruik van een zaagblad op uw bosmaaier.
- C14.** Als u andere accessoires gebruikt, dan die worden aanbevolen door Honda, dan kan dit leiden tot schade aan uw bosmaaier die niet onder de garantie valt.

ONDERHOUD EN WINTERBERGING

- D1.** Voor een veilig gebruik van de machine moeten bouten moeren te allen tijde stevig vastzitten. Regelmatig onderhoud is van wezenlijk belang voor uw veiligheid en het handhaven van de prestaties van de machine.
- D2.** Gebruik de bosmaaier niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen en kunnen niet worden gerepareerd. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Snijgereedschap moet het merk van de fabrikant dragen alsook het onderdeelnummer en het maximale toerental. Merkvreemde onderdelen kunnen de machine beschadigen en uw persoonlijke veiligheid in gevaar brengen.
- D3.** Draag stevige werkhandschoenen bij het monteren en demonteren van het snijgereedschap.
- D4.** Berg de bosmaaier nooit op met benzine in de tank om te voorkomen dat benzinedampen tot ontbranding kunnen komen (vonken, open vuur of hete voorwerpen).
- D5.** Berg de machine op in een schone, droge ruimte waar kinderen er niet bij kunnen.
- D6.** Laat de motor afkoelen voor u de machine in een afgesloten ruimte opbergt.
- D7.** U kunt het risico van brand verregaand beperken door de machine te reinigen van bladeren, gras en olie. Besteed hierbij vooral aandacht aan de koelribben en de uitlaat. Controleer tevens de plaats waar u benzineblikken of Jerrycans opslaat op brandgevaar. Voorkom brand; houd de machine en de plaats waar u volle jerrycans opbergt schoon (verwijder gras, bladeren en overtollig vet).
- D8.** Monteer de plastic kap op het snijgereedschap wanneer de bosmaaier wordt weggeborgen of vervoerd.
- D9.** Ledig de benzinetank altijd buiten, en met koude motor.
- D10.** Benzine en afgewerkte olie mogen in geen geval in het riool, de goot of op de grond worden gestort. Lever de benzine en de olie in bij een benzinestation, waar het volgens de voorschriften wordt afgevoerd.

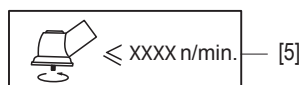
WAARSCHUWINGSSTICKERS

Bij het gebruik van uw bosmaaier moet u de nodige voorzichtigheid betrachten.

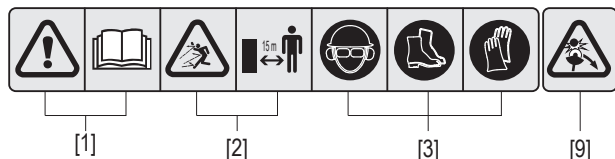
Waar nodig zijn op de machine stickers met gevarensymbolen aangebracht. Ze zijn hieronder afgebeeld, tezamen met een korte verklaring.

Stickers als deze zijn een wezenlijk onderdeel van uw machine. Bij loslaten of slijten dient u bij uw Hondadealer nieuwe aan te schaffen en deze op de machine te bevestigen. Wij raden u voorts aan, de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding aandachtig door te nemen (zie blz. 2).

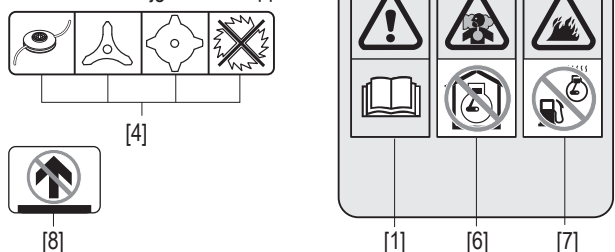
Draaisnelheid



Algemene aanbevelingen



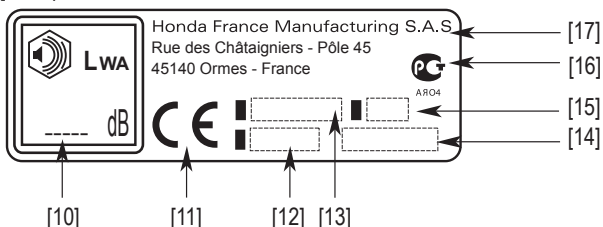
Geautoriseerde snijgereedschappen



- [1] **WAARSCHUWING:** Eerst de handleiding lezen, pas daarna de bosmaaier gebruiken.
- [2] **WAARSCHUWING:** Gevaar van weggeslingerde voorwerpen. Houd mensen en dieren op een veilige afstand van tenminste 15 meter.
- [3] Draag bij gebruik van de machine te allen tijde een veiligheidshelm, een veiligheidshelm en wat verder nodig is om de ogen en het lichaam te beschermen tegen door het snijgereedschap weggeslingerde voorwerpen (grind, glas, stukken metaal e.d.).
- [4] Gebruik deze machine uitsluitend met de nylon trimmerkop of andere bladen en niet met cirkelzaag met standaard beschermkap.
- [5] Toerental snijgereedschap.
- [6] De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat de motor niet draaien in een omsloten ruimte.
- [7] Benzine is uiterst brandbaar en explosief. Zet de motor uit en laat deze afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- [8] Verstel de handgreep niet verder dan de zwarte lijn zoals met de pijl is aangegeven.
- [9] De machine kan als deze van een mes is voorzien met grote kracht opzij worden geslingerd wanneer het mes een vast voorwerp raakt. Zorg bij het werken met de motortrimmer dat andere mensen en huisdieren op een veilige afstand van ten minste 15 meter blijven om onbedoeld contact met het draaiende mes te voorkomen.

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

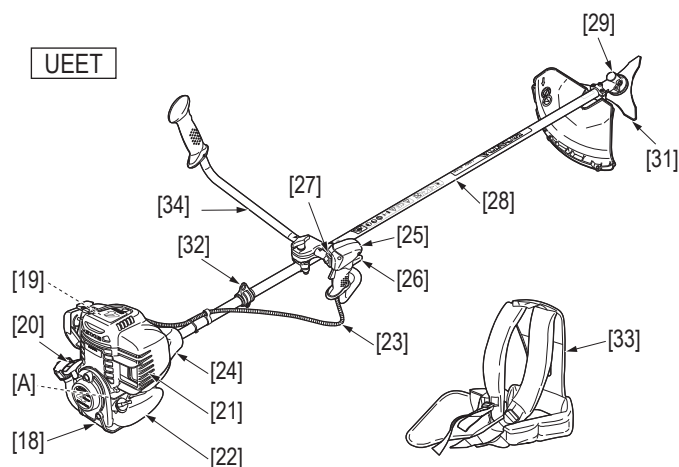
[A] Kenplaat



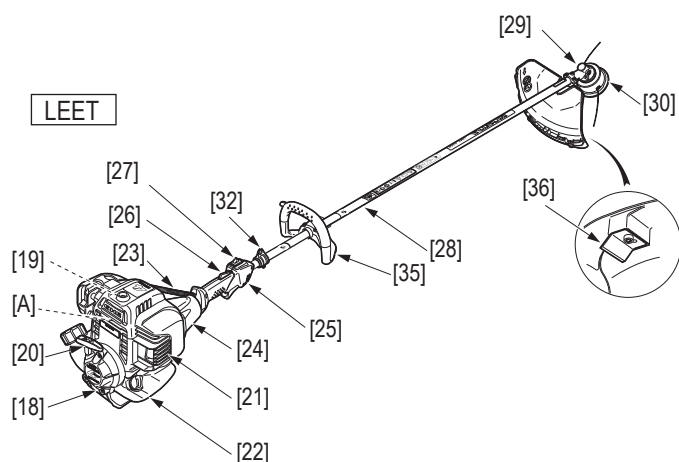
- [10] Gegarandeerd geluidsniveau volgens de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [11] EG-merkteken, volgens de richtlijnen 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [12] Model en type
- [13] Model en naam
- [14] Bouwjaar
- [15] Serienummer
- [16] Conformiteitsmarkering Russisch
- [17] Naam en adres fabrikant

BESCHRIJVING

UEET

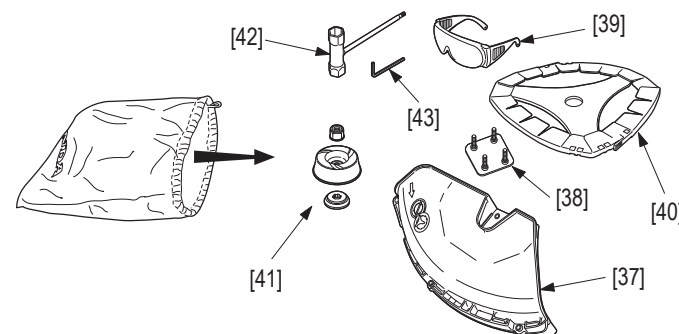


LEET



KORTE KENNISMAKING

- [18] Motor
- [19] Bougie
- [20] Trekstarter
- [21] Luchtfilter
- [22] Benzinetank
- [23] Gaskabel
- [24] Koppeling
- [25] Handgreep
- [26] Gashandle
- [27] Ontstekingsschakelaar (Aan/Uit)
- [28] Aandrijfas
- [29] Transmissie
- [30] Nylontrimmerkop
- [31] Drietandsmes
- [32] Haakoog
- [33] Enkelbandsdraagstel
- [34] Dubbele handgreep
- [35] Enkele handgreep
- [36] Snoermes



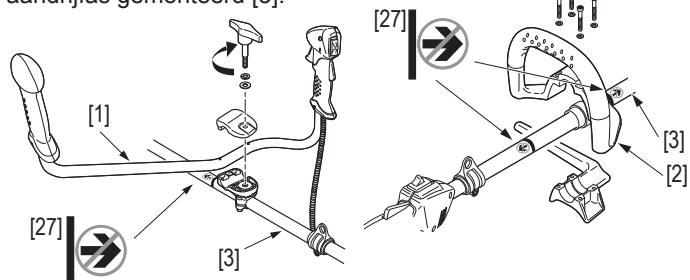
INHOUD VAN DE ZAK

- [37] Beschermkap van de machine
- [38] Schroeven en dwarsverbinding
- [39] Veiligheidsbril
- [40] Mes met 3 tanden en afscherming
- [41] Stabilisator, dwarsverbinding en moer
- [42] Multifunctionele sleutel
- [43] Inbussleutel

MONTAGE

HANDGREPEN

De dubbele handgreep [1] (type UEET) en de enkele handgreep [2] (type LEET) worden op de behuizing van de aandrijfas gemonteerd [3].



VOORZICHTIG:

- Verstel de handgreep niet verder dan de zwarte lijn [27] zoals met de pijl is aangegeven.
- Type UEET: centreer het stuur tussen de twee pijlen [4]. Gebruik hiertoe de onderstaande meegeleverd onderdelen.

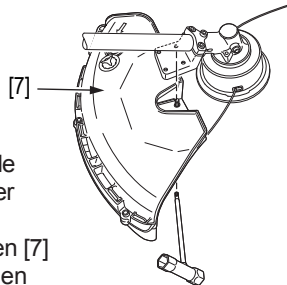
[5] Bougiesleutel / Haakse Torx-schroevendraaier

[6] Zeskantsleutel



BESCHERMKAPPEN VAN DE MACHINE

De bosmaaier wordt geleverd met een bodemkap. Bevestig de kap aan de transmissiekop met de vier meegeleverde bouten, ringen en de Torxschroevendraaier. Gebruik hierbij de draadgaten van de transmissiekop die het verst uiteenliggen [7] (De 4 schroeven met sluitringen worden bevestigd aan de beschermkap).



⚠ WAARSCHUWING:

Gebruik de bosmaaier nooit zonder de beschermkap die tegen rondvliegend snijdsel is. Steentjes of andere objecten die door het draaiende snijwerktuig (nylon draad, maaigereedschap) en het draaiende maaihuis rondvliegen kunnen persoonlijke letselschade en/of materialistische schade veroorzaken.

BIJ GEBRUIK VAN EEN NYLONTRIMMERKOP

Clip de delen [10] en [9] aan elkaar zoals op de foto te zien is. Schroef de 3 vijzen en rondsels vast door gebruik te maken van de torx sleutel.

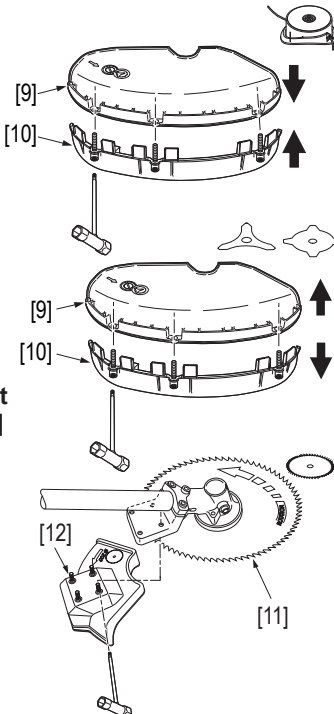
BIJ GEBRUIK VAN EEN MES

Afstandstuk [10] niet monteren.

⚠ WAARSCHUWING:

UMK435E type UEET:
Bij gebruik van het Honda cirkelzaagblad [11] (optie) moet de standaardbeschermkap [10] en [9] altijd worden vervangen met de cirkelzaagkap [12], leverbaar als accessoire. De cirkelzaagkap wordt op dezelfde manier gemonteerd als de standaardbeschermkap (De 4 schroeven met sluitringen worden bevestigd aan de beschermkap).

4 NL



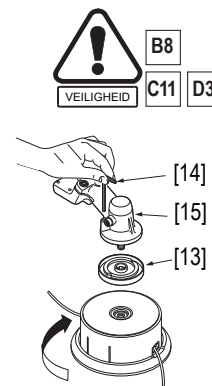
HET SNIJSYSTEEM MONTEREN

VOORZICHTIG:

- Let goed op bij het monteren van de afstandshouders [13]. De holle zijde moet naar de transmissie [15] gericht zijn.

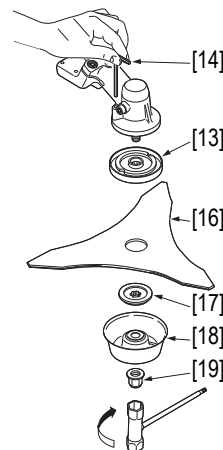
NYLONTRIMMERKOP

Nadat de afstandshouders [13] op de transmissieas zijn gemonteerd, schroeft u de nylondraadsnijkop erop. Draai deze linksom om hem vast te zetten. Gebruik de meegeleverde Zeskantsleutel [14] om de as te blokkeren en draai de trimmerkop tegen de wijzers van de klok in vast.



DRIETANDSMES

Monteer het mes [16] met de onder- en bovenpasringen [13] en [17] passend op de as. Monteer de ring en de stabilisator [18]. Blokkeer de as met de Zeskantsleutel [14] en haal borgmoer [19] met de meegeleverde sleutel tegen de wijzers van de klok in vast aan.

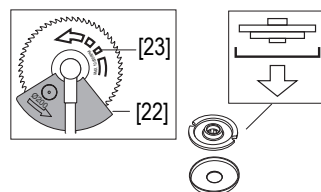


CIRKELZAAGBLAD (OPTIE ACCESSOIRE)

Montage is gelijk aan die van 3-tandsmessen.

⚠ WAARSCHUWING:

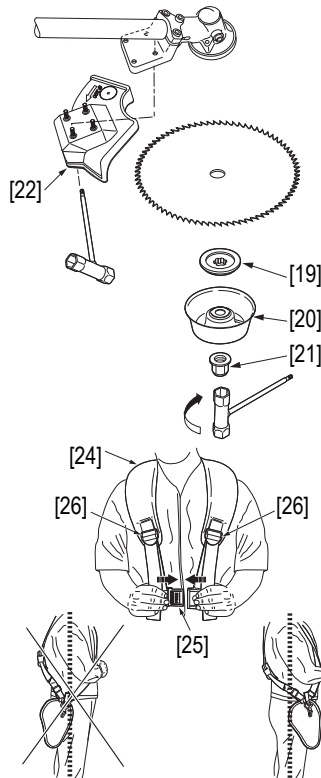
- Dit accessoire mag uitsluitend gemonteerd worden op de modellen UMK435E type UEET en moet gebruikt worden met de speciale cirkelzaagbeschermkap [22].
- Denk aan de draairichting van het blad. De pijl op het blad [23] moet in dezelfde richting wijzen als de pijl op de beschermkap [22].



DRAAGSTEL MONTEREN EN PASMAKEN

⚠ WAARSCHUWING:

Het is voor uw eigen veiligheid en comfort van belang, de schouderband(en) van het draagstel zodanig na te stellen dat de machine zich tijdens het gebruik in evenwicht bevindt. Het wordt geleverd met een draagstel met 2 schouderbanden [24]. Doe het draagstel om en bevestig de schouderband(en) met de snelsluiting [25]. Stel de draag- of schouderbanden vervolgens na met de lusklampen [26] en wel zodanig, dat de snelloshaak zich op heuphoogte bevindt.



⚠ WAARSCHUWING:

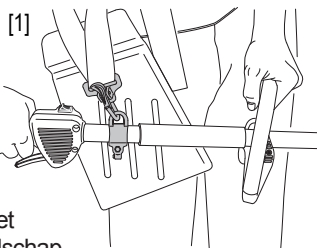
Aan de voorzijde van de draaggordel bevindt zich een borststuk met snelsluiting waarmee de machine in een gevaarlijke situatie snel van de draaggordel kan worden losgekoppeld.

VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

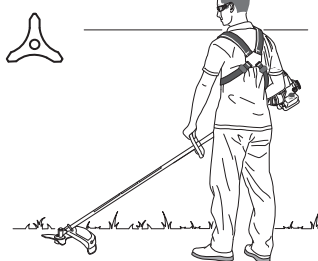


MACHINE IN EVENWICHT BRENGEN

Haak de machine aan het draagstel [1]. Kijk of de machine in evenwicht is. Dit kan alleen bij halfvolle benzinetank en gemonteerd snijgereedschap. Pas de lengte van het draagstel zover aan dat het snijgereedschap de grond raakt maar niet op de grond rust. Wanneer het grasmaes gemonteerd wordt moet tevens de stabilisator worden aangebracht (zie blz. 4). De machine is in evenwicht wanneer de stabilisator net de grond raakt maar niet op de grond rust [2].



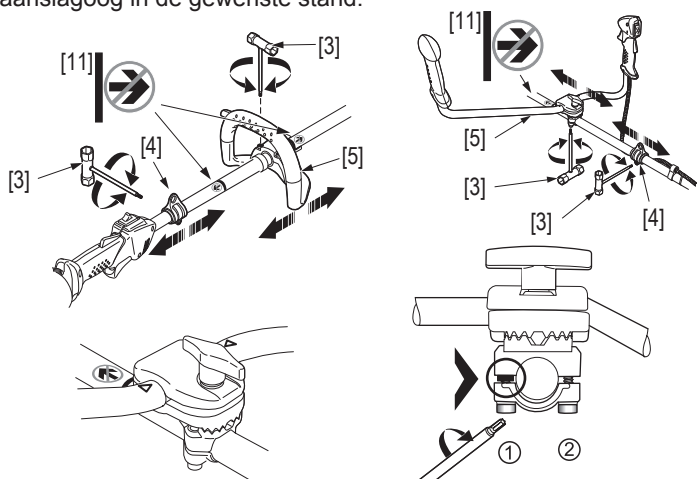
[2]



[2]



Een weinig druk op de handgrepen moet het snijgereedschap al van de grond lichten. Nastellen: Schuif het aanslagooop op de aandrijfas naar voren wanneer de machine te zwaar is en naar achter wanneer de machine te licht is. Neem hiertoe de bouten los met de meegeleverde haakse Torx-schroevendraaier [3] en schuif het aanslagooop in de gewenste stand.

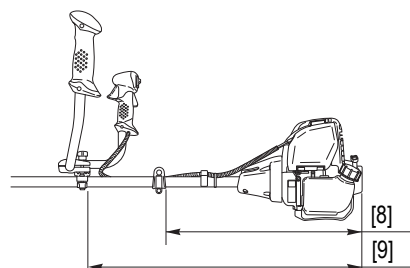


VOORZICHTIG:

- Verstel voor veilig en comfortabel gebruik van de motortrimmer met een metalen maaisschijf de handgreep niet verder dan de zwarte lijn [11], zoals met de pijl is aangegeven.
- **Type UEET:** pas op dat de gaskabel niet te strak komt te staan wanneer de handgrepen [5] worden verschoven en kijk of de gashandle normaal werkt.

Haal de bouten provisorisch aan, los de 4 handgreepbouten en schuif de dubbele of de enkele handgreep [5] in de gewenste stand. Wanneer de beste positie gevonden is moet het evenwicht opnieuw worden gecontroleerd en zonodig nagesteld. Haal vervolgens de 4 handgreepbouten stevig aan. Ter informatie: de standaard instellingen zijn afhankelijk van het model van de bosmaaier:

	UMK425E	UMK435E
	Type LEET	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



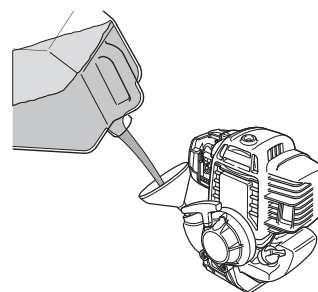
	UMK425E	UMK435E
	Type UEET	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

BENZINETANK VULLEN

WAARSCHUWING:



Bij hoge buitentemperatuur of werken in de volle zon kan de druk in de benzinetank sterk toenemen. Neem de dop van de benzinetank dus omzichtig los om te voorkomen dat de benzine onder druk uit de tank wordt geperst. Zet benzineblikken of Jerrycans op een koele plaats of in de schaduw.



	UMK425E	UMK435E
Tankinhoud	0,58 l (580 cm³)	0,63 l (630 cm³)
Aanbevolen brandstof	Loodvrije superbenzine	

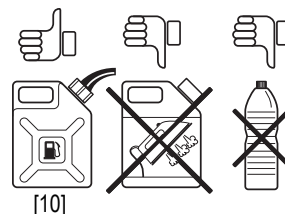
VOORZICHTIG:

- Veeg om te beginnen de benzinedop en de tank rondom de dop schoon om te voorkomen dat er vuil in de benzine terecht komt.
- Gebruik bij het vullen een trechter of een blik of Jerrycan met schenktuit.
- Navullen verloopt gemakkelijker als u de machine in de maaistand zet.
- Zet de machinev stevig neer zodat hij niet kan omvallen.

OPSLAG VAN BRANDSTOF

NB:

- Benzine verouderd tijdens de opslag. Oude benzine veroorzaakt startproblemen harsafzetting waardoor de brandstoftoevoer verstopt raakt. Als de benzine in uw motor tijdens de berging verouderd, moeten de carburateur en andere onderdelen van de brandstoftoevoer mogelijk gerepareerd of vervangen worden.
- Gebruik alleen recipiënten of kannen die specifiek voor koolwaterstoffen [10] zijn ontworpen. Zo voorkomt u verontreiniging van de benzine door de oplossing van de wanden van het recipiënt, waardoor de motor slecht gaat functioneren.
- Bewaar de brandstof op een donkere plaats in een ruimte zonder temperatuurschommelingen (bij voorkeur niet in een schuur of tuinhuisje).
- Een verstopt carburateur of kleverige kleppen door verouderde of verontreinigde benzine zijn niet door de waarborg gedekt.
- De kwaliteit van loodvrije benzine vermindert snel (2 à 3 weken in sommige gevallen), gebruik daarom geen benzine van meer dan een maand oud. Sla niet meer brandstof op dan het strikte minimum voor één maand.



⚠ WAARSCHUWING:

Benzine is uiterst brandbaar en onder bepaalde omstandigheden zelfs ontplofbaar.

Vul de tank hetzij buiten, hetzij in een geventileerde ruime en altijd met uitgeschakelde motor.

Tijdens het navullen mag niet gerookt worden, ook niet door omstanders.

Laat niemand met open vuur of met vonkgevaarlijk gereedschap in de buurt komen, ook niet in de buurt van de plaats waar de benzineblikken of de Jerrycans zijn geplaatst. De benzinetank mag slechts tot onder de schenkbuis worden gevuld. Draai na het vullen de dop stevig op de tank.

Voorkom morsen.

Gemorste benzine of benzinedamp vat gemakkelijk vlam.

Start de motor pas wanneer eventueel gemorste benzine volledig verdampt is en eventuele dampen verdreven zijn.

Veeg op de huid gemorste benzine onmiddellijk af en voorkom het inademen van benzinedamp.

HOUD BENZINE BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

BENZINE MET ALKOHOOL

Wanneer u een benzine/alcoholmengsel wilt gebruiken in een Honda maaier, moet het octaangetal tenminste even hoog zijn als dat, wat wij voorschrijven (86). Er bestaan twee soorten mengsel: het ene bevat ethyl-, het andere methylalcohol. Mengsels van het eerste soort mogen niet meer dan 10 % ethylalcohol bevatten.

Mengsels van het tweede soort mogen geen methylalcohol (d.w.z. brandspiritus) bevatten als daar geen stabilisators en corrosiewerende stoffen bijgemengd zijn.

Zijn deze additieven aanwezig, dan mag het alcoholgehalte niet groter zijn dan 5 %.

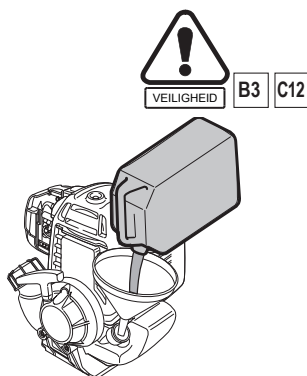
NB : De garantie dekt niet schade aan de benzineleiding of problemen met het prestatievermogen van de motor die het gevolg zijn van het gebruik van benzine met alcohol. Honda keurt ook niet het gebruik van benzine met methanol goed daar de kwaliteiten hiervan nog niet bewezen zijn voor dit soort motoren.

OLIECARTER VULLEN

⚠ WAARSCHUWING:

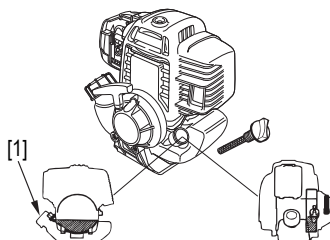
Laat de motor nooit werken met een te kleine olievulling aangezien dit vrijwel onherstelbare schade kan veroorzaken.

Schakel de motor uit, leg de machine op een vlakke, horizontale bodem en controleer het oliepeil. Het gebruik van niet-detergente olie of tweetaktolie kan de levensduur van de motor bekorten.



OLIEPEIL KONTROLEREN

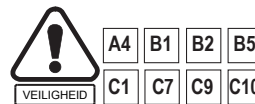
1. Leg de machine plat op een horizontale bodem.
2. Neem de dop van de oliecarter en controleer het oliepeil. De tank moet tot onderaan de schenktuit gevuld zijn [1].
3. Vul de tank zonodig tot onderaan de schenktuit na met de voorgeschreven oliesoort. Gebruik Honda 4-taktolie of een overeenkomstige detergentolie van goede kwaliteit (SG, SF).



6 NL

⚠ WAARSCHUWING:

Leg de machine bij starten op de grond en houd hem goed vast. Pas op dat het snijgereedschap de grond noch andere voorwerpen raken kan.



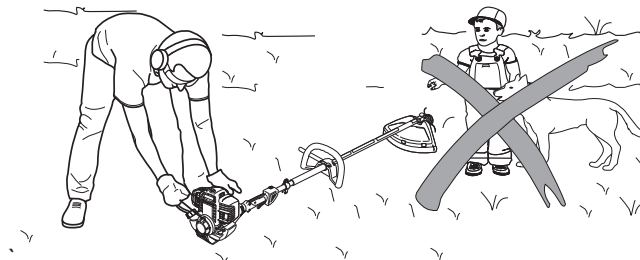
VOOR U DE MACHINE START

Kijk, voor u de machine start, of alle beplating vast en op zijn plaats zit.

Zet vervolgens een veiligheidsbril of gelaatsscherm en oorbeschermers op en draag laarzen en werkhandschoenen.

Kontroleer of het snijgereedschap en de handgrepen vast zijn aangehaald.

Breng de machine naar een andere plaats (indien u de brandstoftank heeft gevuld) en leg hem op vlakke bodem. Kijk of de bougiekabel op de bougie is aangesloten.



MOTOR STARTEN



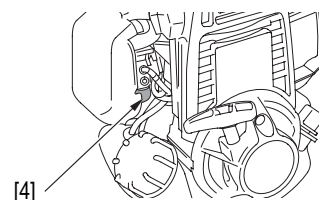
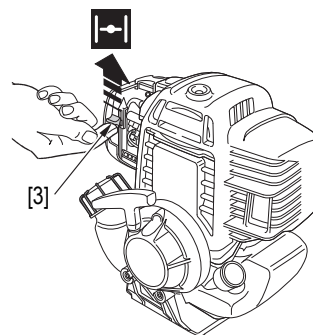
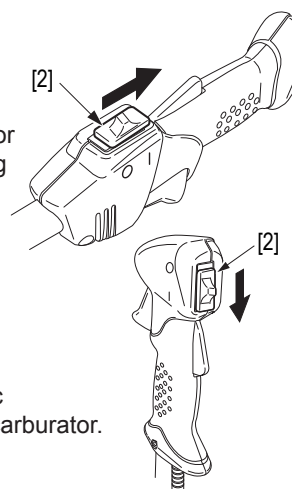
KOUDE MOTOR STARTEN

De motor moet als koud worden beschouwd wanneer hij in de afgelopen 10 minuten niet langer dan 5 minuten heeft gedraaid.

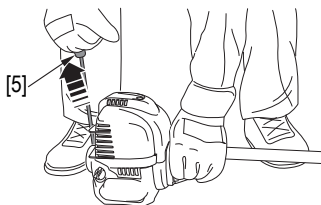
NB : Als de omgevingstemperatuur te hoog is ('s zomers), start de motor wellicht beter zonder gebruikmaking van de starter.

START DE MOTOR ALS VOLGT:

1. Zet de Aan/Uitschakelaar [2] in de stand START «I».
2. Zet de choke [3] in de stand CLOSE (hefboom omhoog).
3. Druk een paar maal op de plastic benzinepompknop [4] onder de carburator.



4. Trek langzaam aan de startkoordhandgreep [5] tot u weerstand voelt.
5. Trek thans krachtig aan de handgreep tot de motor start.
6. Zet de choke [3] in de stand OPEN (hefboom omlaag) wanneer de motor op toeren is.



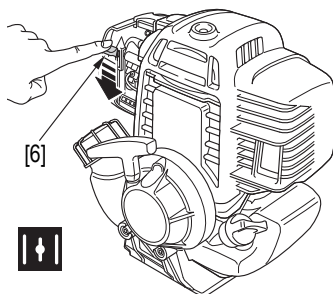
VOORZICHTIG:

- Trek het starterkoord niet volledig uit.
- Laat na starten de handgreep niet los waardoor hij onder de veerkracht terugschiet en de starter beschadigen kan, maar geleid hem met de hand terug.

NB : Trek altijd met een forse ruk aan de handle van het starterkoord, anders vonkt de bougie niet voldoende. Plaats de voet of de knie niet op het huis van de aandrijfas om de machine op zijn plaats te houden - dit kan verbuigen van het huis en ten gevolge hebben en de machine onbruikbaar maken.

WARM MOTOR STARTEN

De motor moet als warm worden beschouwd wanneer hij in de afgelopen 10 minuten langer dan 5 minuten heeft gedraaid. Ga bij het starten van een warme motor te werk als bij een koude motor, alleen hoeft de choke [6] niet gesloten te worden.



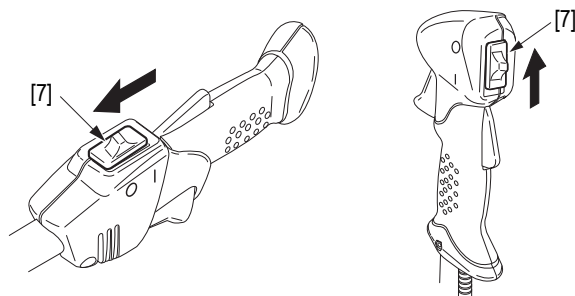
NB : Ga bij een moeilijk startende warme motor als volgt te werk:

1. Zet de motorschakelaar in de stand OFF (O).
2. Zet de CHOKE-handle in de stand OPEN.
3. Houd de gasknop ingedrukt.
4. Trek 3 à 5 maal aan het starterkoord en laat de gasknop los.
5. Start de motor als bovenbeschreven.

VOORZICHTIG:

- De motorschakelaar moet in de stand OFF staan (O).
- Is dit niet het geval (dus motorschakelaar in de stand ON) dan kan het snijgereedschap bij starten meewentelen en letsel veroorzaken.

MOTOR UITSCHAKELEN



1. Zet de Aan/Uitschakelaar in de stand (O) [7].
2. Gebruik deze schakelaar eveneens voor het uitschakelen van de machine bij noodgevallen.

WAARSCHUWING:

Wanneer de motor wordt uitgeschakeld moet u het snijgereedschap rustig laten uitlopen.

GEBRUIK

BOSMAAIER AANHAKEN



Lees de veiligheidsvoor

Start de machine en haak deze aan het draagstel (zie hoofdstuk Voorbereidingen en voorzorgsmaatregelen).

WAARSCHUWING:

Bij gebruik van de machine moet voorkomen worden dat het draaiende snijgereedschap harde voorwerpen raakt. Houdt het snijgereedschap zover mogelijk van de voeten. Gebruik de machine uitsluitend aangehaakt.

Houdt de machine stevig en met beide handen vast (zie illustraties). Zorg dat u altijd met beide benen op de grond staat tijdens het werken. Las rustpauzes in en varieer de werkposities.

VOORZICHTIG:

- Laat de machine niet onbelast of langdurig op hoge toeren draaien aangezien dit de motor kan beschadigen, maar laat de gashandle los wanneer u de machine verplaatst.



NYLONTRIMMERKOP GEBRUIKEN



A4 C11

Gebruik de Nylontrimmerkop om na het grasmaaien de randen van het gazon af te werken. De trimmerkop is uitermate praktisch voor het maaien van gras aan de voet van een muur, rondom bomen, heggen en plekken waar u met de grasmaaimachine niet bij kunt.

WAARSCHUWING:

Kontroleer altijd of het snoermes gemonteerd is.

SNOER AFWIKKELEN

Is het snoer beschadigd, dan kan een nieuw stuk afgewikkeld worden door bij maximumtoerental de kop licht aan de grond te tikken. Herhaal dit tot de lengte van het snoer voldoende is. Wanneer thans de motor gestart wordt zal een te lang snoer automatisch door het mes op de juiste lengte worden afgekort.

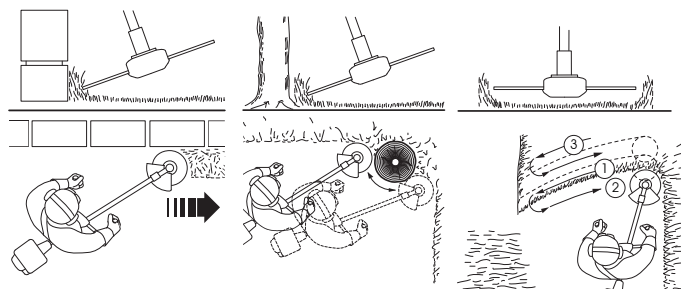
SNIJDEN

Nylon snoer snijdt gras netjes af en spaart de schors van boomstammen.

Pas evenwel op met jonge planten.

Gebruik op harde voorwerpen heeft voortijdige slijtage ten gevolge. Bij het snijden van grasranden kunt u de trimmerkop het beste schuin houden.

Voor het maaien van grote gedeelten waar u met de grasmaaimachine niet bij kunt, moet u de trimmer horizontaal heen en weer bewegen.

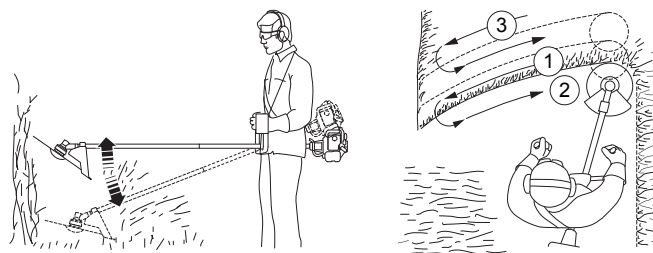


Voor het maaien van grote gedeelten waar u met de grasmaaimachine niet bij kunt, moet u de trimmer horizontaal heen en weer bewegen.

3/4 TANDSMES

VOORZICHTIG:

- Gebruik geen messen met een diameter groter dan 255 mm.



SNIJDEN

Het drietandmes is uitnemend geschikt voor het maaien van dicht gras, braamstruiken en struikgewas tot een tak- of stamdikte van 2 cm.

Struikgewas maait u van boven naar beneden met de machine horizontaal.

⚠ WAARSCHUWING:

Het gebruik van een grasmes op hard of te dik hout is gevaarlijk. De machine kan u hierbij uit de handen worden gerukt. Schade of letsel is in dit geval niet uitgesloten.



HET GEBRUIK VAN EEN CIRKELZAAGBLAD

⚠ WAARSCHUWING:

Een cirkelzaagblad mag uitsluitend worden gebruikt met UMK435E van het type UEET.

VOORZICHTIG:

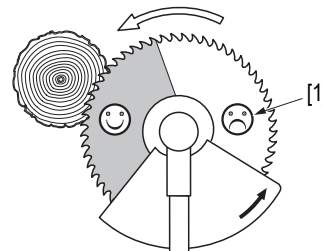
- Gebruik uitsluitend zaagbladen met een diameter van 200 mm. Cirkelzaagbladen zijn geschikt voor het maaien van struikgewas en dunne stammen tot 6 cm dikte.

GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING:

Bepaalde delen [1] van de zaag mogen niet worden gebruikt aangezien de draairichting het terugspringen van de machine kan veroorzaken. Het zaagblad draait tegen de wijzers van de klok in. Gebruik dus NOOIT de rechterkant van het zaagblad. Deze kant wordt aangegeven met het grijze deel.

De beste resultaten worden behaald door de machine met een snelle zwaai naar de tak of stam te bewegen. (Bij geleidelijk inzetten wordt de motor te zwaar belast waardoor het toerental daalt en het blad in de stam beklemd kan raken).



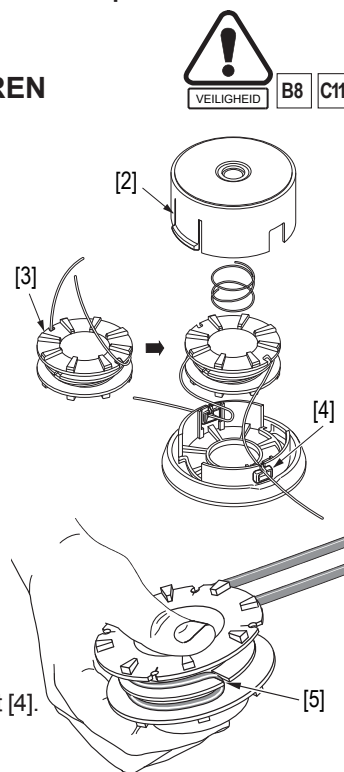
⚠ WAARSCHUWING:

Kijk bij hoge struiken waar ze neer zullen komen en of dit gevaar kan opleveren. Een vallende boom of struik kan gevaarlijk zijn. Pas op dat het blad niet in de stam beklemd raakt wanneer de boom of struik begint te vallen. Zaag altijd aan de kant waar de boom of struik niet op u valt.

ONDERHOUD

NIEUW SNOER MONTEREN

1. Druk op de twee lipjes [2] aan weerszijden van de kop om deze te openen.
2. Neem de spoel uit de trimmerkop en verwijder het resterende snoer.
3. Neem 3 meter snoer met een diameter van 2,7 mm en vouw het dubbel.
4. Schuif het midden van de snoer in de klem [5] van de spoel en spoel het snoer op in de aangegeven richting.
5. Klem de twee einden in de tegenover elkaar aangebrachte klemmen [3] (laat aan elke kant 10 cm snoer uitsteken).
6. Druk de spoel in de trimmerkop en steek de uitstekende stukken snoer door de openingen in de zijkant [4].
7. Breng de kap aan.



VOORZICHTIG:

- Gebruik alleen de voorgeschreven snoerdiameters (zie Technische gegevens).
- Te dik snoer heeft overbelasting van de motor en slecht afsnijden van het gras ten gevolge.

⚠ WAARSCHUWING:

Gebruik altijd Nylon, nooit ander materiaal (ijzerdraad o.i.d.). Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen maakt u de bougiekap los zodat per ongeluk starten is uitgesloten. Draag dikke handschoenen om uw handen te beschermen tijdens het vervangen van de nylon snijkop.

NASLIJPEN



3/4 TANDSMES

Een scherp mes geeft natuurlijk het beste resultaat. Gebruik voor naslijpen een ijzervijl.
Is het mes erg bot, gebruik dan een slijpmachine.

VOORZICHTIG:

- Naslijpen kan het mes uit balans brengen. Als u niet over het benodigde gereedschap beschikt, laat naslijpen dan over aan de dealer.

Demonteer het mes.

Een gebarsten, verbogen of beschadigd mes moet onmiddellijk worden vervangen.

Drie- en viertandsmesses kunnen aan beide zijden gebruikt worden (mes omkeren wanneer de ene kant bot is).

Tanden worden nageslepen op de afgeschuinde kant (de snede). Alle tanden moeten op dezelfde manier nageslepen worden.

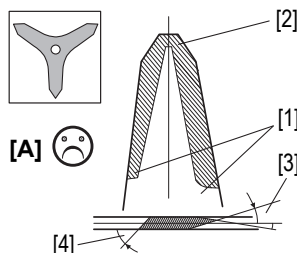
NB: Wanneer de bosmaaier met het nageslepen mes abnormaal trilt dan is het mes uit balans. Raadpleeg in dat geval uw dealer Honda.

VOORZICHTIG:

- Bij slijtage als op de tekening aangegeven moet het mes worden vervangen.

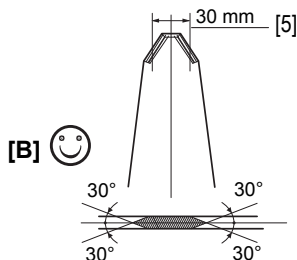
[A] Fout

- [1] Haarscheurtjes
- [2] Ongelijk profiel en te ver ingesleten
- [3] Verkeerde en ongelijke hoeken
- [4] Verkeerd profiel



[B] Goed

- [5] Niet verder naslijpen

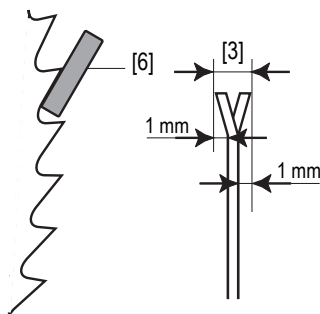


CIRKELZAAGBLAD

Een niet al te bot cirkelzaagblad kan met een ijzervijl [6] worden nageslepen.

Het is hierbij van groot belang, het tandprofiel, de slijphoek en de zetting te behouden c.q. te herstellen [3].

Moet het blad volledig gescherpt en gezet worden, dan is het beter, dit aan uw Honda-dealer over te laten, die over speciaal gereedschap beschikt.

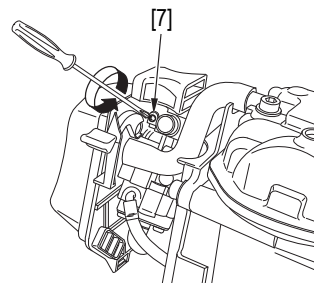


CARBURATEUR NASTELLEN

WERKWIJZE

Start de motor en laat hem op temperatuur komen.

Draai de sproeiernaald [7], afhankelijk van het gewenste toerental, linksom of rechtsom.



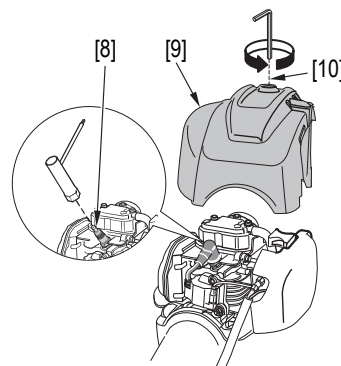
	UMK425E	UMK435E
Stationair toerental	3 100 ± 200 omw/min.	

NB: Bij stationair toerental mag het snijgereedschap niet draaien.

BOUGIE KONTROLEREN

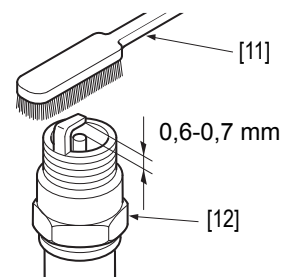


- Demonteer om te beginnen [9] de kap [8]. Los de bout [10] met de meegeleverde zeskantsleutel.



NB: Onder de motorkap bevinden zich hete en draaiende onderdelen (vliegwielmagneet). De bosmaaier mag in geen geval worden gebruikt zonder de motorkap.

- Neem de bougiekap van de bougie en draai de bougie met de meegeleverde bougiesleutel uit de cilinderkop.
- Borstel de elektroden schoon met een staalborsteltje [11].
- Zijn de elektroden versleten, dan moet de bougie vervangen worden met een bougie met dezelfde eigenschappen.
- Meet de afstand tussen de elektroden [12] met een voelmaatje. Moet de afstand nagesteld worden, tik dan voorzichtig met een sleutel of hamer op de bovenste elektrode.
- Schroef de bougie om te beginnen handvast in de cilinderkop.
- Haal de bougie verder een halve slag aan met de bougiesleutel. Gaat het om de oude bougie, dan een achtste of een kwartslag voldoende.



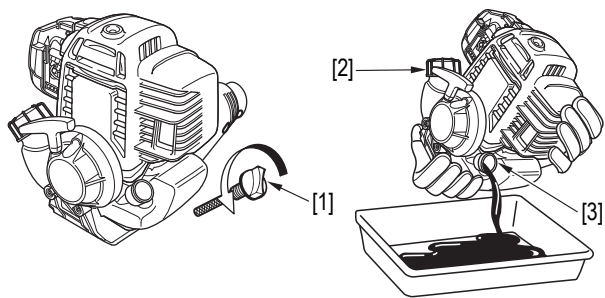
VOORZICHTIG:

- Een slecht aangehaalde bougie wordt heet en kan de cilinderkop beschadigen. Een te vast aangehaalde bougie eveneens.

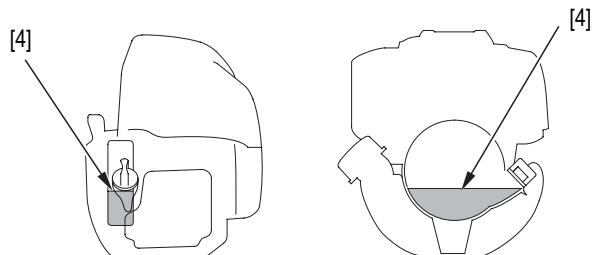
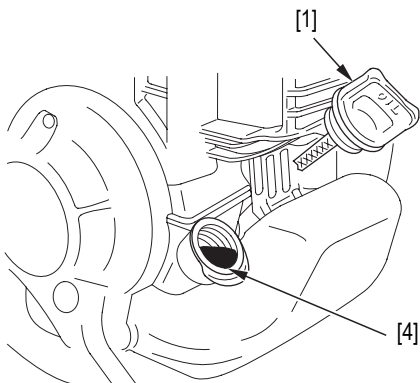
MOTOROLIE VERVERSEN



NB : Olie wordt het snelst en best afgetapt bij warme motor.



1. Controleer of de benzinevuldop [2] stevig is vastgedraaid.
2. Schroef de olievuldop [1] los, houd de machine boven een gelingend blik en ledig het carter [3].
3. Vul het carter met een voorgeschreven olie en controleer het oliepeil [4] (zie blz. 6).



	UMK425E	UMK435E
Motor olie	SAE 10W30	
Inhoud oliecarter	0,08 l (80 cm ³)	0,10 l (100 cm ³)

4. Breng de olievuldop [1] aan.

VOORZICHTIG:

- Was de handen met water en zeep.

NOTE : Afgewerkte motorolie moet op voorgeschreven wijze worden afgevoerd. De beste manier is, afgewerkte olie in een oliebek te gieten, het blik te sluiten en bij de gemeentereiniging in te leveren. Afgewerkte olie mag onder geen beding bij het huisvuil worden gedaan of buiten op de grind worden gestort.

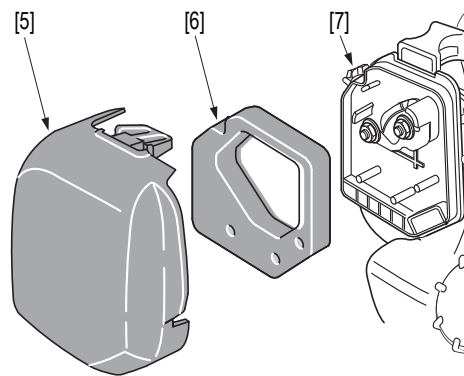
ONDERHOUD LUCHTFILTER

Het filterelement is kunststofschuim en dient tot het vangen van vuil dat anders in de motor terecht zou komen en daar schade aan zou richten. Een vervuild luchtfilter vermindert het motorvermogen en vergroot het brandstofverbruik.

VOORZICHTIG:

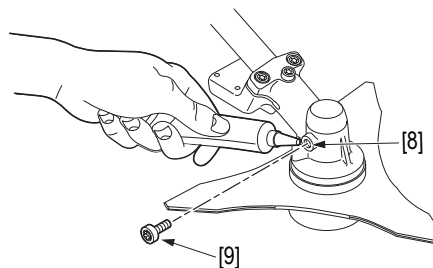
- Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter, omdat dit zou kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage van de motor.

1. Neem de filterkap [5] van het filterhuis [7] en verwijder vervolgens het filterelement [6].



2. Reinig het element in warm zeepsop of met een onbrandbaar oplosmiddel en laat het drogen.
3. Dompel het element in schone motorolie en knijp er de overtollige olie uit.
4. Breng het element in het filterhuis aan en monteer de kap.

TRANSMISSIE NASMEREN



1. Neem de bout [9] van het transmissiebuis los.
2. Gebruik speciaal lithiumvet (verkrijgbaar bij uw dealer). Steek de tuit van de tube in het boutgat. Knijp in de tube tot het vet uit het boutgat [8] treedt en draai tegelijkertijd het snijgereedschap met de hand om het vet gelijkmatig over de transmissie te verdelen.
3. Breng de bout in het boutgat aan en trek de bout matig vast.

ONDERHOUDSSCHEMA

Onderhoud te verrichten volgens de aangegeven tussentijden uitgedrukt in maanden of draaiuren.		Tijdstip			
Onderdeel	Werkzaamheden	Voor het gebruik	Om 3 maanden of om de 25 bedrijfsuren	Om 6 maanden of om de 50 bedrijfsuren	Jaarlijks of om de 100 bedrijfsuren
Koelribben motorblok	Reinigen				
Snijgereedschap en kap	Kontrolleren				
Buitenkant transmissiekop	Reinigen				
Transmissie	Nasmeren				
Werking gashandle	Kontrolleren				
Verking stekker	Kontrolleren				
Stationair toerental / koppeling	Kontrolleren				
Luchtfilter-element	Kontrolleren				
	Reinigen		(1)		
Luchtfilterhuis	Reinigen		(1)		
Bougie (uitwendig)	Reinigen				
Bougie-elektroden	Kontrolleren				
	Reinigen				
Carburateur (uitwendig)	Reinigen				
Kabels en verbindingen	Kontrolleren				
Benzineleiding	Kontrolleren	Om de 2 jaar (zodanig vervangen) (2)			
Benzinefilter	Kontrolleren				(2)
Koppelingssveer en voering	Kontrolleren			(2)	
Carburateur (inwendig)	Kontrolleren				(2)
	Nastellen				(2)
Motorolie	Kontrolleren				
	Verversen	Na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens om de 6 maanden of 50 bedrijfsuren			
Benzinetank (uitwendig)	Reinigen				
Klepspeling	Nastellen				(2)
Bouten en moeren	Kontrolleren / natrekken				

(1) Vaker bij gebruik in stoffige omgeving.

(2) Het onderhoud van dit punt moet door een erkende Honda-dealer.

STORINGZOEKEN

Symptoom	Waarschijnlijke oorzaak	Blz
Motor start niet.	1. Geen benzine.	5
	2. Stopknop op STOP.	6
	3. Bougiekabel kapot of los.	9
	4. Bougie defect of elektrodenafstand te groot.	9
	5. Motor verzopen. Bougie demonteren en drogen.	9
	6. Benzinefilter vervuild - reinigen.	-
Machine start moeilijk.	1. Luchtfilter vervuild.	10
	2. Vuil in de benzine of gebrek aan vermogen.	-
	3. Water in de benzine.	-
	4. Ontluchtopening in benzinetank of carburateur verstopt.	-
	5. Motor warm en choke dicht. Choke openen.	7
Motor loopt onregelmatig.	1. Bougie defect of elektrodenafstand te groot.	9
	2. Luchtfilter vervuild.	10
Motor loopt warm.	1. Elektrodenafstand te groot.	9
	2. Luchtfilter vervuild.	10
	3. Koelribben motorblok vervuild.	-
	4. Gebrek aan olie.	6
	5. Pulley starterkoord vervuild.	-
Machine trilt hevig.	1. Mes uit balans of verkeerd gemonteerd.	3
	2. Losse motorbevestigingsbouten.	-

VERVOER EN OPSLAG

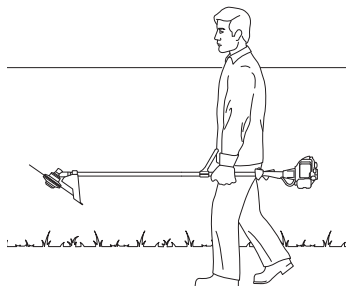


VERVOER

⚠ WAARSCHUWING:

Vervoer of draag alleen een uitgeschakelde machine met de beschermkap op het mes of de trimmerkop.

Dragen: In het midden van het aandrijfshuis vastnemen, en in evenwicht houden. Vervoeren: Goed vastbinden en voorkomen dat er benzine uitlekt.



OPSLAG

Wanneer de machine langer dan 2 maanden opgeborgen wordt, moet het onderstaande onderhoud worden uitgevoerd:

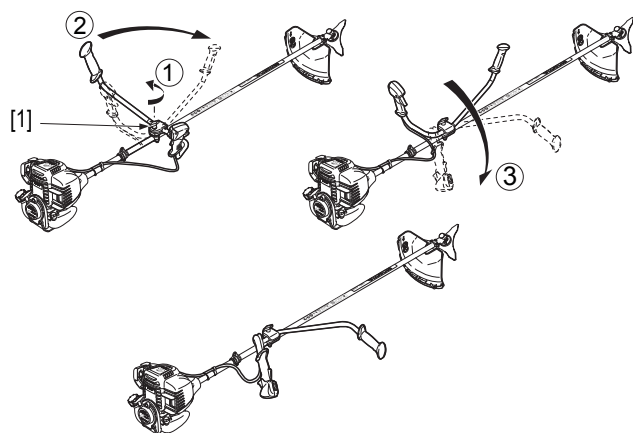
- Benzinetank ledigen en motor laten draaien tot de carburateur droogvalt.
- Bougie verwijderen en een paar druppels olie op de zuiger gieten (dezelfde olie als die in het oliecarter).
- Langzaam aan het starterkoord trekken op de olie over de cilinder- en zuigerwanden te verdelen en bougie in de cilinderkop schroeven.
- Plantaardig en ander vuil verwijderen (koelribben, transmissiekop, onder de beplating).
- Blanke delen inoliën.
- Machine in fabrieksverpakking en droog en koel opbergen.
- Bij staand opgeborgen machine: Motor onderaan en machine voor omvallen behoeden.

HET STUUR INVOUWEN (ALLEEN VOOR TYPE UEET)

Om de bosmaaier eenvoudig weg te bergen, kan men het stuur draaien. Ga te werk volgens de onderstaande instructies.

VOORZICHTIG:

- Draai het stuur altijd rechtsom.
- Draai het stuur nooit meer dan een kwart slag.
- Het kartelwiel [1] mag niet meer dan 6 slagen worden losgedraaid.



UIT DE WINTERBERGING HALEN

1. Neem de bougie los, controleer of deze schoon is en de afstanden tussen de elektroden juist is. Trek een paar keer aan het starterkoord om eventueel vuil uit te werpen.
2. Draai de bougie handvast aan en voorts met de bougiesleutel goed vast (een achtste tot een kwartslag is voldoende).
3. Controleer de smeerolie op vuil en vervolgens het oliepeil.
4. Vul de benzinetank en start de motor.

NB : Indien u voor winterberging olie in de cilinder heeft gegoten, zal de motor even roken, maar dat is volkomen normaal.

ACCESSOIRES

COURANTE ONDERDELEN, VERBRUIKSPRODUCTEN

Afhankelijk van model worden bepaalde accessoires standaard meegeleverd. Alle accessoires kunnen worden nabesteld.

	UMK425E		UMK435E	
	LEET	UEET	LEET	UEET
Gras en onkruid, kaalslag				
	72560-VL6-P31			
	Standaard			
Doornheggen en struikgewas				
	72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
	Standaard			
Grote grasoppervlakken				
	72511-VF9-E32 (Ø 230 mm) 72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)			
	Optie			
Hout, onderhout, kreupelhout (optie voor de model UMK435E UEET)				
	-		72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)	
	Verboden		Optie	
Courante onderdelen				
	17211-Z0H-000		17211-Z0Z-000	
	Luchtfilter			
	31915-Z0H-003			
	Ontstekingsbougie			
	28462-ZM3-003			
	Trekkoord voor starter			
Verbruiksproducten				
	08221-888-010MP			
	Motorolie			

⚠ WAARSCHUWING:

Voor uw veiligheid, is het formeel verboden om het even welke andere toebehoren te stijgen dan die die specifiek voor uw model en soort bosmaaiers worden ontworpen, hierboven op een lijst gezet.



TECHNISCHEGEGEVENS

MODEL	UMK425E	
TYPEN	LEET	UEET
TECHNISCH GEGEVENS		
Beschrijvingskode	HAHF	HAJF
Funtie	Lang gras en struikgewas maaien	
Afmetingen L x b x h	mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*
Drooggewicht (zonder mes)	kg	6,2
MOTOR		
Model	GX25T	
Beschrijvingskode	GCALT	
Type	4-Takt, 1 cilinder verticale kopklepmotor	
Cylinderinhoud	cm ³	25
Boring / Slag	mm	35 x 26
Nettovermogen** (ISO 8893)	kW/Omw. min. ⁻¹	0,72 / 7 000
Max. netto paar van de motor** (SAE J1349)	N.m	1,0 / 5 000
Maximumtoerental	Omw./min.	10 000
Stationair toerental	Omw./min.	3 100
Motorolie	SAE 10W30	
Inhoud oliecarter	ℓ (cm ³)	0,08 (80)
Benzine	Zonder lood	
Inhoud benzinetank	ℓ (cm ³)	0,58 (580)
Verbruik	ℓ /h	0,54
Ontsteking	Transistor-magnet	
Merk en type bougie	NGK CMR5H	
Carburateur	Membrane	
Transmissie	Haakse overbrenging	
Transmissieverhouding	14 / 19	
Toerental snijgereedschap	Omw./min.	7 000 / (9 200*)
Lengte nyloonsnoer Snoer Ø 2,7 mm (standaard)	m	3
Gebruik op één tank benzine	g/kWh	340

* Waarden tussen haakjes: machine met een mes voorzien van 3 tanden, 4 tanden.

** Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen gemeten volgens ISO 8893 en geleverd met een productiemachine GX25T bij 7 000 Omw./min. (Nettovermogen) en SAE J1349 bij 5 000 Omw./min. (Max. netto paar van). Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijke vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfstoerental, omgevingscondities, onderhoud e.d

UMK425E				
		LEET		UEET
				
Het equivalent geluidsdrukniveau op de plaats van de operator (volgens de norm EN ISO22868:2009)	dB(A)	95	94	95,5
Meetonzekerheid	dB(A)	1,5	1	1
Gemeten geluidsvermogen (volgens de norm EN ISO22868: 2009)	dB(A)	104	103,5	104,5
Meetonzekerheid	dB(A)	1,5	1	1,5
Niveau de puissance acoustique garantie (Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109		
Equivalent trillingsniveau (volgens de norm EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	10	10	4
Meetonzekerheid	m/s ²	3	5	2

MODEL	UMK435E	
TYPEN	LEET	UEET
TECHNISCHE GEGEVENS		
Beschrijvingskode	HAKF	HALF
Funtie	Lang gras en struikgewas maaien	
Afmetingen L x b x h	mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*
Drooggewicht (zonder mes)	kg	7,3
MOTOR		
Model	GX35T	
Beschrijvingskode	GCAMT	
Type	4-Takt, 1 cilinder verticale kopklepmotor	
Cylinderinhoud	cm ³	35,8
Boring / Slag	mm	39 x 30
Nettovermogen** (ISO 8893)	kW/Omw. min. ⁻¹	1,0 / 7 000
Max. netto paar van de motor** (SAE J1349)	N.m	1,6 / 5 500
Maximumtoerental	Omw./min.	10 000
Stationair toerental	Omw./min.	3 100
Motorolie	SAE 10W30	
Inhoud oliecarter	ℓ (cm ³)	0,10 (100)
Benzine	Zonder lood	
Inhoud benzinetank	ℓ (cm ³)	0.63 (630)
Verbruik	ℓ /h	0,71
Ontsteking	Transistor-magnet	
Merk en type bougie	NGK CMR5H	
Carburateur	Membrane	
Transmissie	Haakse overbrenging	
Transmissieverhouding	15 / 20	
Toerental snijgereedschap	Omw./min.	7 000 / (9 200*)
Lengte nyloonsnoer Snoer Ø 2,7 mm (standaard)	m	3
Gebruik op één tank benzine	g/kWh	360

* Waarden tussen haakjes: machine met een mes voorzien van 3 tanden, 4 tanden en een zaagblad.

** Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen gemeten volgens ISO 8893 en geleverd met een productiemachine GX25T bij 7 000 Omw./min. (Nettovermogen) en SAE J1349 bij 5 500 Omw./min. (Max. netto paar van). Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijke vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfstoerental, omgevingscondities, onderhoud e.d.

UMK435E				
		LEET		UEET
				
Het equivalent geluidsdrukkniveau op de plaats van de operator (volgens de norm EN ISO22868:2009)	dB(A)	96	95,5	96
Meetonzekerheid	dB(A)	1		
Gemeten geluidsvermogen (volgens de norm EN ISO22868: 2009)	dB(A)	105	103	105
Meetonzekerheid	dB(A)	1		
Niveau de puissance acoustique garantie (Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109		
Equivalent trillingsniveau (volgens de norm EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	7	8	5,5
Meetonzekerheid	m/s ²	3	4	2,5

12/07/12 09:31

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cualquier pieza de la máquina puede representar una fuente potencial de peligro en caso de uso incorrecto o de un deficiente mantenimiento.

Es conveniente prestar mucha atención a los puntos precedidos de las siguientes palabras:

ADVERTENCIA:

Hay riesgo de heridas corporales graves o incluso de muerte en caso de incumplimiento de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

- Hay un riesgo eventual de heridas corporales o de deterioro del material en caso de incumplimiento de las instrucciones.

NOTA: Fuente de informaciones útiles.



Este signo le incita a ser prudente al realizar ciertas operaciones. Consulte las instrucciones de seguridad de las páginas siguientes, puntos indicados en la casilla.

FORMACIÓN:

- A1. Lea atentamente las instrucciones de este manual. Familiarícese con el uso correcto y los mandos antes de utilizar el desbrozadora. Sepa parar el motor rápidamente.
- A2. Utilice el desbrozadora para el uso a que está destinado, o sea:
 - Cortar la hierba con un hilo de nylon, en los bordes de los macizos, plantaciones, muros, cercados o zonas verdes de superficie reducida, para rematar el corte realizado con un cortacésped.
 - Cualquier otra utilización puede resultar peligrosa o generar un deterioro de la máquina.
- A3. No permita nunca el uso de la máquina a niños o personas no familiarizadas con las instrucciones, el uso de la desbrozadora. La regulación local puede exigir una edad límite para el usuario.
- A4. No se utilice la desbrozadora:
 - Cuando estén personas y particularmente niños o animales a proximidad. Respete la distancia de seguridad de 15 metros mínimo entre la máquina y las personas eventualmente presentes. Solo una persona debe manejar la desbrozadora.
 - Si el usuario ha tomado medicamentos o sustancias conocidas por reducir su capacidad de reflejos y vigilancia.
 - En caso de utilizar un cabezal con hilo de nylon, asegúrese de que la extensión del protector y la cuchilla cortahilo están bien colocadas, a efectos de que el hilo quede cortado en el largo correcto.
 - Si no hay dispositivos de seguridad como el protector de herramienta o si el protector está deteriorado.
- A5. No modifique su desbrozadora. Esto podría poner en peligro su seguridad exponiéndole a accidentes o heridas graves.
- A6. Recuerde que los accidentes o los riesgos a que se exponen terceros y sus pertenencias son responsabilidad del usuario o propietario.

PREPARACION

- B1. No utilice el material si está descalzo o si lleva sandalias y prendas amplias que se podrían enganchar en la maleza. Durante el trabajo, es obligatorio llevar pantalones largos, botas o zapatos de seguridad con suelas antideslizantes, gafas o visor de protección contra las proyecciones, guantes, preferentemente de cuero y un casco antirruído. En zonas en que pueden caer objetos (ramas, piedras...), protéjase la cabeza con un casco de seguridad.
- B2. Observe en detalle la zona a desbrozar y elimine todos los objetos extraños que la máquina podría proyectar (piedras, trozos de madera, alambres, huesos, etc.).
- B3. **¡ATENCIÓN: PELIGRO!**
La gasolina es muy inflamable.
 - Conserve la gasolina en recipientes especialmente previstos para eso.
 - Efectúe el llenado únicamente fuera, antes de arrancar el motor y no fume durante esta operación o cualquier manipulación de gasolina.
 - No saque el tapón del depósito de gasolina ni efectúe el llenado mientras esté funcionando el motor o está todavía caliente.
 - No arranque el motor si se ha derramado gasolina: aleje la desbrozadora de la zona en que se ha vertido la gasolina y no provoque ninguna inflamación mientras la gasolina no se haya evaporado y que los vapores no se hayan disipado.
 - Cierre correctamente el depósito y el recipiente, apretando correctamente los tapones.
- B4. Reemplace los silenciadores de escape defectuosos.
- B5. Antes de cada utilización, proceda siempre a una verificación general y en particular el aspecto de las herramientas, conjunto de corte, tapas de protección y tapones de fijación, para asegurarse de que no están desgastados ni deteriorados o aflojados. Verifique siempre que los gatillos de control de gases y el botón de parada «STOP» funcionan correctamente.
- B6. Cuide de que las manijas y el punto de enganche del arnés estén correctamente posicionados, y que la máquina esté bien equilibrada. Las posiciones y reglajes correctos se explican en el capítulo «Preparación y verificación antes del uso» de este manual.

2 ES

- B7. Cuide de que el ralentí esté correctamente ajustado para que la herramienta se detenga al soltar el gatillo de mando de los gases.
- B8. Instale la pantalla de protección de la cuchilla en la herramienta de corte de cuchilla mientras se desmonta y se monta.
 - Gire el conmutador de motor hacia la posición «STOP», y desmonte el capuchón de bujía de encendido.
 - Durante la operación, lleve guantes.
- B9. Arrancar la máquina y acelerar a fondo. Soltar el acelerador y cerciorarse de que el equipo de corte se pare y permanezca inmóvil. Si el equipo de corte funciona cuando el acelerador está en régimen de ralentí, controlar el ajuste del ralentí del carburador.

USO

- C1. No deje funcionar el motor en un lugar cerrado, en que los vapores tóxicos de monóxido de carbono puedan acumularse.
- C2. Trabaje únicamente con la luz del día. Respete las reglamentaciones legales que pueden diferir de una localidad a otra.
- C3. Siempre que sea posible, evite utilizar la máquina en un terreno mojado.
- C4. Durante el trabajo, mantenga la distancia de seguridad respecto al cabezas de corte de hilo de nylon, proporcionada por la posición del punto de enganche del arnés.
- C5. Ande, no corra ni se ponga en situación inestable. Tenga cuidado con los obstáculos como piedras, troncos etc. que podrían hacerle tropezar.
- C6. Asegure sus pasos en las pendientes. Trabaje las pendientes en sentido transversal, nunca bajando o subiendo.
- C7. No utilice nunca la máquina en pendientes cuya inclinación presente un peligro para el usuario. Es responsabilidad del usuario evaluar los riesgos potenciales del terreno a trabajar y tomar todas las decisiones necesarias para garantizar su seguridad. Esto es particularmente importante para las pendientes, los suelos accidentados, resbaladizos o tierras movedizas.
- C8. No modifique nunca el reglaje del motor para ponerlo en sobretensión.
- C9. Antes de arrancar el motor, asegúrese de que ninguna persona se encuentra a menos de 15 metros de la máquina, que la herramienta de corte no tocará el suelo y que la máquina está estable.
- C10. Arranque el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y quedándose alejado de la herramienta.
- C11. Pare el motor y desconecte el hilo de bujías en los siguientes casos:
 - Antes de cualquier intervención en el sistema de corte.
 - Antes de cualquier operación de limpieza, verificación, reglaje o reparación de la desbrozadora.
 - Los únicos reglajes que se realizan con el motor encendido son los del carburador y del ralentí.
 - Durante esta operación, procure evitar que la herramienta entre en contacto con cualquier objeto y que la máquina esté en posición estable.
 - Al chocar con un objeto extraño, controle el sistema de corte y el árbol de transmisión verificando si están estropeados.
 - Efectúe las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
 - Si la desbrozadora empieza a vibrar de manera anormal, busque inmediatamente las causa de estas vibraciones y repárelas.
- C12. Pare el motor en los siguientes casos:
 - Siempre que se deje sin vigilancia la desbrozadora.
 - Antes de llenar con gasolina.
 - Durante los desplazamientos entre zonas de trabajo.
- C13. Riesgo de retroceso con todas las cuchillas rígidas.
- C14. El uso de accesorios distintos a los recomendados por Honda puede ocasionar daños en la desbrozadora que no serán cubiertos por la garantía.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- D1. Mantener todas las tuercas y tornillos apretados para garantizar condiciones seguras de uso. Un mantenimiento regular es esencial para asegurar y conservar la calidad de rendimiento.
- D2. No utilice la máquina con piezas deterioradas o usadas. Las piezas se deben reemplazar y no reparar. Utilice piezas de origen. Las herramientas de corte siempre deben llevar las marcas del fabricante y la referencia y la velocidad máxima de utilización. Piezas de calidad no equivalente pueden deteriorar la máquina y comprometer su seguridad.
- D3. Lleve guantes gruesos para el desmontaje y el montaje del dispositivo de corte.
- D4. No guarde la desbrozadora con gasolina en el depósito en un local en que los vapores de gasolina podrían alcanzar una llama, una chispa o una fuente importante de calor.
- D5. Guárdela en un local seco y limpio, fuera del alcance de los niños.
- D6. Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un local cualquiera.
- D7. Para reducir los riesgos de incendio, saque todas las hojas, hierbas y aceite sobrante de la desbrozadora, en particular deje limpio el motor, sus aletas de refrigeración, el tubo de escape y la zona de almacenamiento de la gasolina.
- D8. Al guardarla o al desplazarla, tape la cuchilla de corte con su funda protectora de transporte para evitar heridas por contacto accidental.
- D9. Si debe vaciar el depósito de gasolina, efectúe esta operación fuera y con el motor frío.
- D10. A efectos de respetar el medio ambiente, no se debe desechar el aceite gastado o la gasolina vertiéndolos a la alcantarilla, o a la calle o en el suelo. Una gasolinera local se encargará de que se recicle el aceite y la gasolina con toad seguridad.

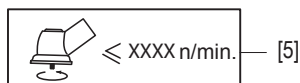
ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Su desbrozadora se debe utilizar con prudencia.

Para ello se han colocado en la máquina etiquetas destinadas a recordarle las principales precauciones de utilización, en forma de pictogramas. Su significado se describe más adelante.

Se considera que estas etiquetas forman parte de la máquina. Si una de ellas se despegue o es difícil de leer, contacte con su concesionario para que la reemplace. También le recomendamos leer atentamente las instrucciones de seguridad (véase página 2).

Velocidad de rotación



Instrucciones generales



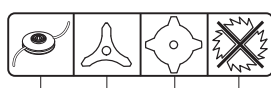
[1]

[2]

[3]

[9]

Herramientas de corte autorizadas



[4]



[8]



[1]

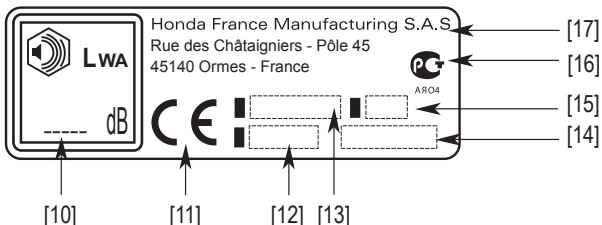
[6]

[7]

- [1] **ATENCIÓN:** Lea este manual de usuario antes de utilizar la máquina de cualquier manera
- [2] **ATENCIÓN:** Riesgo de proyecciones. Procure alejar a las personas o animales domésticos hasta 15 m como mínimo mientras se utiliza la máquina
- [3] Lleve siempre gafas, un casco y cualquier otro accesorio de protección necesario para protegerse los ojos y el cuerpo contra la proyección de objetos (grava, cristal, piezas metálicas etc.) por la herramienta de corte.
- [4] Utilice la desbrozadora solo con una herramienta de corte de hilo de nylon o discos de metal. No utilice una cuchilla de sierra circular con el protector estándar.
- [5] Información sobre la velocidad de rotación de la herramienta de corte.
- [6] El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.
- [7] La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.
- [8] Durante el ajuste del manillar doble, no ir más allá de la raya negra, tal como se indica mediante el símbolo con flecha.
- [9] Cuando la máquina se utiliza con una cuchilla de corte, corre el riesgo de ser expulsada violentamente del lado si la cuchilla entra en contacto con un obstáculo fijo (objeto sólido).
Para evitar cualquier contacto accidental con la cuchilla de corte en rotación, impedir a las personas a y los animales domésticos de los alrededores acercarse a menos de 15 m de distancia de la desbrozadora en funcionamiento.

IDENTIFICACIÓN DE LA MAQUINA

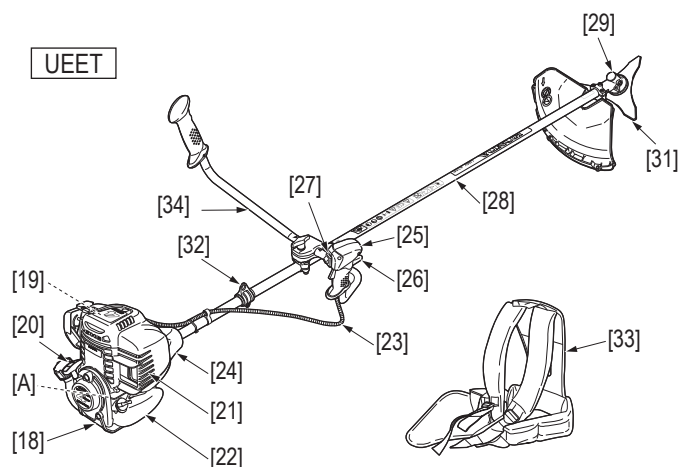
[A] Placa de identificación



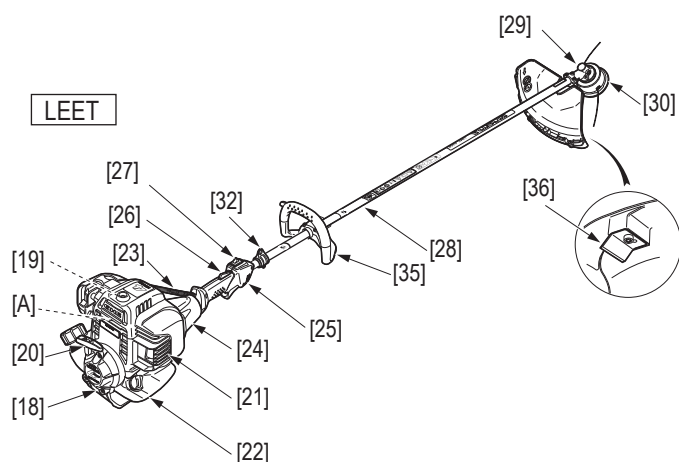
- [10] Nivel de potencia acústica garantizado según las directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [11] Marca de conformidad según las directivas 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [12] Modelo - Tipo
- [13] Modelo - Nombre
- [14] Año de fabricación
- [15] Número de serie
- [16] Identificativo de conformidad ruso
- [17] Nombre y dirección del constructor

DESCRIPCIÓN GENERAL

UEET

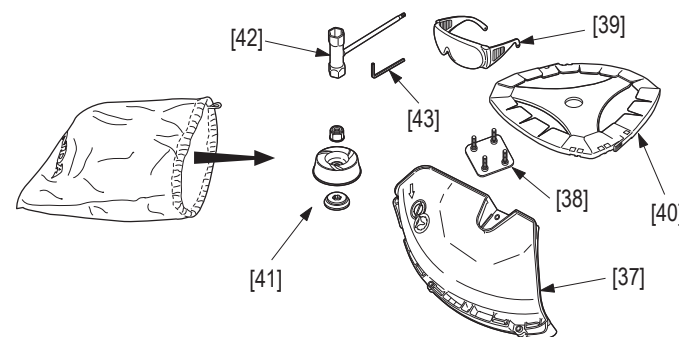


LEET



IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| [18] Motor | [28] Arbol de transmisión |
| [19] Bujía de la herramienta de corte | [29] Caja de transmisión |
| [20] Asa de lanzador | [30] Cabezal de corte de hilo nylon |
| [21] Filtro de aire | [31] Disco 3 dientes |
| [22] Depósito de gasolina autorizados | [32] Punto de enganche del arnés |
| [23] Cable de acelerador | [33] Arnés doble |
| [24] Cáster de embrague | [34] Manillar |
| [25] Manija de mando | [35] Manija simple |
| [26] Gatillo de control de gases | [36] Cuchilla corte hilo |
| [27] Interruptor Marcha/Parada | |



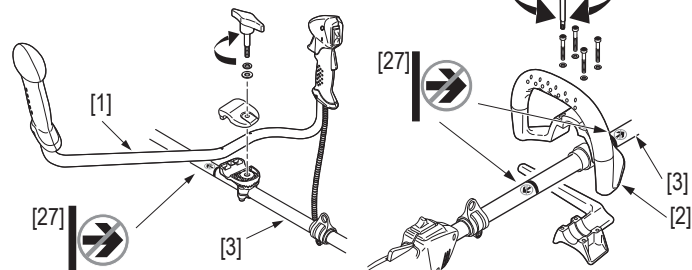
CONTENIDO DE LA BOLSA

- [37] Protector del aparato
- [38] Tornillo y travesaño
- [39] Gafas protectoras
- [40] Cuchilla de 3 dientes y su protector
- [41] Estabilizador, travesaño y tuerca
- [42] Llave multiusos
- [43] Llave hexagonal

MONTAJE

MANIJAS Y MANILLAR

El manillar [1] (tipo UEET) o la manija simple [2] (tipo LEET) se debe instalar en el tubo de transmisión [3].

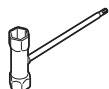


PRECAUCIÓN:

- Durante el ajuste de la empuñadura, no ir más allá de las rayas negras, tal como se indica mediante los símbolos con flecha [27].
- Tipo UEET: centre el manillar entre las dos flechas [4].

El montaje se debe realizar con herramientas incluidas en el estuche suministrado con el aparato y cuyo contenido es.

[5] Llave de bujía / Llave de terminal torx



[6] Llave hexagonal



PROTECTORES DE HERRAMIENTAS

Su desbrozadora se suministra con un protector. Instale el protector en la máquina con los 4 tornillos, travesaño [7] suministrados y la llave Torx (Los 4 tornillos y el travesaño quedan solidarios del protector).

ADVERTENCIA:

Nunca utilice el cortador de desbrozadora sin la pantalla protectora. Las piedras u otros objetos extraños despedidos hacia afuera por el accesorio cortante (cabezal cortante de línea de nylon o cuchilla cortante) en rotación, o el contacto con el cabezal cortante en rotación, pueden causar lesiones personales o daños materiales.

UTILIZACIÓN CON CABEZAL DE CORTE DE HILO DE NYLON

Junte las dos partes [10] y [9] clipsándolas como se indica en el dibujo. Roscar los tres tornillos con sus arandelas usando una llave torx.

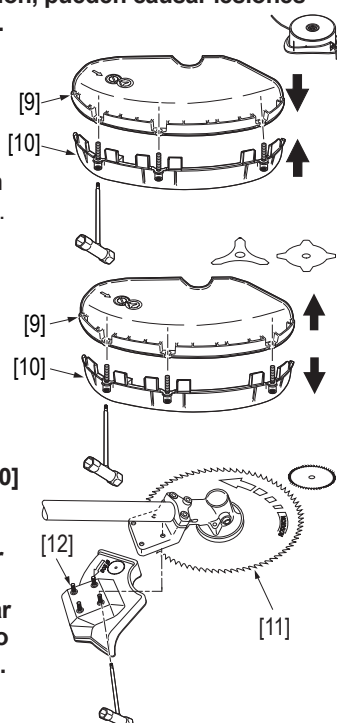
UTILIZACIÓN CON UN DISCO

No monte la parte inferior [10].

ADVERTENCIA:

UMK435E tipo UEET:

En el marco de la utilización de la hoja de sierra circular Honda [11] (opción), reemplace siempre el protector estándar [10] y [9] con el protector Honda adaptado [12], disponible en accesorio. El montaje del protector de la hoja de sierra circular es idéntico al del protector estándar (Los 4 tornillos y el travesaño quedan solidarios del protector).



4 ES

MONTAJE DEL SISTEMA DE CORTE

PRECAUCIÓN:

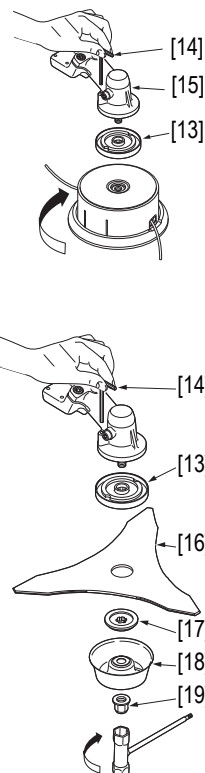
- Preste especial atención cuando monte los separadores [13]. El lado cóncavo debe estar orientado hacia la transmisión [15].

CABEZAL DE HILO NYLON

Con el separador [13] montado en el eje de la transmisión, atornillelo en el cabezal de corte del hilo de nylon. Se aprieta girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Utilice una llave hexagonal [14] para bloquear la transmisión con el fin de apretar correctamente el cabezal de hilo de nylon.

O DE 3 DIENTES

Coloque el disco cortahierba [16] entre los distanciadores [13] y [17] de modo a que las estrías de los distanciadores queden perfectamente encajadas en el eje. Coloque el estabilizador [18]. Bloquee la rotación del árbol con la llave hexagonal [14]. Apriete fuerte la tuerca freno [19] en el sentido antihorario con la llave adecuada.

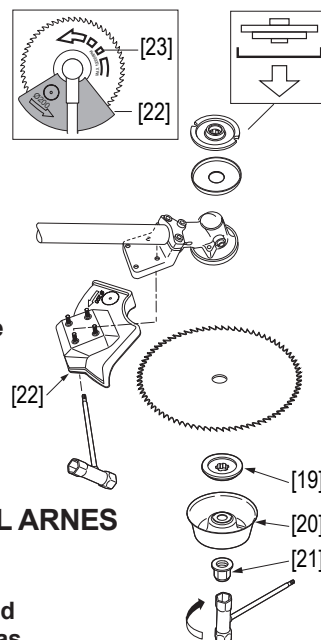


HOJA DE SIERRA CIRCULAR (ACCESORIO OPCIONAL)

El montaje es idéntico al de los discos de 3 dientes.

ADVERTENCIA:

- Este accesorio debe montarse únicamente sobre los modelos UMK435E tipo UEET, y solamente tras haber instalado el protector Honda adaptado [22].
- Respete el sentido de montaje de la hoja. La flecha impreso sobre la hoja [23] debe encontrarse en el mismo sentido que la flecha grabada sobre el protector [22].



MONTAJE Y REGLAJE DEL ARNES

ADVERTENCIA:

Es importante, para la seguridad y el confort de uso que ajuste las correas del arnés de modo que no le moleste y que la máquina esté correctamente equilibrada en posición de trabajo.

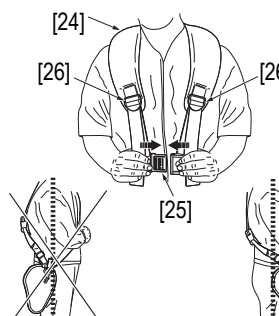
Las máquinas se suministran con un arnés doble [24].

Pase el arnés y ciérrelo con el enganche rápido [25].

Ajuste las correas con las hebillas [26] de modo que la máquina quede suspendida a altura de las caderas.

ADVERTENCIA:

En la parte delantera del arnés se encuentra una placa pectoral de liberación rápida que constituye una buena seguridad en la eventualidad de una situación que requiera la liberación rápida de la máquina y del arnés.



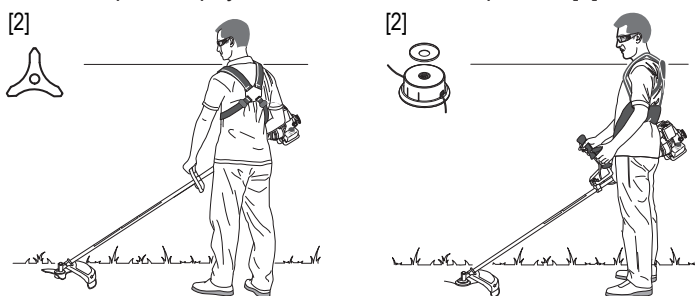
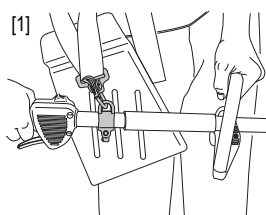
PREPARACIÓN Y VERIFICACIÓN ANTES DEL USO



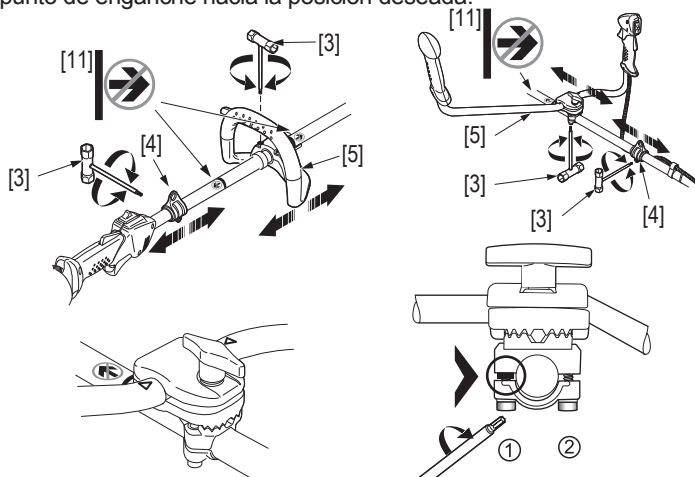
EQUILIBRADO DE LA MÁQUINA

Enganche la máquina como en el dibujo [1].

Cuando la máquina esté en posición, es imperativo que verifique su equilibrado. Esta verificación debe realizarse con el aparato equipado con la herramienta de corte y con depósito de gasolina medio lleno. Ajuste la longitud del arnés de modo que la herramienta quede paralela al suelo, en contacto con el suelo. Si la máquina está equipada con un disco cortahierba, éste se debe montar con el estabilizador (véase página 4). El equilibrado correcto se obtiene cuando el estabilizador toca el suelo, sin que se apoye en él con demasiada presión [2].



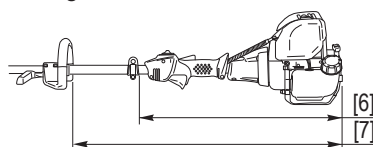
Hacer un pequeño esfuerzo en las manijas debe ser suficiente para levantar la herramienta del suelo. Si un reglaje resulta necesario, desplace el punto de enganche [4] hacia delante si la herramienta es demasiado «pesada», o hacia atrás en caso contrario: afloje los tornillos con una llave Torx [3] suministrada, para desplazar el punto de enganche hacia la posición deseada.



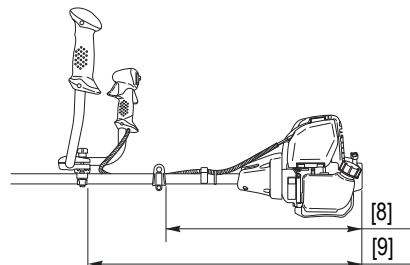
PRECAUCIÓN: (tipo UEET)

- Con el fin de garantizar su seguridad y su comodidad de utilización, no desplazar el manillar doble más allá de la raya negra [11], tal como se indica mediante el símbolo con flecha, cuando la desbrozadora se utiliza con una cuchilla de disco metálico.
- Tipo UEET: procure no extender demasiado el cable de gases al desplazar el manillar [5]. Verifique que el gatillo del acelerador funciona libremente.

Al haber conseguido la posición ideal, verifique de nuevo el equilibrado y en su caso ajuste. Apriete luego con fuerza los tornillos y bloquee las manijas en posición. Como referencia, los ajustes estándar según el modelo de desbrozadora son:



	UMK425E	UMK435E
	Tipo LEET	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



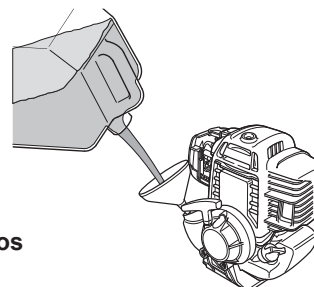
	UMK425E	UMK435E
	Tipo UEET	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

LLENADO DEL DEPÓSITO DE GASOLINA



ADVERTENCIA:

La presión puede aumentar en los recipientes que contienen gasolina, debido a la temperatura ambiente. Abra el tapón con precaución para evitar las proyecciones. Conserve el carburante en un lugar fresco, para periodos cortos y no lo deje nunca al sol.



	UMK425E	UMK435E
Capacidad del depósito de gasolina	0,58 ℓ (580 cm³)	0,63 ℓ (630 cm³)
Gasolina recomendada	Super sin plomo	

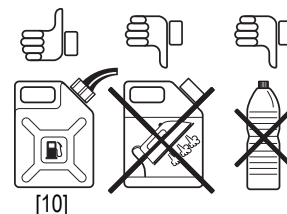
PRECAUCIÓN:

- Limpie el tapón del depósito y sus bordes para evitar que cuerpos extraños entren en el depósito.
- Llene el depósito de carburante utilizando un embudo apropiado o una lata con tapón de tubo.
- Para más comodidad, coloque la máquina en posición de utilización.
- Procure que el aparato esté en posición estable durante la operación, para que no se vuelque.

ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

NOTA:

- La gasolina se oxidará y se deteriorará durante el almacenamiento. La gasolina vieja puede causar dificultades en el encendido y deja depósitos de goma que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina contenida en el motor se deteriora durante el almacenamiento, el carburador y otros componentes del sistema de combustible podrían necesitar repararse o cambiarse.
- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [10]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipiente, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.
- Almacenar el carburante al abrigo de la luz del día, en un local a temperatura constante (evitar los cobertizos de jardines).
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.



⚠ ADVERTENCIA:

La gasolina es muy inflamable, y en ciertos casos, explosiva. Llene el depósito en un lugar ventilado, motor parado. No fume, no acerque llamas o chispas del lugar en que se efectúa el llenado o del lugar en que se conserva la gasolina. Procure no llenar demasiado el depósito de gasolina (no debe haber gasolina en el orificio de llenado).

Al acabar el llenado, verifique que el tapón del depósito está correctamente cerrado.

Cuidado con no derramar gasolina mientras se llena el depósito. Las salpicaduras o vapores de gasolina podrían prender fuego. Antes de encender el motor, asegúrese de que la gasolina derramada ha secado y que los vapores se han disipado. Evite el contacto directo de la gasolina con la piel o respirar vapores.

MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

GASOLINA CON ALCOHÓL

Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como el recomendado por Honda (86).

Existen dos tipos de mezcla gasolina/alcohol: uno que contiene alcohol etílico y el otro que contiene alcohol metílico. No utilizar mezclas que contengan más del 10 % de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico (metilo o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.

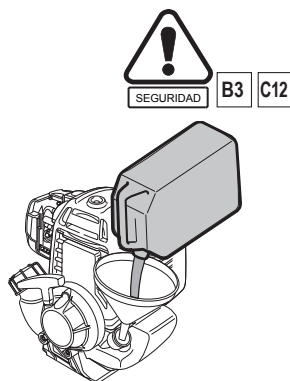
En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar la proporción al 5 % de alcohol metílico.

NOTA: La garantía no cubre los daños causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metílico siempre y cuando su carácter apropiado aún no esté demostrado.

LLENADO DEL DEPOSITO DE ACEITE

⚠ ADVERTENCIA:

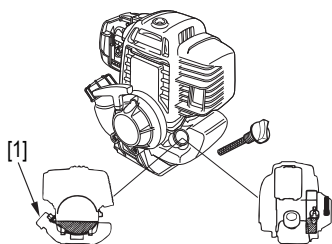
Dejar que funcione el motor con un nivel de aceite insuficiente puede causar daños graves en el motor. Verifique el nivel del aceite en una superficie plana y horizontal, con el motor parado. Utilizar aceite no detergente o para motores de dos tiempos podría reducir la vida útil del motor.



COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

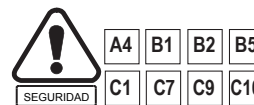
1. Coloque el motor horizontal en una superficie plana.
2. Quite el tapón del dispositivo de llenado de aceite y verifique el nivel; debe llegar hasta arriba del orificio del depósito [1].

3. Si el nivel está demasiado bajo, llene hasta arriba de la tubería de llenado de aceite con el aceite recomendado. Utilice aceite Honda 4 tiempos o un aceite motor equivalente, altamente detergente y de primera calidad, certificada que está conforme con la normativa de los constructores automovilísticos americanos para la clasificación de los servicios SG, SF.



⚠ ADVERTENCIA:

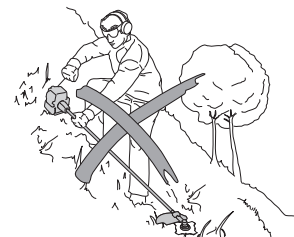
Siempre hay que poner la máquina en el suelo para arrancar. Procure que esté estable y que la herramienta no esté en contacto con ningún objeto o con el suelo.



ANTES DE PONER EN MARCHA

Verifique que las tapas de protección están instaladas, correctamente apretadas, y que dispone de los equipos de protección como gafas de seguridad, guantes, botas, casco antirruído.

Controle el aprete de la herramienta de corte y de las manijas o del manillar. Desplace la máquina del sitio en que se ha realizado el llenado de gasolina. Póngase en una parte del terreno estable y plana. Asegúrese de que el capuchón de la bujía está colocado.



ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR



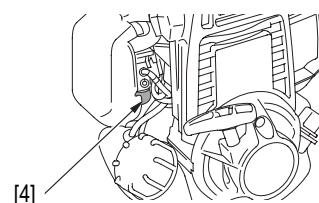
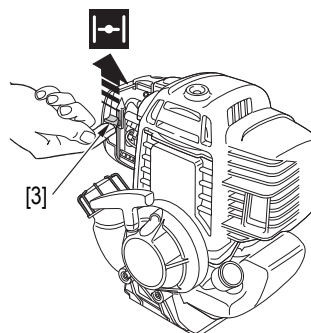
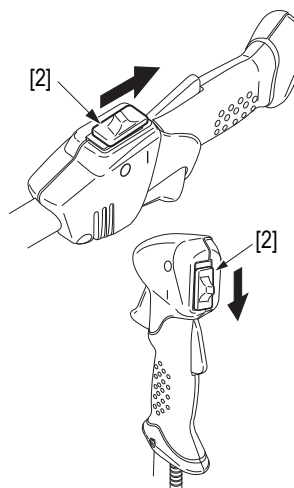
ARRANQUE EN FRÍO

La máquina se considera fría si el motor no ha funcionado más de cinco minutos en los últimos 10 minutos anteriores a la puesta en marcha.

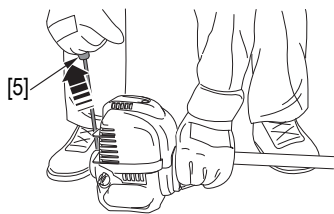
NOTA: Si la temperatura ambiente es demasiado cálida (verano), es posible que el motor arranque mejor sin el estérter.

PARA PONER EN MARCHA, PROCEDA COMO SIGUE:

1. Coloque el botón Marcha/Parada [2] en posición Marcha «I».
2. Ponga la palanca de estérter [3] en posición superior (cerrado).
3. Pulse varias veces la bomba de cebado [4] situada debajo del carburador, para provocar la llamada de gasolina.



4. Tire ligeramente del asa del lanzador [5] hasta que sienta una resistencia.
5. Tire luego enérgicamente hasta que arranque el motor.
6. Cuando el motor empieza a arrancar, retroceda la palanca del estérter [3] a la posición inferior.



PRECAUCIÓN:

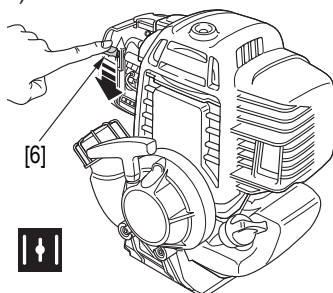
- No tire del asa del lanzador mientras la cuerda no se haya desenrollado completamente.
- No deje que el asa del lanzador vuelva brutalemente contra el motor, hacer que vuelva ligeramente para evitar cualquier daño en el arrancador.

NOTA: Tire siempre de manera fuerte del asa del lanzador, pues en caso contrario no habrá suficientes chispas en la bujía y el motor no se encenderá. No coloque el pie ni la rodilla en el tubo de transmisión para sujetar la máquina, puesto que hay riesgo de que se tuerza y por consiguiente que se estropee la máquina.

ARRANQUE EN CALIENTE

La máquina se considera «caliente» si el motor ha funcionado más de cinco minutos en los últimos diez minutos que preceden la puesta en marcha.

El método de arranque en caliente es idéntico al arranque en frío, excepto que no es preciso utilizar el estérter [6] (tiene que quedar en posición inferior).



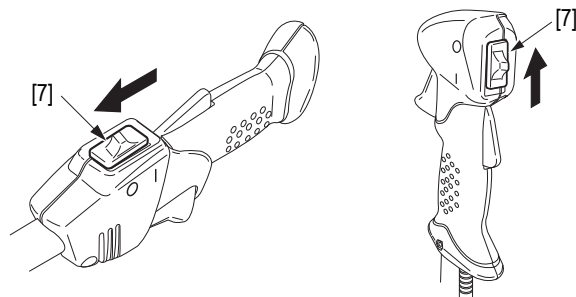
NOTA : Si tiene dificultades para volver a arrancar un motor caliente, proceda de la siguiente manera:

1. Ponga el motor en posición OFF (apagado) (O).
2. Asegúrese que la palanca del estrangulador esté en posición ON (encendido).
3. Mantenga la palanca del acelerador (disparador de potencia) enteramente presionado.
4. Tire 3 a 5 veces la manija del arrancador y suelte la palanca del acelerador (disparador de potencia).
5. Arranque el motor remitiéndose a los procedimientos descritos más arriba.

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese que el interruptor del motor esté en posición OFF (O).
- Si se ejecuta esta operación con el interruptor del motor en posición ON (encendido), la cuchilla puede girar cuando arranca el motor y herir a alguien.

PARADA DEL MOTOR



1. Para detener el motor, pasar el botón Marcha / Parada a la posición parada (O) [7].
2. Este mando también permite apagar la máquina en caso de emergencia.

ADVERTENCIA:

No olvide que la herramienta de corte sigue girando por inercia incluso con el motor apagado.

USO

POSICIÓN DE TRABAJO



Leer las
norme de
sicurezza

Después de haber arrancado la máquina, enganche el arnés como se explicó anteriormente en el capítulo Preparación.

ADVERTENCIA:

Cuando haga manipulaciones con la máquina, tenga cuidado con no impactar la herramienta de corte y mantenga el cabezal alejado del cuerpo. No use la máquina sin engancharla previamente al arnés.

Mantenga la desbrozadora bien agarrada por los dos puños, como indicado. Trabaje siempre apoyado sobre los dos pies. Tómese algún descanso y cambie las posturas de trabajo.

PRECAUCIÓN:

- Durante el trabajo, deje siempre que el motor vuelva al ralentí entre las operaciones. Largos periodos de uso a régimen máximo sin carga (sin la herramienta contra la vegetación), pueden deteriorar el motor de manera irremediable.



A4 C11

CON EL CABEZAL DE HILO DE NYLON

Esta herramienta está destinada a completar el trabajo de un cortacésped. Es muy práctico y eficaz para cortar la hierba a lo largo de los muros o cercados, alrededor de los árboles y postes o las superficies pequeñas o no planas por donde no puede pasar el cortacésped.

ADVERTENCIA:

Verifique que la cuchilla cortahilo está bien fijada en la protección del sistema de corte.

LONGITUD DEL HILO

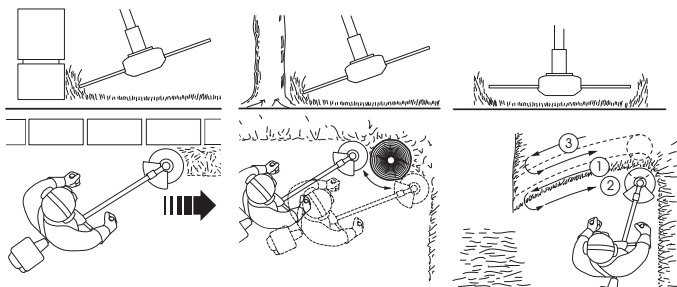
Cuando el cabezal está girando al máximo, golpee éste ligeramente contra el terreno y el hilo saldrá automáticamente. Repita la operación hasta obtener la buena longitud. Al arrancar el motor y la herramienta de corte, el largo del hilo sobrante será cortado automáticamente por la cuchilla situada en el protector.

CORTE

El hilo de nylon permite el corte nítido de la hierba, sin deteriorar la corteza de los árboles y sin impacto violento de una herramienta rígida contra una superficie dura.

Sin embargo, se recomienda no insistir en estas partes principalmente para las plantas jóvenes frágiles y para evitar un desgaste demasiado rápido del hilo.

Proceda por etapas para los recortes, inclinando ligeramente el cabezal.



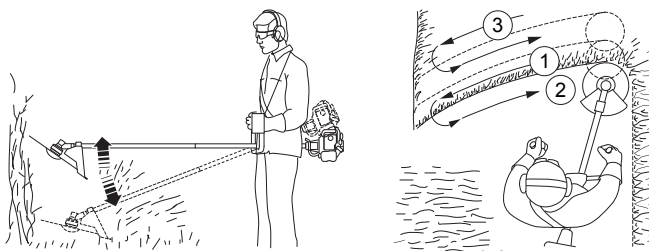
Para las superficies mayores, mantenga el cabezal horizontal y efectúe un movimiento lateral alternativamente de derecha a izquierda y de izquierda a derecha.



CON DISCO DE 3/4 DIENTES

PRECAUCIÓN:

- No use disco de diámetro superior a 255 mm.



CORTE

El disco cortahierba de 3/4 dientes se adecua particularmente para el desbroce de hierbas densas y de maleza como zarzales o arbustos silvestres cuya sección es inferior a 2 cm.

Para podar los arbustos, ponga el cabezal sobre la planta horizontalmente para cortar y disminuir las ramas en pequeños segmentos.

⚠ ADVERTENCIA:

El uso de disco cortahierba para arbustos muy duros y/o de diámetro muy grande es peligroso, pues los rebotes de la cuchilla que no se pueden dominar muy bien pueden tener graves consecuencias para la seguridad del operador y para la máquina.

CON UNA HOJA DE SIERRA CIRCULAR



⚠ ADVERTENCIA:

La utilización de la hoja de sierra circular está únicamente autorizada sobre los UMK435E de tipo UEET.

PRECAUCIÓN:

- Utilice únicamente hojas de sierra de 200 mm de diámetro. Se recomienda la hoja de sierra circular para el corte de malezas, arbustos y árboles pequeños, cuyo tronco no exceda los 6 cm de diámetro.

CORTE

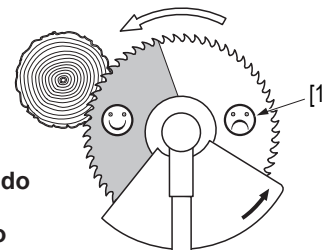
⚠ ADVERTENCIA:

No debe utilizarse algunos sectores [1] de la hoja, puesto que provocan rebotes de la herramienta, debido a su sentido de rotación. La hoja gira en sentido antihorario. NUNCA no utilizar el lado derecho de la hoja.

El lado utilizado está representado por el sector en color gris.

Para obtener buenos resultados, se debe efectuar el corte con un movimiento rápido y balanceado hacia la rama o el tronco a cortar.

No proceda de manera progresiva. El régimen del motor se resentiría y podría calarse.



⚠ ADVERTENCIA:

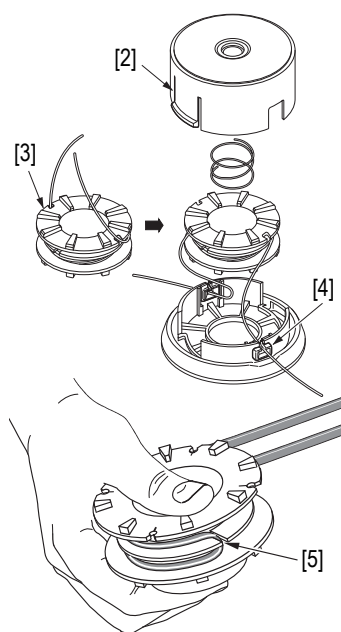
Evalúe la altura de los elementos a cortar y el lugar donde podrían caer. Asegúrese de que la caída no provoque daños a las personas y bienes. Vigile que la hoja no se atasque en el tronco durante su caída. Corte siempre del lado opuesto a la caída.

MANTENIMIENTO

CAMBIO DEL HILO



1. Pulse las lengüetas [2] situadas a ambos lados del cabezal para abrirlo.
2. Saque la bobina y retire el resto de hilo.
3. Prepare 3 metros de hilo de 2,7 mm de Ø, dóblelo en dos partes iguales.
4. Coloque la doblez del hilo en la muesca [5] de la bobina y envuelva el hilo girando en el sentido indicado.
5. Engrane los extremos en dos muescas opuestas [3] (deje que sobrepase 10 cm de hilo).
6. Vuelva a colocar la bobina en su alojamiento pasando los hilos por los dos orificios laterales [4].
7. Monte la tapa.



PRECAUCIÓN:

- Utilice siempre el hilo de diámetro recomendado en la tabla de especificaciones técnicas.
- Un hilo de sección muy fuerte perjudicaría el rendimiento del motor generando una carga demasiado importante y rebajando así la calidad del trabajo.

⚠ ADVERTENCIA:

No cambie nunca el hilo de nylon por hilo de otro tipo como alambre. Para evitar lesiones personales graves, desconecte el capuchón de la bujía para que no pueda producirse un arranque accidental. Utilice guantes de seguridad para proteger sus manos cuando sustituya el cabezal de nylon.



AFILADO

DISCO DE 3/4 DIENTES

Es primordial afilar la herramienta para conseguir una buena calidad del trabajo. Una herramienta poco desgastada puede afilarse con lima. Si el desgaste es más importante, se necesita el uso de un disco de afilar.

PRECAUCIÓN:

- En cualquier caso, es imperativo conservar un equilibrio correcto en la herramienta. Si no tiene el utillaje necesario o si tiene dudas en cuanto al buen equilibrio de una herramienta de corte, contacte con su concesionario Honda autorizado.

Desmonte la herramienta para afilarla y verifique que no está hendida ni alabeada ni torcida.

Si tuviera alguno de estos defectos, cambie el disco por otro nuevo. Los discos de tres o cuatro dientes son utilizables por las dos caras. Cuando una de ellas está desgastada, hay que darle la vuelta para usar los filos de corte de la otra cara. Solo se debe afilar las partes biseladas de los dientes. Es importante que conserven un perfil regular y sin inicio de ruptura. Todos los dientes deben afilarse del mismo modo.

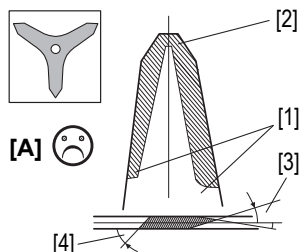
NOTA: Si la máquina vibra anormalmente después de afilar el disco, es que está desequilibrado. Consulte con el vendedor autorizado Honda para verificarlo.

PRECAUCIÓN:

- Cambie el disco cuando haya llegado al límite de desgaste indicado en el siguiente croquis.

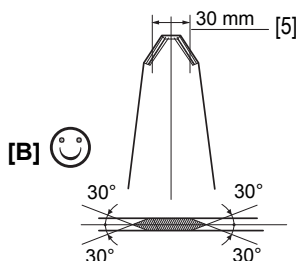
[A] Incorrecto

- [1] Inicio de ruptura
- [2] Límite rebasado y perfil de diente desigual
- [3] Ángulos incorrectos y desiguales
- [4] Perfil de corte incorrecto



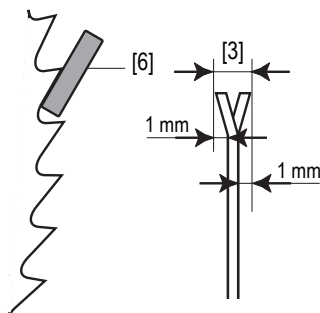
[B] Correcto

- [5] Límite de afilado



HOJA DE SIERRA CIRCULAR

Una hoja de sierra circular puede afilarse con una lima [6], si su desgaste no es muy grande. Es muy importante conservar el perfil adecuado de la dentadura, así como los ángulos de corte y la vía [3]. Si es necesario un afilado más importante, contacte su concesionario autorizado Honda, que cuenta con una afiladora eléctrica especialmente diseñada para un afilado sectorial regular.

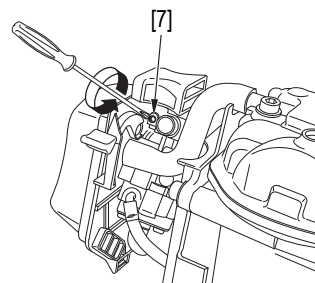


REGLAJE DEL CARBURADOR

MÉTODO

Arranque el motor y deje que funcione hasta la temperatura de utilización.

Gire acto seguido el tornillo de ralenti [7] a derecha o izquierda según el reglaje a obtener.



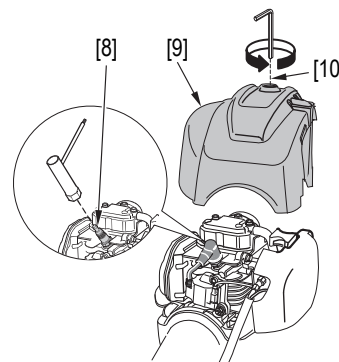
	UMK425E	UMK435E
Ralenti	3 100 ± 200 rev./min.	

NOTA: En ralenti, el cabezal no debe girar.

COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

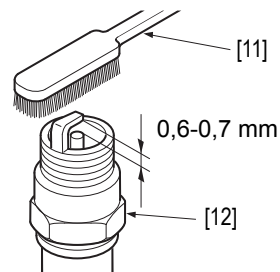


- Para acceder a la bujía [8], hay que sacar la tapa superior del motor [9]. Destornille el tornillo [10] con la llave hexagonal suministrada.



NOTA: Bajo el capó del motor se encuentran piezas calientes y móviles (volante magnético). No use nunca la desbrozadora sin capó.

- Saque el capuchón y destornille la bujía con la llave suministrada.
- Limpie los electrodos con un cepillo metálico [11] para eliminar los depósitos de calamina.
- Si los electrodos presentan signos de desgaste, cambie la bujía por otra nueva, que tenga las mismas características.
- Verifique la separación de los electrodos [12] con un juego de láminas de espesor. Cuando se necesite algún reglaje, tuerza con mucho cuidado el electrodo lateral.
- Enrosque la bujía a mano hasta que se pegue a su asiento.
- Para una bujía nueva, dar 1/2 vuelta suplementaria con la llave para bujías. Si reinstala la misma bujía, 1/8 a 1/4 de vuelta es suficiente.



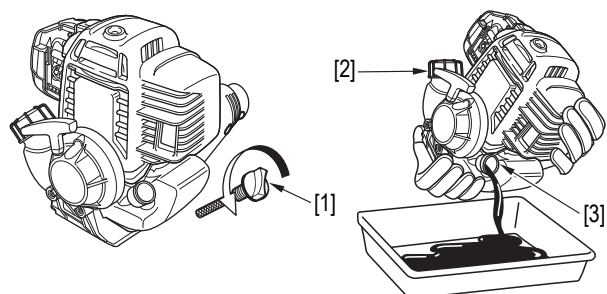
PRECAUCIÓN:

- Una bujía mal apretada puede recalentarse y deteriorar el motor. Apretando la bujía de manera excesiva o de través, se deteriora el bloque motor irremediabilmente.

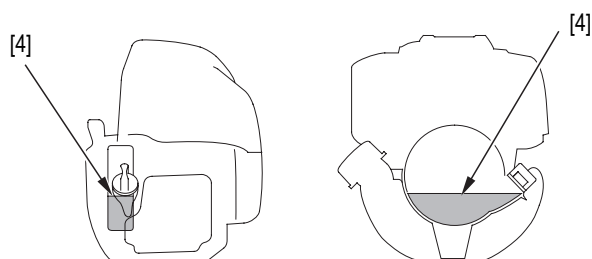
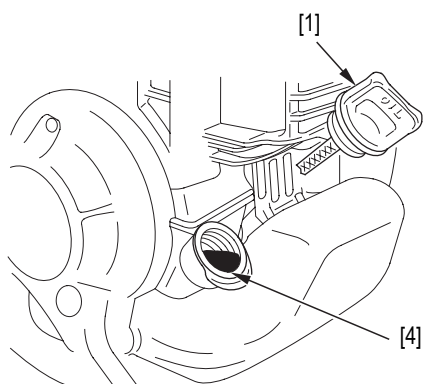
CAMBIO DE ACEITE DEL MOTORE



NOTA : Drene le aceite estando le motore caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.



1. Compruebe que la tapa del depósito de combustible [2] esté apretada.
2. Retire la tapa del orificio de llenado de aceite [1] y drene le aceite en le recipiente del aceite inclinando le motor hacia le cuello del orificio de llenado de eceite [3].
3. Añada le aceite recomendado y compruebe le nivel de aceite [4] (véase página 6).



	UMK425E	UMK435E
Aceite del motor	SAE 10W30	
Capacidad del deposito de aceite	0,08 ℓ (80 cm³)	0,10 ℓ (100 cm³)

4. Ponga la tapa del orificio de llenado de aceite [1].

PRECAUCIÓN:

- Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA : Descarte le aceite de motor usado de una manera que sea compatible con le madio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en le recipiente de basura ni lo vierta en la tierra.

10 ES

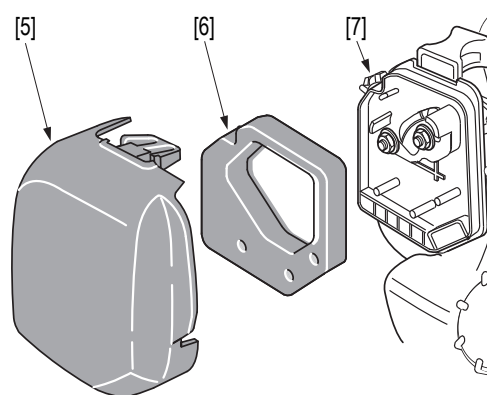
MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

El elemento filtrante de espuma debe limpiarse regularmente para evitar que las impurezas entren en el motor y provoquen un desgaste prematuro. Un filtro de aire sucio disminuye la potencia del motor y aumenta el consumo de carburante.

PRECAUCIÓN:

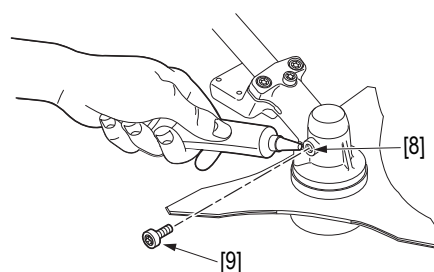
- No ponga el motor en marcha sin el filtro de aire, pues el motor puede desgastarse de forma prematura.

1. Abra el capó del filtro de aire [5] y saque el elemento filtrante [6] del portafiltro [7].



2. Límpielo con agua jabonosa caliente o disolvente ininflamable y deje secar.
3. Sumerja el elemento en aceite motor limpio y presione para extraer lo que sobre.
4. Coloque el elemento de espuma y el capó del filtro.

ENGRASE DE LA CAJA DE TRANSMISIÓN



1. Afloje el tornillo [9] de la caja de transmisión.
2. Introduzca el extremo del tubo de grasa especial litio (la vende el revendedor Honda) y llene girando la herramienta de corte para que la grasa quede bien distribuida, hasta que ésta salga por el orificio del tornillo [8].
3. Coloque el tornillo y apriete moderadamente.

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Mantenimiento a efectuar a los intervalos indicados en meses o en horas de funcionamiento, seleccionando el mejor plazo alcanzado.		Periodicidad			
		A cada uso	Cada 3 meses o 25 horas	Cada 6 meses o 50 horas	Cada año o 100 horas
Elemento	Operación				
Aletas de refrigeración motor	Limpiar				
Estado de la herramienta y del protector	Verificar				
Alrededores de la cabeza de transmisión	Limpiar				
Cabeza de transmisión	Engrasar				
Funcionamiento del gatillo de gas	Verificar				
Funcionamiento del botón de parada	Verificar				
Ralentí / embrague	Verificar				
Elemento de filtro de aire	Verificar				
	Limpiar		(1)		
Caja de filtro de aire	Limpiar		(1)		
Alrededores de la bujía	Limpiar				
Bujía	Verificar				
	Limpiar				
Alrededores del carburador	Limpiar				
Cables y conexiones	Verificar				
Circuito de gasolina	Verificar	Cada 2 años (cambiar si es preciso) (2)			
Filtro de gasolina	Verificar				(2)
Resorte y patines de embrague	Verificar			(2)	
Ralentí	Verificar				(2)
	Ajustar				(2)
Aceite motor	Verificar				
	Cambiar	Cambiar el aceite al cabo de 10 horas y luego cada 6 meses o 50 horas			
Depósito de carburante	Limpiar				
Holgura en las válvulas	Ajustar (2)				(2)
Tornillos y tuercas	Verificar / Apretar				

(1) Limpie con más frecuencia en medio polvoriento.

(2) El mantenimiento de estos puntos debe confiarse a un concesionario autorizado Honda.

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Página
El motor no enciende.	1. No hay gasolina.	5
	2. El botón marcha / parada está en parada.	6
	3. El hilo de la bujía está mal fijado o desconectado.	9
	4. La bujía está defectuosa o los electrodos no están bien separados.	9
	5. El motor está ahogado. Saque la bujía, séquela con un trapo. Múltela.	9
	6. El filtro de gasolina está sucio, límpielo.	-
El encendido es difícil.	1. El filtro de aire está sucio.	10
	2. Hay impurezas en el depósito de gasolina o pérdida de gasolina.	-
	3. Hay agua en el depósito de gasolina y en el carburante.	-
	4. El respiradero en el tapón del depósito de gasolina está atascado.	-
	5. El motor está caliente, el estérter está cerrado. Abra el estérter.	7
El funcionamiento es irregular.	1. La bujía está defectuosa o los electrodos están mal separados.	9
	2. El filtro de aire está sucio.	10
El motor se recalienta anormalmente.	1. La separación de los electrodos de la bujía es incorrecta.	9
	2. El filtro de aire está sucio.	10
	3. Las aletas de refrigeración del motor están sucias.	-
	4. El nivel de aceite es insuficiente.	6
	5. La polea del lanzador tiene trozos de hierba, etc.	-
La desbrozadora vibra de manera excesiva.	1. La cuchilla está desequilibrada o el cabezal mal montado.	3
	2. Los tornillos del motor están mal apretados.	-

TRANSPORTAR Y GUARDAR

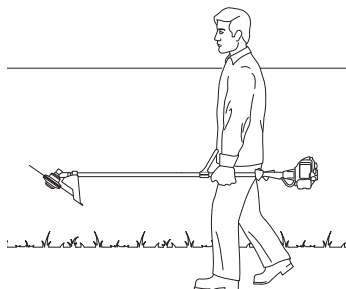


TRANSPORTAR

⚠ ADVERTENCIA:

Para transportar la desbrozadora, hay que apagar sistemáticamente su motor y colocar el protector de transporte en la herramienta de corte.

Para transportar la máquina, manténgala por el tubo de transmisión para que esté equilibrada. Si la máquina debe transportarse a bordo de un vehículo, hay que estar seguros que está sujeta correctamente, con el fin de impedir cualquier movimiento. Debe colocarse de manera que no provoque fuga de carburante.



GUARDAR

Cuando la máquina tenga que quedar sin trabajar durante un periodo superior a dos meses, es conveniente tomar las precauciones siguientes para guardarla:

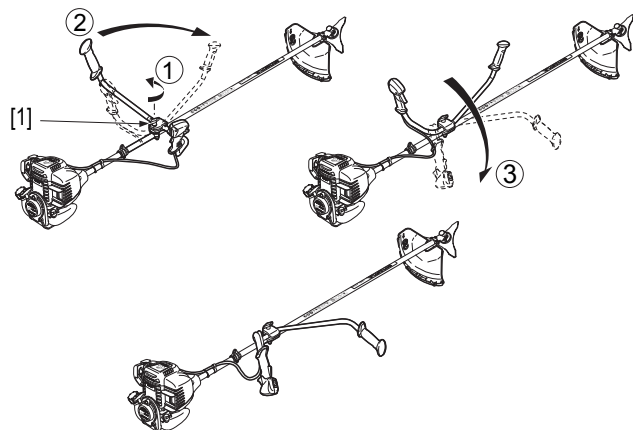
- Vacíe el depósito de gasolina y encienda el motor hasta que se apague por sí solo.
- Desmonte la bujía y vierta algunas gotas de aceite (misma calidad que el utilizado en el motor).
- Tire suavemente del lanzador para repartir el aceite por las paredes del cilindro y del pistón, y vuelva a montar la bujía.
- Limpie toda la máquina, sacando especialmente los restos de vegetales que adhieran alrededor de la herramienta, en las aletas de refrigeración del motor y bajo las tapas.
- Ponga una pequeña capa de aceite normal, mediante un pincel, en las herramientas metálicas para prevenir la corrosión.
- Guarde la máquina en su embalaje, en un lugar seco y fresco.
- Si la máquina debe quedar guardada de pie, colóquela con el motor abajo y trate de que no caiga.

PLIEGUE DEL MANILLAR (SÓLO PARA TIPO UEET)

Para facilitar su almacenamiento, se puede girar el manillar de la desbrozadora. Siga estas instrucciones.

PRECAUCIÓN:

- Gire siempre el manillar en el sentido de las agujas del reloj.
- Nunca gire el manillar más de un cuarto.
- No desatornille la ruleta [1] más de 6 vueltas.



REUTILIZACIÓN DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

1. Retirar la bujía de encendido, verificar si está limpia y si la separación de los electrodos es correcta. Tirar del lanzador varias veces.
2. Se recomienda enroscar la bujía con la mano hasta el máximo y a continuación utilizar una llave para bujías para darle todavía de 1/8 a 1/4 de vuelta adicional.
3. Verificar el nivel y el estado de aceite del motor.
4. Llenar el depósito de gasolina y poner el motor en marcha.

NOTA: Si el cilindro está untado de aceite, el motor echará humo al arrancar pero eso es normal.

ACCESORIOS

RECAMBIOS, CONSUMIBLES

Con la máquina se suministran varios accesorios, habiendo otros que están disponibles opcionalmente, según los modelos.

		UMK425E		UMK435E	
		LEET	UEET	LEET	UEET
Desbroce y limpieza					
	72560-VL6-P31				
	Estándar				
Seto de espinas y maleza					
	72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)				
	Estándar				
Grandes áreas de hierbas					
	72511-VF9-E32 (Ø 230 mm) 72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)				
	Opcional				
Maleza zarzal y arbustos (opcional para los modelos UMK435E UEET)					
				72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)	
	Prohibido			Opcional	
Recambios					
	17211-Z0H-000			17211-Z0Z-000	
	Filtro de aire				
	31915-Z0H-003				
	Bujía de encendido				
	28462-ZM3-003				
	Arrancador del retroceso				
Consumibles					
	08221-888-010MP				
	Aceite de motor				

⚠ ADVERTENCIA:

Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de desbrozadora, alistado arriba.

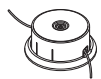


ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	UMK425E	
TIPOS	LEET	UEET
CARACTERÍSTICAS GENERALES		
Código de descripción	HAHF	HAJF
Funzione	Cortar maleza	
Dimensiones L x An. x Al.	mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*
Peso en vacío (sin herramienta de corte)	kg	6,2
MOTOR		
Modelo	GX25T	
Código de descripción	GCALT	
Tipo	4 tiempos, árbol de levas superior, monocilindro	
Cilindrada	cm ³	25
Ø int./Carrera	mm	35 x 26
Potenza netto** (ISO 8893)	kW/rev.min. ⁻¹	0,72 / 7 000
par motor neto** (SAE J1349)	N.m	1,0 / 5 000
Régimen máximo	rev/min.	10 000
Ralentí	rev/min.	3 100
Aceite motor	SAE 10W30	
Capacidad del depósito de aceite	ℓ (cm ³)	0,08 (80)
Gasolina	sin plomo	
Capacidad del depósito de gasolina	ℓ (cm ³)	0,58 (580)
Consumo gasolina	ℓ /h	0,54
Encendido	Magneto-transistorizado	
Marca y tipo de bujía	NGK CMR5H	
Carburador	Membrana	
Transmisión	Transmisión en ángulo cónico con dientes helicoidales	
Relación de transmisión	14 / 19	
Velocidad de rotación de la herramienta de corte	rev/min.	7 000 / (9 200*)
Longitud del hilo de nylon con Ø 2,7 mm (standard)	m	3
Consumo gasolina	g/kWh	340

* Valores entre paréntesis: máquina equipada con un disco de 3 dientes, 4 dientes.

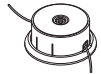
** La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GX25T y medida de acuerdo con la norma ISO 8893 a 7 000 rev./min. (potencia neta), a la norma SAE J1349 5 000 rev./min. (par motor neto). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

		UMK425E			
		LEET		UEET	
					
Nivel de presión acústica equivalente en el puesto del operador (según la norma EN ISO22868: 2009)	dB(A)	95	94	95,5	94
Incertidumbre de medida	dB(A)	1,5	1		
Nivel de potencia medida sonido (según la norma EN ISO22868: 2009)	dB(A)	104	103,5	104,5	104
Incertidumbre de medida	dB(A)	1,5	1	1,5	1
Nivel de potencia acústica garantizada (según las directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Nivel de vibraciones equivalente (según las normas EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	10	10	4	5
Incertidumbre de medida	m/s ²	3	5	2	

MODELO		UMK435E	
TIPOS		LEET	UEET
CARACTERÍSTICAS GENERALES			
Código de descripción		HAKF	HALF
Funzione		Cortar maleza	
Dimensiones L x An. x Al.	mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*	1 870 x 671 x 521 (1 900 x 671 x 507)*
Peso en vacío (sin herramienta de corte)	kg	7,3	7,6
MOTOR			
Modelos		GX35T	
Código de descripción		GCAMT	
Tipo		4 tiempos, árbol de levas superior, monocilindro	
Cilindrada	cm ³	35,8	
Ø int./Carrera	mm	39 x 30	
Potenza netto** (ISO 8893)	kW/rev.min. ⁻¹	1,0 / 7 000	
par motor neto** (SAE J1349)	N.m	1,6 / 5 500	
Régimen máximo	rev/min.	10 000	
Ralentí	rev/min.	3 100	
Aceite motor		SAE 10W30	
Capacidad del depósito de aceite	ℓ (cm ³)	0,10 (100)	
Gasolina		sin plomo	
Capacidad del depósito de gasolina	ℓ (cm ³)	0,63 (630)	
Consumo gasolina	ℓ /h	0,71	
Encendido		Magneto-transistorizado	
Marca y tipo de bujía		NGK CMR5H	
Carburador		Membrana	
Transmisión		Transmisión en ángulo cónico con dientes helicoidale	
Relación de transmisión		15 / 20	
Velocidad de rotación de la herramienta de corte	rev/min.	7 000 / (9 200*)	
Longitud del hilo de nylon con Ø 2,7 mm (standard)	m	3	
Consumo gasolina	g/kWh	360	

* Valores entre paréntesis: máquina equipada con un disco de 3 dientes, 4 dientes y hora de sierra.

** La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GX35T y medida de acuerdo con la norma ISO 8893 a 7 000 rev./min. (potencia neta), a la norma SAE J1349 a 5 500 rev./min. (par motor neto). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

		UMK435E			
		LEET		UEET	
					
Nivel de presión acústica equivalente en el puesto del operador (según la norma EN ISO22868: 2009)	dB(A)	96	95,5	96	94
Incertidumbre de medida	dB(A)	1			
Nivel de potencia medida sonido (según la norma EN ISO22868: 2009)	dB(A)	105	103	105	103
Incertidumbre de medida	dB(A)	1			
Nivel de potencia acústica garantizada (según los directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Nivel de vibraciones equivalente (según las normas EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)	m/s ²	7	8	5	5,5
Incertidumbre de medida de medida	m/s ²	3	4	2	2,5

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

Adressen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Austria GmbH
Hondastrasse 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ hondapp@honda.at

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 2620 10 00
Fax : 32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.co

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 1805 20 20 90
Fax : +49 800 30 30 112
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
<http://www.ariespower.pl> - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grlica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västgustavägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY

Anadol Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

EC-Declaration of Conformity

HONDA

00X3R-VLG-6050

- 1) The undersigned, Mr Yasushi Hamaguchi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive **2006/42/EC**.
The machinery also complies with the provisions of the:
- Outdoor noise Directive: **2000/14/EC, 2005/88/EC**
- EMC Directive: **2004/108/EC**

- d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**
e) Notified body: **N/A**

2) Description of the machinery:

- a) Generic denomination: **Brushcutter**
b) Function: **Cutting of brush**
c) Type: **UMK425E2 (UEET, LEET), UMK435E3 (UEET, LEET)**
d) Serial number:

UMK425E2 UEET	HAJF	1100001 ~ 1999999
UMK425E2 LEET	HAHF	1100001 ~ 1999999
UMK435E3 UEET	HALF	1100001 ~ 1999999
UMK435E3 LEET	HAKF	1100001 ~ 1999999

4) Manufacturer:

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative able to compile the technical documentation:

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE

6) Reference to harmonized standards

EN ISO 14982 : 2009
EN ISO 11806-1 : 2011

7) Other national standards or specifications

N/A

3) Outdoor noise Directive:

- a) Measured sound power: **105 dB(A) (UMK425E2 - UMK435E3)**
b) Guaranteed sound power: **109 dB(A) (UMK425E2 - UMK435E3)**
c) Noise parameter: **0.72 kW/7 000 min-1 (UMK425E2)**
1,00 kW/7 000 min-1 (UMK435E3)

Done at:

Date:

President:

Signature:

ORMES

31 05 2012

Yasushi Hamaguchi

ЕС - Декларация за съответствие

- 1) Долуподписалият се Г-н Канекура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжениято също съответства с изискванията на: - Директива за нивото на шума: - EMC директива:
2) **Описание на оборудването:** а) Общо наименование: Машина за рязане на храсти - б) Функция: рязане на храсти - в) Тип: - д) Серийен номер:
3) **Външен шум:** а) измерена сила на звука - б) максимална сила на звука - с) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - д) процедура на измерването - е) измерено на купе
4) Производител: - 5) Авторизиран представител, който може да съставя техническата документация: - 6) Съответствие с хармонизирани етандарти:
7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

- 1) Zástupce výrobce, Yasushi Hamaguchi svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
- Hluková směrnice: - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:
2) **Popis zařízení:** а) Všeobecné označení: Křovinořez - б) Funkce: Vysekávání porostu - с) Typ: - d) Výrobní číslo:
3) **Hluková směrnice:** а) Naměřený akustický výkon - б) Garantovaný akustický výkon - с) Parametry: Nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:
4) Výrobce: - 5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace: - 6) Odkazy na harmonizované normy: - 7) Ostatní použité národní normy a specifikace:
Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

EU Overenstemmelseerklæring

- 1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i: - Direktiv om støjmission fra maskiner til udedørs brug: - EMC direktiv:
2) **Beskrivelse af produktet:** а) Fællesbetegnelse: Buskrydder - б) Anvendelse: Rydning af krat - с) Type: - d) Stelnummer:
3) **Direktiv om støjmission fra maskiner til udedørs brug:** а) Målt støjniveau - б) Garanteret støjniveau - с) Støjparameter: Installeret motoreffekt
d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ
4) Producent: - 5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation: - 6) Reference til harmoniserede standarder: - 7) Andre nationale standarder eller specifikationer:
Sted: Dato: Formand: Underskrift:

EG-Konformitätserklärung

- 1) Der Unterzeichner, Yasushi Hamaguchi der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der: - Outdoor Richtlinie: - EMV Richtlinie:
2) **Beschreibung der Maschine:** а) Allgemeine Bezeichnung: Freischneider - б) Funktion: Straucher schneiden - с) Typ: - d) Seriennummer:
3) **Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:** а) Gemessener Schallleistungspegel - б) Garantierter Schallleistungspegel - с) Geräusch Vorgabe: Tatsächliche Leistung
d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren - e) Benannte Stelle
4) Hersteller: - 5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen: - 6) Verweis auf harmonisierte Normen: - 7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:
Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

- 1) Ο υπογράφων, Yasushi Hamaguchi εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιο κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των: - Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου: - Οδηγίας EMC:
2) **Περιγραφή μηχανήματος:** α) Γενική ονομασία: Θαμνοκοπτικό - β) Λειτουργία: για κόψιμο θάμνων - γ) Τύπος: - δ) Αριθμός παραγωγής:
3) **Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:** α) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινητήρα
δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού
4) Κατασκευαστής: - 5) Εγγεγραμμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγραμματος: - 6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα: - 7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:
Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

Declaracion de conformidad CE.

- 1) El firmante, Yasushi Hamaguchi, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la: - Directiva sobre Ruido exterior: - Directiva EMC:
2) **Descripción de la máquina:** а) Denominación genérica: Desbrozadora - б) Función: Cortar maleza - с) Tipo: - d) Número serie:
3) **Directiva Ruido Exterior:** а) Potencia medida sonido - б) Potencia sonido garantizada - с) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad
e) Organismo notificado.
4) Fabricante: - 5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica: - 6) Referencia de los estándar armonizados: - 7) Otros estándar nacionales o especificaciones:
Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

- 1) Allkirjutan, Yasushi Hamaguchi, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivnõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele: - Müratase väärtingimustes: - EMC direktiiv:
2) **Seadmete kirjeldus:** а) Üldnimetus: Võsaloikur - б) Funktsioon: Võsa loikamine - с) Tüüp: - d) Seerianumber:
3) **Müratase väärtingimustes:** а) Mõõdetav helivõimsuse tase - б) Tegelik helivõimsuse tase - с) Mõra mõjutavad tegurid: Toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus
4) Tootja: - 5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni: - 6) Viide ühtlustatud standarditele - 7) Siseriiklikud seadusaktid:
Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

- 1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Yasushi Hamaguchi vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU: n konedirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen: - Meludirektiivi: - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:
2) **Tuotteen kuvaus:** а) Yleisarvomäärä: Raivaussaha - б) Toiminto: Pensaiden leikkaus - с) Tyyppi: - d) Sarjanumero:
3) **Meludirektiivi:** а) Mitattu äänitehotaso - б) Taattu äänitehotaso - с) Meluparametrit: asennettu nettoteho - d) Vaatimusten mukaisuuden arviointimenetely - e) Ilmoitettu laitos
4) Valmistaja: - 5) Teknisen dokumentaation laatintu valmistajan edustaja: - 6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin: - 7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:
Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

Déclaration CE de conformité

- 1) Le soussigné, Mr Yasushi Hamaguchi, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de: - Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments: - Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques:
2) **Description de la machine:** а) Denomination générique: Débroussaileuse - б) Fonction: Débroussailler - с) Type: - d) Numéro de série:
3) **Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments:** а) Puissance acoustique mesurée - б) Puissance acoustique garantie - с) Paramètres de bruit: Puissance nette installée - d) Procédure d'évaluation de la conformité - e) Organisme notifié.
4) Constructeur: - 5) Représentant autorisé à valider la documentation technique: - 6) Référence aux normes harmonisées: - 7) Autres normes et spécifications techniques nationales:
Fait à: Date: Président: Signature:

EK Izjava o sukladnosti

- 1) Potpisani, Yasushi Hamaguchi, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:
- Propisa o buci na otvorenome: - Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti:
2) **Opis strojeva:** а) Općeniti naziv: Motorna kosa - б) Funkcija: rezanje grmlja - с) Tip: - d) Serijski broj:
3) **Propis o buci na otvorenome:** а) Izmjerena jačina zvuka: - б) Zajamčena jačina zvuka: - с) Parametar buke: - d) Postupak za ocjenu sukladnosti: - e) Obaviješteno tijelo:
4) Proizvođač: - 5) Ovlašteni predstavnik: - 6) Reference na usklađene norme: - 7) Ostale norme i specifikacije:
Sastavljeno u: Datum: Predsjednik: Potpis:

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

- 1) Alulírott Yasushi Hamaguchi, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Külső Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak
- 2) A gép leírása: a) Általános megnevezés: Bozótvágó - b) Funkció: Bozót kivágása - c) Típus: - d) Sorozatszám:
- 3) Külső hangbocsátási előírások: a) Mért hangerő - b) Garantiált hangerő - c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint - d) Becslési eljárás megfelelőséghez - e) Bejegyzett teszt
- 4) Gyártó: - 5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő: - 6) Hivatkozással a szabványokra: - 7) Más belföldi előírások, megjegyzések:
- Keltezés helye: Keltezés ideje: Elnök: Aláírás:

EB-Samræmisýfirlýsing

- 1) Undirritaður, Mr Yasushi Hamaguchi, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: Vélbúnaðurinn samræmist einnig ákvæðum tilskipunar um hávaðamengun utanhúss: - EMC tilskipunin
- 2) Lýsing á vélbúnaði: a) Almennit heiti: Sláttuorfi - b) Verkunarmáti: Garðklipping - c) Tegund: - d) Raðnúmer:
- 3) Tilskipun varðandi hávaðamengun utanhúss: a) Mælt hljóðafi: - b) Hljóðafi sem ábyrgst er: - c) Hávaðaviðmun: - d) Aðferð við samræmingarmat: Viðauki VI - e) Tilkynntum aðila:
- 4) Framleiðandi - 5) Viðurkenndur fulltrúi sem hefur heimild til að taka saman viðkomandi tækniskjal: - 6) Tilvisun í samræmda staða - 7) Aðrir innlendir staðlar eða tækniforskriftir
- Gjört í: Dags: Formaður stjórnar: Undirritun:

Dichiarazione di conformità

- 1) Il sottoscritto, Yasushi Hamaguchi in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della: - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta: - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
- 2) Descrizione della macchina: a) Denominazione generica: Decespugliatore - b) Funzione: Taglio di erba - c) Tipo: - d) Numero di serie:
- 3) Direttiva emissioni acustiche: a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita - c) Parametri rumorosità: Potenza netta installata
- d) Procedura di valutazione conformità - e) Organismo notificato
- 4) Costruttore: - 5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica: - 6) Riferimento agli standard armonizzati: - 7) Altri standard o specifiche nazionali
- Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitikties Deklaracija.

- 1) Žemiau pasirašęs, p. Yasushi Hamaguchi atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
- 2) Mašinos aprašymas: a) Bendras pavadinimas: Krūmų pjovė - b) Funkcija: Krūmų pjovimas - c) Tipas: - d) Serijinis numeris:
- 3) Triukšmo direktyva: a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: Nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
- 4) Gamintojas: - 5) Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją: - 6) Nuoroda į harmonizuotus standartus: - 7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:
- Atlikta: Data: Prezidentas: Paraša

EK Atbilstības deklarācija

- 1) Zemāk minētais Yasushi Hamaguchi, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atbilst iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atbilst EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst: - trokšņa līmeņa direktīvai: - EMC direktīvai:
- 2) Lekārtas apraksts: a) Vispārējais nosaukums: Krūmgriezis - b) Funkcija: Krūmu griešana - c) Tips: - d) Sērijas numurs:
- 3) Trokšņa līmeņa direktīva: a) Nomerētā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
- 4) Ražotājs: - 5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju: - 6) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem: - 7) Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:
- Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts

EU-Conformiteitsverklaring

- 1) Ondergetekende, Yasushi Hamaguchi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
- 2) Beschrijving van de machine: a) Algemene benaming: Bosmaaier - b) Functie: Lang gras en struikgewas maaien - c) Type: - d) Serienummer:
- 3) Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenshuis: a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen - c) Geluidsparameter: Geïnstalleerd vermogen
- d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure - e) In kennis gestelde instantie
- 4) Konstrukteur: - 5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen: - 6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
- 7) Andere nationale normen of technische specificaties:
- Opgemaakt te: Datum: President: Handtekening:

EU samsvarserklæring

- 1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr.: - Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv:
- 2) Produktbeskrivelse: a) Felles benevnelse: Ryddesag - b) Funksjon: Kutte kratt/buskas - c) Type: - d) Serienummer:
- 3) Rammedirektiv om utendørs støy: a) Målt lydeffekt - b) Garantert lydeffekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt - d) Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan
- 4) Produsent: - 5) Autorisert representant/innhaver av teknisk dokumentasjon: - 6) Referanse til harmoniserte standarder: - 7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:
- Sted: Data: Formann: Underskrift:

Deklaracja zgodności wyrobu

- 1) Niżej podpisany, Yasushi Hamaguchi reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania: - Dyrektywy Hałasowej: - Dyrektywy EMC:
- 2) Opis urządzenia: a) Ogólne określenie: Wykaszarka / Kosa mechaniczna - b) Funkcja: Ścinanie zarośli - c) Typ: - d) Numery seryjne:
- 3) Dyrektywa Hałasowa: a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej - c) Parametrycharakterystyczne: Zainstalowana moc netto
- d) Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana
- 4) Producent: - 5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej: - 6) Zastosowane normy zharmonizowane: - 7) Pozostałe normy i przepisy krajowe:
- Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

Declaração CE de conformidade

- 1) O abaixo assinado, Yasushi Hamaguchi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de: - Directiva de ruído no exterior: - Directiva EMC:
- 2) Descrição da maquinaria: a) Denominação genérica: Moto-roçadora - b) Função: Corte de arbustos - c) Tipo: - d) Número série:
- 3) Directiva de ruído no exterior: a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído: - d) Procedimento de avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
- 4) Fabricante: - 5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica: - 6) Referência aos padrões harmonizados: - 7) Outras normas nacionais ou especificações:
- Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

UE -Declaratie de Conformitate

- 1) Subsemnatul Yasushi Hamaguchi, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipamentele mai descrie mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de-asemena prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
- 2) Descrierea echipamentului: a) Denumire generica: Motocoasa - b) Domeniu de utilizare: Tunderea buruienilor - c) Tip: - d) Numar de serie:
- 3) Directiva privind zgomotul exterior: a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: e) Organismul notificat
- 4) Producator: - 5) Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica: - 6) Referinta la standardele armonizate: - 7) Alte standarde nationale sau specificatii:
- Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

- 1) Dolupodpísaný pán Yasushi Hamaguchi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice. Stroje vyhovujú predpisom: - EMC direktiva:
- 2) Popis strojov: a) Druhové označenie: Krovinoz - b) Funkcia: Kosenie krovín - c) Typ: - d) Sériové číslo:
- 3) Smernica emisií hluku vo voľnom priestranstve: a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: Nominálny čistý výkon
- d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán
- 4) Výrobca: - 5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu: - 6) Referencia k harmonizovaným štandardom: - 7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:
- Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

ES-Izjava o skladnosti

- 1) Spodaj podpisani, Yasushi Hamaguchi, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam: - Direktiva o hrupnosti: - EMC direktiva:
- 2) Opis naprave: a) Vrsta stroja: Motorna kosa - b) Funkcija: Košenje trave in podrašč - c) Tip: - d) Serijska številka:
- 3) Direktiva o hrupnosti: a) Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč - d) Postopek meritve - e) Testiranje opravi
- 4) Proizvajalec: - 5) Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo: - 6) Upoštevanje harmoniziranih standardi: - 7) Ostali standardi:
- Kraj: Datum: Predsednik: Podpis:

EG-deklaration för överensstämmande

- 1) Undertecknad, Yasushi Hamaguchi, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för: - Utomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:
- 2) Maskinbeskrivning: a) Allmän benämning: Röjsåg - b) Funktion: Sly och buskröjning - c) Typ: - d) Serie nummer:
- 3) Utomhus bullerdirektiv: a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt - d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälde organ
- 4) Tillverkare: - 5) Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen: - 6) Referens till överensstämmande standarder:
- 7) Andra nationella standarder eller specifikationer:
- Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

AB Uygunluk Beyanı

- 1) Ben aşağıda imzası bulunan, Yasushi Hamaguchi, işburada imalatçı firmayı temsilen aşağıda belirtilen makinelerin 2006/42/EEC sayılı Makine Direktifinin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyorum. Bu makineler aşağıda belirtilen direktiflerin hükümlerine de uygundur: - Dış mekan gürültü Direktifi: - EMC Direktifi:
- 2) Makinelerin açıklaması: a) Genel adı: Tırpan - b) İşlevi: Çalıların kesilmesi - c) Tipi: - d) Seri numarası:
- 3) Dış mekan gürültü Direktifi: a) Ölçülen ses gücü: - b) Garantili ses gücü: - c) Ses parametresi: - d) Uygunluk değerlendirme prosedürü: Ek VI - e) Onaylanmış kuruluş:
- 4) İmalatçı: - 5) Teknik belgeleri düzenleyebilecek Yetkili Temsilci: - 6) Uyumlaştırılmış standartlara atıf: - 7) Diğer ulusal standartlar veya spesifikasyonlar:
- Düzenlendiği yer: Tarih: Başkan: İmza:

